

## ODYSSEY

Analog Synthesizer with 37 Full-Size Keys, Dual VCOs, 3-Way Multi-Mode VCFs, 32-Step Sequencer, Arpeggiator and Klark Teknik FX

EN

## EN Important Safety Instructions



Terminals marked with this symbol carry electrical current of sufficient magnitude to constitute risk of electric shock.

Use only high-quality professional speaker cables with ¼" TS or twist-locking plugs pre-installed. All other installation or modification should be performed only by qualified personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.



### Caution

To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.



### Caution

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain and moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing liquids and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.



### Caution

These service instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other than that contained in the operation instructions. Repairs have to be performed by qualified service personnel.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.



12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid

injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



17. Correct disposal of this product: This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU) and your national law. This product

should be taken to a collection center licensed for the recycling of waste electrical and electronic equipment (EEE). The mishandling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the efficient use of natural resources. For more information about where you can take your waste equipment for recycling, please contact your local city office, or your household waste collection service.

18. Do not install in a confined space, such as a book case or similar unit.

19. Do not place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.

20. Please keep the environmental aspects of battery disposal in mind. Batteries must be disposed of at a battery collection point.

21. This apparatus may be used in tropical and moderate climates up to 45°C.

## LEGAL DISCLAIMER

Music Tribe accepts no liability for any loss which may be suffered by any person who relies either wholly or in part upon any description, photograph, or statement contained herein. Technical specifications, appearances and other information are subject to change without notice. All trademarks are the property of their respective owners. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones and Coolaudio are trademarks or registered trademarks of Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 All rights reserved.

## LIMITED WARRANTY

For the applicable warranty terms and conditions and additional information regarding Music Tribe's Limited Warranty, please see complete details online at [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## ES Instrucciones de seguridad



Las terminales marcadas con este símbolo transportan corriente eléctrica de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. Utilice solo cables de altavoz profesionales y de alta calidad con conectores TS de 6,3 mm o de bayoneta prefijados. Cualquier otra instalación o modificación debe ser realizada únicamente por un técnico cualificado.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja; este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación adjunta. Por favor, lea el manual.



### Atención

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o la parte posterior). No hay piezas en el interior del equipo que puedan ser reparadas por el usuario. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.



### Atención

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o alguna otra fuente que pueda salpicar o derramar algún líquido sobre el aparato. No coloque ningún tipo de recipiente para líquidos sobre el aparato.



### Atención

Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas en el manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie este aparato con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

8. No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.

9. No elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de corriente. Un enchufe polarizado tiene dos polos, uno de los cuales tiene un contacto más ancho que el otro. Una clavija con puesta a tierra dispone de tres contactos: dos polos y la puesta a tierra. El contacto ancho y el tercer contacto, respectivamente, son los que garantizan una mayor seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.

10. Coloque el cable de suministro de energía de manera que no pueda ser pisado y que esté protegido de objetos afilados. Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté protegido, especialmente en la zona de la clavija y en el punto donde sale del aparato.

11. Use únicamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.



12. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o suministrados junto con el equipo. Al transportar el equipo, tenga cuidado para evitar

daños y caídas al tropezar con algún obstáculo.

13. Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.

14. Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. La unidad requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, si el cable de suministro de energía o el enchufe presentaran daños, se hubiera derramado un líquido o hubieran caído objetos dentro del equipo, si el aparato hubiera estado expuesto a la humedad o la lluvia, si ha dejado de funcionar de manera normal o si ha sufrido algún golpe o caída.

15. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.

16. Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.



17. Cómo debe deshacerse de este aparato: Este símbolo indica que este aparato no debe ser tratado como basura orgánica, según lo indicado en la Directiva WEEE (2012/19/EU) y a las normativas aplicables en su país.

En lugar de ello deberá llevarlo al punto limpio más cercano para el reciclaje de sus elementos eléctricos / electrónicos (EEE). Al hacer esto estará ayudando a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían ser provocadas por una gestión inadecuada de este tipo de aparatos. Además, el reciclaje de materiales ayudará a conservar

los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este aparato, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su ciudad o con el punto limpio local.

18. No instale esta unidad en un espacio muy reducido, tal como encastrada en una librería o similar.

19. No coloque objetos con llama, como una vela encendida, sobre este aparato.

20. Tenga presentes todas las advertencias relativas al reciclaje y correcta eliminación de las pilas. Las pilas deben ser siempre eliminadas en un punto limpio y nunca con el resto de la basura orgánica.

21. Puede usar este aparato en lugares con climas tropicales y moderados que soporten temperaturas de hasta 45°C.

## NEGACIÓN LEGAL

Music Tribe no admite ningún tipo de responsabilidad por cualquier daño o pérdida que pudiera sufrir cualquier persona por confiar total o parcialmente en la descripciones, fotografías o afirmaciones contenidas en este documento. Las especificaciones técnicas, imágenes y otras informaciones contenidas en este documento están sujetas a modificaciones sin previo aviso. Todas las marcas comerciales que aparecen aquí son propiedad de sus respectivos dueños. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones and Coolaudio son marcas comerciales o marcas registradas de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Reservados todos los derechos.

## GARANTÍA LIMITADA

Si quiere conocer los detalles y condiciones aplicables de la garantía así como información adicional sobre la Garantía limitada de Music Tribe, consulte online toda la información en la web [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

EN

ES

## FR Consignes de sécurité



Les points repérés par ce symbole portent une tension électrique suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Utilisez uniquement des câbles d'enceintes professionnels de haute qualité avec fiches Jack mono 6,35 mm ou fiches à verrouillages déjà installées. Toute autre installation ou modification doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.



Ce symbole avertit de la présence d'une tension dangereuse et non isolée à l'intérieur de l'appareil - elle peut provoquer des chocs électriques.



### Attention

Ce symbole signale les consignes d'utilisation et d'entre ! Tien importantes dans la documentation fournie. Lisez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation de l'appareil.



### Attention

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le capot de l'appareil ni démonter le panneau arrière. L'intérieur de l'appareil ne possède aucun élément réparable par l'utilisateur. Laisser toute réparation à un professionnel qualifié.



### Attention

Pour réduire les risques de feu et de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à la moisissure, aux gouttes ou aux éclaboussures. Ne posez pas de récipient contenant un liquide sur l'appareil (un vase par exemple).



### Attention

Ces consignes de sécurité et d'entretien sont destinées à un personnel qualifié. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'effectuez aucune réparation sur l'appareil qui ne soit décrite par le manuel d'utilisation. Les éventuelles réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien spécialisé.

1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Respectez toutes les consignes d'utilisation.
5. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'un liquide.
6. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.
7. Veillez à ne pas empêcher la bonne ventilation de l'appareil via ses ouïes de ventilation. Respectez les consignes du fabricant concernant l'installation de l'appareil.

8. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un chauffage, une cuisinière ou tout appareil dégageant de la chaleur (y compris un ampli de puissance).

9. Ne supprimez jamais la sécurité des prises bipolaires ou des prises terre. Les prises bipolaires possèdent deux contacts de largeur différente. Le plus large est le contact de sécurité. Les prises terre possèdent deux contacts plus une mise à la terre servant de sécurité. Si la prise du bloc d'alimentation ou du cordon d'alimentation fourni ne correspond pas à celles de votre installation électrique, faites appel à un électricien pour effectuer le changement de prise.

10. Installez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne puisse marcher dessus et qu'il soit protégé d'arêtes coupantes. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est suffisamment protégé, notamment au niveau de sa prise électrique et de l'endroit où il est relié à l'appareil; cela est également valable pour une éventuelle rallonge électrique.

11. Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils supplémentaires recommandés par le fabricant.



12. Utilisez exclusivement des chariots, des diables, des présentoirs, des pieds et des surfaces de travail recommandés par le fabricant ou livrés avec le produit.

Déplacez précautionneusement tout chariot ou diable chargé pour éviter d'éventuelles blessures en cas de chute.

13. Débranchez l'appareil de la tension secteur en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période de temps.

14. Les travaux d'entretien de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. Aucun entretien n'est nécessaire sauf si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit (dommages sur le cordon d'alimentation ou la prise par exemple), si un liquide ou un objet a pénétré à l'intérieur du châssis, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou à la suite d'une chute.

15. L'appareil doit être connecté à une prise secteur dotée d'une protection par mise à la terre.

16. La prise électrique ou la prise IEC de tout appareil dénué de bouton marche/arrêt doit rester accessible en permanence.



17. Mise au rebut appropriée de ce produit: Ce symbole indique qu'en accord avec la directive DEEE (2012/19/EU) et les lois en vigueur dans votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être

déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (EEE). Une mauvaise manipulation de ce type de déchets pourrait avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé à cause des substances potentiellement

dangereuses généralement associées à ces équipements. En même temps, votre coopération dans la mise au rebut de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets d'équipements pour le recyclage, veuillez contacter votre mairie ou votre centre local de collecte des déchets.

18. N'installez pas l'appareil dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou meuble similaire.

19. Ne placez jamais d'objets enflammés, tels que des bougies allumées, sur l'appareil.

20. Gardez à l'esprit l'impact environnemental lorsque vous mettez des piles au rebut. Les piles usées doivent être déposées dans un point de collecte adapté.

21. Cet appareil peut être utilisé sous un climat tropical ou modéré avec des températures de 45°C maximum.

## DÉNI LÉGAL

Music Tribe ne peut être tenu pour responsable pour toute perte pouvant être subie par toute personne se fiant en partie ou en totalité à toute description, photographie ou affirmation contenue dans ce document. Les caractéristiques, l'apparence et d'autres informations peuvent faire l'objet de modifications sans notification. Toutes les marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones et Coolaudio sont des marques ou marques déposées de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Tous droits réservés.

## GARANTIE LIMITÉE

Pour connaître les termes et conditions de garantie applicables, ainsi que les informations supplémentaires et détaillées sur la Garantie Limitée de Music Tribe, consultez le site Internet [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## DE Wichtige Sicherheitshinweise



### Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht.

Verwenden Sie nur hochwertige, professionelle Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,35 mm MONO-Klinkensteckern oder Lautsprecherstecker mit Drehverriegelung. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



### Achtung

Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



### Achtung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



### Achtung

Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche

Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen

Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräterinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.



17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE Richtlinie (2012/19/EU) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit

Ihren Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden. Wegen bedenklicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.

18. Installieren Sie das Gerät nicht in einer beengten Umgebung, zum Beispiel Bücherregal oder ähnliches.

19. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, etwa brennende Kerzen, auf das Gerät.

20. Beachten Sie bei der Entsorgung von Batterien den Umweltschutz-Aspekt. Batterien müssen bei einer Batterie-Sammelstelle entsorgt werden.

21. Dieses Gerät ist in tropischen und gemäßigten Klimazonen bis 45° C einsetzbar.

## HAFTUNGS-AUSSCHLUSS

Music Tribe übernimmt keine Haftung für Verluste, die Personen entstanden sind, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Aussagen verlassen haben. Technische Daten, Erscheinungsbild und andere Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones und Coolaudio sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alle Rechte vorbehalten.

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

Die geltenden Garantiebedingungen und zusätzliche Informationen bezüglich der von Music Tribe gewährten beschränkten Garantie finden Sie online unter [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## PT Instruções de Segurança Importantes



### Aviso!

Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes de alta qualidade com plugues TS de ¼" ou plugues com trava de torção pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.



### Atenção

De forma a diminuir o risco de choque elétrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.



### Atenção

Para reduzir o risco de incêndios ou choques elétricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.



### Atenção

Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificadas. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe

de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.
11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.
12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.
13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao

mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2012/19/EU) e a legislação nacional. Este produto deverá

ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

18. Não instale em lugares confinados, tais como estantes ou unidades similares.

19. Não coloque fontes de chama, tais como velas acesas, sobre o aparelho.

20. Favor, obedecer os aspectos ambientais de descarte de bateria. Baterias devem ser descartadas em um ponto de coletas de baterias.

21. Esse aparelho pode ser usado em climas tropicais e moderados até 45°C.

## LEGAL RENUNCIANTE

O Music Tribe não se responsabiliza por perda alguma que possa ser sofrida por qualquer pessoa que dependa, seja de maneira completa ou parcial, de qualquer descrição, fotografia, ou declaração aqui contidas. Dados técnicos, aparências e outras informações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio. Todas as marcas são propriedade de seus respectivos donos. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones e Coolaudio são marcas ou marcas registradas do Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Todos direitos reservados.

## GARANTIA LIMITADA

Para obter os termos de garantia aplicáveis e condições e informações adicionais a respeito da garantia limitada do Music Tribe, favor verificar detalhes na íntegra através do website [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## IT Informazioni importanti



### Attenzione

I terminali contrassegnati da questo simbolo conducono una corrente elettrica di magnitudine sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica. Utilizzare solo cavi per altoparlanti professionali di alta qualità con jack sbilanciati da 6,35mm. o connettori con blocco a rotazione. Tutte le altre installazioni o modifiche devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.



### Attenzione

Questo simbolo, ovunque appaia, avverte della presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno dello chassis, tensione che può essere sufficiente per costituire un rischio di scossa elettrica.



### Attenzione

Questo simbolo, ovunque appaia, segnala importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione allegata. Si invita a leggere il manuale.



### Attenzione

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio superiore (o la sezione posteriore). All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato.



### Attenzione

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia e umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolio o schizzi di liquidi e nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, deve essere collocato sull'apparecchio.



### Attenzione

Queste istruzioni di servizio sono destinate esclusivamente a personale qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non eseguire interventi di manutenzione diversi da quelli contenuti nel manuale di istruzioni. Le riparazioni devono essere eseguite da personale di assistenza qualificato.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutti gli avvisi.
4. Applicare tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo dispositivo vicino l'acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non bloccare le aperture di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi amplificatori) che producono calore.

9. Non escludere la sicurezza fornita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata ha due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di messa a terra. La lama larga o il terzo polo sono forniti per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.

10. Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio o essere schiacciato in particolare alle spine, prese di corrente e il punto in cui esce dall'apparecchio.

11. Utilizzare esclusivamente dispositivi/accessori specificati dal produttore.



12. Utilizzare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli indicati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Utilizzando un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione

carrello/apparecchio per evitare lesioni dovute al ribaltamento.

13. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o se non è utilizzato per lunghi periodi di tempo.

14. Per tutte le riparazioni rivolgersi a personale qualificato. La manutenzione è necessaria quando l'apparecchio è danneggiato in qualsiasi modo, come danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina, versamento di liquido o oggetti caduti nell'apparecchio, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o è caduto.

15. L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra di protezione.

16. Se la spina o una presa del dispositivo è utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere facilmente utilizzabile.



17. Smaltimento corretto di questo prodotto: questo simbolo indica che questo dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, secondo la Direttiva RAEE (2012/19/UE) e la vostra legislazione

nazionale. Questo prodotto deve essere portato in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). La cattiva gestione di questo tipo di rifiuti potrebbe avere un possibile impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose che sono generalmente associate alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Nello stesso tempo la vostra collaborazione al corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà all'utilizzo efficiente delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni su dove è possibile trasportare le apparecchiature per il riciclaggio vi invitiamo a contattare l'ufficio comunale locale o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici.

18. Non installare in uno spazio ristretto, come in una libreria o in una struttura simile.

19. Non collocare sul dispositivo fonti di fiamme libere, come candele acesse.

20. Per lo smaltimento delle batterie, tenere in considerazione gli aspetti ambientali. Le batterie devono essere smaltite in un punto di raccolta delle batterie esauste.

21. Questo apparecchio può essere usato in climi tropicali e temperati fino a 45°C.

## DISCLAIMER LEGALE

Music Tribe non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che possono essere subiti da chiunque si affidi in tutto o in parte a qualsiasi descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta qui. Specifiche tecniche, aspetti e altre informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi titolari. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones e Coolaudio sono marchi o marchi registrati di Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Tutti i diritti riservati.

## GARANZIA LIMITATA

Per i termini e le condizioni di garanzia applicabili e le informazioni aggiuntive relative alla garanzia limitata di Music Tribe, consultare online i dettagli completi su [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften



**Waarschuwing**  
Aansluitingen die gemerkt zijn met het symbool voeren een zodanig hoge spanning dat ze een risico vormen voor elektrische schokken. Gebruik uitsluitend kwalitatief hoogwaardige, in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels die voorzien zijn van ¼" TS stekkers. Laat uitsluitend gekwalificeerd personeel alle overige installatie- of modificatiehandelingen uitvoeren.

Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.

**Attentie**  
Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

**Attentie**  
Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen – zoals een vaas – op het apparaat worden gezet.

**Attentie**  
Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.

9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

12. Wanneer de stekker van het hoofdnetsnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

13. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



14. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht.

Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verwijderen van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

15. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

16. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.



17. Correcte afvoer van dit product: dit symbool geeft aan dat u dit product op grond van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de nationale wetgeving van uw land niet met het gewone huishoudelijke afval mag weggoien. Dit product moet na afloop van de nuttige levensduur naar een officiële inzamelpost voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) worden gebracht, zodat het kan worden gerecycleerd. Vanwege de potentieel gevaarlijke stoffen die in elektrische en elektronische apparatuur kunnen voorkomen, kan een onjuiste afvoer van afval van het onderhavige type een negatieve invloed op het milieu en de menselijke gezondheid hebben. Een juiste afvoer van dit product is echter niet alleen beter voor het milieu en de gezondheid, maar draagt tevens bij aan een doelmatiger gebruik

van de natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over de plaatsen waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren, kunt u contact opnemen met uw gemeente of de plaatselijke reinigingsdienst.

18. Installeer niet in een kleine ruimte, zoals een boekenkast of iets dergelijks.

19. Plaats geen open vlammen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.

20. Houd rekening met de milieuaspecten van het afvoeren van batterijen. Batterijen moeten bij een inzamelpunt voor batterijen worden ingeleverd.

21. Dit apparaat kan worden gebruikt in tropische en gematigde klimaten tot 45 °C.

## WETTELIJKE ONTKENNING

Music Tribe aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enig verlies dat kan worden geleden door een persoon die geheel of gedeeltelijk vertrouwt op enige beschrijving, foto of verklaring hierin. Technische specificaties, verschijningen en andere informatie kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alle handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones en Coolaudio zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alle rechten voorbehouden.

## BEPERKTE GARANTIE

Voor de toepasselijke garanti voorwaarden en aanvullende informatie met betrekking tot de beperkte garantie van Music Tribe, zie de volledige details online op [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## SE Viktiga säkerhetsanvisningar



**Varning**  
Uttag markerade med symbolen leder elektrisk strömstyrka som är tillräckligt stark för att utgöra en risk för elchock. Använd endast högkvalitativa, kommersiellt tillgängliga högtalarkablar med förhåndsinstallerade ¼" TS-kontakter. All annan installation eller modifikation bör endast utföras av kompetent personal.

Den här symbolen hänvisar till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande dokumentationen. Var vänlig och läs bruksanvisningen.

**Försiktighet**  
Minska risken för elektriska stötar genom att aldrig ta av höljet upptill på apparaten (eller ta av baksidan). Inuti apparaten finns det inga delar som kan repareras av användaren. Endast kvalificerad personal får genomföra reparationer.

**Försiktighet**  
För att minska risken för brand och elektriska stötar ska apparaten skyddas mot regn och fukt. Apparaten går inte utsattas för dropp eller spill och inga vattenbehållare som vaser etc. får placeras på den.

**Försiktighet**  
Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. För att undvika risker genom elektriska stötar, genomföra inga reparationer på apparaten, vilka inte är beskrivna i bruksanvisningen. Endast kvalificerad fackpersonal får genomföra reparationerna.

1. Läs dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Beakta alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
8. Installera aldrig intill värmekällor som värme-element, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad – det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.

10. Förlägg elkabeln så, att det inte är möjligt att trampa på den och att den är skyddad mot skarpa kanter och inte kan skadas. Ge i synnerhet akt på områdena omkring stickkontakterna, förlängningskablarna och på det ställe, där elkabeln lämnar apparaten, är tillräckligt skyddade.

11. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

12. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.

13. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



14. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Om du använder en vagn, var försiktig, när du

förflyttar kombinationen vagn-apparat, för att förhindra olycksfall genom snubbling.

15. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

16. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.



17. Kassera produkten på rätt sätt: den här symbolen indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna, enligt WEEE direktivet (2012/19/EU) och gällande, nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas till ett

auktoriserat återvinningsställe för elektronisk och elektrisk utrustning (EEE). Om den här sortens avfall hanteras på fel sätt kan miljön, och människors hälsa, påverkas negativt på grund av potentiella risksubstanser som ofta associeras med EEE. Avfallshanteras produkten däremot på rätt sätt bidrar detta till att naturens resurser används på ett bra sätt. Kontakta kommun, ansvarig förvaltning eller avfallshanteringsföretag för mer information om återvinningscentral där produkten kan lämnas

18. Installera inte i ett trångt utrymme, t.ex. i en bokhylla eller liknande enhet.

19. Placera inte källor med öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten.

20. Tänk på miljöaspekterna vid kassering av batterier. Batterier måste kasseras på ett batteriuppsamlingsställe.

21. Denna apparat kan användas i tropiska och mätliga klimat upp till 45 °C.

## FRISKRIVNINGSKLAUSUL

Music Tribe tar inget ansvar för någon förlust som kan drabbas av någon person som helt eller delvis förlitar sig på någon beskrivning, fotografi eller uttalande som finns här. Tekniska specifikationer, utseenden och annan information kan ändras utan föregående meddelande. Alla varumärken tillhör respektive ägare. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones och Coolaudio är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alla Rättigheter reserverade.

## BEGRÄNSAD GARANTI

För tillämpliga garantivillkor och ytterligare information om Music Tribes begränsade garanti, se fullständig information online på [musictribe.com/warranty](http://musictribe.com/warranty).

## PL Ważne informacje o bezpieczeństwie



### Uwaga

Terminale oznaczone symbolem przenoszą wystarczająco wysokie napięcie elektryczne, aby stworzyć ryzyko porażenia prądem. Używaj wyłącznie wysokiej jakości fabrycznie przygotowanych kabli z zainstalowanymi wtyczkami ¼" TS. Wszystkie inne instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.



### Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.



### Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieżką przedmiotów takich jak np. wazon lub szklanka.



### Uwaga

Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
  2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
  3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
  4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
  5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
  6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
  7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.

8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).

9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

12. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełni funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

13. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



14. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku

posługiwania się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

15. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

16. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.



17. Prawidłowa utylizacja produktu: Ten symbol wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, tylko zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu

elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/EU) oraz przepisami krajowymi. Niniejszy produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może wywołać szkodliwe działanie na środowisko naturalnej i

zdrowie człowieka z powodu potencjalnych substancji niebezpiecznych zaliczanych jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Jednocześnie, Twój wkład w prawidłową utylizację niniejszego produktu przyczynia się do oszczędnego wykorzystywania zasobów naturalnych. Szczegółowych informacji o miejscach, w których można oddawać zużyty sprzęt do recyklingu, udzielają urzędy miejskie, przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub najbliższy zakład utylizacji odpadów.

18. Nie instaluj w ograniczonej przestrzeni, takiej jak półka na książki lub podobny zestaw.

19. Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.

20. Należy pamiętać o środowiskowych aspektach utylizacji baterii. Baterie należy utylizować w punkcie zbiórki baterii.

21. To urządzenie może być używane w klimacie tropikalnym i umiarkowanym do 45 °C.

## ZASTRZEŻENIA PRAWNE

Music Tribe nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty, które mogą ponieść osoby, które polegają w całości lub w części na jakimkolwiek opisie, fotografii lub oświadczeniu zawartym w niniejszym dokumencie. Specyfikacje techniczne, wygląd i inne informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Wszystkie znaki towarowe są własnością ich odpowiednich właścicieli. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones i Coolaudio są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Wszystkie prawa zastrzeżone.

## OGRANICZONA GWARANCJA

Aby zapoznać się z obowiązującymi warunkami gwarancji i dodatkowymi informacjami dotyczącymi ograniczonej gwarancji Music Tribe, zapoznaj się ze wszystkimi szczegółami w trybie online pod adresem [musictribe.com/warranty](https://musictribe.com/warranty).

# ODYSSEY Hook-up

**EN Step 1: Hook-Up**

**ES Paso 1: Conexión**

**FR Etape 1 : Connexions**

**DE Schritt 1: Verkabelung**

**PT Passo 1: Conexões**

**IT Passo 1: Allacciare**

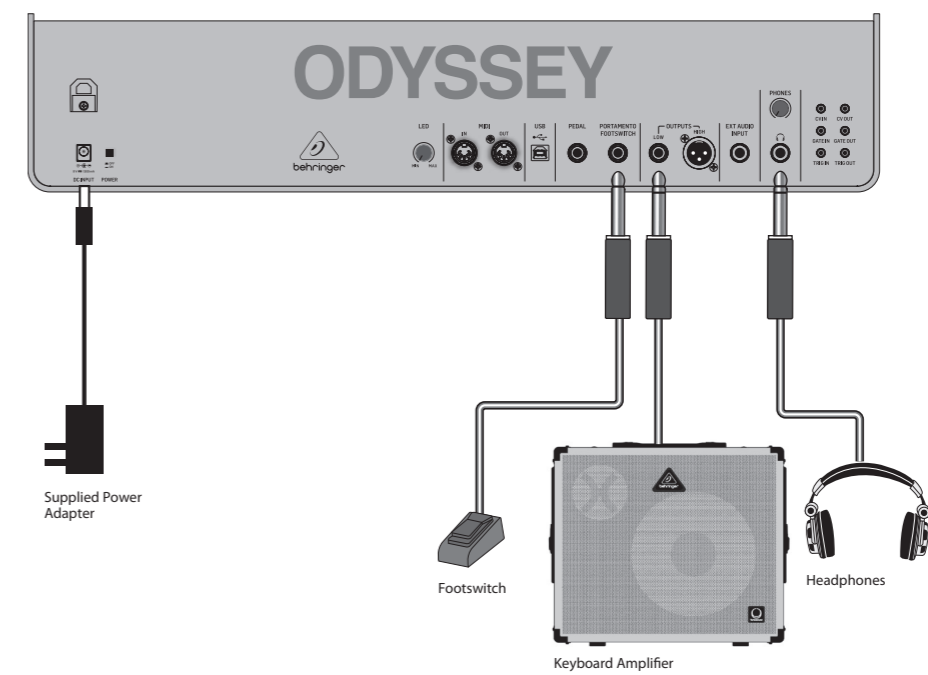
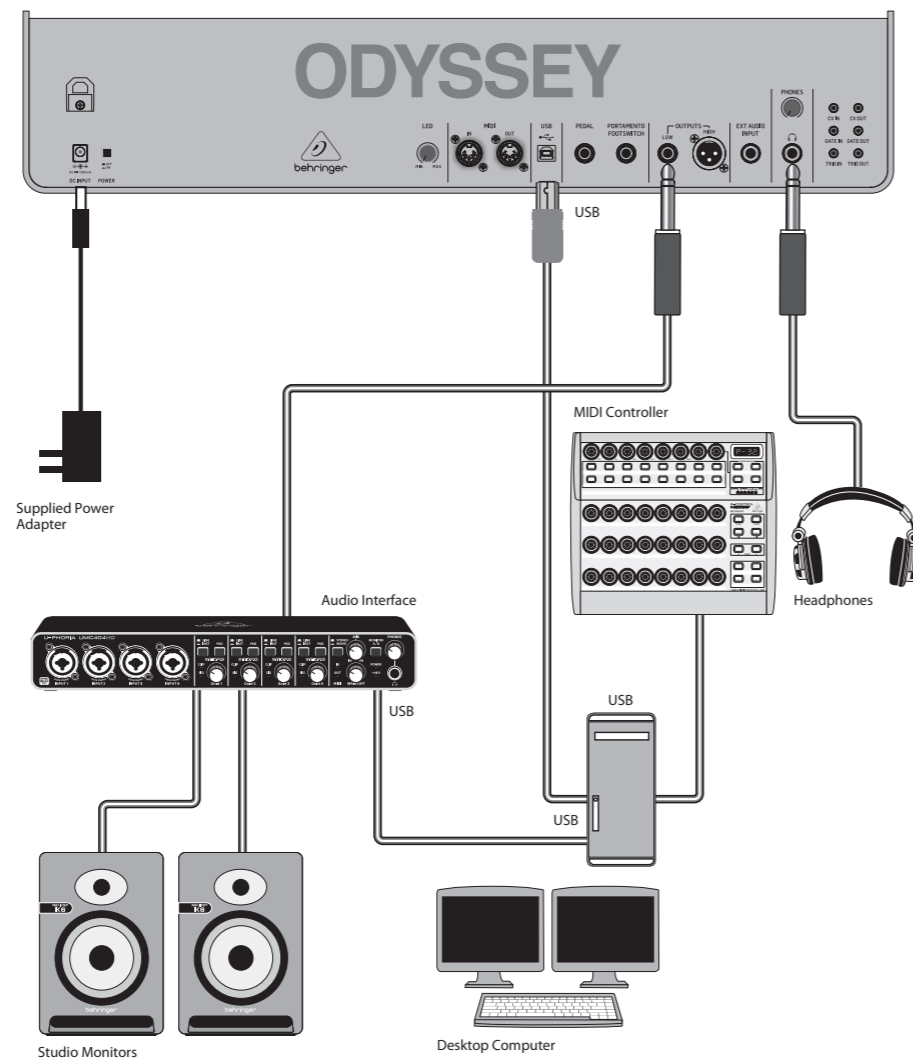
**NL Stap 1: Aansluiten**

**SE Steg 1: Anslutning**

**PL Krok 1: Podłączeni**

*Studio System*  
*Sistema para estudio de grabación*  
*ystème de studio*  
*Studio-System*  
*Sistema de Estúdio*  
*Studio System*  
*Studio-systeem*  
*Studio-systemet*  
*Studio System*

*Band / Practice System*  
*Sistema para un grupo/ensayos*  
*Système pour répétition*  
*Band/Proberaum-System*  
*Sistema Banda/Prática*  
*Sistema di banda / pratica*  
*Band / oefensysteem*  
*Band / övningsystem*  
*Zespół / system ćwiczeń*



EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

# ODYSSEY Hook-up

EN Step 1: Hook-Up

ES Paso 1: Conexión

FR Etape 1 : Connexions

DE Schritt 1: Verkabelung

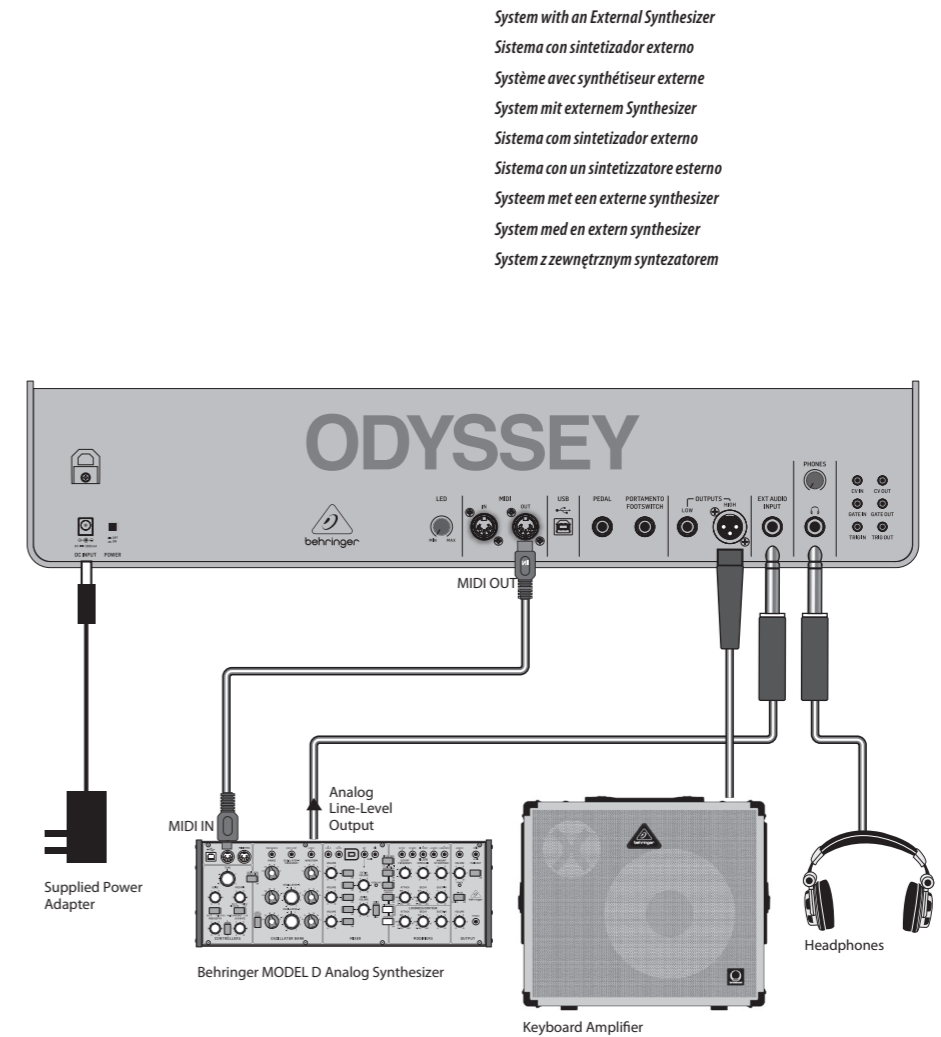
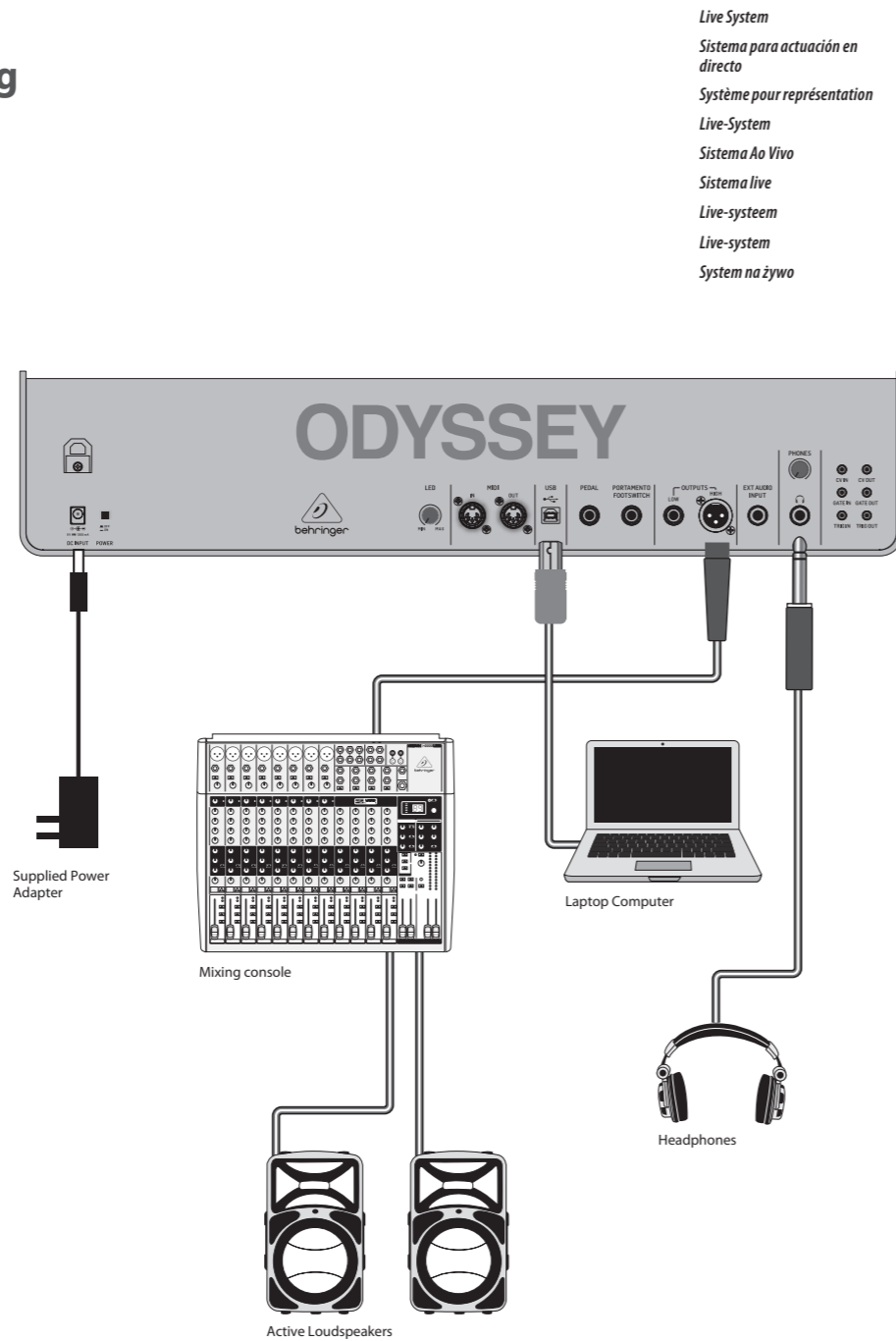
PT Passo 1: Conexões

IT Passo 1: Allacciare

NL Stap 1: Aansluiten

SE Steg 1: Anslutning

PL Krok 1: Podłączeni



EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

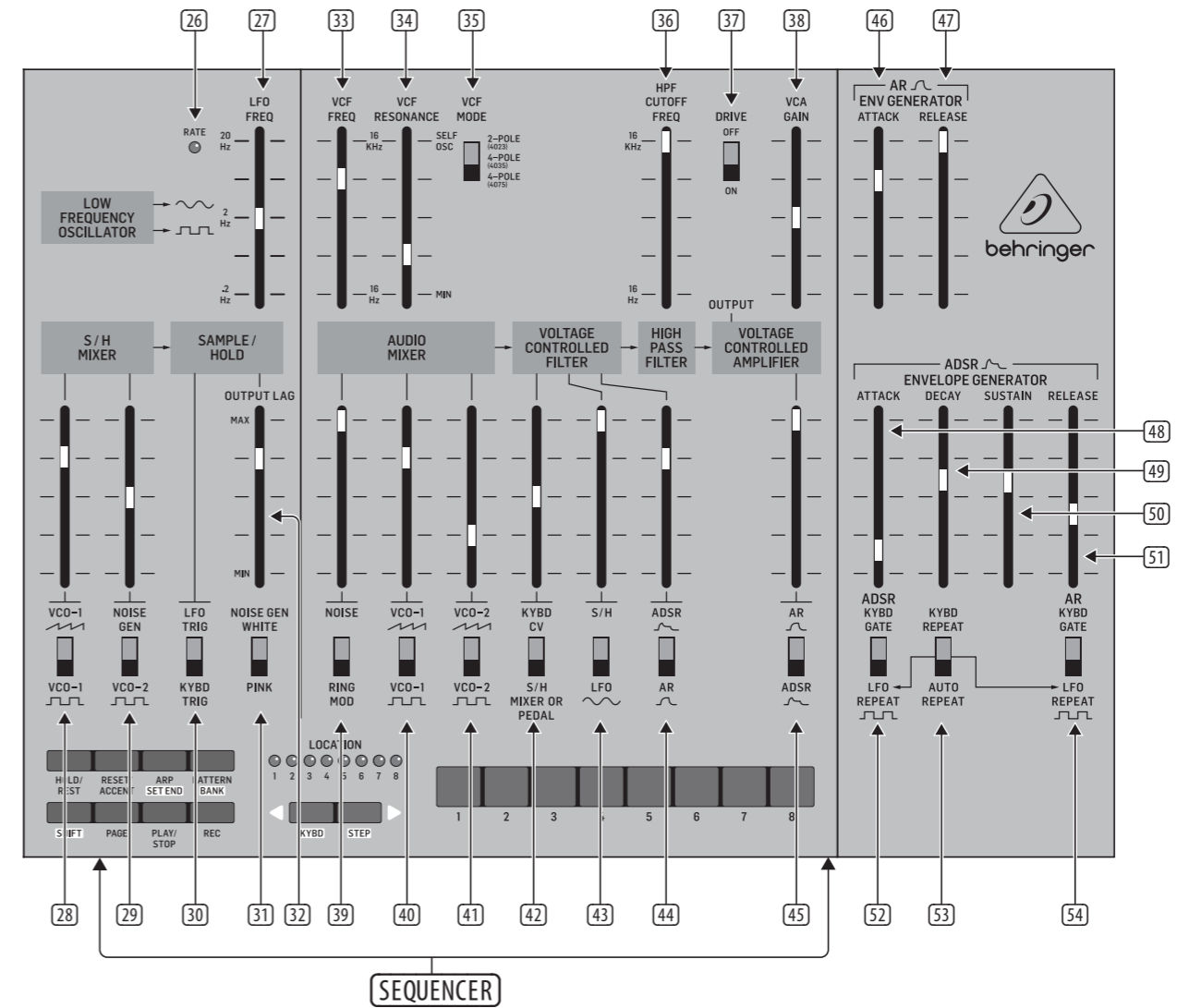
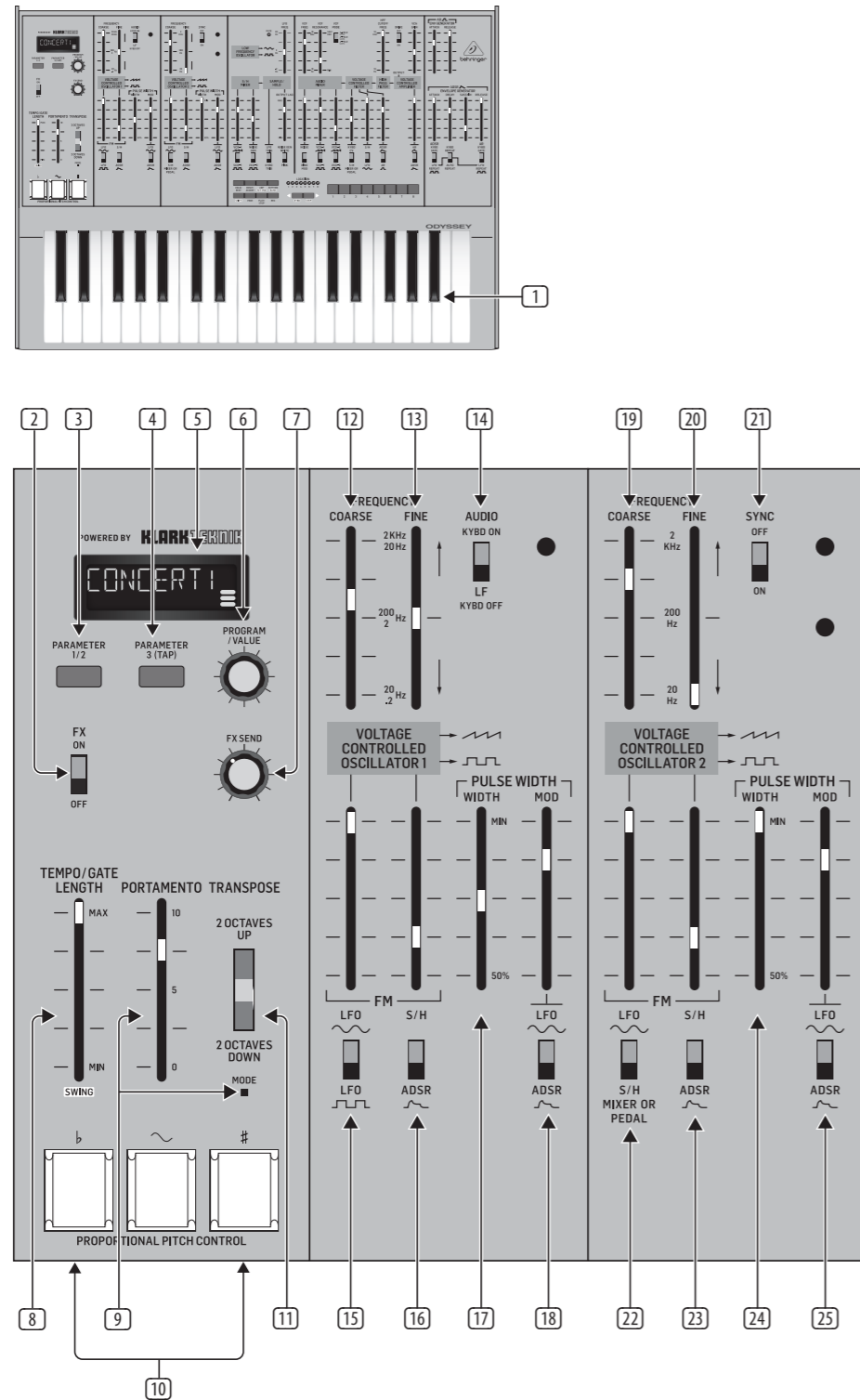
SE

PL

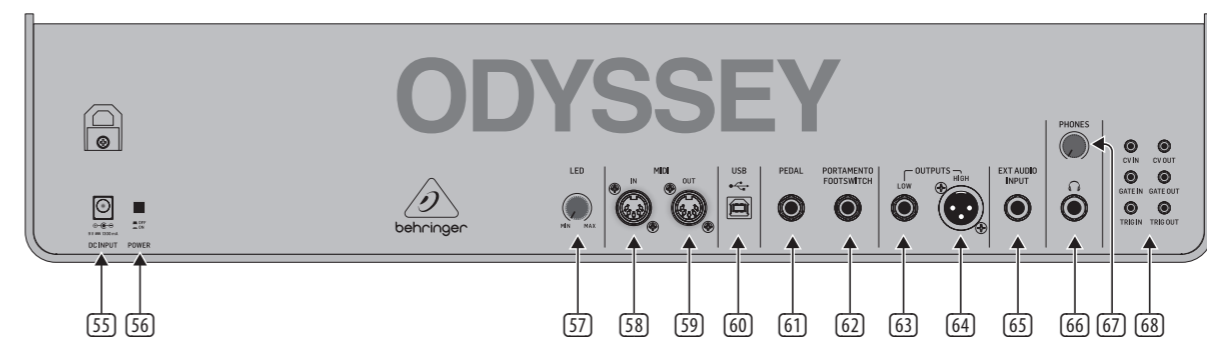


# ODYSSEY Controls

## Top Panel



## Rear Panel



EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

# ODYSSEY Controls

## EN Step 2: Controls

- 1 **KEYBOARD** – the keyboard has 37 semi-weighted, full-size keys.

### FX Section

- 2 **FX ON/OFF** – engage or disengage the Klark Teknik FX circuit.
- 3 **PARAMETER 1/2** – press once to show the first parameter of the current FX program. Rotate the PROGRAM/VALUE knob to adjust the parameter value. Press again to show the second parameter.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – press once to show the third parameter of the current FX program. Rotate the PROGRAM/VALUE knob to adjust the parameter value. For TEMPO parameters, you can also tap this switch at the required tempo.
- 5 **FX DISPLAY** – this LCD display shows the current FX program, parameters 1 to 3, and the values and units.

To adjust the display contrast, press and hold PARAMETER 1/2 while tapping PARAMETER 3.

The display also shows the audio level bars along the right edge. If the top “OL” overload bar is lit, adjust the AUDIO MIXER fader(s) or VCA fader to prevent overloading and distortion.

- 6 **PROGRAM/VALUE** – rotate this endless push-encoder to select from 32 different FX programs, then press the knob to load the FX currently flashing in the display. This knob is also used to adjust the value of the different parameters of each FX after a PARAMETER switch has been pressed.
- 7 **FX SEND** – rotate to adjust the amount of FX added, from minimum to maximum effect (fully clockwise).

### Controls Section

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** – this controls the sequencer and the arpeggio tempo. During step editing, it also controls the GATE length, and if SHIFT is held, it also adjusts the SWING.
- 9 **PORTAMENTO** – adjust the amount of glide time between notes on the keyboard. If the recessed MODE switch is pressed, portamento is enabled when using the TRANSPOSE switch; if released, then portamento is disabled. An optional footswitch can be used to engage or disengage portamento.
- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – these pressure-sensitive soft pads allow you to adjust the pitch lower, or higher, or to add LFO modulation. Press harder to increase the effect.

- 11 **TRANSPOSE** – this 3-position switch allows you to move the keyboard range up or down 2 octaves.

### VCO-1 Section

- 12 **FREQUENCY COARSE** – adjust the frequency of Voltage Controlled Oscillator 1 (VCO-1) with a wide range of adjustment.
- 13 **FREQUENCY-FINE** – adjust the frequency of VCO-1 with a fine range of adjustment.
- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – In the top position, the ODYSSEY and keyboard function as normal. In the bottom position, VCO-1 is reduced to a low frequency, unaffected by the keyboard. Adjust using the VCO-1 frequency faders.
- 15 **FM FADER (LFO sine or square)** – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-1. The switch selects between LFO sine or square wave as the source of FM modulation.
- 16 **FM FADER (S/H or ADSR)** – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-1. The switch selects between S/H (Sample and Hold) or the ADSR envelope as the source of FM modulation.
- 17 **PULSE WIDTH** – adjust the pulse width of VCO-1 from square (50%).
- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** – the fader adjusts the level of pulse width modulation of VCO-1. The switch selects between LFO sinewave or the ADSR envelope as the source of pulse width modulation.

### VCO-2 Section

- 19 **FREQUENCY COARSE** – adjust the frequency of VCO-2 with a wide range of adjustment.
- 20 **FREQUENCY-FINE** – adjust the frequency of VCO-2 with a fine range of adjustment.
- 21 **SYNC ON/OFF** – turn this on to allow VCO-2 to sync its frequency with VCO-1. (Turn this off when using Ring Modulation.)
- 22 **FM FADER (LFO sine or S/H mixer or pedal)** – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-2. The switch selects between LFO sinewave or the S/H Mixer or Pedal as the source of FM modulation. An optional foot pedal can be connected to the rear panel.
- 23 **FM FADER (S/H or ADSR)** – the fader adjusts the level of FM modulation of VCO-2. The switch selects between S/H or the ADSR envelope as the source of FM modulation.
- 24 **PULSE WIDTH** – adjust the pulse width of VCO-2 from square (50%).

- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** – the fader adjusts the level of pulse width modulation of VCO-2. The switch selects between LFO sinewave or the ADSR envelope as the source of pulse width modulation.

### LFO and S/H Section

- 26 **RATE LED** – this LED flashes at the rate of the low frequency oscillator (LFO) frequency.
- 27 **LFO FREQ** – adjust the frequency of the LFO. The LFO can be used for FM and pulse width modulation of VCO-1 and VCO-2, to trigger the S/H, modulate the VCF, and vary the REPEAT rate.
- 28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 saw or pulse)** – the fader adjusts the input level to the sample/hold. The switch selects between VCO-1 sawtooth or pulse waveform as the S/H input source.
- 29 **S/H MIXER FADER (Noise or VCO-2 pulse)** – the fader adjusts the input level to the S/H. The switch selects between the internal Noise or VCO-2 pulse waveform as the S/H input source.
- 30 **S/H TRIGGER (LFO or KYBD)** – select if the S/H is triggered by the LFO or by the keyboard.
- 31 **NOISE GEN (WHITE or PINK)** – select the internal noise generator between white noise or pink noise.
- 32 **OUTPUT LAG** – adjust the sample and hold output lag time.

### Sequencer Section

**SEQUENCER** – see details on page 17 and 44.

### VCF Section

- 33 **VCF FREQ** – adjust the cutoff frequency of the voltage controlled filter (VCF). Frequencies above the cutoff are attenuated.
- 34 **VCF RESONANCE** – adjusts the amount of volume level boost (resonance) given at the cut-off frequency.
- 35 **VCF MODE** – choose from three classic filter types: 2-Pole (4023), 4-Pole (4035), and 4-Pole (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – adjust the cutoff frequency of the high-pass filter (HPF). Frequencies below the cutoff are attenuated.
- 37 **DRIVE ON/OFF** – turn the drive on and off.
- 38 **VCA GAIN** – adjust the gain of the voltage controlled amplifier (VCA). The output is not triggered by the keyboard.

### AUDIO MIXER Section

- 39 **NOISE/ RING MOD** – the fader adjusts the level of noise or ring modulation added to the overall mix. The switch selects between the internal noise generator and ring modulation.
- 40 **VCO-1 (saw or pulse)** – the fader adjusts the level of VCO-1 added to the overall mix. The switch selects between the VCO-1 sawtooth or pulse waveforms.
- 41 **VCO-2 (saw or pulse)** – the fader adjusts the level of VCO-2 added to the overall mix. The switch selects between the VCO-2 sawtooth or pulse waveforms.

### VCF Section

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer or Pedal** – the fader adjusts the level of effect on the VCF. The switch selects the source affecting the VCF, either the keyboard control voltage or the S/H Mixer, or an optional pedal.
- 43 **S/H or LFO** – the fader adjusts the level of effect on the VCF. The switch selects the source affecting the VCF, either the S/H or the LFO sinewave.

- 44 **ADSR or AR** – the fader adjusts the level of effect the AR or ADSR envelopes have on the VCF. The switch selects either the ADSR or AR envelope. This switch, and a similar switch in the VCA section, allows you to control the VCF and VCA with separate envelopes if desired.

### VCA Section

- 45 **AR or ADSR** – the fader adjusts the level of effect the AR or ADSR envelopes have on the VCA. The switch selects either the ADSR envelope or the AR envelope.

### AR and ADSR Envelopes

When applied to the VCA, the AR and ADSR envelopes are used to control the level of the note being played over time.

When applied to the VCF, the AR and ADSR envelopes are used to control the cut-off frequency of the filter for each note played over time.

In addition, the AR and ADSR envelopes can also affect the VCO-1 and VCO-2 FM modulation and pulse width modulation.

Note that the ATTACK, DECAY and RELEASE stages are measured in units of time, and the SUSTAIN stage is measured in units of level.

### AR Section

The AR controls are similar to the ADSR controls if they are set to: Decay = Zero, and Sustain = Maximum.

- 46 **A-ATTACK** – this adjusts the time for the level to reach maximum after a key is pressed.
- 47 **R-RELEASE** – this adjusts the time it takes for the signal to decay once the key is released.

### ADSR Section

- 48 **A-ATTACK** – this adjusts the time for the level to reach maximum after a key is pressed.
- 49 **D-DECAY** – this adjusts the time to decay down to the SUSTAIN level after the attack time is over.
- 50 **S-SUSTAIN** – this sets the sustain level reached after the attack and decay time are over.
- 51 **R-RELEASE** – this adjusts the time it takes for the signal to decay once the key is released.

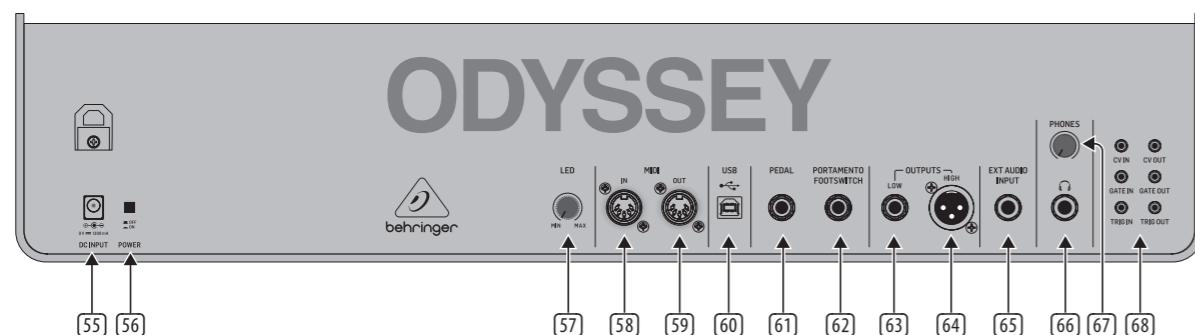
### KYBD/LFO Repeat Section

- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – set to ADSR KYBD GATE in normal use. If set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played, or automatically, depending on the setting of the KYBD REPEAT/AUTO REPEAT switch.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – If either of the adjacent switches are set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played (KYBD REPEAT position), or automatically (AUTO REPEAT position).
- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – set to AR KYBD GATE in normal use. If set to LFO REPEAT, then notes will repeat at the tempo set by the LFO Frequency, either when a note is played, or automatically, depending on the setting of the KYBD REPEAT/AUTO REPEAT switch.

# ODYSSEY Controls

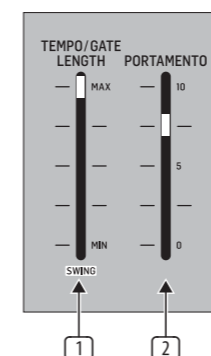
EN

## EN Step 2: Controls



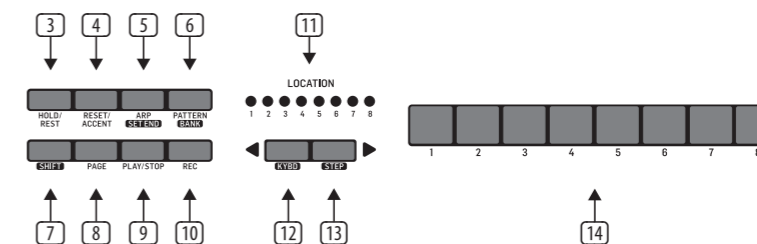
### Rear Panel

- 55 **DC INPUT** – connect the supplied DC power adapter here. The power adapter can be plugged into an AC outlet capable of supplying from 100 V to 240 V at 50 Hz/60 Hz. Use only the power adapter supplied.
- 56 **POWER** – turn the synthesizer on or off. Make sure all the connections are made before turning on the unit.
- 57 **LED** – this adjusts the brightness of the fader LEDs from bright to off.
- 58 **MIDI IN** – receives MIDI data from an external source. This will commonly be another MIDI keyboard, an external hardware sequencer, a computer equipped with a MIDI interface, etc.
- 59 **MIDI OUT** – sends MIDI data to an application.
- 60 **USB PORT** – This USB type B jack allows connection to a computer. The ODYSSEY will show up as a class-compliant USB MIDI device, capable of supporting MIDI in and out.  
**USB MIDI IN** – accepts incoming MIDI data from an application.  
**USB MIDI OUT** – sends MIDI data to an application.
- 61 **PEDAL** – an optional VOLUME footpedal can be connected here, to vary the VCO-2 FM modulation and the VCF if their switches are set to the PEDAL position.
- 62 **PORTAMENTO Footswitch** – an optional footswitch can be connected here, to engage or disengage the PORTAMENTO.
- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – connect this output to the lower-level inputs of guitar amplifiers or mixers for example.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – connect this output to the line-level inputs of mixers, keyboard amplifiers, or powered speakers for example.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – this input can be connected to the line-level audio output from an external audio device. The level can be adjusted at the source, and it will play when the keyboard or a sequencer pattern is played. Low-level sources may need boosting to line-level with an external pre-amplifier or mixer.
- 66 **PHONES** – connect your headphones to this output. Make sure the PHONES volume knob is turned down before putting on headphones.
- 67 **PHONES VOLUME** – adjust the headphones volume to a safe level before putting on headphones or turning on the unit.
- 68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS and OUTPUTS** – these inputs and outputs allow the connection of control voltage, gate and trigger signals from compatible external devices such as modular synthesizer equipment.



### Sequencer Section

- 1 **TEMPO/GATE LENGTH** – this controls the sequencer and ARP tempo when the clock source is set to internal. During step editing, it also controls the gate length.  
If SHIFT is held while the sequencer is playing, then it adjusts the swing. If SHIFT is held while an arpeggio is playing, then it adjusts the ARP gate length.
- 2 **PORTAMENTO** – during step editing, this fader can be used to add a Ratchet by splitting the current step into 1, 2, 3, or 4 parts. Hold down SHIFT and move the fader to split the current step into the number of parts shown by the LOCATOR LEDs (yellow) 1 to 4.
- 3 **HOLD/REST** – during keyboard play, this allows you to hold the last note played. In sequencer playback, this allows you to hold the current step. During step editing, it allows you to enter a rest. Press HOLD and ARP to hold an arpeggio.
- 4 **RESET/ACCENT** – during playback, this allows you to reset the pattern back to step 1. During step editing, you can add an accent to a step.
- 5 **ARP (SET END)** – In ARP mode, an arpeggio will play, based on the held notes on the keyboard. Double-press ARP, or press HOLD and ARP, to keep playing an arpeggio when all keys are released. In Sequencer mode, pressing SHIFT and SET END together, followed by a STEP switch, will allow that step to become the end of the current pattern.
- 6 **PATTERN (BANK)** – This switch is used to access either the current pattern, or bank number, as follows:
- 7 **PATTERN:** Press PATTERN, and one of the 8 LOCATION LEDs will show the current pattern number (from 1 to 8). To change to a different pattern number, keep PATTERN held down and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the pattern number.
- 8 **BANK:** Press SHIFT and PATTERN, and one of the 8 LOCATION LEDs will show the current bank number (from 1 to 8). To change to a different bank number, keep both SHIFT and BANK held down, and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the bank number.
- 9 **SHIFT** – This is used to access the secondary features of some of the other sequencer controls, such as SET END, BANK, SWING, KYBD, and STEP. Hold down SHIFT and the other switch at the same time. For example SHIFT + PATTERN (BANK) will show the current BANK number in the LOCATOR LEDs.
- 10 **PAGE** – each pattern can be up to 32 steps in length. This switch allows you to show each of the 4 pages of 8 steps each. The LOCATION LEDs 1 to 4, show which page you are on. If a pattern is playing, the STEP LEDs will show the steps in use on the current page.
- 11 **PLAY/STOP** – starts or stops the playback of the pattern. If SHIFT is held at the same time, then this is the start of the pattern saving procedure, described below.



- 12 **REC** – press this to begin the recording of a new pattern. This is also used with SHIFT during the pattern saving procedure.
- 13 **LOCATION** – these multi-colored LEDs show various details, such as the current PATTERN number, current BANK number, current PAGE, RATCHET, and GATE LENGTH.
- 14 **KYBD** – press SHIFT + <KYBD to change the sequencer to KEYBOARD mode.
- 15 **STEP** – press SHIFT + STEP> to change the sequencer to STEP mode. Note, if the keyboard does not play, check that you are not in STEP mode.
- 16 **STEP SWITCHES** – these multi-function switches allow you to view and select individual pattern steps, select a pattern number, select a pattern bank. During recording of a pattern, they show the current step. Active steps are illuminated with a steady red LED, and the current step flashes red.

# ODYSSEY Controles

## ES Paso 2: Controles

- 1 **TECLADO** – el teclado está formado por 37 teclas de tamaño standard y semi-contrapesadas.

### Sección FX

- 2 **FX ON/OFF** – esto activa o desactiva el circuito de efectos Klark Teknik.
- 3 **PARAMETER 1/2** – pulse una vez para visualizar el primer parámetro del programa de efectos activo. Gire el mando PROGRAM/VALUE para ajustar el valor del parámetro. Pulse de nuevo aquí para visualizar el segundo parámetro.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – pulse una vez para visualizar el tercer parámetro del programa de efectos activo. Gire el mando PROGRAM/VALUE para ajustar el valor del parámetro. Para los parámetros TEMPO, también puede pulsar rítmicamente este interruptor a la velocidad del tempo que quiera.
- 5 **PANTALLA FX** – esta pantalla LCD le muestra el programa de efectos activo, los parámetros 1 a 3 y los valores y unidades de los mismos.
- Para ajustar el contraste de la pantalla, mantenga pulsado PARAMETER 1/2 mientras pulsa PARAMETER 3.
- La pantalla también le muestra barras indicadoras del nivel audio en el extremo derecho. Si se ilumina la barra de saturación “OL” de la parte superior, ajuste el fader(s) AUDIO MIXER o el fader VCA para evitar la saturación y distorsión.
- 6 **PROGRAM/VALUE** – gire este mando de giro continuo para elegir entre 32 programas de efectos diferentes y pulse después este mismo mando para cargar el efecto que esté parpadeando en ese momento en pantalla. Este mando se usa también para ajustar el valor de los diferentes parámetros de cada efecto una vez que ha sido pulsado un interruptor PARAMETER.
- 7 **FX SEND** – gire este mando para ajustar la cantidad de efecto añadida, desde el mínimo al máximo de efecto (tope derecho).

### Sección de controles

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** – esto controla el secuenciador y el tempo del arpeggio. Durante la edición por pasos, también controla la longitud del valor GATE y, si mantiene pulsado SHIFT (mayúsculas), también ajustará SWING.

- 9 **PORTAMENTO** – esto ajusta la cantidad de ligadura entre las notas del teclado. Si está pulsado el interruptor MODE, el portamento estará activado cuando use el interruptor TRANSPOSE de trasposición; si no está pulsado, el portamento estará desactivado. Puede usar un pedal de disparo opcional para activar o desactivar este portamento.
- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – estos parches sensibles al tacto le permiten ajustar el tono más bajo o más alto (inflexión tonal) o añadir modulación LFO. Púlselos más fuerte si quiere aumentar el efecto.
- 11 **TRANSPOSE** – este interruptor de 3 posiciones le permite mover el rango del teclado (trasposición) en 2 octavas arriba o abajo.

### Sección VCO-1

- 12 **FREQUENCY COARSE** – esto ajusta la frecuencia del oscilador controlado por voltaje 1 (VCO-1) con un rango de ajuste amplio.
- 13 **FREQUENCY-FINE** – esto ajusta la frecuencia del VCO-1 con un rango de ajuste más preciso.
- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – En la posición superior, el ODYSSEY y el teclado funcionan de la forma habitual. En la posición inferior, el VCO-1 queda reducido a una baja frecuencia, sin que se vea afectada por el teclado. Ajústela usando los faders de frecuencia del VCO-1.
- 15 **FM FADER (LFO sinusoidal o cuadrado)** – el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre una onda LFO sinusoidal o cuadrada como fuente de la modulación FM.
- 16 **FM FADER (S/H or ADSR)** – el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre S/H (Sample and Hold – Muestreo y retención) o la envolvente ADSR como la fuente de la modulación FM.
- 17 **PULSE WIDTH** – esto ajusta la amplitud de pulso de VCO-1 para la onda cuadrada (50%).
- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** – el fader ajusta el nivel de la modulación de amplitud de pulso del VCO-1. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o la envolvente ADSR como fuente de la modulación de amplitud de pulso.

### Sección VCO-2

- 19 **FREQUENCY COARSE** – esto ajusta la frecuencia del VCO-2 con un rango de ajuste amplio.

- 20 **FREQUENCY-FINE** – esto ajusta la frecuencia del VCO-2 con un rango de ajuste más preciso.
- 21 **SYNC ON/OFF** – active esto si quiere que el VCO-2 sincronice su frecuencia con el VCO-1. (Desactívelo cuando use la modulación de repique o anillo).
- 22 **FM FADER (LFO sinusoidal o mezclador S/H o pedal)** – el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o el mezclador S/H o Pedal como fuente de la modulación FM. Puede conectar un pedal opcional en el panel trasero.
- 23 **FM FADER (S/H o ADSR)** – el fader ajusta el nivel de la modulación FM del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre S/H o la envolvente ADSR como fuente para la modulación FM.
- 24 **PULSE WIDTH** – ajusta la amplitud de pulso del VCO-2 para la onda cuadrada (50%).
- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** – el fader ajusta el nivel de la modulación de amplitud de pulso del VCO-2. El interruptor le permite elegir entre un LFO con onda sinusoidal o la envolvente ADSR como fuente de la modulación de amplitud de pulso.

### Sección LFO y S/H

- 26 **RATE LED** – este piloto parpadea a la velocidad de la frecuencia del oscilador de baja frecuencia (LFO).
- 27 **LFO FREQ** – esto ajusta la frecuencia del LFO. Puede usar este LFO para la modulación FM y la de amplitud de pulso del VCO-1 y VCO-2, para disparar el S/H, modular el VCF y modificar la velocidad REPEAT.
- 28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 diente de sierra o pulso)** – el fader ajusta el nivel de entrada al S/H. El interruptor le permite elegir entre la forma de onda de pulso o diente de sierra en el VCO-1 como fuente de entrada del S/H.
- 29 **S/H MIXER FADER (Ruido o pulso VCO-2)** – el fader ajusta el nivel de entrada al S/H. El interruptor le permite elegir entre el ruido interno o la forma de onda de pulso en el VCO-2 como fuente de entrada del S/H.
- 30 **S/H TRIGGER (LFO o KYBD)** – le permite elegir si el S/H es disparado por el LFO o por el teclado.
- 31 **NOISE GEN (WHITE o PINK)** – elige entre ruido blanco o ruido rosa para el generador de ruido interno.
- 32 **OUTPUT LAG** – esto ajusta el tiempo de desfase de salida del Muestreo y Retención (S/H).

### Sección de secuenciador

**SEQUENCER** – vea los detalles en la página 17, 44.

### Sección VCF

- 33 **VCF FREQ** – esto ajusta la frecuencia de corte del filtro controlado por voltaje (VCF). Las frecuencias que estén por encima de la de corte serán atenuadas.
- 34 **VCF RESONANCE** – esto ajusta la cantidad de realce de nivel de volumen (resonancia) aplicada en la frecuencia de corte.
- 35 **VCF MODE** – le permite elegir entre tres tipos clásicos de filtro: 2-polos (4023), 4-polos (4035) y 4-polos (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – esto ajusta la frecuencia de corte del filtro pasa-altos (HPF). Las frecuencias que estén por debajo de este ajuste serán atenuadas.
- 37 **DRIVE ON/OFF** – activa o desactiva la saturación.
- 38 **VCA GAIN** – esto ajusta la ganancia del amplificador controlado por voltaje (VCA). La salida no es disparada por el teclado.

### Sección AUDIO MIXER

- 39 **NOISE/ RING MOD** – el fader ajusta el nivel del ruido o modulación de repique añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre el generador de ruido interno y la modulación de repique.
- 40 **VCO-1 (diente de sierra o pulso)** – el fader ajusta el nivel de VCO-1 añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre las formas de onda de pulso o diente de sierra del VCO-1.
- 41 **VCO-2 (diente de sierra o pulso)** – el fader ajusta el nivel de VCO-2 añadido a la mezcla global. El interruptor le permite elegir entre las formas de onda de pulso o diente de sierra del VCO-2.

### Sección VCF

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer o Pedal** – el fader ajusta el nivel de efecto en el VCF. El interruptor le permite elegir la fuente que afecta al VCF, que puede ser voltaje de control de teclado, mezclador S/H o un pedal opcional.
- 43 **S/H Mixer o LFO** – el fader ajusta el nivel de efecto en el VCF. El interruptor le permite elegir la fuente que afecta al VCF, S/H u onda sinusoidal de LFO.

- 44 **ADSR o AR** – el fader ajusta el nivel de efecto que tienen las envolventes AR o ADSR sobre el VCF. El interruptor le permite elegir entre la envolvente ADSR o AR. Este interruptor, y uno similar en la sección VCA, le permite controlar el VCF y VCA con envolventes independientes, si quiere.

### Sección VCA

- 45 **AR o ADSR** – el fader ajusta el nivel de efecto que tienen las envolventes AR o ADSR sobre el VCA. El interruptor le permite elegir entre la envolvente ADSR o AR.

### Envolventes AR y ADSR

Cuando son aplicadas al VCA, las envolventes AR y ADSR se usan para controlar a lo largo del tiempo el nivel de la nota que esté siendo reproducida.

Cuando son aplicadas al VCF, las envolventes AR y ADSR se usan para controlar a lo largo del tiempo la frecuencia de corte del filtro para cada nota reproducida.

Además, las envolventes AR y ADSR también pueden afectar a la modulación VCO-1 y VCO-2 FM y a la modulación de amplitud de pulso.

Tenga en cuenta que las fases ATTACK (ataque), DECAY (decaimiento) y RELEASE (salida) son medidas en unidades de tiempo, mientras que la fase SUSTAIN es medida en unidades de nivel.

### Sección AR

Los controles AR son similares a los ADSR cuando están ajustados a: Decaimiento = cero y Sustain = máximo.

- 46 **A-ATTACK** – esto ajusta el tiempo que tarda el nivel en llegar al máximo una vez que ha pulsado una tecla.

- 47 **R-RELEASE** – esto ajusta el tiempo que tarda en decaer la señal una vez que ha dejado de pulsar la tecla.

### Sección ADSR

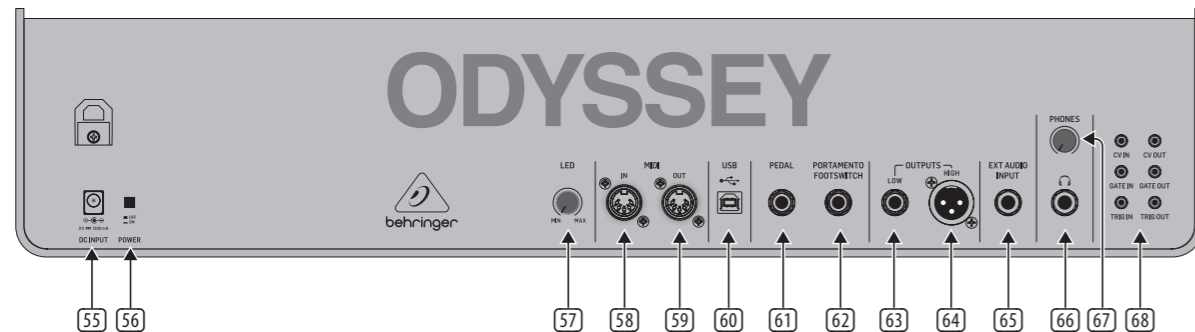
- 48 **A-ATTACK** – esto ajusta el tiempo que tarda el nivel en llegar al máximo una vez que ha pulsado una tecla.
- 49 **D-DECAY** – esto ajusta el tiempo que tarda en decaer el sonido hasta el nivel SUSTAIN una vez que ha transcurrido el tiempo de ataque.
- 50 **S-SUSTAIN** – esto determina el nivel de sustain que deberá ser mantenido una vez que hayan transcurridos los tiempos de ataque y decaimiento.
- 51 **R-RELEASE** – esto ajusta el tiempo que tarda en decaer la señal una vez que ha dejado de pulsar la tecla.

### Sección KYBD/LFO Repeat

- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ajústelo a ADSR KYBD GATE para un uso normal. Si lo ajusta a LFO REPEAT, las notas se repetirán al tempo ajustado por la frecuencia LFO, tanto cuando toque una nota, o de forma automática, dependiendo del ajuste del interruptor KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Si alguno de los interruptores adyacentes están ajustados a LFO REPEAT, entonces las notas se repetirán con el tempo ajustado por la frecuencia de LFO, tanto si toca una nota (posición KYBD REPEAT), como de forma automática (posición AUTO REPEAT).
- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ajústelo a AR KYBD GATE para un uso normal. Si lo ajusta a LFO REPEAT, las notas se repetirán al tempo ajustado por la frecuencia LFO, tanto cuando toque una nota, o de forma automática, dependiendo del ajuste del interruptor KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

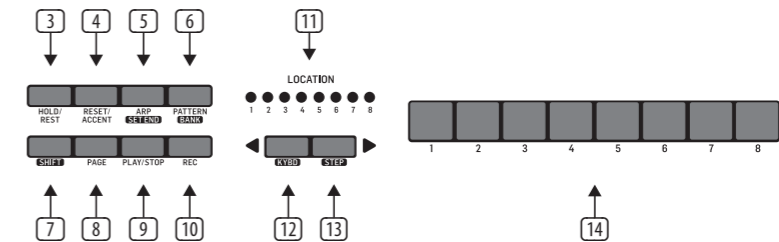
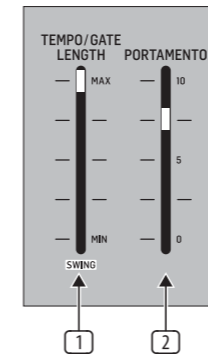
# ODYSSEY Controles

## ES Paso 2: Controles



### Panel trasero

- 55 **DC INPUT** – conecte aquí el adaptador de corriente incluido. Este adaptador puede ser conectado a cualquier salida de corriente alterna con voltajes entre 100 y 240 V a 50 Hz/60 Hz. Utilice con esta unidad únicamente el adaptador incluido.
- 56 **POWER** – este interruptor le permite encender o apagar el sintetizador. Asegúrese de que ha realizado correctamente todas las conexiones antes de encender esta unidad.
- 57 **LED** – esto ajusta el brillo de los pilotos del fader, de brillantes a apagados.
- 58 **MIDI IN** – conector de entrada de datos MIDI procedentes de una fuente externa. Esa fuente será habitualmente otro teclado MIDI, un secuenciador externo, un ordenador equipado con un interface MIDI, etc.
- 59 **MIDI OUT** – toma de salida para los datos MIDI enviados a una aplicación.
- 60 **USB PORT** – esta toma USB de tipo B permite la conexión a un ordenador. El ODYSSEY aparecerá como un dispositivo MIDI USB class-compliant, capaz de admitir la entrada y salida MIDI.
- USB MIDI IN** – acepta los datos MIDI procedentes de una aplicación.
- USB MIDI OUT** – emite datos MIDI a una aplicación.
- 61 **PEDAL** – puede conectar aquí un pedal VOLUME opcional, para modificar la modulación FM de VCO-2 y el VCF, siempre y cuando sus interruptores estén ajustados a la posición PEDAL.
- 62 **PORTAMENTO Footswitch** – puede conectar aquí un pedal de disparo opcional con el que podrá activar o desactivar el PORTAMENTO.
- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – conecte esta salida a las entradas de bajo nivel de amplificadores de guitarra o mesas de mezclas, por ejemplo.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – conecte esta salida a las entradas de nivel de línea de mesas de mezclas, amplificadores de teclado o altavoces autoamplificados, por ejemplo.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – puede conectar esta entrada a la salida de audio de nivel de línea de un dispositivo audio externo. Puede ajustar el nivel en la fuente, y esta señal se reproducirá cuando toque el teclado o sea reproducido un patrón del secuenciador. Las fuentes de bajo nivel es posible que deban ser realizadas a nivel de línea con un previo o mezclador externo.
- 66 **PHONES** – conecte sus auriculares a esta salida. Asegúrese de que el mando de volumen PHONES esté al mínimo antes de colocarse los auriculares.
- 67 **PHONES VOLUME** – ajuste el volumen de sus auriculares a un nivel seguro antes de colocárselos en los oídos o encender la unidad.
- 68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS y OUTPUTS** – estas entradas y salidas permiten la conexión de señales de voltaje de control, disparo o puerta de ruidos procedentes de dispositivos externos compatibles como pueden ser sintetizadores modulares.



### Sección del secuenciador

- 1 **LONGITUD TEMPO / GATE** – esto controla el secuenciador y el tempo ARP cuando la fuente de reloj está configurada como interna. Durante la edición por pasos, también controla la longitud de la puerta.
 

Si se mantiene pulsado SHIFT mientras se reproduce el secuenciador, ajusta el swing. Si se mantiene pulsado SHIFT mientras se reproduce un arpeggio, ajusta la longitud de la puerta ARP.
- 2 **PORTAMENTO** – durante la edición de pasos, este fader se puede usar para agregar un trinquete dividiendo el paso actual en 1, 2, 3 o 4 partes. Mantenga presionado SHIFT y mueva el fader para dividir el paso actual en el número de partes mostradas por los LED LOCATOR (amarillos) 1 a 4.
- 3 **MANTENER / DESCANSAR** – durante la ejecución del teclado, esto le permite mantener la última nota tocada. En la reproducción del secuenciador, esto le permite mantener el paso actual. Durante la edición de pasos, le permite ingresar un descanso. Presione HOLD y ARP para mantener un arpeggio.
- 4 **RESET / ACENTO** – durante la reproducción, esto le permite restablecer el patrón al paso 1. Durante la edición de pasos, puede agregar un acento a un paso.
- 5 **ARP (FIJAR FIN)** – En el modo ARP, se reproducirá un arpeggio, basado en las notas retenidas en el teclado. Presione dos veces ARP, o presione HOLD y ARP, para seguir tocando un arpeggio cuando se suelten todas las teclas. En el modo Secuenciador, presionar SHIFT y SET END juntos, seguido de un interruptor STEP, permitirá que ese paso se convierta en el final del patrón actual.
- 6 **PATRÓN (BANCO)** – Este interruptor se utiliza para acceder al patrón actual o al número de banco, de la siguiente manera:
 

**PATRÓN:** Presione PATTERN y uno de los 8 LED de UBICACIÓN mostrará el número de patrón actual (de 1 a 8). Para cambiar a un número de patrón diferente, mantenga presionado PATTERN y presione cualquiera de los interruptores STEP (1 a 8), o presione <KYBD para disminuir, o STEP> para aumentar el número de patrón.

**BANCO:** Presione SHIFT y PATTERN, y uno de los 8 LED de UBICACIÓN mostrará el número de banco actual (del 1 al 8). Para cambiar a un número de banco diferente, mantenga presionados SHIFT y BANK y presione cualquiera de los interruptores STEP (1 a 8), o presione <KYBD para disminuir, o STEP> para aumentar el número de banco.
- 7 **CAMBIO** – Se utiliza para acceder a las funciones secundarias de algunos de los otros controles del secuenciador, como SET END, BANK, SWING, KYDB y STEP. Mantenga presionado SHIFT y el otro interruptor al mismo tiempo. Por ejemplo, SHIFT + PATTERN (BANK) mostrará el número de BANCO actual en los LED LOCATOR.
- 8 **PÁGINA** – cada patrón puede tener hasta 32 pasos de longitud. Este interruptor le permite mostrar cada una de las 4 páginas de 8 pasos cada una. Los LED de UBICACIÓN 1 a 4 muestran en qué página se encuentra. Si se está reproduciendo un patrón, los LED STEP mostrarán los pasos en uso en la página actual.
- 9 **REPRODUCIR / DETENER** – inicia o detiene la reproducción del patrón. Si se mantiene presionado SHIFT al mismo tiempo, entonces este es el inicio del procedimiento de guardado del patrón, que se describe a continuación.
- 10 **REC** – presione esto para comenzar la grabación de un nuevo patrón. Esto también se usa con SHIFT durante el procedimiento de guardado de patrones.
- 11 **LOCALIZACIÓN** – estos LED multicolores muestran varios detalles, como el número de PATRÓN actual, el número de BANCO actual, la PÁGINA actual, TRINQUETE y LONGITUD DE PUERTA.
- 12 **KYBD** – presione SHIFT + <KYBD para cambiar el secuenciador al modo KEYBOARD.
- 13 **PASO** – presione SHIFT + STEP> para cambiar el secuenciador al modo STEP. Tenga en cuenta que si el teclado no se reproduce, compruebe que no se encuentra en el modo STEP.
- 14 **INTERRUPTORES DE PASO** – estos interruptores multifunción le permiten ver y seleccionar pasos de patrón individuales, seleccionar un número de patrón, seleccionar un banco de patrones. Durante la grabación de un patrón, muestran el paso actual. Los pasos activos se iluminan con un LED rojo fijo y el paso actual parpadea en rojo.

# ODYSSEY Réglages

## FR Etape 2 : Réglages

- 1 **CLAVIER** – le clavier est doté de 37 touches semi-lestées de taille normale.

### Section des effets

- 2 **FX ON/OFF** – permet d'activer/désactiver le circuit d'effets Klark Teknik.
- 3 **PARAMETER 1/2** – appuyez une fois pour afficher le premier paramètre de l'effet en cours d'utilisation. Utilisez le potentiomètre PROGRAM/VALUE pour régler la valeur de ce paramètre. Appuyez à nouveau pour afficher le second paramètre.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – appuyez une fois pour afficher le troisième paramètre de l'effet en cours d'utilisation. Utilisez le potentiomètre PROGRAM/VALUE pour régler la valeur de ce paramètre. Vous pouvez également appuyer de manière répétée sur ce bouton à la vitesse souhaitée pour régler le TEMPO.
- 5 **FX DISPLAY** – cet afficheur LCD indique l'effet en cours d'utilisation, les paramètres 1 à 3 de l'effet ainsi que les valeurs et unités des paramètres.
- Pour régler le contraste de l'afficheur, maintenez enfoncé le bouton PARAMETER 1/2 et modifiez le contraste en appuyant de manière répétée sur le bouton PARAMETER 3.
- L'afficheur indique également le volume sous forme de barres sur le bord droit de l'écran. Si la barre du haut ("OL") apparaît, réglez les faders AUDIO MIXER ou VCA afin d'éviter toute surcharge ou distorsion du signal.
- 6 **PROGRAM/VALUE** – utilisez cet encodeur-poussoir rotatif infini pour faire votre choix parmi les 32 programmes d'effets, puis appuyez sur l'encodeur pour charger le programme d'effets dont le nom clignote sur l'écran. Cet encodeur permet également de régler la valeur des différents paramètres de chaque effet lorsque vous appuyez sur un bouton PARAMETER.
- 7 **FX SEND** – tournez ce bouton vers la droite pour augmenter la quantité d'effet appliquée au signal et vers la gauche pour la diminuer.

### Section des réglages

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** – ce réglage permet de contrôler le tempo du séquenceur et de l'arpégiateur. Lors de l'édition des pas, il sert également à régler la durée du paramètre GATE et ainsi que le paramètre SWING si le bouton SHIFT est maintenu.

- 9 **PORTAMENTO** – permet de régler la durée du glissement entre les différentes notes du clavier. Si le sélecteur encastré MODE est enfoncé, le portamento est activé lors de l'utilisation du sélecteur TRANPOSE ; s'il est relâché, le portamento est désactivé. Un contacteur au pied en option peut être utilisé pour activer/désactiver le portamento.
- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – ces pads sensibles à la pression permettent de modifier la hauteur de la note ou d'ajouter de la modulation avec le LFO. Plus la pression est forte, plus l'effet est important.
- 11 **TRANPOSE** – ce sélecteur à 3 positions permet de transposer la tessiture du clavier de 2 octaves plus aigus ou plus graves.

### Section VCO-1

- 12 **FREQUENCY COARSE** – permet de régler la fréquence de l'oscillateur 1 (VCO-1) sur une large plage de réglage.
- 13 **FREQUENCY-FINE** – permet de régler la fréquence du VCO-1 avec précision.
- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – si ce réglage est placé vers le haut, l'ODYSSEY et son clavier fonctionnent de manière normale. Vers le bas, la fréquence du VCO-1 est réduite à une valeur très basse sur laquelle le clavier n'agit pas. Le réglage s'effectue avec les faders Frequency du VCO-1.
- 15 **FADER FM (LFO onde sinusoïdale ou carrée)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir l'onde carrée ou sinusoïdale du LFO comme source de la modulation FM.
- 16 **FADER FM (S/H ou ADSR)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir S/H (Sample and Hold) ou l'enveloppe ADSR comme source de la modulation FM.
- 17 **PULSE WIDTH** – permet de régler la largeur de l'onde Pulse du VCO-1. La valeur minimale est une onde carrée (50%).
- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** – le fader permet de régler le niveau de la modulation de l'onde pulse du VCO-1. Le sélecteur permet de choisir l'onde sinusoïdale du LFO ou l'enveloppe ADSR comme source de la modulation de la longueur de l'onde.

### Section VCO-2

- 19 **FREQUENCY COARSE** – permet de régler la fréquence de l'oscillateur 2 (VCO-2) sur une large plage de réglage.

- 20 **FREQUENCY-FINE** – permet de régler la fréquence du VCO-2 avec précision.
- 21 **SYNC ON/OFF** – activez cette fonction pour synchroniser la fréquence du VCO-2 avec celle du VCO-1. (Désactivez-la lorsque vous utilisez le Ring Modulator.)
- 22 **FADER FM (LFO onde sinusoïdale ou S/H mixer ou pédale)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir l'onde sinusoïdale du LFO ou le mixage S/H ou une pédale comme source de la modulation FM. Un contacteur au pied en option peut être connecté à l'arrière de l'appareil.
- 23 **FADER FM (S/H ou ADSR)** – le fader permet de régler le niveau de la modulation FM du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir S/H (Sample and Hold) ou l'enveloppe ADSR comme source de la modulation FM.
- 24 **PULSE WIDTH** – permet de régler la largeur de l'onde Pulse du VCO-2. La valeur minimale est une onde carrée (50%).
- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** – le fader permet de régler le niveau de la modulation de l'onde pulse du VCO-2. Le sélecteur permet de choisir l'onde sinusoïdale du LFO ou l'enveloppe ADSR comme source de la modulation de la longueur de l'onde.

### Section LFO et S/H

- 26 **LED RATE** – cette LED clignote à la fréquence du LFO.
- 27 **LFO FREQ** – permet de régler la fréquence du LFO. Le LFO peut être utilisé pour moduler la FM et la longueur de l'onde Pulse du VCO-1 et du VCO-2, pour déclencher le S/H, pour moduler le VCF et pour modifier la vitesse de la fonction REPEAT.
- 28 **FADER S/H MIXER (onde pulse ou en dent de scie du VCO-1)** – le fader permet de régler le niveau d'entrée du sample/hold. Le sélecteur permet de choisir l'onde en dent de scie ou l'onde pulse du VCO-1 comme source du S/H.
- 29 **FADER S/H MIXER (Noise ou onde pulse du VCO-2)** – le fader permet de régler le niveau d'entrée du S/H. Le sélecteur permet de choisir le générateur de bruit interne ou l'onde pulse du VCO-2 comme source du S/H.
- 30 **S/H TRIGGER (LFO ou KYBD)** – permet de sélectionner si le S/H est activé par le LFO ou le clavier.
- 31 **NOISE GEN (WHITE ou PINK)** – permet de sélectionner le type de bruit produit par le générateur interne : blanc ou rose.

- 32 **OUTPUT LAG** – permet de régler le temps de retard en sortie du sample and hold.

### Section Sequencer

**SEQUENCER** – voir les détails page 17, 44.

### Section VCF

- 33 **VCF FREQ** – permet de régler la fréquence de coupure du filtre contrôlé par la tension (VCF). Les fréquences supérieures à la fréquence de coupure sont atténuées.
- 34 **VCF RESONANCE** – permet de régler l'amplification de volume (résonance) appliquée à la fréquence de coupure.
- 35 **VCF MODE** – permet de sélectionner l'un des trois types de filtre : 2-Pole (4023), 4-Pole (4035) et 4-Pole (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – permet de régler la fréquence de coupure du filtre passe-haut (HPF). Les fréquences inférieures à la fréquence de coupure sont atténuées.
- 37 **DRIVE ON/OFF** – permet d'activer/désactiver la distorsion.
- 38 **VCA GAIN** – réglage du gain de l'amplificateur contrôlé par la tension (VCA). Le signal de sortie n'est pas activé par le clavier.

### Section AUDIO MIXER

- 39 **NOISE/ RING MOD** – le fader permet de régler le niveau de bruit ou de modulation en anneau ajouté au mixage global. Le sélecteur permet de choisir le générateur de bruit interne ou la modulation en anneaux.
- 40 **VCO-1 (dent de scie ou pulse)** – le fader permet de régler le niveau du VCO-1 dans le mixage général. Le sélecteur permet de choisir l'onde en dent de scie ou pulse.
- 41 **VCO-2 (dent de scie ou pulse)** – le fader permet de régler le niveau du VCO-2 dans le mixage général. Le sélecteur permet de choisir l'onde en dent de scie ou pulse.

### Section VCF

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer or Pedal** – le fader permet de régler le niveau de l'effet sur le VCF. Le sélecteur permet de sélectionner la source agissant sur le VCF : le contrôle de la tension par le clavier, le mixeur S/H ou la pédale en option.
- 43 **S/H Mixer or LFO** – le fader permet de régler le niveau de l'effet sur le VCF. Le sélecteur permet de sélectionner la source agissant sur le VCF : le S/H ou l'onde sinusoïdale du LFO.

- 44 **ADSR or AR** – le fader permet de régler le niveau de l'effet de l'enveloppe AR ou ADSR sur le VCF. Le sélecteur permet de choisir l'enveloppe ADSR ou AR. Ce sélecteur, ainsi qu'un autre se trouvant dans la section VCA, permet de contrôler le VCF et le VCA avec des enveloppes différentes si désiré.

### Section VCA

- 45 **AR or ADSR** – le fader permet de régler le niveau de l'effet de l'enveloppe AR ou ADSR sur le VCA. Le sélecteur permet de choisir l'enveloppe ADSR ou AR.

### Enveloppes AR et ADSR

Lorsqu'elles sont appliquées au VCA, les enveloppes AR et ADSR permettent de contrôler le niveau de la note jouée en fonction du temps.

Lorsqu'elles sont appliquées au VCF, elles permettent de contrôler la fréquence de coupure du filtre pour chaque note jouée en fonction du temps.

De plus, les enveloppes AR et ADSR peuvent également agir sur la modulation FM des VCO 1 et 2 ainsi que sur la modulation de la longueur de l'onde pulse.

Notez bien que l'ATTACK, le DECAY et le RELEASE sont mesurés en unités de temps et que le SUSTAIN est mesuré en unités de niveau.

### Section AR

Les réglages de l'AR sont similaires à ceux de l'ADSR s'ils sont réglés ainsi : Decay = minimum et Sustain = maximum.

- 46 **A-ATTACK** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau maximum lorsqu'une touche est enfoncée.
- 47 **R-RELEASE** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau minimum lorsqu'une touche est relâchée.

### Section ADSR

- 48 **A-ATTACK** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau maximum lorsqu'une touche est enfoncée.
- 49 **D-DECAY** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne le niveau déterminé par le SUSTAIN une fois le temps d'attaque dépassé.
- 50 **S-SUSTAIN** – permet de régler le niveau du signal une fois les temps d'attaque et de decay dépassés.

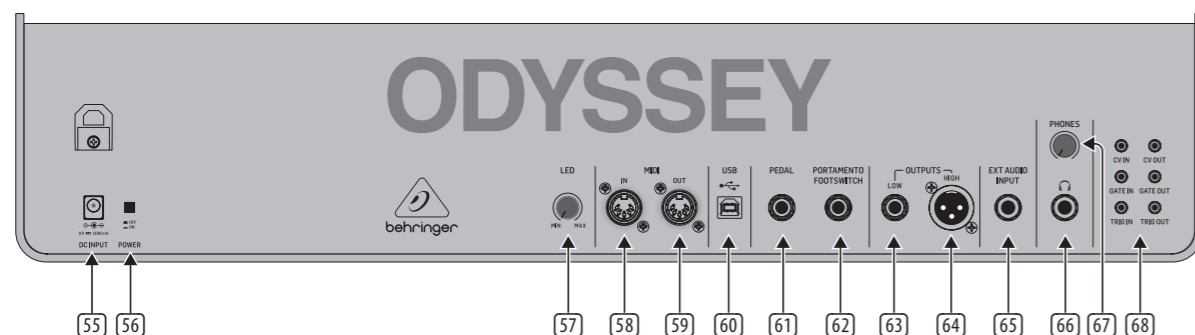
- 51 **R-RELEASE** – permet de régler la durée nécessaire pour que le signal atteigne son niveau minimum lorsqu'une touche est relâchée.

### Section KYBD/LFO Repeat

- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – réglez cette fonction sur ADSR KYBD GATE lors d'une utilisation normale. Si vous choisissez le mode LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu'une note est jouée ou automatiquement, en fonction du réglage KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Si les sélecteurs adjacents sont placés sur LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu'une note est jouée (position KYBD REPEAT), ou automatiquement (position AUTO REPEAT).
- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – réglez cette fonction sur AR KYBD GATE lors d'une utilisation normale. Si vous choisissez le mode LFO REPEAT, les notes se répètent à la fréquence du LFO à chaque fois qu'une note est jouée ou automatiquement, en fonction du réglage KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

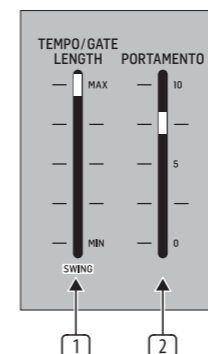
# ODYSSEY Réglages

## FR Etape 2 : Réglages



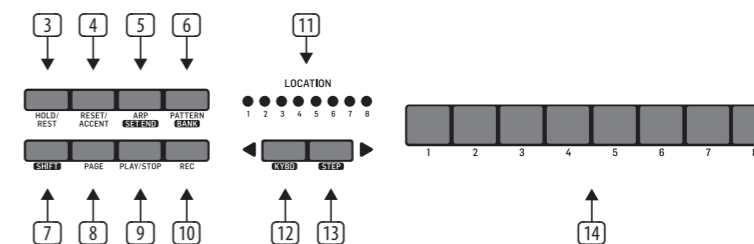
### Face arrière

- 55 **DC INPUT** – connectez l'adaptateur secteur fourni à cette embase. L'adaptateur doit être relié à une prise de courant alternatif pouvant fournir une tension de 100 V à 240 V à 50 Hz/60 Hz. Utilisez uniquement l'adaptateur fourni.
- 56 **POWER** – permet de mettre le synthétiseur sous/hors tension. Assurez-vous que toutes les connexions ont bien été effectuées avant de mettre l'appareil sous tension.
- 57 **LED** – permet de régler la luminosité des LEDs des faders.
- 58 **MIDI IN** – cette entrée peut recevoir des données MIDI transmises par une source externe, généralement un autre clavier MDI, un séquenceur externe, un ordinateur équipé d'une interface MIDI, etc.
- 59 **MIDI OUT** – permet d'envoyer des données MIDI vers une application.
- 60 **PORT USB** – Ce port USB de type B permet de la connexion à un ordinateur. L'ODYSSEY est un appareil USB MIDI reconnu nativement et capable de recevoir et de transmettre des signaux MIDI.  
**USB MIDI IN** – cette entrée peut recevoir des données MIDI transmises par une application.  
**USB MIDI OUT** – permet d'envoyer des données MIDI vers une application.
- 61 **PEDAL** – vous pouvez connecter une pédale de VOLUME à cette entrée afin de modifier la modulation FM du VCO-2 et le réglage du VCF si les sélecteurs correspondants sont en position PEDAL.
- 62 **PORTAMENTO Footswitch** – un contacteur au pied en option peut être connecté à cette entrée afin d'activer/désactiver le PORTAMENTO.
- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – connectez cette sortie à l'entrée bas niveau d'un ampli guitare ou d'une console de mixage par exemple.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – connectez cette sortie à l'entrée niveau ligne d'une console de mixage, d'un ampli clavier ou d'une enceinte active par exemple.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – cette entrée peut être connectée à la sortie niveau ligne d'une source externe. Le niveau se règle sur l'appareil externe et le son est audible lorsqu'une touche du clavier est enfoncée ou lorsqu'une note du séquenceur est jouée. Les sources dont le niveau de sortie est plus faible doivent être amplifiées jusqu'au niveau ligne avec un préampli ou une console de mixage.
- 66 **PHONES** – connectez un casque audio à cette sortie. Assurez-vous que le potentiomètre PHONES est réglé au minimum avant de placer le casque sur vos oreilles.
- 67 **PHONES VOLUME** – assurez-vous que le volume du casque est réglé à un niveau suffisamment bas avant de placer le casque sur vos oreilles ou de mettre l'appareil sous tension.
- 68 **ENTREES et SORTIE CV/GATE/TRIGGER** – ces entrées et sorties permettent de gérer le contrôle par la tension, les signaux gate et trigger avec des sources externes compatibles, par exemple des éléments de synthétiseurs modulaires.



### Section séquenceur

- 1 **LONGUEUR TEMPO / PORTAIL** – ceci contrôle le séquenceur et le tempo ARP lorsque la source d'horloge est réglée sur interne. Pendant l'édition pas à pas, il contrôle également la longueur du gate.  
Si SHIFT est maintenu pendant que le séquenceur joue, alors il ajuste le swing. Si SHIFT est maintenu pendant la lecture d'un arpège, il ajuste la longueur de la porte ARP.
- 2 **PORTAMENTO** – pendant l'édition de pas, ce fader peut être utilisé pour ajouter un Ratchet en divisant le pas actuel en 1, 2, 3 ou 4 parties. Maintenez SHIFT enfoncé et déplacez le fader pour diviser le pas actuel en le nombre de parties indiqué par les LED LOCATOR (jaunes) 1 à 4.
- 3 **MAINTIEN / REPOS** – pendant le jeu au clavier, cela vous permet de maintenir la dernière note jouée. Dans la lecture du séquenceur, cela vous permet de maintenir le pas actuel. Lors de l'édition par étapes, il vous permet d'entrer un silence. Appuyez sur HOLD et ARP pour maintenir un arpège.
- 4 **RÉINITIALISER / ACCENT** – pendant la lecture, cela vous permet de réinitialiser le motif à l'étape 1. Pendant l'édition pas à pas, vous pouvez ajouter un accent à un pas.
- 5 **ARP (SET END)** – En mode ARP, un arpège sera joué, basé sur les notes tenues sur le clavier. Appuyez deux fois sur ARP ou appuyez sur HOLD et ARP pour continuer à jouer un arpège lorsque toutes les touches sont relâchées. En mode séquenceur, appuyer simultanément sur SHIFT et SET END, suivi d'un commutateur STEP, permettra à ce pas de devenir la fin du motif actuel.



- 6 **MOTIF (BANQUE)** – Ce commutateur est utilisé pour accéder soit au pattern actuel, soit au numéro de banque, comme suit.  
**MODÈLE:** Appuyez sur PATTERN, et l'une des 8 LED LOCATION affichera le numéro de motif actuel (de 1 à 8). Pour changer de numéro de motif, maintenez PATTERN enfoncé et appuyez sur l'un des commutateurs STEP (1 à 8), ou appuyez sur <KYBD pour diminuer, ou sur STEP> pour augmenter le numéro de motif.
- 7 **DÉCALAGE** – Ceci est utilisé pour accéder aux fonctionnalités secondaires de certaines des autres commandes du séquenceur, telles que SET END, BANK, SWING, KYDB et STEP. Maintenez SHIFT et l'autre commutateur enfoncés en même temps. Par exemple, SHIFT + PATTERN (BANK) affichera le numéro de BANK actuel dans les LED LOCATOR.
- 8 **PAGE** – chaque motif peut avoir jusqu'à 32 pas de longueur. Ce commutateur vous permet d'afficher chacune des 4 pages de 8 étapes chacune. Les LED LOCATION 1 à 4 indiquent la page sur laquelle vous vous trouvez. Si un motif est en cours de lecture, les LED STEP afficheront les étapes utilisées sur la page en cours.
- 9 **JOUER / ARRÊTER** – démarre ou arrête la lecture du motif. Si SHIFT est maintenu en même temps, c'est le début de la procédure de sauvegarde de motif, décrite ci-dessous.
- 10 **REC** – appuyez dessus pour commencer l'enregistrement d'un nouveau motif. Ceci est également utilisé avec SHIFT pendant la procédure de sauvegarde de motif.
- 11 **LIEU** – ces LED multicolores affichent divers détails, tels que le numéro de PATTERN actuel, le numéro de BANK actuel, la PAGE actuelle, le CLIQUET et la LONGUEUR DU PORTAIL.
- 12 **KYBD** – appuyez sur SHIFT + <KYBD pour faire passer le séquenceur en mode KEYBOARD.
- 13 **ÉTAPE** – appuyez sur SHIFT + STEP> pour faire passer le séquenceur en mode STEP. Notez que si le clavier ne joue pas, vérifiez que vous n'êtes pas en mode STEP.
- 14 **COMMUTATEURS DE PAS** – ces commutateurs multifonctions vous permettent de visualiser et de sélectionner des pas de motif individuels, de sélectionner un numéro de motif, de sélectionner une banque de motifs. Pendant l'enregistrement d'un motif, ils affichent le pas en cours. Les étapes actives sont éclairées par une LED rouge fixe et l'étape actuelle clignote en rouge.

# ODYSSEY Bedienelemente

## DE Schritt 2: Bedienelemente

- 1 **TASTATUR** – Die Tastatur hat 37 leicht gewichtete vollformatige Tasten.

### FX Sektion

- 2 **FX ON/OFF** – aktiviert oder deaktiviert die Klark Technik FX-Schaltung.
- 3 **PARAMETER 1/2** – Einmaliges Drücken zeigt den ersten Parameter des aktuellen FX-Programms an. Drehen Sie den PROGRAM/VALUE-Regler, um den Parameterwert einzustellen. Nochmaliges Drücken zeigt den zweiten Parameter an.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – Einmaliges Drücken zeigt den dritten Parameter des aktuellen FX-Programms an. Drehen Sie den PROGRAM/VALUE-Regler, um den Parameterwert einzustellen. Zum Einstellen des TEMPO-Parameters kann man die Taste auch wiederholt im gewünschten Tempo antippen.
- 5 **FX DISPLAY** – Dieses LC-Display zeigt das aktuelle FX-Programm, die Parameter 1 bis 3 sowie die Werte und Einheiten an.

Um den Display-Kontrast einzustellen, halten Sie PARAMETER 1/2 gedrückt und tippen Sie auf PARAMETER 3.

Das Display zeigt am rechten Rand auch die Audio-Pegelbalken an. Wenn der oberste „OL“-Balken leuchtet, stellen Sie die AUDIO MIXER- oder VCA-Fader niedriger ein, um Übersteuerungen und Verzerrungen zu verhindern.

- 6 **PROGRAM/VALUE** – Drehen Sie diesen Endlos-Druck/Drehregler, um eines der 32 verschiedenen FX-Programme zu wählen, und drücken Sie den Regler, um den aktuell auf dem Display blinkenden Effekt zu laden. Mit diesem Regler stellen Sie auch die Werte der verschiedenen Parameter jedes Effekts ein, nachdem Sie einen PARAMETER-Schalter gedrückt haben.
- 7 **FX SEND** – Drehen Sie den Regler, um die Stärke des hinzugefügten Effekts von Minimum bis Maximum (volle Rechtsdrehung) einzustellen.

### Reglersektion

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** – steuert das Sequencer- und Arpeggio-Tempo. Beim Editieren von Steps kann man damit auch die GATE-Länge und bei gedrückt gehaltener SHIFT-Taste auch den SWING-Faktor steuern.

- 9 **PORTAMENTO** – regelt die Länge der Gleitzeit zwischen den auf der Tastatur gespielten Noten. Wenn Sie den versenkten MODE-Schalter drücken, lässt sich Portamento mit dem TRANSPOSE-Schalter aktivieren. Wenn Sie ihn loslassen, wird Portamento deaktiviert. Man kann Portamento auch mit einem optionalen Fußschalter aktivieren/deaktivieren.
- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – Mit diesen druckempfindlichen Soft Pads kann man die Tonhöhe verringern und erhöhen oder LFO-Modulation hinzufügen. Härteres Drücken verstärkt den Effekt.
- 11 **TRANSPOSE** – Mit diesem 3-stufigen Schalter verschieben Sie den Tastaturbereich um 2 Oktaven nach oben oder unten.

### VCO-1 Sektion

- 12 **FREQUENCY COARSE** – regelt die Frequenz des Voltage Controlled Oscillator 1 (VCO-1) in einem breiten Bereich (Grobeinstellung).
- 13 **FREQUENCY-FINE** – regelt die Frequenz des VCO-1 in einem schmalen Bereich (Feineinstellung).
- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – In der oberen Position funktionieren ODYSSEY und Tastatur normal. In der unteren Position wird VCO-1 auf eine tiefe Frequenz reduziert, die nicht mit der Tastatur beeinflussbar ist. Verwenden Sie zum Einstellen der Frequenz die VCO-1 Frequency-Fader.

- 15 **FM FADER (LFO Sinus oder Rechteck)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen einer LFO Sinus- oder Rechteckwelle als Quelle der FM-Modulation.
- 16 **FM FADER (S/H oder ADSR)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen S/H (Sample und Hold) oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der FM-Modulation.
- 17 **PULSE WIDTH** – regelt die Pulsweite der Rechteckwelle (50%) von VCO-1.
- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** – Der Fader regelt den Pegel der Pulsweitenmodulation von VCO-1. Der Schalter wählt zwischen der LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der Pulsweitenmodulation.

### VCO-2 Sektion

- 19 **FREQUENCY COARSE** – regelt die Frequenz von VCO-2 in einem breiten Bereich (Grobeinstellung).

- 20 **FREQUENCY-FINE** – regelt die Frequenz von VCO-2 in einem schmalen Bereich (Feineinstellung).
- 21 **SYNC ON/OFF** – Bei aktivierter Funktion synchronisiert VCO-2 seine Frequenz zu VCO-1. (Schalten Sie die Funktion bei Verwendung von Ring Modulation aus.)
- 22 **FM FADER (LFO Sinus oder S/H Mixer oder Pedal)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen LFO-Sinuswelle oder S/H Mixer oder Pedal als Quelle der FM-Modulation. Man kann ein optionales Fußpedal an die Rückseite anschließen.
- 23 **FM FADER (S/H oder ADSR)** – Der Fader regelt den Pegel der FM-Modulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen S/H (Sample und Hold) oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der FM-Modulation.
- 24 **PULSE WIDTH** – regelt die Pulsweite der Rechteckwelle (50%) von VCO-2.
- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** – Der Fader regelt den Pegel der Pulsweitenmodulation von VCO-2. Der Schalter wählt zwischen der LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve als Quelle der Pulsweitenmodulation.

### LFO und S/H Sektion

- 26 **RATE LED** – Diese LED blinkt synchron zur Frequenz des Tieffrequenzoszillators (LFO).
- 27 **LFO FREQ** – regelt die Frequenz des LFO. Der LFO ist zur FM- und Pulsweitenmodulation von VCO-1 und VCO-2, zum Triggern von S/H, zum Modulieren des VCF und zum Variieren der REPEAT-Rate einsetzbar.
- 28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt den Eingangspegel zu Sample/Hold. Der Schalter wählt zwischen den VCO-1 Sägezahn- oder Puls-Wellenformen als S/H-Eingangsquelle.
- 29 **S/H MIXER FADER (Rauschen oder VCO-2 Puls)** – Der Fader regelt den Eingangspegel zu Sample/Hold. Der Schalter wählt zwischen internem Rauschen oder der VCO-2 Puls-Wellenform als S/H-Eingangsquelle.
- 30 **S/H TRIGGER (LFO oder KYBD)** – wählt, ob S/H vom LFO oder der Tastatur getriggert wird.
- 31 **NOISE GEN (WHITE oder PINK)** – wählt zwischen Weißem und Rosa Rauschen des internen Rauschgenerators.
- 32 **OUTPUT LAG** – regelt die Verzögerungszeit für die Sample und Hold-Ausgabe.

### Sequencer-Sektion

**SEQUENCER** – siehe Details auf Seite 17, 44.

### VCF Sektion

- 33 **VCF FREQ** – regelt die Cutoff-Frequenz des spannungsgesteuerten Filters (VCF). Frequenzen über der Cutoff-Frequenz werden bedämpft.
- 34 **VCF RESONANCE** – regelt die Stärke der Pegelanhebung (Resonanz) im Bereich der Cutoff-Frequenz.
- 35 **VCF MODE** – wählt unter drei klassischen Filtertypen: 2-Pol (4023), 4-Pol (4035) und 4-Pol (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – regelt die Cutoff-Frequenz des Hochpass-Filters (HPF). Frequenzen unter der Cutoff-Frequenz werden bedämpft.
- 37 **DRIVE ON/OFF** – Hier schaltet man Drive ein/aus.
- 38 **VCA GAIN** – regelt die Verstärkung des spannungsgesteuerten Verstärkers (VCA). Der Ausgang wird nicht von der Tastatur getriggert.

### AUDIO MIXER Sektion

- 39 **NOISE/RING MOD** – Der Fader regelt, wieviel Rauschen oder Ringmodulation der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen internem Rauschgenerator und Ringmodulation.
- 40 **VCO-1 (Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt, wieviel VCO-1 der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen den VCO-1 Sägezahn- und Puls-Wellenformen.
- 41 **VCO-2 (Sägezahn oder Puls)** – Der Fader regelt, wieviel VCO-2 der Gesamtmischung hinzugefügt wird. Der Schalter wählt zwischen den VCO-2 Sägezahn- und Puls-Wellenformen.

### VCF Sektion

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer oder Pedal** – Der Fader regelt, wieviel Effekt auf den VCF angewandt wird. Der Schalter wählt die Quelle der Einwirkung auf den VCF, entweder die Tastatur-Steuerspannung oder den S/H Mixer oder ein optionales Pedal.
- 43 **S/H Mixer oder LFO** – Der Fader regelt, wieviel Effekt auf den VCF angewandt wird. Der Schalter wählt die Quelle der Einwirkung auf den VCF, entweder S/H oder die LFO Sinuswelle.

- 44 **ADSR oder AR** – Der Fader regelt, wie stark die AR- oder ADSR-Hüllkurven auf den VCF wirken. Der Schalter wählt zwischen der ADSR- und AR-Hüllkurve. Mit diesem Schalter und einem ähnlichen Schalter in der VCA-Sektion kann man den VCF und VCA bei Bedarf mit separaten Hüllkurven steuern.

### VCA Sektion

- 45 **AR oder ADSR** – Der Fader regelt, wie stark die AR- oder ADSR-Hüllkurven auf den VCA wirken. Der Schalter wählt zwischen der ADSR- und AR-Hüllkurve.

### AR und ADSR Hüllkurven

Bei Anwendung auf den VCA steuern die AR- und ADSR-Hüllkurven den Pegel der gespielten Note im Zeitverlauf.

Bei Anwendung auf den VCF steuern die AR- und ADSR-Hüllkurven die Cutoff-Frequenz des Filters für jede gespielte Note im Zeitverlauf.

Weiterhin können die AR- und ADSR-Hüllkurven auch auf die FM-Modulation und Pulsweitenmodulation von VCO-1 und VCO-2 FM wirken.

Hinweis: Die ATTACK-, DECAY- und RELEASE-Phasen werden in Zeiteinheiten und die SUSTAIN-Phase in Pegelheiten gemessen.

### AR Sektion

Die AR-Regler sind den ADSR-Reglern sehr ähnlich, wenn sie wie folgt eingestellt sind: Decay = Null und Sustain = Maximum.

- 46 **A-ATTACK** – regelt die Zeitspanne, in der der Pegel nach dem Tastenanschlag sein Maximum erreicht.
- 47 **R-RELEASE** – regelt die Zeitspanne, in der die Note nach Loslassen der Taste ausklingt.

### ADSR Sektion

- 48 **A-ATTACK** – regelt die Zeitspanne, in der der Pegel nach dem Tastenanschlag sein Maximum erreicht.
- 49 **D-DECAY** – regelt die Zeitspanne, in der der Signalpegel am Ende der Attack-Phase auf den SUSTAIN-Pegel absinkt.
- 50 **S-SUSTAIN** – bestimmt den Sustain-Pegel, der nach Ablauf der Attack- und Decay-Phase erreicht wird.
- 51 **R-RELEASE** – regelt die Zeitspanne, in der die Note nach Loslassen der Taste ausklingt.

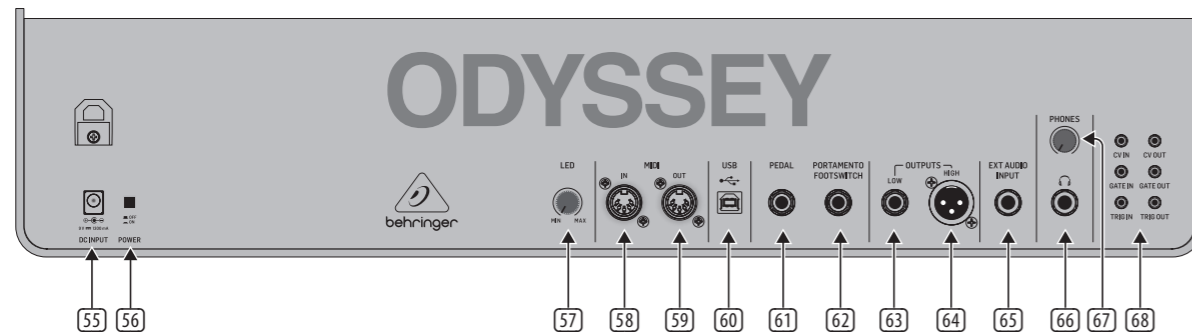
### KYBD/LFO Repeat Sektion

- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ist normalerweise auf ADSR KYBD GATE eingestellt. Bei der Einstellung LFO REPEAT werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde oder automatisch, was von der Einstellung des KYBD REPEAT/AUTO REPEAT-Schalters abhängt.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Wenn einer der benachbarten Schalter auf LFO REPEAT eingestellt ist, werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde oder automatisch (AUTO REPEAT-Position).
- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – ist normalerweise auf AR KYBD GATE eingestellt. Bei der Einstellung LFO REPEAT werden Noten in dem Tempo wiederholt, das mit LFO Frequency eingestellt ist, entweder nachdem eine Note angeschlagen wurde oder automatisch, was von der Einstellung des KYBD REPEAT/AUTO REPEAT-Schalters abhängt.



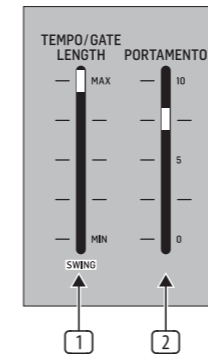
# ODYSSEY Bedienelemente

## DE Schritt 2: Bedienelemente



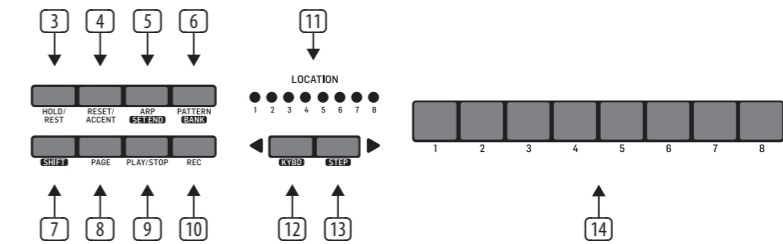
### Rückseite

- 55 DC INPUT** – Hier schließen Sie den mitgelieferten Gleichstrom-Netzadapter an. Verbinden Sie ihn mit einer Netzsteckdose, die 100 V bis 240 V bei 50 Hz/60 Hz liefert. Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter.
- 56 POWER** – Hier schalten Sie den Synthesizer ein/aus. Stellen Sie alle Kabelverbindungen her, bevor Sie das Gerät einschalten.
- 57 LED** – regelt die Helligkeit der Fader LEDs von hell bis aus.
- 58 MIDI IN** – empfängt MIDI-Daten von einer externen Quelle, normalerweise ein anderes MIDI Keyboard, ein externer Hardware Sequencer, ein Computer mit MIDI Interface usw.
- 59 MIDI OUT** – sendet MIDI-Daten an eine Anwendung.
- 60 USB PORT** – Diese USB Typ B-Buchse verbindet man mit einem Computer. Der ODYSSEY wird als standardkonformes USB MIDI-Gerät angezeigt, das MIDI In und Out unterstützt.
- USB MIDI IN** – empfängt die von einer Anwendung eingehenden MIDI-Daten.
- USB MIDI OUT** – sendet MIDI-Daten an eine Anwendung.
- 61 PEDAL** – Hier kann man ein optionales VOLUME-Fußpedal anschließen und die VCO-2 FM-Modulation sowie den VCF variieren, wenn deren Schalter auf die PEDAL-Position eingestellt sind.
- 62 PORTAMENTO Footswitch** – Hier kann man einen optionalen Fußschalter anschließen und PORTAMENTO aktivieren/deaktivieren.
- 63 MAIN OUTPUT LOW** – Diesen Ausgang verbindet man mit niedrigepegeligen Eingängen von Gitarrenverstärkern, Mixern usw.
- 64 MAIN OUTPUT HIGH** – Diesen Ausgang verbindet man mit Line-Pegel-Eingängen von Mixern, Keyboard-Verstärkern, Aktivlautsprechern usw.
- 65 EXT AUDIO INPUT** – Diesen Eingang kann man mit dem Line-Pegel Audioausgang eines externen Audiogeräts verbinden. Den Pegel stellt man an der Signalquelle ein. Diese erklingt, wenn man auf der Tastatur spielt oder ein Sequencer Pattern abspielt. Niedrigpegelige Quellen müssen eventuell mit einem externen Vorverstärker oder Mixer auf Line-Pegel verstärkt werden.
- 66 PHONES** – An diesen Ausgang schließen Sie Ihre Kopfhörer an. Drehen Sie den PHONES-Pegelregler ganz zurück, bevor Sie die Kopfhörer aufsetzen.
- 67 PHONES VOLUME** – Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke auf einen sicheren Pegel ein, bevor Sie Kopfhörer aufsetzen oder das Gerät einschalten.
- 68 CV/GATE/TRIGGER INPUTS und OUTPUTS** – An diese Ein- und Ausgänge kann man Steuerspannungen sowie Gate- und Trigger-Signale von kompatiblen externen Quellen wie modulare Synthesizer usw. anschließen.



### Sequencer Section

- 1 TEMPO/GATE LENGTH** – this controls the sequencer and ARP tempo when the clock source is set to internal. During step editing, it also controls the gate length.
- If SHIFT is held while the sequencer is playing, then it adjusts the swing. If SHIFT is held while an arpeggio is playing, then it adjusts the ARP gate length.
- 2 PORTAMENTO** – during step editing, this fader can be used to add a Ratchet by splitting the current step into 1, 2, 3, or 4 parts. Hold down SHIFT and move the fader to split the current step into the number of parts shown by the LOCATOR LEDs (yellow) 1 to 4.
- 3 HOLD/REST** – during keyboard play, this allows you to hold the last note played. In sequencer playback, this allows you to hold the current step. During step editing, it allows you to enter a rest. Press HOLD and ARP to hold an arpeggio.
- 4 RESET/ACCENT** – during playback, this allows you to reset the pattern back to step 1. During step editing, you can add an accent to a step.
- 5 ARP (SET END)** – In ARP mode, an arpeggio will play, based on the held notes on the keyboard. Double-press ARP, or press HOLD and ARP, to keep playing an arpeggio when all keys are released. In Sequencer mode, pressing SHIFT and SET END together, followed by a STEP switch, will allow that step to become the end of the current pattern.
- 6 PATTERN (BANK)** – This switch is used to access either the current pattern, or bank number, as follows:
- PATTERN:** Press PATTERN, and one of the 8 LOCATION LEDs will show the current pattern number (from 1 to 8). To change to a different pattern number, keep PATTERN held down and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the pattern number.
- BANK:** Press SHIFT and PATTERN, and one of the 8 LOCATION LEDs will show the current bank number (from 1 to 8). To change to a different bank number, keep both SHIFT and BANK held down, and press any of the STEP switches (1 to 8), or press <KYBD to decrease, or STEP> to increase the bank number.
- 7 SHIFT** – This is used to access the secondary features of some of the other sequencer controls, such as SET END, BANK, SWING, KYBD, and STEP. Hold down SHIFT and the other switch at the same time. For example SHIFT + PATTERN (BANK) will show the current BANK number in the LOCATOR LEDs.
- 8 PAGE** – each pattern can be up to 32 steps in length. This switch allows you to show each of the 4 pages of 8 steps each. The LOCATION LEDs 1 to 4, show which page you are on. If a pattern is playing, the STEP LEDs will show the steps in use on the current page.
- 9 PLAY/STOP** – starts or stops the playback of the pattern. If SHIFT is held at the same time, then this is the start of the pattern saving procedure, described below.



- 10 REC** – press this to begin the recording of a new pattern. This is also used with SHIFT during the pattern saving procedure.
- 11 LOCATION** – these multi-colored LEDs show various details, such as the current PATTERN number, current BANK number, current PAGE, RATCHET, and GATE LENGTH.
- 12 KYBD** – press SHIFT + <KYBD to change the sequencer to KEYBOARD mode.
- 13 STEP** – press SHIFT + STEP> to change the sequencer to STEP mode. Note, if the keyboard does not play, check that you are not in STEP mode.
- 14 STEP SWITCHES** – these multi-function switches allow you to view and select individual pattern steps, select a pattern number, select a pattern bank. During recording of a pattern, they show the current step. Active steps are illuminated with a steady red LED, and the current step flashes red.

# ODYSSEY Controles

## PT Passo 2: Controles

- 1 **KEYBOARD** – o teclado tem 37 teclas semi-ponderado em tamanho padrão.

### Seção FX

- 2 **FX ON/OFF** – habilita ou desabilita o circuito Klark Teknik FX.

- 3 **PARAMETER 1/2** – aperte uma vez para mostrar o primeiro parâmetro do programa FX atual. Gire o botão PROGRAM/VALUE para ajustar o valor do parâmetro. Aperte novamente para mostrar o segundo parâmetro.

- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – aperte uma vez para mostrar o terceiro parâmetro do programa FX atual. Gire o botão PROGRAM/VALUE para ajustar o valor do parâmetro. Para parâmetros TEMPO, também é possível clicar neste botão simulando o andamento requerido.

- 5 **FX DISPLAY** – esta tela LCD mostra o programa FX atual, parâmetros 1 a 3, e os valores e unidades.

Para ajustar o contraste da tela, aperte e segure PARAMETER 1/2 enquanto clica em PARAMETER 3.

A tela também mostrará barras de nível de áudio no canto direito. Se a barra superior "OL", que demonstra sobrecarga, estiver acesa ajuste o(s) fader(s) AUDIO MIXER ou fader VCA para evitar sobrecarga e distorção.

- 6 **PROGRAM/VALUE** – gire este potenciometro sem fim para selecionar um dos 32 programas FX diferentes, depois aperte o botão para carregar o FX que estiver piscando na tela no momento. Este botão também é usado para ajustar o valor de diferentes parâmetros de cada FX depois que um botão PARAMETER é apertado.

- 7 **FX SEND** – gire para ajustar o valor de FX acrescentado, de efeito mínimo a máximo (sentido horário total).

### Seção Controles

- 8 **TEMPO/GATE LENGTH** – controla o sequenciador e o andamento do arpeggio. Durante o passo edição, ele também controla o comprimento do GATE, e se SHIFT for mantido apertado, também ajusta o SWING.

- 9 **PORTAMENTO** – ajusta o valor de tempo de glide entre as notas no teclado. Se o botão embutido MODE for apertado, portamento é habilitado quando o botão TRANSPOSE for usado; se solto, o portamento é desabilitado. Um pedal opcional pode ser usado para habilitar ou desabilitar o portamento.

- 10 **PROPORTIONAL PITCH CONTROL** – estes pads macios sensíveis à pressão possibilitam o ajuste de timbre grave, ou agudo, ou o acréscimo de modulação LFO. Aperte com mais firmeza para aumentar o efeito.

- 11 **TRANSPOSE** – este botão de 3 posições permite que o alcance do teclado suba ou desça 2 oitavas.

### Seção VCO-1

- 12 **FREQUENCY COARSE** – ajuste a frequência do Oscilador Controlado por Tensão 1 (VCO-1) com uma vasta gama de ajustes.

- 13 **FREQUENCY-FINE** – ajuste a frequência do VCO-1 com uma vasta gama de ajustes.

- 14 **AUDIO KYBD ON/LF KYBD OFF** – Na posição superior, o ODYSSEY e teclado funcionam normalmente. Na posição inferior, o VCO-1 é reduzido a uma baixa frequência, e não é afetado pelo teclado. Ajuste usando os faders de frequência VCO-1.

- 15 **FM FADER (senoidal ou quadrada de LFO)** – o fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-1. O botão faz seleções entre ondas senoidais ou quadradas de LFO como a fonte de modulação FM.

- 16 **FM FADER (S/H or ADSR)** – o fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-1. O botão seleciona S/H (Sample and Hold) ou o envelope de ADSR como fonte de modulação FM.

- 17 **PULSE WIDTH** – ajusta a largura de pulso do VCO-1 a partir da quadrada (50%).

- 18 **PULSE WIDTH MODULATION** – o fader ajusta o nível de modulação de largura de pulso do VCO-1. O botão seleciona entre a onda senoidal LFO ou o envelope ADSR como uma fonte de modulação de largura de pulso.

### Seção VCO-2

- 19 **FREQUENCY COARSE** – ajusta a frequência do VCO-2 com uma vasta gama de ajustes.

- 20 **FREQUENCY-FINE** – ajusta a frequência do VCO-2 com uma refinada gama de ajustes.

- 21 **SYNC ON/OFF** – ligue para permitir que o VCO-2 sincronize sua frequência com o VCO-1. (Ligue-o quando estiver usando modulação em anel, Ring Modulation.)

- 22 **FM FADER (senoidal LFO ou pedal ou mixer S/H)** – o fader ajusta o nível da modulação FM do VCO-2. O botão seleciona a onda senoidal LFO ou o Pedal ou Mixer S/H como a fonte da modulação FM. Um pedal opcional pode ser conectado ao painel traseiro.

- 23 **FM FADER (S/H ou ADSR)** – O fader ajusta o nível de modulação FM do VCO-2. O botão seleciona o S/H ou o envelope ADSR como fonte de modulação FM.

- 24 **PULSE WIDTH** – ajusta a largura de pulso do VCO-2 a partir da quadrada (50%).

- 25 **PULSE WIDTH MODULATION** – o fader ajusta o nível da modulação de largura de pulso do VCO-2. O botão seleciona a onda senoidal LFO ou o envelope ADSR como fonte de modulação de largura de pulso.

### Seção LFO e S/H

- 26 **RATE LED** – Este LED pisca na velocidade da frequência do oscilador de baixa frequência (LFO).

- 27 **LFO FREQ** – ajusta a frequência do LFO. O LFO pode ser usado para modulação de largura de pulso e FM do VCO-1 e VCO-2, para acionar o S/H, module o VCF, e varie a velocidade REPEAT.

- 28 **S/H MIXER FADER (VCO-1 saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível de entrada do sample/hold. O botão seleciona entre ondas dente de serra VCO-1 ou formas de onda pulso como a fonte de entrada S/H.

- 29 **S/H MIXER FADER (Noise ou VCO-2 pulse)** – o fader ajusta o nível de entrada do S/H. O botão seleciona entre ruído interno ou formas de onda pulso VCO-2 como a fonte de entrada S/H.

- 30 **S/H TRIGGER (LFO ou KYBD)** – selecione se o S/H for acionado pelo LFO ou pelo teclado.

- 31 **NOISE GEN (WHITE ou PINK)** – selecione o gerador de ruído interno ruído branco ou ruído rosa.

- 32 **OUTPUT LAG** – ajuste o tempo de atraso output lag de sample e hold.

### Seção Sequenciador

**SEQUENCER** – veja detalhes na página 17, 44.

### Seção VCF

- 33 **VCF FREQ** – ajusta a frequência de corte do filtro controlado por tensão (VCF). Frequências acima do corte são atenuadas.

- 34 **VCF RESONANCE** – ajusta o valor do aumento do nível de volume (ressonância) dado com a frequência de corte.

- 35 **VCF MODE** – escolha dentre três tipos de filtro clássicos: 2-Polos (4023), 4-Polos (4035), e 4-Polos (4075).

- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – ajusta a frequência de corte do filtro passa-alto (HPF). Frequências abaixo do corte são atenuadas.

- 37 **DRIVE ON/OFF** – liga ou desliga o drive.

- 38 **VCA GAIN** – ajusta o ganho do amplificador controlado por tensão (VCA). A saída não é acionada pelo teclado.

### Seção AUDIO MIXER

- 39 **NOISE/ RING MOD** – o fader ajusta o nível de ruído ou modulação de anel acrescentada ao mix geral. O botão seleciona entre o gerador de ruído interno e modulação de anel.

- 40 **VCO-1 (saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível do VCO-1 acrescentado ao mix geral. O botão seleciona entre dente de serra VCO-1 ou formas de onda pulso.

- 41 **VCO-2 (saw ou pulse)** – o fader ajusta o nível do VCO-2 acrescentado ao mix geral. O botão seleciona entre dente de serra VCO-2 ou formas de onda pulso.

### Seção VCF

- 42 **KYBD CV / S/H Mixer ou Pedal** – o fader ajusta o nível de efeitos do VCF. O botão seleciona a fonte afetando o VCF, ou a tensão de controle do teclado ou o Mixer S/H, ou um pedal opcional.

- 43 **S/H Mixer ou LFO** – o fader ajusta o nível de efeitos do VCF. O botão seleciona a fonte afetando o VCF, seja ela S/H ou a onda senoidal LFO.

- 44 **ADSR ou AR** – o fader ajusta o nível do efeito que os envelopes AR ou ADSR têm no VCF. O botão seleciona o envelope AR ou o ADSR. O botão, e um botão semelhante na seção VCA, possibilita o controle do VCF e VCA através de envelopes separados, se assim for desejado.

### Seção VCA

- 45 **AR ou ADSR** – o fader ajusta o nível do efeito que os envelopes AR ou ADSR têm sobre o VCA. O botão seleciona entre envelope ADSR ou envelope AR.

### Envelopes AR e ADSR

Quando aplicados ao VCA, os envelopes AR e ADSR são usados para controlar o nível da nota sendo tocada ao longo do tempo.

Quando aplicado ao VCF, os envelopes AR e ADSR são usados para controlar a frequência de corte do filtro de cada nota tocada ao longo do tempo.

Além disso, os envelopes AR e ADSR também podem afetar a modulação do VCO-1 e VCO-2 FM e modulação por largura de pulso.

Observe que os estágios ATTACK, DECAY e RELEASE são medidos em unidades de tempo, e o estágio SUSTAIN é medido em unidades de nível.

### Seção AR

Os controles AR são semelhantes aos controles ADSR se estiverem ajustados em: Decay = Zero, e Sustain = Máximo.

- 46 **A-ATTACK** – ajusta o tempo que o nível chega ao máximo depois da tecla ter sido apertada.

- 47 **R-RELEASE** – ajusta o tempo que leva para o sinal decair quando a tecla é solta.

### Seção ADSR

- 48 **A-ATTACK** – ajusta o tempo que o nível leva para chegar ao máximo depois que uma tecla é apertada.

- 49 **D-DECAY** – ajusta o tempo de modo que ele decaia ao nível SUSTAIN depois que o tempo de ataque tiver acabado.

- 50 **S-SUSTAIN** – ajusta o nível de sustentação alcançado depois que o tempo de ataque e decaimento tiverem acabado.

- 51 **R-RELEASE** – ajusta o tempo que leva para o sinal decair depois que a tecla é solta.

### Seção KYBD/LFO Repeat

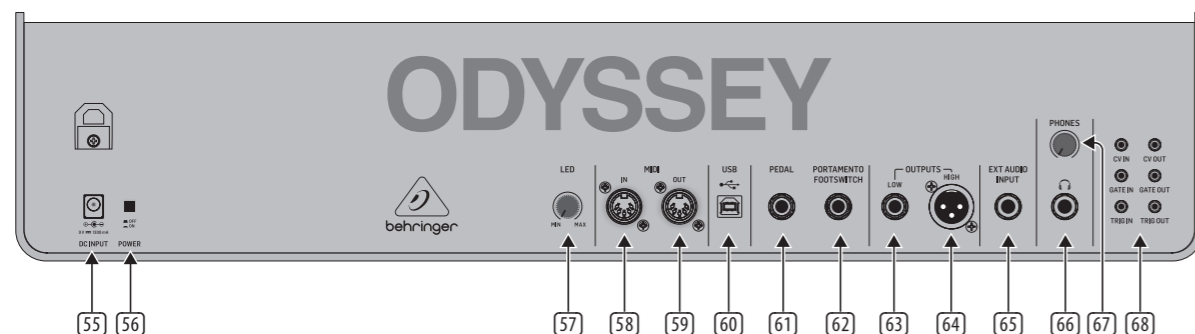
- 52 **ADSR KYBD GATE/LFO REPEAT** – configure o ADSR KYBD GATE para uso normal. Se configurado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento ajustado pela LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada, ou automaticamente, dependendo dos ajustes do botão KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Se algum dos botões adjacentes for ajustado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento configurado em LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada (posição KYBD REPEAT), ou automaticamente (posição AUTO REPEAT).

- 54 **AR KYBD GATE/LFO REPEAT** – configure o AR KYBD GATE para uso normal. Se configurado em LFO REPEAT, as notas repetirão no andamento configurado em LFO Frequency, ou quando uma nota é tocada, ou automaticamente, dependendo da configuração do botão KYBD REPEAT/AUTO REPEAT.

# ODYSSEY Controles

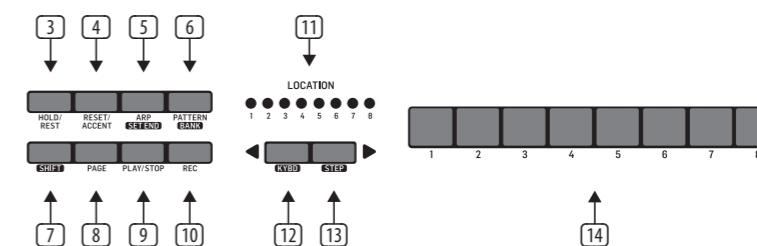
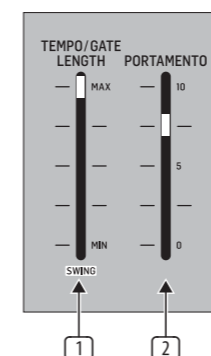
## PT Passo 2: Controles



### Painel Traseiro

- 55 **DC INPUT** – conecte o adaptador DC aqui. O adaptador pode ser ligado a uma tomada AC capaz de fornecer de 100 V a 240 V em 50 Hz/60 Hz. Use apenas o adaptador fornecido.
- 56 **POWER** – liga e desliga o sintetizador. Certifique-se de que todas as conexões sejam feitas antes de ligar a unidade.
- 57 **LED** – ajusta o brilho dos LEDs do fader de brilho forte até desligado.
- 58 **MIDI IN** – recebe dados MIDI de uma fonte externa. Esse será normalmente um outro teclado MIDI, um sequenciador de hardware externo, um computador equipado com interface MIDI, etc.
- 59 **MIDI OUT** – envia dados MIDI a um aplicativo.
- 60 **USB PORT** – Esta tomada de USB do tipo B possibilita conexão a um computador. O ODYSSEY aparecerá como um dispositivo MIDI USB compatível com a classe, capaz de suportar MIDI in e out.  
USB MIDI IN – aceita dados MIDI provenientes de um aplicativo.  
USB MIDI OUT – envia dados MIDI a um aplicativo.
- 61 **PEDAL** – um pedal para VOLUME opcional pode ser conectado aqui, para variar a modulação VCO-2 FM e o VCF caso seus interruptores estejam configurados na posição PEDAL.
- 62 **Pedal PORTAMENTO** – um pedal opcional pode ser conectado aqui, para habilitar ou desabilitar o PORTAMENTO.

- 63 **MAIN OUTPUT LOW** – conecte esta saída às entradas do nível mais baixo dos amplificadores de guitarra ou mixers, por exemplo.
- 64 **MAIN OUTPUT HIGH** – conecte esta saída às entradas de nível de linha dos mixers, teclados, amplificadores, ou alto-falantes alimentados, por exemplo.
- 65 **EXT AUDIO INPUT** – esta entrada pode ser conectada ao áudio de nível de linha a partir de um dispositivo de áudio externo. O nível pode ser ajustado na fonte, e tocará quando o teclado ou padrão de sequenciador forem tocados. As fontes de nível baixo podem precisar de um aumento para nível de linha com um pre-amplificador ou mixer externo.
- 66 **PHONES** – conecte seus fones de ouvido a esta saída. Certifique-se de que o botão de volume PHONES esteja totalmente abaixado antes de colocar os fones de ouvido.
- 67 **PHONES VOLUME** – ajuste o volume de fones de ouvido a um nível seguro antes de colocar os fones de ouvido ou ligar a unidade.
- 68 **CV/GATE/TRIGGER INPUTS e OUTPUTS** – estas entradas e saídas permitem conexão de tensão de controle, gate e sinais acionadores provenientes de dispositivos externos compatíveis, tais como um equipamento sintetizador modular.



### Seção Sequencer

- 1 **TEMPO / COMPRIMENTO DO PORTÃO** – controla o sequenciador e o tempo ARP quando a fonte do relógio é definida como interna. Durante a edição da etapa, ele também controla o comprimento do gate.  
Se SHIFT for pressionado enquanto o sequenciador está tocando, ele ajusta o swing. Se SHIFT for pressionado enquanto um arpejo estiver tocando, ele ajusta a duração da porta ARP.
- 2 **PORTAMENTO** – durante a edição da etapa, este fader pode ser usado para adicionar uma catraca dividindo a etapa atual em 1, 2, 3 ou 4 partes. Mantenha pressionado SHIFT e mova o fader para dividir o passo atual no número de partes mostrado pelos LEDs LOCATOR (amarelo) 1 a 4.
- 3 **HOLD / REST** – durante a execução do teclado, isso permite que você segure a última nota tocada. Na reprodução do sequenciador, isso permite que você mantenha o passo atual. Durante a edição da etapa, ele permite que você insira uma pausa. Pressione HOLD e ARP para manter um arpejo.
- 4 **RESET / ACCENT** – durante a reprodução, permite redefinir o padrão de volta ao passo 1. Durante a edição de passo, você pode adicionar um acento a um passo.
- 5 **ARP (SET END)** – No modo ARP, um arpejo será reproduzido, com base nas notas pressionadas no teclado. Pressione duas vezes ARP ou pressione HOLD e ARP para continuar tocando um arpejo quando todas as teclas forem liberadas. No modo Sequencer, pressionar SHIFT e SET END juntos, seguido por uma chave STEP, permitirá que essa etapa se torne o final do padrão atual.

- 6 **PADRÃO (BANCO)** – Esta chave é usada para acessar o padrão atual ou o número do banco, como segue:  
**PADRONIZAR:** Pressione PATTERN e um dos 8 LEDs LOCATION mostrará o número do padrão atual (de 1 a 8). Para mudar para um número de padrão diferente, mantenha PATTERN pressionado e pressione qualquer um dos interruptores STEP (1 a 8) ou pressione <KYBD para diminuir ou STEP> para aumentar o número do padrão.  
**BANCO:** Pressione SHIFT e PATTERN, e um dos 8 LEDs LOCATION mostrará o número do banco atual (de 1 a 8). Para mudar para um número de banco diferente, mantenha SHIFT e BANK pressionados e pressione qualquer um dos interruptores STEP (1 a 8) ou pressione <KYBD para diminuir ou STEP> para aumentar o número do banco.
- 7 **MUDANÇA** – É usado para acessar os recursos secundários de alguns dos outros controles do sequenciador, como SET END, BANK, SWING, KYBD e STEP. Mantenha pressionada a tecla SHIFT e a outra chave ao mesmo tempo. Por exemplo, SHIFT + PATTERN (BANK) mostrará o número do BANK atual nos LEDs LOCATOR.
- 8 **PÁGINA** – cada padrão pode ter até 32 passos de comprimento. Essa opção permite que você mostre cada uma das 4 páginas de 8 etapas cada. Os LEDs LOCATION 1 a 4 mostram em qual página você está. Se um padrão estiver sendo reproduzido, os LEDs STEP mostrarão as etapas em uso na página atual.
- 9 **PLAY / STOP** – inicia ou pára a reprodução do padrão. Se SHIFT for pressionado ao mesmo tempo, este é o início do procedimento de salvamento do padrão, descrito abaixo.
- 10 **GRAVANDO** – pressione para iniciar a gravação de um novo padrão. Isso também é usado com SHIFT durante o procedimento de salvamento do padrão.
- 11 **LOCALIZAÇÃO** – esses LEDs multicoloridos mostram vários detalhes, como o número do PADRÃO atual, o número do BANCO atual, a PÁGINA, a RATCHET e o COMPRIMENTO DO PORTÃO atuais.
- 12 **KYBD** – pressione SHIFT + <KYBD para mudar o sequenciador para o modo TECLADO.
- 13 **DEGRAU** – pressione SHIFT + STEP> para mudar o sequenciador para o modo STEP. Nota, se o teclado não tocar, verifique se você não está no modo STEP.
- 14 **INTERRUPTORES DE PASSO** – essas chaves multifuncionais permitem que você visualize e selecione etapas de padrão individuais, selecione um número de padrão, selecione um banco de padrão. Durante a gravação de um padrão, eles mostram a etapa atual. As etapas ativas são iluminadas com um LED vermelho constante e a etapa atual pisca em vermelho.

# ODYSSEY Controlli

## IT Passo 2: Controlli

- 1 **TASTIERA** – la tastiera ha 37 tasti semi-pesati di dimensioni standard.

### Sezione FX

- 2 **FX ON / OFF** – attivare o disattivare il circuito FX Klark Teknik.
- 3 **PARAMETRO 1/2** – premere una volta per visualizzare il primo parametro del programma FX corrente. Ruotare la manopola PROGRAM / VALUE per regolare il valore del parametro. Premere di nuovo per visualizzare il secondo parametro.
- 4 **PARAMETRO 3 (TOCCO)** – premere una volta per visualizzare il terzo parametro del programma FX corrente. Ruotare la manopola PROGRAM / VALUE per regolare il valore del parametro. Per i parametri TEMPO, puoi anche battere questo interruttore al tempo richiesto.
- 5 **VISUALIZZAZIONE FX** – questo display LCD mostra il programma FX corrente, i parametri da 1 a 3, i valori e le unità.

Per regolare il contrasto del display, tenere premuto PARAMETER 1/2 mentre si tocca PARAMETER 3.

Il display mostra anche le barre del livello audio lungo il bordo destro. Se la barra di sovraccarico "OL" superiore è accesa, regolare i fader AUDIO MIXER o VCA per evitare sovraccarichi e distorsioni.

- 6 **PROGRAMMA / VALORE** – ruotare questo infinito push-encoder per selezionare tra 32 diversi programmi FX, quindi premere la manopola per caricare l'FX attualmente lampeggiante sul display. Questa manopola viene utilizzata anche per regolare il valore dei diversi parametri di ogni FX dopo che è stato premuto un interruttore PARAMETER.
- 7 **INVIO FX** – ruotare per regolare la quantità di effetti aggiunti, dal minimo al massimo effetto (completamente in senso orario).

### Sezione Controlli

- 8 **LUNGHEZZA TEMPO / GATE** – controlla il sequencer e il tempo dell'arpeggio. Durante lo step editing, controlla anche la lunghezza del GATE e, se si tiene premuto SHIFT, regola anche lo SWING.
- 9 **PORTAMENTO** – regola la quantità di tempo di scorrimento tra le note sulla tastiera. Se si preme l'interruttore MODE incassato, il portamento viene abilitato quando si utilizza l'interruttore TRANSPOSE; se rilasciato, il portamento è disabilitato. Un interruttore a pedale opzionale può essere utilizzato per attivare o disattivare il portamento.

- 10 **CONTROLLO DEL PASSO PROPORZIONALE** – questi pad morbidi sensibili alla pressione consentono di regolare il tono più basso o più alto o di aggiungere la modulazione LFO. Premi più forte per aumentare l'effetto.

- 11 **TRASPORRE** – questo interruttore a 3 posizioni consente di spostare l'estensione della tastiera su o giù di 2 ottave.

### Sezione VCO-1

- 12 **FREQUENZA GROSSA** – regola la frequenza dell'oscillatore controllato in tensione 1 (VCO-1) con un'ampia gamma di regolazioni.
- 13 **FREQUENZA-FINE** – regolare la frequenza del VCO-1 con una gamma di regolazione fine.
- 14 **AUDIO KYBD ON / LF KYBD OFF** – Nella posizione più alta, l'ODISSEA e la tastiera funzionano normalmente. Nella posizione inferiore, VCO-1 è ridotto a una frequenza bassa, non influenzata dalla tastiera. Regolare utilizzando i fader di frequenza VCO-1.

- 15 **FM FADER (LFO sinusoidale o quadrato)** – il fader regola il livello di modulazione FM del VCO-1. L'interruttore seleziona tra LFO sinusoidale o onda quadra come sorgente della modulazione FM.

- 16 **FADER FM (S / H o ADSR)** – il fader regola il livello di modulazione FM del VCO-1. L'interruttore seleziona tra S / H (Sample and Hold) o l'involuppo ADSR come sorgente della modulazione FM.

- 17 **LARGHEZZA DI IMPULSO** – regolare l'ampiezza dell'impulso di VCO-1 da quadrato (50%).

- 18 **MODULAZIONE DELLA LARGHEZZA DELL'IMPULSO** – il fader regola il livello di modulazione della larghezza di impulso del VCO-1. L'interruttore seleziona tra l'onda sinusoidale dell'LFO o l'involuppo ADSR come sorgente della modulazione dell'ampiezza dell'impulso.

### Sezione VCO-2

- 19 **FREQUENZA GROSSA** – regolare la frequenza del VCO-2 con un'ampia gamma di regolazioni.
- 20 **FREQUENZA-FINE** – regolare la frequenza di VCO-2 con una gamma di regolazione fine.
- 21 **SINCRONIZZAZIONE ON / OFF** – attivarlo per consentire a VCO-2 di sincronizzare la sua frequenza con VCO-1. (Disattivatelo quando usate la Ring Modulation.)
- 22 **FM FADER (LFO sinusoidale o mixer S / H o pedale)** – il fader regola il livello di modulazione FM del VCO-2. L'interruttore seleziona tra l'LFO sinusoidale o il mixer S / H o il pedale come sorgente della modulazione FM. È possibile collegare un pedale opzionale al pannello posteriore.

- 23 **FADER FM (S / H o ADSR)** – il fader regola il livello di modulazione FM del VCO-2. L'interruttore seleziona tra S / H o l'involuppo ADSR come sorgente della modulazione FM.

- 24 **LARGHEZZA DI IMPULSO** – regolare l'ampiezza dell'impulso del VCO-2 da quadrato (50%).

- 25 **MODULAZIONE DELLA LARGHEZZA DELL'IMPULSO** – il fader regola il livello di modulazione della larghezza di impulso del VCO-2. L'interruttore seleziona tra l'onda sinusoidale dell'LFO o l'involuppo ADSR come sorgente della modulazione dell'ampiezza dell'impulso.

### Sezione LFO e S / H

- 26 **LED RATE** – questo LED lampeggia alla velocità della frequenza dell'oscillatore a bassa frequenza (LFO).
- 27 **LFO FREQ** – regola la frequenza dell'LFO. L'LFO può essere utilizzato per la modulazione FM e della larghezza di impulso di VCO-1 e VCO-2, per attivare l'S / H, modulare il VCF e variare la velocità di REPEAT.

- 28 **FADER MIXER S / H (sega o impulso VCO-1)** – il fader regola il livello di ingresso per il sample / hold. L'interruttore seleziona tra VCO-1 a dente di sega o forma d'onda a impulsi come sorgente di ingresso S / H.

- 29 **FADER MIXER S / H (rumore o impulso VCO-2)** – il fader regola il livello di ingresso su S / H. L'interruttore seleziona tra la forma d'onda del rumore interno o dell'impulso VCO-2 come sorgente di ingresso S / H.

- 30 **TRIGGER S / H (LFO o KYBD)** – seleziona se l'S / H è attivato dall'LFO o dalla tastiera.

- 31 **NOISE GEN (BIANCO o ROSA)** – selezionare il generatore di rumore interno tra rumore bianco o rumore rosa.

- 32 **LAG DI USCITA** – Regola il campione e mantieni il tempo di ritardo dell'output.

### Sezione Sequencer

**SEQUENCER** – vedere i dettagli a pagina 17 e 44.

### Sezione VCF

- 33 **VCF FREQ** – regolare la frequenza di taglio del filtro controllato in tensione (VCF). Le frequenze al di sopra del valore di cutoff vengono attenuate.
- 34 **RISONANZA VCF** – regola la quantità di aumento del livello di volume (risonanza) dato alla frequenza di taglio.
- 35 **MODALITÀ VCF** – scegliere tra tre tipi di filtri classici: 2 poli (4023), 4 poli (4035) e 4 poli (4075).

- 36 **PF CUTOFF FREQ** – regolare la frequenza di taglio del filtro passa-alto (HPF). Le frequenze al di sotto del valore di cutoff vengono attenuate.

- 37 **GUIDA ON / OFF** – accendere e spegnere l'unità.

- 38 **VCA GAIN** – regolare il guadagno dell'amplificatore controllato in tensione (VCA). L'uscita non viene attivata dalla tastiera.

### Sezione AUDIO MIXER

- 39 **RUMORE / ANELLO MOD** – il fader regola il livello di rumore o di modulazione ad anello aggiunto al mix generale. L'interruttore seleziona tra il generatore di rumore interno e la modulazione ad anello.

- 40 **VCO-1 (sega o impulso)** – il fader regola il livello di VCO-1 aggiunto al mix generale. L'interruttore seleziona tra le forme d'onda del VCO-1 a dente di sega o dell'impulso.

- 41 **VCO-2 (sega o impulso)** – il fader regola il livello di VCO-2 aggiunto al mix generale. L'interruttore seleziona tra le forme d'onda del VCO-2 a dente di sega o dell'impulso.

### Sezione VCF

- 42 **Mixer o pedale KYBD CV / S / H** – il fader regola il livello dell'effetto sul VCF. L'interruttore seleziona la sorgente che influenza il VCF, la tensione di controllo della tastiera o il mixer S / H o un pedale opzionale.

- 43 **S / H o LFO** – il fader regola il livello dell'effetto sul VCF. L'interruttore seleziona la sorgente che influenza il VCF, l'S / H o l'onda sinusoidale LFO.

- 44 **ADSR o AR** – il fader regola il livello di effetto che gli involuppi AR o ADSR hanno sul VCF. L'interruttore seleziona l'involuppo ADSR o AR. Questo interruttore, e un interruttore simile nella sezione VCA, consente di controllare VCF e VCA con involuppi separati, se lo si desidera.

### Sezione VCA

- 45 **AR o ADSR** – il fader regola il livello di effetto che gli involuppi AR o ADSR hanno sul VCA. L'interruttore seleziona l'involuppo ADSR o l'involuppo AR.

### Buste AR e ADSR

Quando applicati al VCA, gli involuppi AR e ADSR vengono utilizzati per controllare il livello della nota riprodotta nel tempo.

Quando applicati al VCF, gli involuppi AR e ADSR vengono utilizzati per controllare la frequenza di taglio del filtro per ciascuna nota suonata nel tempo.

Inoltre, gli involuppi AR e ADSR possono anche influenzare la modulazione FM VCO-1 e VCO-2 e la modulazione della larghezza di impulso.

Notare che le fasi ATTACCO, DECADIMENTO e RILASCIO sono misurate in unità di tempo e la fase SUSTAIN è misurata in unità di livello.

### Sezione AR

I controlli AR sono simili ai controlli ADSR se sono impostati su: Decay = Zero e Sustain = Maximum.

- 46 **ATTACCO A** – regola il tempo necessario al livello per raggiungere il massimo dopo la pressione di un tasto.

- 47 **R-RELEASE** – regola il tempo impiegato dal segnale per decadere una volta rilasciato il tasto.

### Sezione ADSR

- 48 **ATTACCO A** – regola il tempo necessario al livello per raggiungere il massimo dopo la pressione di un tasto.

- 49 **DECADIMENTO** – questo regola il tempo per decadere al livello SUSTAIN dopo che il tempo di attacco è terminato.

- 50 **S-SUSTAIN** – questo imposta il livello di sustain raggiunto al termine dell'attacco e del tempo di decadimento.

- 51 **R-RELEASE** – regola il tempo impiegato dal segnale per decadere una volta rilasciato il tasto.

### Sezione KYBD / LFO Repeat

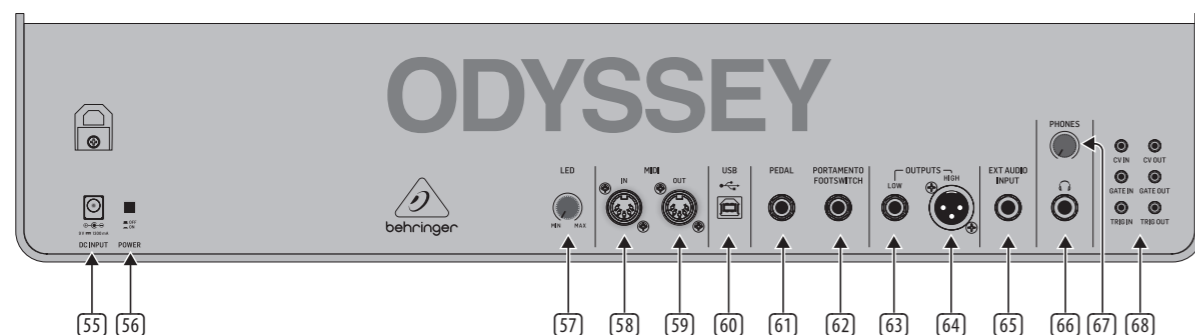
- 52 **ADSR KYBD GATE / LFO REPEAT** – impostato su ADSR KYBD GATE durante il normale utilizzo. Se impostato su LFO REPEAT, le note si ripetono al tempo impostato dalla frequenza LFO, sia quando viene suonata una nota, sia automaticamente, a seconda dell'impostazione dell'interruttore KYBD REPEAT / AUTO REPEAT.

- 53 **RIPETIZIONE KYBD / RIPETIZIONE AUTOMATICA** – Se uno degli interruttori adiacenti è impostato su LFO REPEAT, le note si ripetono al tempo impostato dalla frequenza dell'LFO, quando viene suonata una nota (posizione KYBD REPEAT) o automaticamente (posizione AUTO REPEAT).

- 54 **AR KYBD GATE / LFO REPEAT** – impostato su AR KYBD GATE durante il normale utilizzo. Se impostato su LFO REPEAT, le note si ripeteranno al tempo impostato dalla frequenza LFO, sia quando viene suonata una nota, sia automaticamente, a seconda dell'impostazione dell'interruttore KYBD REPEAT / AUTO REPEAT.

# ODYSSEY Controls

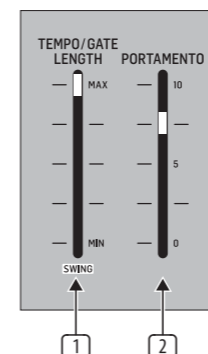
## IT Passo 2: Controlli



### Pannello posteriore

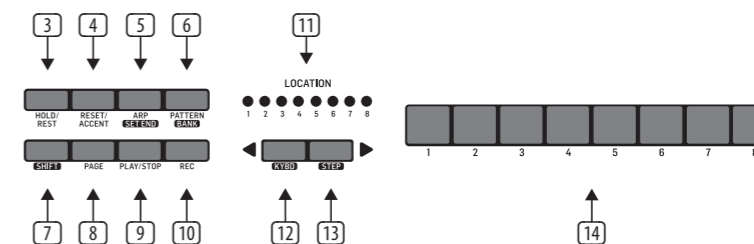
- 55** **INGRESSO DC** – collegare qui l'adattatore di alimentazione CC in dotazione. L'adattatore di alimentazione può essere collegato a una presa CA in grado di fornire da 100 V a 240 V a 50 Hz / 60 Hz. Utilizzare solo l'adattatore di alimentazione fornito.
- 56** **ENERGIA** – accendere o spegnere il sintetizzatore. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati effettuati prima di accendere l'unità.
- 57** **GUIDATO** – questo regola la luminosità dei LED del fader da luminoso a spento.
- 58** **MIDI IN** – riceve dati MIDI da una sorgente esterna. Questa sarà comunemente un'altra tastiera MIDI, un sequencer hardware esterno, un computer dotato di un'interfaccia MIDI, ecc.
- 59** **MIDI OUT** – invia dati MIDI a un'applicazione.
- 60** **PORTA USB** – Questa presa USB di tipo B consente il collegamento a un computer. ODYSSEY si presenterà come un dispositivo MIDI USB conforme alla classe, in grado di supportare MIDI in e out.
- USB MIDI IN** – accetta dati MIDI in ingresso da un'applicazione.
- USB MIDI OUT** – invia dati MIDI a un'applicazione.
- 61** **PEDALE** – un pedale VOLUME opzionale può essere collegato qui, per variare la modulazione VCO-2 FM e il VCF se i loro interruttori sono impostati sulla posizione PEDAL.
- 62** **Pedale PORTAMENTO** – qui è possibile collegare un interruttore a pedale opzionale per attivare o disattivare il PORTAMENTO.

- 63** **USCITA PRINCIPALE BASSA** – collegare questa uscita agli ingressi di livello inferiore di amplificatori o mixer per chitarra, ad esempio.
- 64** **USCITA PRINCIPALE ALTA** – collegare questa uscita agli ingressi a livello di linea di mixer, amplificatori per tastiere o altoparlanti alimentati, ad esempio.
- 65** **INGRESSO AUDIO ESTERNO** – questo ingresso può essere collegato all'uscita audio a livello di linea da un dispositivo audio esterno. Il livello può essere regolato alla sorgente e suonerà quando viene suonato la tastiera o un pattern sequencer. Le sorgenti di basso livello potrebbero dover aumentare a livello di linea con un preamplificatore o mixer esterno.
- 66** **TELEFONI** – collega le tue cuffie a questa uscita. Assicurati che la manopola del volume PHONES sia abbassata prima di indossare le cuffie.
- 67** **VOLUME TELEFONI** – regolare il volume delle cuffie a un livello sicuro prima di indossare le cuffie o accendere l'unità.
- 68** **INGRESSI E USCITE CV / GATE / TRIGGER** – questi ingressi e uscite consentono il collegamento di tensione di controllo, gate e segnali di trigger da dispositivi esterni compatibili come apparecchiature di sintetizzatore modulare.



### Sezione Sequencer

- 1** **LUNGHEZZA TEMPO / GATE** – controlla il sequencer e il tempo ARP quando la sorgente di clock è impostata su internal. Durante lo step editing, controlla anche la lunghezza del gate.
- Se SHIFT viene tenuto premuto mentre il sequencer sta suonando, allora regola lo swing. Se si tiene premuto SHIFT durante la riproduzione di un arpeggio, regola la lunghezza del gate ARP.
- 2** **PORTAMENTO** – durante lo step editing, questo fader può essere utilizzato per aggiungere un Ratchet suddividendo lo step corrente in 1, 2, 3 o 4 parti. Tenere premuto SHIFT e spostare il fader per dividere il passaggio corrente nel numero di parti mostrato dai LED LOCATOR (gialli) da 1 a 4.
- 3** **TIENI / RIPOSA** – durante l'esecuzione sulla tastiera, consente di mantenere l'ultima nota suonata. Nella riproduzione del sequencer, ciò consente di mantenere lo step corrente. Durante la modifica a gradini, consente di inserire una pausa. Premere HOLD e ARP per tenere premuto un arpeggio.
- 4** **RESET / ACCENT** – durante la riproduzione, questo consente di riportare il pattern al passaggio 1. Durante la modifica dello step, è possibile aggiungere un accento a uno step.
- 5** **ARP (SET END)** – In modalità ARP, verrà riprodotto un arpeggio, basato sulle note tenute sulla tastiera. Premi due volte ARP, o premi HOLD e ARP, per continuare a suonare un arpeggio quando tutti i tasti vengono rilasciati. In modalità Sequencer, premendo SHIFT e SET END insieme, seguiti da un interruttore STEP, lo step diventerà la fine del pattern corrente.



- 6** **PATTERN (BANCA)** – Questo interruttore viene utilizzato per accedere al pattern corrente o al numero di banco, come segue:
- MODELLO:** Premere PATTERN e uno degli 8 LED LOCATION mostrerà il numero di pattern corrente (da 1 a 8). Per passare a un numero di pattern diverso, tenere premuto PATTERN e premere uno qualsiasi degli interruttori STEP (da 1 a 8), o premere <KYBD per diminuire, o >STEP per aumentare il numero di pattern.
- BANCA:** Premere SHIFT e PATTERN, e uno degli 8 LED LOCATION mostrerà il numero di banco corrente (da 1 a 8). Per passare a un numero di banco diverso, tenere premuti sia SHIFT che BANK e premere uno qualsiasi degli interruttori STEP (da 1 a 8) o premere <KYBD per diminuire o >STEP per aumentare il numero di banco.
- 7** **CAMBIO** – Viene utilizzato per accedere alle funzionalità secondarie di alcuni degli altri controlli del sequencer, come SET END, BANK, SWING, KYBD e STEP. Tenere premuto MAIUSC e l'altro interruttore contemporaneamente. Ad esempio SHIFT + PATTERN (BANK) mostrerà il numero di BANCO corrente nei LED del LOCATOR.
- 8** **PAGINA** – ogni motivo può avere una lunghezza massima di 32 passaggi. Questo interruttore consente di mostrare ciascuna delle 4 pagine di 8 passaggi ciascuna. I LED di POSIZIONE da 1 a 4 mostrano la pagina in cui ci si trova. Se è in esecuzione un pattern, i LED STEP mostreranno gli step in uso nella pagina corrente.
- 9** **PLAY / STOP** – avvia o arresta la riproduzione del pattern. Se SHIFT viene tenuto contemporaneamente, questo è l'inizio della procedura di salvataggio del pattern, descritta di seguito.
- 10** **REC** – premetelo per iniziare la registrazione di un nuovo pattern. Viene anche usato con SHIFT durante la procedura di salvataggio del pattern.
- 11** **POSIZIONE** – questi LED multicolori mostrano vari dettagli, come il numero PATTERN corrente, il numero BANK corrente, la PAGE corrente, RATCHET e GATE LENGTH.
- 12** **KYBD** – premere SHIFT + <KYBD per cambiare il sequencer in modalità KEYBOARD.
- 13** **PASSO** – premere SHIFT + >STEP per cambiare il sequencer in modalità STEP. Nota, se la tastiera non suona, controlla di non essere in modalità STEP.
- 14** **INTERRUTTORI PASSO** – questi interruttori multifunzione consentono di visualizzare e selezionare i singoli passi del pattern, selezionare un numero di pattern, selezionare un banco di pattern. Durante la registrazione di un pattern, mostrano lo step corrente. I passaggi attivi sono illuminati con un LED rosso fisso e il passaggio corrente lampeggia in rosso.

# ODYSSEY Bediening

## NL Stap 2: Bediening

- 1 **TOETSENBORD** – het toetsenbord heeft 37 semi-gewogen toetsen van normale grootte.

### FX-sectie

- 2 **FX AAN / UIT** – schakel het Klark Teknik FX-circuit in of uit.
- 3 **PARAMETER 1/2** – druk eenmaal om de eerste parameter van het huidige FX-programma weer te geven. Draai aan de PROGRAM / VALUE-knop om de parameterwaarde aan te passen. Druk nogmaals om de tweede parameter weer te geven.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – druk eenmaal om de derde parameter van het huidige FX-programma weer te geven. Draai aan de PROGRAM / VALUE-knop om de parameterwaarde aan te passen. Voor TEMPO-parameters kunt u deze schakelaar ook in het gewenste tempo tikken.
- 5 **FX-SCHERM** – dit LCD-scherm toont het huidige FX-programma, parameters 1 t / m 3, en de waarden en eenheden.

Om het contrast van het display aan te passen, houdt u PARAMETER 1/2 ingedrukt terwijl u op PARAMETER 3 tikt.

Het display toont ook de audioniveaubalken langs de rechterrاند. Als de bovenste "OL" -overbelastingbalk verlicht is, past u de AUDIO MIXER-fader (s) of VCA-fader aan om overbelasting en vervorming te voorkomen.

- 6 **PROGRAMMA / WAARDE** – draai aan deze eindeloze push-encoder om uit 32 verschillende FX-programma's te kiezen en druk vervolgens op de knop om de FX te laden die momenteel in het display knippert. Deze knop wordt ook gebruikt om de waarde van de verschillende parameters van elke FX aan te passen nadat een PARAMETER-schakelaar is ingedrukt.
- 7 **FX VERZENDEN** – draai om de hoeveelheid toegevoegde FX aan te passen, van minimaal tot maximaal effect (volledig met de klok mee).

### Bedieningsgedeelte

- 8 **TEMPO / GATE LENGTE** – dit regelt de sequencer en het arpeggiotempo. Tijdens stapsgewijze bewerking regelt het ook de GATE-lengte, en als SHIFT wordt vastgehouden, past het ook de SWING aan.
- 9 **PORTAMENTO** – pas de hoeveelheid glijdende tijd tussen de noten op het toetsenbord aan. Als de verzonken MODE-schakelaar wordt ingedrukt, wordt portamento ingeschakeld bij gebruik van de TRANSPOSE-schakelaar; indien vrijgegeven, is portamento uitgeschakeld. Een optionele voetschakelaar kan worden gebruikt om portamento in of uit te schakelen.

- 10 **PROPORTIONELE PITCH CONTROL** – met deze drukgevoelige zachte pads kunt u de toonhoogte lager of hoger aanpassen of LFO-modulatie toevoegen. Druk harder om het effect te vergroten.
- 11 **TRANSPONEREN** – Met deze 3-standenschakelaar kunt u het toetsenbord bereik 2 octaven omhoog of omlaag verplaatsen.

### VCO-1 sectie

- 12 **FREQUENTIE GROF** – Pas de frequentie van Voltage Controlled Oscillator 1 (VCO-1) aan met een breed scala aan aanpassingen.
- 13 **FREQUENTIE-FIJN** – pas de frequentie van VCO-1 aan met een fijn instelbereik.
- 14 **AUDIO KYBD AAN / LF KYBD UIT** – In de bovenste positie functioneren de ODYSSEY en het toetsenbord zoals normaal. In de onderste positie wordt VCO-1 gereduceerd tot een lage frequentie, niet beïnvloed door het toetsenbord. Pas aan met behulp van de VCO-1 frequentiefaders.
- 15 **FM FADER (LFO sinus of vierkant)** – de fader past het niveau van FM-modulatie van VCO-1 aan. De schakelaar selecteert tussen LFO-sinus of blok golf als bron van FM-modulatie.
- 16 **FM FADER (S / H of ADSR)** – de fader past het niveau van FM-modulatie van VCO-1 aan. De schakelaar selecteert tussen S / H (Sample en Hold) of de ADSR-envelop als de bron van FM-modulatie.
- 17 **PULS BREEDTE** – pas de pulsbreedte van VCO-1 aan van vierkant (50%).
- 18 **PULSBREEDTE MODULATIE** – de fader past het niveau van pulsbreedtemodulatie van VCO-1 aan. De schakelaar selecteert tussen LFO-sinusgolf of de ADSR-envelop als bron van pulsbreedtemodulatie.

### VCO-2 Sectie

- 19 **FREQUENTIE GROF** – pas de frequentie van VCO-2 aan met een breed instelbereik.
- 20 **FREQUENTIE-FIJN** – pas de frequentie van VCO-2 aan met een fijn instelbereik.
- 21 **SYNC AAN / UIT** – schakel dit in zodat VCO-2 zijn frequentie kan synchroniseren met VCO-1. (Schakel dit uit als u ringmodulatie gebruikt.)
- 22 **FM FADER (LFO sinus of S / H mixer of pedaal)** – de fader past het niveau van de FM-modulatie van VCO-2 aan. De schakelaar selecteert tussen LFO-sinusgolf of de S / H-mixer of pedaal als de bron van FM-modulatie. Een optioneel voetpedaal kan op het achterpaneel worden aangesloten.

- 23 **FM FADER (S / H of ADSR)** – de fader past het niveau van de FM-modulatie van VCO-2 aan. De schakelaar selecteert tussen S / H of de ADSR-envelop als de bron van FM-modulatie.
- 24 **PULS BREEDTE** – pas de pulsbreedte van VCO-2 aan van vierkant (50%).
- 25 **PULSBREEDTE MODULATIE** – de fader past het niveau van pulsbreedtemodulatie van VCO-2 aan. De schakelaar selecteert tussen LFO-sinusgolf of de ADSR-envelop als bron van pulsbreedtemodulatie.

### LFO en S / H-sectie

- 26 **TARIEF LED** – deze LED knippert met de frequentie van de lage frequentie oscillator (LFO) frequentie.
- 27 **LFO FREQ** – pas de frequentie van de LFO aan. De LFO kan worden gebruikt voor FM- en pulsbreedtemodulatie van VCO-1 en VCO-2, om de S / H te activeren, de VCF te moduleren en de REPEAT-snelheid te variëren.
- 28 **S / H MIXER FADER (VCO-1 zaag of puls)** – de fader past het ingangsniveau aan de sample / hold aan. De schakelaar selecteert tussen VCO-1 zaagtand of pulsgolfvorm als de S / H-invoerbron.
- 29 **S / H MIXER FADER (Ruis of VCO-2 puls)** – de fader past het ingangsniveau aan de S / H aan. De schakelaar selecteert tussen de interne ruis- of VCO-2-pulsgolfvorm als de S / H-ingangsbron.
- 30 **S / H TRIGGER (LFO of KYBD)** – selecteer of de S / H wordt getriggerd door de LFO of door het toetsenbord.
- 31 **NOISE GEN (WIT of ROZE)** – selecteer de interne ruisgenerator tussen witte ruis of roze ruis.
- 32 **UITGANG LAG** – pas de sample aan en houd de output-vertragingstijd vast.

### Sequencer-sectie

**SEQUENCER** – zie details op pagina 17 en 44.

### VCF-sectie

- 33 **VCF FREQ** – pas de afsnijfrequentie van het spanningsgestuurde filter (VCF) aan. Frequenties boven de cutoff worden verzwakt.
- 34 **VCF-RESONANTIE** – past de hoeveelheid versterking (resonantie) van het volumeniveau aan die wordt gegeven bij de afsnijfrequentie.
- 35 **VCF-MODUS** – kies uit drie klassieke filtertypes: 2-polig (4023), 4-polig (4035) en 4-polig (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – pas de afsnijfrequentie van het hoogdoorlaatfilter (HPF) aan. Frequenties onder de cutoff worden verzwakt.

- 37 **AANDRIJVING AAN / UIT** – zet de drive aan en uit.

- 38 **VCA-WINST** – pas de versterking van de spanningsgestuurde versterker (VCA) aan. De output wordt niet geactiveerd door het toetsenbord.

### AUDIO MIXER-sectie

- 39 **GELUID / RING MOD** – de fader past het niveau van de ruis of ringmodulatie aan die aan de algehele mix wordt toegevoegd. De schakelaar selecteert tussen de interne ruisgenerator en ringmodulatie.
- 40 **VCO-1 (zaag of puls)** – de fader past het niveau van VCO-1 aan dat aan de algehele mix wordt toegevoegd. De schakelaar selecteert tussen de VCO-1 zaagtand- of pulsgolfvormen.
- 41 **VCO-2 (zaag of puls)** – de fader past het niveau van VCO-2 aan dat aan de algehele mix wordt toegevoegd. De schakelaar selecteert tussen de VCO-2 zaagtand- of pulsgolfvormen.

### VCF-sectie

- 42 **KYBD CV / S / H mixer of pedaal** – de fader past het effectniveau op de VCF aan. De schakelaar selecteert de bron die de VCF beïnvloedt, ofwel het toetsenbordbesturingsvoltage of de S / H-mixer, of een optioneel pedaal.
- 43 **S / H of LFO** – de fader past het effectniveau op de VCF aan. De schakelaar selecteert de bron die de VCF beïnvloedt, ofwel de S / H- of de LFO-sinusgolf.
- 44 **ADSR of AR** – de fader past het effectniveau van de AR- of ADSR-enveloppen op de VCF aan. De schakelaar selecteert de ADSR- of AR-envelop. Met deze schakelaar en een soortgelijke schakelaar in de VCA-sectie kunt u de VCF en VCA desgewenst met aparte enveloppen bedienen.

### VCA-sectie

- 45 **AR of ADSR** – de fader past het effectniveau van de AR- of ADSR-enveloppen op de VCA aan. De schakelaar selecteert de ADSR-envelop of de AR-envelop.

### AR- en ADSR-enveloppen

Wanneer toegepast op de VCA, worden de AR- en ADSR-enveloppen gebruikt om het niveau van de noot die in de loop van de tijd wordt gespeeld te regelen.

Wanneer toegepast op de VCF, worden de AR- en ADSR-enveloppen gebruikt om de afsnijfrequentie van het filter te regelen voor elke noot die in de loop van de tijd wordt gespeeld.

Bovendien kunnen de AR- en ADSR-enveloppen ook de VCO-1- en VCO-2 FM-modulatie en pulsbreedtemodulatie beïnvloeden.

Merk op dat de ATTACK-, DECAY- en RELEASE-fasen worden gemeten in tijdseenheden en de SUSTAIN-fase wordt gemeten in niveau-eenheden.

### AR-sectie

De AR-besturingselementen zijn vergelijkbaar met de ADSR-besturingselementen als ze zijn ingesteld op: Decay = nul en sustain = maximum.

- 46 **EEN AANVAL** – dit past de tijd aan die het niveau nodig heeft om het maximum te bereiken nadat een toets is ingedrukt.
- 47 **R-RELEASE** – dit past de tijd aan die het signaal nodig heeft om te vervallen zodra de toets wordt losgelaten.

### ADSR-sectie

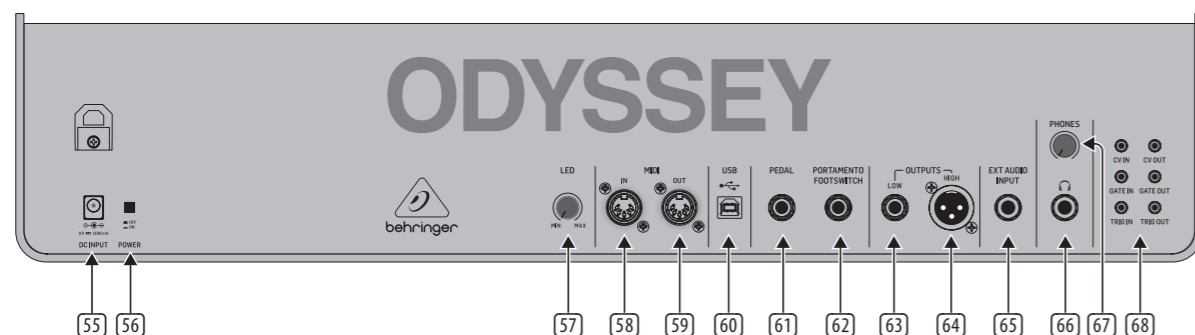
- 48 **EEN AANVAL** – dit past de tijd aan die het niveau nodig heeft om het maximum te bereiken nadat een toets is ingedrukt.
- 49 **D-DECAY** – dit past de tijd tot verval aan naar het SUSTAIN-niveau nadat de Attack-tijd voorbij is.
- 50 **S-SUSTAIN** – dit stelt het sustainniveau in dat wordt bereikt nadat de attack- en decay-tijd voorbij zijn.
- 51 **R-RELEASE** – dit past de tijd aan die het signaal nodig heeft om te vervallen zodra de toets wordt losgelaten.

### KYBD / LFO Herhaal sectie

- 52 **ADSR KYBD GATE / LFO HERHALEN** – ingesteld op ADSR KYBD GATE bij normaal gebruik. Als deze is ingesteld op LFO REPEAT, worden de noten herhaald in het tempo dat is ingesteld door de LFO-frequentie, hetzij wanneer een noot wordt gespeeld, hetzij automatisch, afhankelijk van de instelling van de KYBD REPEAT / AUTO REPEAT-schakelaar.
- 53 **KYBD HERHALEN / AUTO HERHALEN** – Als een van de aangrenzende schakelaars is ingesteld op LFO REPEAT, worden de noten herhaald in het tempo dat is ingesteld door de LFO-frequentie, hetzij wanneer een noot wordt gespeeld (KYBD REPEAT-positie), of automatisch (AUTO REPEAT-positie).
- 54 **AR KYBD GATE / LFO HERHALEN** – ingesteld op AR KYBD GATE bij normaal gebruik. Als deze is ingesteld op LFO REPEAT, worden de noten herhaald in het tempo dat is ingesteld door de LFO-frequentie, hetzij wanneer een noot wordt gespeeld, hetzij automatisch, afhankelijk van de instelling van de KYBD REPEAT / AUTO REPEAT-schakelaar.

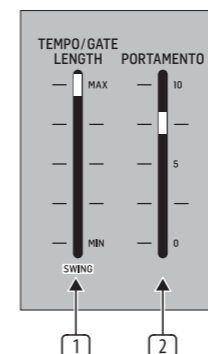
# ODYSSEY Controls

## NL Stap 2: Bediening



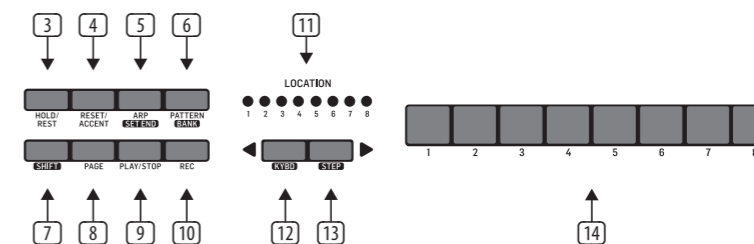
### Achter paneel

- 55 DC-INGANG** – sluit hier de meegeleverde gelijkstroomadapter aan. De voedingsadapter kan worden aangesloten op een stopcontact dat kan leveren van 100 V tot 240 V bij 50 Hz / 60 Hz. Gebruik alleen de meegeleverde stroomadapter.
- 56 VERMOGEN** – zet de synthesizer aan of uit. Zorg ervoor dat alle aansluitingen zijn gemaakt voordat u het apparaat inschakelt.
- 57 LED** – hiermee wordt de helderheid van de fader-LED's aangepast van helder naar uit.
- 58 MIDI IN** – ontvangt MIDI-data van een externe bron. Dit zal gewoonlijk een ander MIDI-toetsenbord zijn, een externe hardware-sequencer, een computer die is uitgerust met een MIDI-interface, enz.
- 59 MIDI UIT** – verstuurt MIDI-data naar een applicatie.
- 60 USB POORT** – Deze USB type B-aansluiting maakt aansluiting op een computer mogelijk. De ODYSSEY zal verschijnen als een klasse-compatibel USB MIDI-apparaat, dat in staat is om MIDI in en uit te ondersteunen.
- USB MIDI IN** – accepteert inkomende MIDI-data van een applicatie.
- USB MIDI UIT** – verstuurt MIDI-data naar een applicatie.
- 61 PEDAAL** – hier kan een optioneel VOLUME-voetpedaal worden aangesloten om de VCO-2 FM-modulatie en de VCF te variëren als hun schakelaars in de stand PEDAL staan.
- 62 PORTAMENTO Voetschakelaar** – hier kan een optionele voetschakelaar worden aangesloten om de PORTAMENTO in of uit te schakelen.
- 63 HOOFDUITGANG LAAG** – verbind deze uitgang met de lagere ingangen van bijvoorbeeld gitaarversterkers of mixers.
- 64 HOOFDUITGANG HOOG** – verbind deze uitgang met de line-level-ingangen van bijvoorbeeld mixers, keyboardversterkers of actieve luidsprekers.
- 65 EXT AUDIO-INGANG** – deze ingang kan worden aangesloten op de audio-uitgang op lijnniveau van een extern audioapparaat. Het niveau kan bij de bron worden aangepast, en het zal spelen als het toetsenbord of een sequencerpatroon wordt gespeeld. Bronnen met een laag niveau moeten mogelijk worden versterkt tot lijnniveau met een externe voorversterker of mixer.
- 66 TELEFOONS** – sluit uw koptelefoon aan op deze uitgang. Zorg ervoor dat de PHONES-volumeknop omlaag staat voordat u een hoofdtelefoon opzet.
- 67 TELEFOON VOLUME** – stel het hoofdtelefoonvolume in op een veilig niveau voordat u een hoofdtelefoon opzet of het apparaat inschakelt.
- 68 CV / GATE / TRIGGER INGANGEN en UITGANGEN** – deze in- en uitgangen maken de aansluiting mogelijk van stuurspanning, poort- en triggersignalen van compatibele externe apparaten zoals modulaire synthesizerapparatuur.



### Sequencer-sectie

- 1 TEMPO / GATE LENGTE** – dit regelt de sequencer en het ARP-tempo als de klokbron is ingesteld op intern. Tijdens stapsgewijze bewerking regelt het ook de poortlengte.
- Als SHIFT wordt vastgehouden terwijl de sequencer speelt, wordt de swing aangepast. Als SHIFT wordt vastgehouden terwijl een arpeggio wordt afgespeeld, wordt de lengte van de ARP-poort aangepast.
- 2 PORTAMENTO** – tijdens stapsgewijze bewerking kan deze fader worden gebruikt om een ratel toe te voegen door de huidige stap op te splitsen in 1, 2, 3 of 4 delen. Houd SHIFT ingedrukt en verplaats de fader om de huidige stap op te splitsen in het aantal parts dat wordt weergegeven door de LOCATOR-LED's (geel) 1 t / m 4.
- 3 HOUD / RUST** – tijdens het spelen op het toetsenbord kunt u hiermee de laatst gespeelde noot vasthouden. Bij het afspelen van de sequencer stelt dit u in staat de huidige stap vast te houden. Tijdens stapsgewijze bewerking kunt u een rust invoeren. Druk op HOLD en ARP om een arpeggio vast te houden.
- 4 RESET / ACCENT** – tijdens het afspelen kunt u hiermee het patroon terugzetten naar stap 1. Tijdens stapsgewijs bewerken kunt u een accent aan een stap toevoegen.
- 5 ARP (EINDE INSTELLEN)** – In de ARP-modus wordt een arpeggio gespeeld op basis van de vastgehouden noten op het toetsenbord. Druk tweemaal op ARP of druk op HOLD en ARP om een arpeggio te blijven spelen wanneer alle toetsen worden losgelaten. Door in de sequencermodus SHIFT en SET END samen in te drukken, gevolgd door een STEP-schakelaar, wordt die stap het einde van het huidige patroon.



- 6 PATROON (BANK)** – Deze schakelaar wordt als volgt gebruikt om toegang te krijgen tot het huidige patroon of het banknummer:
- PATROON:** Druk op PATTERN, en een van de 8 LOCATION LED's toont het huidige patroonnummer (van 1 tot 8). Om naar een ander patroonnummer te veranderen, houdt u PATTERN ingedrukt en drukt u op een van de STEP-schakelaars (1 tot 8), of drukt u op <KYBD om te verlagen of op STEP> om het patroonnummer te verhogen.
- BANK:** Druk op SHIFT en PATTERN, en een van de 8 LOCATION LED's zal het huidige banknummer tonen (van 1 tot 8). Om naar een ander banknummer te veranderen, houdt u zowel SHIFT als BANK ingedrukt, en drukt u op een van de STEP-schakelaars (1 tot 8), of drukt u op <KYBD om te verlagen of op STEP> om het banknummer te verhogen.
- 7 VERSCHUIVING** – Dit wordt gebruikt om toegang te krijgen tot de secundaire functies van enkele van de andere sequencerbedieningen, zoals SET END, BANK, SWING, KYBD en STEP. Houd SHIFT en de andere schakelaar tegelijkertijd ingedrukt. SHIFT + PATTERN (BANK) toont bijvoorbeeld het huidige BANK-nummer in de LOCATOR-LED's.
- 8 BLADZIJDE** – elk patroon kan maximaal 32 stappen lang zijn. Met deze schakelaar kunt u elk van de 4 pagina's van elk 8 stappen weergeven. De LOCATION LED's 1 t / m 4 geven aan op welke pagina u zich bevindt. Als een patroon wordt afgespeeld, zullen de STEP-LED's de stappen laten zien die op de huidige pagina worden gebruikt.
- 9 AFSPLEEN / STOPPEN** – start of stopt het afspelen van het patroon. Als SHIFT tegelijkertijd wordt vastgehouden, is dit het begin van de procedure voor het opslaan van patronen, die hieronder wordt beschreven.
- 10 REC** – druk hierop om de opname van een nieuw patroon te starten. Dit wordt ook gebruikt met SHIFT tijdens het opslaan van patronen.
- 11 PLAATS** – deze meerkleurige LED's tonen verschillende details, zoals het huidige PATROON-nummer, het huidige BANK-nummer, de huidige PAGINA, RATCHET en GATE LENGTH.
- 12 KYBD** – druk op SHIFT + <KYBD om de sequencer in KEYBOARD-modus te veranderen.
- 13 STAP** – druk op SHIFT + STEP> om de sequencer in STEP-modus te veranderen. Let op: als het toetsenbord niet speelt, controleer dan of u zich niet in de STEP-modus bevindt.
- 14 STAP SCHAKELAARS** – Met deze multifunctionele schakelaars kunt u individuele patroonstappen bekijken en selecteren, een patroonnummer selecteren en een patroonbank selecteren. Tijdens het opnemen van een patroon laten ze de huidige stap zien. Actieve stappen worden verlicht met een constante rode LED en de huidige stap knippert rood.

# ODYSSEY Controls

## SE Steg 2: Kontroller

- 1 **TANGENTBORD** – tangentbordet har 37 halvvägda tangenter i full storlek.

### FX-avsnitt

- 2 **FX PÅ / AV** – aktivera eller koppla ur Klark Teknik FX-krets.
- 3 **PARAMETER 1/2** – tryck en gång för att visa den första parametern för det aktuella FX-programmet. Vrid PROGRAM / VALUE-ratten för att justera parametervärdet. Tryck igen för att visa den andra parametern.
- 4 **PARAMETER 3 (TAP)** – tryck en gång för att visa den tredje parametern för det aktuella FX-programmet. Vrid PROGRAM / VALUE-ratten för att justera parametervärdet. För TEMPO-parametrar kan du också trycka på den här omkopplaren i önskat tempo.
- 5 **FX DISPLAY** – denna LCD-skärm visar det aktuella FX-programmet, parametrarna 1 till 3 och värdena och enheterna.

För att justera skärkontrasten, håll ned PARAMETER 1/2 medan du trycker på PARAMETER 3.

Displayen visar också ljudnivåfält längs höger kant. Om den översta OL-överbelastningsfältet tänds, justera AUDIO MIXER-fadern eller VCA-fadern för att förhindra överbelastning och förvrängning.

- 6 **PROGRAM / VÄRDE** – vrid denna ändlösa push-kodare för att välja mellan 32 olika FX-program, tryck sedan på ratten för att ladda FX som för närvarande blinkar i displayen. Denna ratt används också för att justera värdet på de olika parametrarna för varje FX efter att en PARAMETER-omkopplare har tryckts in.
- 7 **FX SEND** – rotera för att justera mängden FX tillagd, från minsta till maximala effekt (helt medurs).

### Kontrollsektion

- 8 **TEMPO / GATE LÅNGD** – detta styr sequencer och arpeggio tempo. Under stegredigering styr den också GATE-längden, och om SKIFT hålls, justerar den också SWING.
- 9 **PORTAMENTO** – justera mängden glidtid mellan tonerna på tangentbordet. Om den infällda MODE-omkopplaren trycks in är portamento aktiverat när du använder TRANSPOSE-omkopplaren; om den släpps är portamento inaktiverat. En valfri fotpedal kan användas för att aktivera eller koppla ur portamento.

- 10 **PROPORTIONELL PITCHKONTROLL** – dessa tryckkänsliga mjuka dynor gör att du kan justera tonhöjden lägre eller högre eller lägga till LFO-modulering. Tryck hårdare för att öka effekten.

- 11 **TRANSPONERA** – den här 3-lägesomkopplaren låter dig flytta tangentbordets räckvidd upp eller ner 2 oktaver.

### VCO-1 avsnitt

- 12 **FREKVENSGROV** – justera frekvensen för spänningsstyrd oscillator 1 (VCO-1) med ett stort antal justeringar.
- 13 **FREKVENSFIN** – justera frekvensen för VCO-1 med ett fint justeringsområde.
- 14 **AUDIO KYBD PÅ / LF KYBD AV** – I toppositionen fungerar ODYSSEY och tangentbord som vanligt. I bottenläget reduceras VCO-1 till en låg frekvens, opåverkad av tangentbordet. Justera med VCO-1-frekvensfadern.
- 15 **FM FADER (LFO sinus eller kvadrat)** – fadern justerar nivån på FM-modulering av VCO-1. Växeln väljer mellan LFO sinus eller fyrkantvåg som källa för FM-modulering.
- 16 **FM FADER (S / H eller ADSR)** – fadern justerar nivån på FM-modulering av VCO-1. Växeln väljer mellan S / H (Sample and Hold) eller ADSR-kuvertet som källa för FM-modulering.
- 17 **PULSBREDD** – justera pulsbredden för VCO-1 från kvadrat (50%).
- 18 **PULSBREDDSMODULERING** – fadern justerar nivån på pulsbreddsmodulering av VCO-1. Växeln väljer mellan LFO-sinusvåg eller ADSR-kuvertet som källa för pulsbreddsmodulering.

### VCO-2 avsnitt

- 19 **FREKVENSGROV** – justera frekvensen för VCO-2 med ett stort antal justeringar.
- 20 **FREKVENSFIN** – justera frekvensen på VCO-2 med ett fint justeringsområde.
- 21 **SYNC PÅ / AV** – aktivera detta så att VCO-2 kan synkronisera sin frekvens med VCO-1. (Stäng av detta när du använder ringmodulering.)
- 22 **FM FADER (LFO sinus eller S / H mixer eller pedal)** – fadern justerar nivån på FM-modulering av VCO-2. Växeln väljer mellan LFO-sinusvåg eller S / H-mixer eller pedal som källa för FM-modulering. En valfri fotpedal kan anslutas till bakpanelen.

- 23 **FM FADER (S / H eller ADSR)** – fadern justerar nivån på FM-modulering av VCO-2. Växeln väljer mellan S / H eller ADSR-kuvertet som källa för FM-modulering.

- 24 **PULSBREDD** – justera pulsbredden för VCO-2 från kvadrat (50%).

- 25 **PULSBREDDSMODULERING** – fadern justerar nivån på pulsbreddsmodulering av VCO-2. Växeln väljer mellan LFO-sinusvåg eller ADSR-kuvertet som källa för pulsbreddsmodulering.

### LFO och S / H sektion

- 26 **RATE LED** – denna lysdiod blinkar med frekvensen för lågfrekvensoscillator (LFO).
- 27 **LFO-FREKVENNS** – justera frekvensen för LFO. LFO kan användas för FM- och pulsbreddsmodulering av VCO-1 och VCO-2, för att utlösa S / H, modulera VCF och variera REPEAT-hastigheten.
- 28 **S / H MIXER FADER (VCO-1 såg eller puls)** – fadern justerar ingångsnivån till samplet / hållet. Växeln väljer mellan VCO-1 sågtand eller pulsvågform som S / H-ingångskälla.
- 29 **S / H MIXER FADER (buller eller VCO-2-puls)** – fadern justerar ingångsnivån till S / H. Växeln väljer mellan det interna brus eller VCO-2-pulsvågformen som S / H-ingångskälla.
- 30 **S / H TRIGGER (LFO eller KYBD)** – välj om S / H utlöses av LFO eller av tangentbordet.
- 31 **NOISE GEN (VIT eller ROSA)** – välj den interna brusgeneratoren mellan vitt eller rosa brus.
- 32 **UTGÅNGSLAG** – justera provet och håll utmatningens fördröjningstid.

### Sekvenserare

**SEQUENCER** - se detaljer på sidan 17 och 44.

### VCF-avsnitt

- 33 **VCF FREQ** – justera avstängningsfrekvensen för det spänningsstydda filtret (VCF). Frekvenser över gränsvärdet dämpas.
- 34 **VCF-RESONANS** – justerar mängden volymnivåförstärkning (resonans) som ges vid avstängningsfrekvensen.
- 35 **VCF-LÄGE** – välj mellan tre klassiska filtertyper: 2-polig (4023), 4-polig (4035) och 4-polig (4075).
- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – justera gränsfrekvensen för högpassfiltret (HPF). Frekvenser under gränsvärdet dämpas.
- 37 **KÖR PÅ / AV** – slå på och av enheten.

- 38 **VCA-VINST** – justera förstärkningen för den spänningsstydda förstärkaren (VCA). Utgången utlöses inte av tangentbordet.

### AUDIO MIXER Avsnitt

- 39 **NOISE / RING MOD** – fadern justerar ljudnivån eller ringmoduleringen som läggs till den totala mixen. Växeln väljer mellan den interna brusgeneratoren och ringmoduleringen.
- 40 **VCO-1 (såg eller puls)** – fadern justerar nivån på VCO-1 som läggs till den totala mixen. Växeln väljer mellan VCO-1 sågtand eller pulsvågformer.
- 41 **VCO-2 (såg eller puls)** – fadern justerar nivån på VCO-2 som läggs till den totala mixen. Växeln väljer mellan VCO-2 sågtand eller pulsvågformer.

### VCF-avsnitt

- 42 **KYBD CV / S / H Mixer eller Pedal** – fadern justerar effektnivån på VCF. Strömställaren väljer källan som påverkar VCF, antingen tangentbordets styrspänning eller S / H-mixern eller en valfri pedal.
- 43 **S / H eller LFO** – fadern justerar effektnivån på VCF. Växeln väljer källan som påverkar VCF, antingen S / H eller LFO sinusvåg.
- 44 **ADSR eller AR** – fadern justerar effekten av AR- eller ADSR-kuverten på VCF. Växeln väljer antingen ADSR- eller AR-kuvertet. Denna omkopplare, och en liknande omkopplare i VCA-sektionen, låter dig styra VCF och VCA med separata kuvert om så önskas.

### VCA-sektion

- 45 **AR eller ADSR** – fadern justerar effekten av AR- eller ADSR-kuverten på VCA. Växeln väljer antingen ADSR-kuvertet eller AR-kuvertet.

### AR- och ADSR-kuvert

När de appliceras på VCA används AR- och ADSR-kuverten för att kontrollera nivån på den ton som spelas över tiden.

När de appliceras på VCF används AR- och ADSR-kuverten för att styra filterets avskärningsfrekvens för varje ton som spelas över tiden.

Dessutom kan AR- och ADSR-kuverten också påverka VCO-1 och VCO-2 FM-modulering och pulsbreddsmodulation.

Observera att ATTACK-, DECAY- och RELEASE-stadierna mäts i tidsenheter och SUSTAIN-steget mäts i nivåenheter.

### AR-sektionen

AR-kontrollerna liknar ADSR-kontrollerna om de är inställda på: Decay = Zero och Sustain = Maximum.

- 46 **A-ATTACK** – detta justerar tiden för att nivån ska nå maximal efter att en tangent har tryckts in.
- 47 **R-RELEASE** – detta justerar den tid det tar för signalen att förfalla när nyckeln släpps.

### ADSR-avsnitt

- 48 **A-ATTACK** – detta justerar tiden för att nivån ska nå maximal efter att en tangent har tryckts in.
- 49 **D-DECAY** – detta justerar tiden för att förfalla ner till SUSTAIN-nivån efter att attacktiden är över.
- 50 **S-SUSTAIN** – detta ställer in hållbarhetsnivån som nås efter attacken och förfalltiden är över.
- 51 **R-RELEASE** – detta justerar den tid det tar för signalen att förfalla när nyckeln släpps.

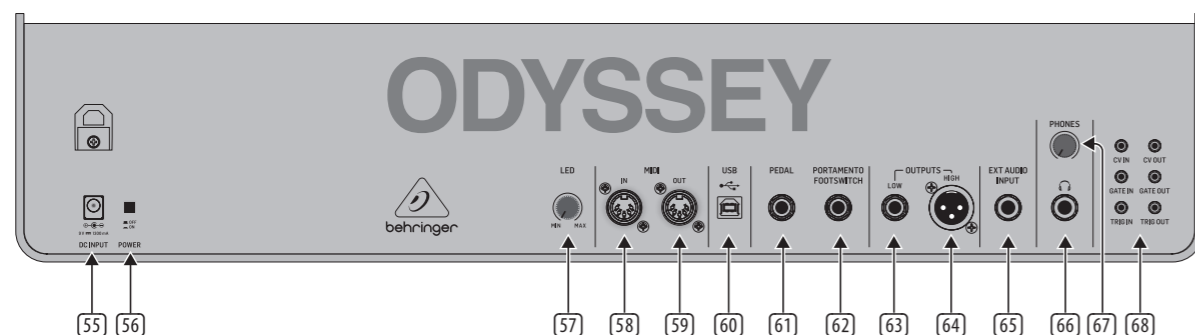
### KYBD / LFO Upprepa avsnitt

- 52 **ADSR KYBD GATE / LFO REPEAT** – ställ in till ADSR KYBD GATE vid normal användning. Om den är inställd på LFO REPEAT upprepas tonerna i det tempo som ställts in av LFO-frekvensen, antingen när en ton spelas eller automatiskt, beroende på inställningen för KYBD REPEAT / AUTO REPEAT-omkopplaren.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Om någon av intelligande omkopplare är inställd på LFO REPEAT, upprepas tonerna i det tempo som ställts in av LFO-frekvensen, antingen när en ton spelas (KYBD REPEAT-position) eller automatiskt (AUTO REPEAT-position).
- 54 **AR KYBD GATE / LFO REPEAT** – ställ in på AR KYBD GATE vid normal användning. Om den är inställd på LFO REPEAT upprepas tonerna i det tempo som ställts in av LFO-frekvensen, antingen när en ton spelas eller automatiskt, beroende på inställningen för KYBD REPEAT / AUTO REPEAT-omkopplaren.



# ODYSSEY Controls

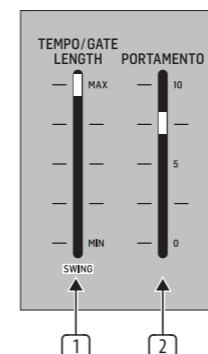
## SE Steg 2: Kontroller



### Bakre panel

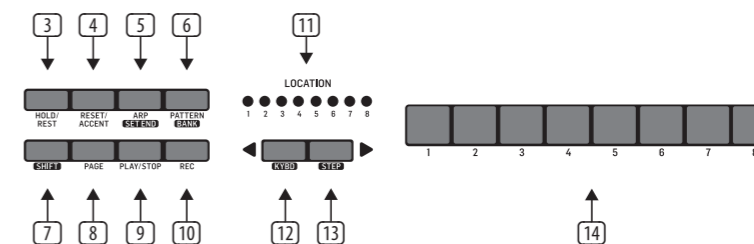
- 55 **DC-INGÅNG** – anslut den medföljande likströmsadaptern här. Strömadaptern kan anslutas till ett nätuttag som kan mata från 100 V till 240 V vid 50 Hz / 60 Hz. Använd endast den medföljande nätadaptern.
- 56 **KRAFT** – slå på eller av synthesizern. Se till att alla anslutningar är gjorda innan du slår på enheten.
- 57 **LED** – detta justerar ljusstyrkan hos fader-lysdioderna från ljusa till av.
- 58 **MIDI IN** – tar emot MIDI-data från en extern källa. Detta är vanligtvis ett annat MIDI-tangentbord, en extern maskinvarusekvenserare, en dator utrustad med ett MIDI-gränssnitt etc.
- 59 **MIDI OUT** – skickar MIDI-data till en applikation.
- 60 **USB UTTAG** – Det här USB-uttaget av typ B möjliggör anslutning till en dator. ODYSSEY kommer att visas som en klasskompatibel USB MIDI-enhet som kan stödja MIDI in och ut.
- USB MIDI IN** – accepterar inkommande MIDI-data från en applikation.
- USB MIDI OUT** – skickar MIDI-data till en applikation.
- 61 **TRAMPA** – en valfri VOLUME-fotpedal kan anslutas här för att variera VCO-2 FM-moduleringen och VCF om deras omkopplare är inställda på PEDAL-läge.
- 62 **PORTAMENTO Fotpedal** – en valfri fotpedal kan anslutas här för att aktivera eller koppla ur PORTAMENTO.

- 63 **HUVUDUTGÅNG LÅG** – anslut denna utgång till exempelvis gitarrförstärkare eller mixers ingångar på lägre nivå.
- 64 **HUVUDUTGÅNG HÖG** – anslut denna utgång till exempel på ingångarna på mixern, tangentbordets förstärkare eller strömhögtalare.
- 65 **EXT LJUDINGÅNG** – den här ingången kan anslutas till ljudnivån på linjenivån från en extern ljudenhet. Nivån kan justeras vid källan och den spelas när tangentbordet eller ett sequencer-mönster spelas. Källor på låg nivå kan behöva lyftas till linjenivå med en extern förstärkare eller mixer.
- 66 **TELEFONER** – anslut dina hörlurar till den här utgången. Se till att volymknappen PHONES är nere innan du sätter på hörlurarna.
- 67 **TELEFONER VOLYM** – justera hörlursvolymen till en säker nivå innan du sätter på hörlurarna eller slår på enheten.
- 68 **CV / GATE / TRIGGER INGÅNGAR OCH UTGÅNGAR** – dessa in- och utgångar möjliggör anslutning av styrspanning, grind och utlösarsignaler från kompatibla externa enheter såsom modulär synthesizerutrustning.



### Sekvenserare

- 1 **TEMPO / GATE LÅNGD** – detta styr sekvenser och ARP tempo när klockkällan är inställd på intern. Under stegredigering styr den också portlängden.
- Om SHIFT hålls medan sekvenser spelas, justerar den gungan. Om SKIFT hålls medan en arpeggio spelar, justerar den ARP-portens längd.
- 2 **PORTAMENTO** – under stegredigering kan denna fader användas för att lägga till en Ratchet genom att dela det aktuella steget i 1, 2, 3 eller 4 delar. Håll SHIFT intryckt och flytta fadern för att dela upp det aktuella steget i det antal delar som visas med LOCATOR-lysdioderna (gula) 1 till 4.
- 3 **HÅLL / VILA** – under tangentbordsspel kan du hålla den senast spelade noten. Vid uppspelning av sekvenser låter du dig hålla det aktuella steget. Under stegredigering låter du dig ange en vila. Tryck på HOLD och ARP för att hålla en arpeggio.
- 4 **ÅTERSTÄLL / ACCENT** – under uppspelning kan du återställa mönstret till steg 1. Under stegredigering kan du lägga till en accent till ett steg.
- 5 **ARP (SET SLUT)** – I ARP-läge kommer en arpeggio att spela, baserat på tangenterna som hålls kvar. Dubbeltryck på ARP, eller tryck på HOLD och ARP för att fortsätta spela en arpeggio när alla tangenter släpps. I Sequencer-läge, genom att trycka på SHIFT och SET END tillsammans, följt av en STEP-omkopplare, kommer detta steg att bli slutet på det aktuella mönstret.



- 6 **MÖNSTER (BANK)** – Denna omkopplare används för att komma åt antingen det aktuella mönstret eller banknumret enligt följande:
- MÖNSTER:** Tryck på PATTERN och en av de 8 LOCATION-lysdioderna visar nuvarande mönsternummer (från 1 till 8). För att byta till ett annat mönsternummer, håll MÖNSTER intryckt och tryck på någon av STEP-omkopplarna (1 till 8), eller tryck på <KYBD för att minska, eller STEP> för att öka mönsternumret.
- BANK:** Tryck på SKIFT och MÖNSTER, och en av de 8 LOCATION-lysdioderna visar det aktuella banknumret (från 1 till 8). För att byta till ett annat banknummer, håll både SHIFT och BANK intryckta och tryck på någon av STEP-omkopplarna (1 till 8), eller tryck på <KYBD för att minska, eller STEP> för att öka banknumret.
- 7 **FLYTTA** – Detta används för att komma åt de sekundära funktionerna i några av de andra sekvenser-kontrollerna, såsom SET END, BANK, SWING, KYBD och STEP. Håll ner SHIFT och den andra omkopplaren samtidigt. Till exempel SKIFT + MÖNSTER (BANK) visar det aktuella BANK-numret i LOCATOR-lysdioderna.
- 8 **SIDA** – varje mönster kan vara upp till 32 steg långt. Med den här omkopplaren kan du visa var och en av de fyra sidorna med 8 steg vardera. LOCATION-lysdioderna 1 till 4 visar vilken sida du befinner dig på. Om ett mönster spelas visar STEP-lysdioderna stegen som används på den aktuella sidan.

- 9 **SPELA / STOPPA** – startar eller stoppar uppspelningen av mönstret. Om SKIFT hålls samtidigt är detta början på mönstersparring-proceduren, som beskrivs nedan.
- 10 **REC** – tryck på detta för att börja spela in ett nytt mönster. Detta används också med SKIFT under mönstersparring-proceduren.
- 11 **PLATS** – dessa flerfärgade lysdioder visar olika detaljer, till exempel det aktuella PATTERN-numret, det aktuella BANK-numret, aktuell SIDA, RATCHET och GATE LENGTH.
- 12 **KYBD** – tryck på SHIFT + <KYBD för att ändra sekvenser till KEYBOARD-läge.
- 13 **STEG** – tryck på SHIFT + STEP> för att ändra sekvenser till STEP-läge. Observera att om tangentbordet inte spelar, kontrollera att du inte är i STEP-läge.
- 14 **STEBRYTARE** – dessa multifunktionsbrytare låter dig visa och välja enskilda mönstersteg, välja ett mönsternummer, välja en mönsterbank. Under inspelning av ett mönster visar de det aktuella steget. Aktiva steg lyser med en konstant röd lysdiod och det aktuella steget blinkar rött.

# ODYSSEY Controls

## PL Krok 2: Sterowanica

- 1 **KLAWIATURA** – klawiatura posiada 37 półważonych pełnowymiarowych klawiszy.

### Sekcja FX

- 2 **FX ON / OFF** – włącz lub wyłącz obwód Klark Teknik FX.
- 3 **PARAMETR 1/2** – naciśnij raz, aby wyświetlić pierwszy parametr aktualnego programu FX. Obracaj pokrętką PROGRAM / VALUE, aby ustawić wartość parametru. Naciśnij ponownie, aby wyświetlić drugi parametr.
- 4 **PARAMETR 3 (STUKNIĘCIE)** – naciśnij raz, aby wyświetlić trzeci parametr aktualnego programu FX. Obracaj pokrętką PROGRAM / VALUE, aby ustawić wartość parametru. W przypadku parametrów TEMPO możesz również dotknąć tego przełącznika w wymaganym tempie.
- 5 **WYŚWIETLACZ FX** – ten wyświetlacz LCD pokazuje aktualny program FX, parametry od 1 do 3 oraz wartości i jednostki.

Aby wyregulować kontrast wyświetlacza, naciśnij i przytrzymaj PARAMETR 1/2, jednocześnie dotykając PARAMETR 3.

Wyświetlacz pokazuje również paski poziomu dźwięku wzdłuż prawej krawędzi. Jeśli świeci się górny pasek przeciążenia „OL”, wyreguluj suwaki AUDIO MIXER lub tłumik VCA, aby zapobiec przeciążeniu i zniekształceniom.

- 6 **PROGRAM / WARTOŚĆ** – obróć ten niekończący się koder wciskany, aby wybrać jeden z 32 różnych programów FX, a następnie naciśnij pokrętkę, aby załadować FX aktualnie migający na wyświetlaczu. Pokrętkę to służy również do ustawiania wartości różnych parametrów każdego efektu po naciśnięciu przełącznika PARAMETER.
- 7 **WYSYŁANIE FX** – obracaj, aby dostosować ilość dodanych FX, od minimalnego do maksymalnego efektu (całkowicie zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

### Sekcja Kontroli

- 8 **TEMPO / DŁUGOŚĆ BRAMY** – kontroluje sekwenser i tempo arpeggio. Podczas edycji kroku kontroluje również długość GATE, a jeśli SHIFT jest przytrzymany, dostosowuje również SWING.
- 9 **PORTAMENTO** – dostosuj czas przesuwania się między nutami na klawiaturze. Jeśli wciśnięty jest wpuszczany przełącznik MODE, portamento jest włączone, gdy używany jest przełącznik TRANSPOSE; jeśli zostanie zwolniony, portamento jest wyłączone. Do włączania i wyłączenia portamento można użyć opcjonalnego przełącznika nożnego.

- 10 **PROPORCJONALNA KONTROLA NACHYLENIA** – te czułe na nacisk miękkie pady umożliwiają regulację wysokości dźwięku w dół lub w górę lub dodanie modulacji LFO. Naciśnij mocniej, aby zwiększyć efekt.

- 11 **TRANSPONOWAĆ** – ten 3-pozycyjny przełącznik umożliwia przesunięcie zakresu klawiatury w górę lub w dół o 2 oktawy.

### Sekcja VCO-1

- 12 **CZĘSTOTLIWOŚĆ GRUBA** – regulacja częstotliwości oscylatora sterowanego napięciem 1 (VCO-1) z szerokim zakresem regulacji.
- 13 **CZĘSTOTLIWOŚĆ DOKŁADNA** – wyreguluj częstotliwość VCO-1 za pomocą precyzyjnego zakresu regulacji.
- 14 **AUDIO KYBD ON / LF KYBD OFF** – W górnym położeniu ODYSSEY i klawiatura działają normalnie. W dolnym położeniu VCO-1 jest zredukowany do niskiej częstotliwości, na którą klawiatura nie ma wpływu. Dostosuj za pomocą tłumików częstotliwości VCO-1.

- 15 **FADER FM (sinus lub kwadrat LFO)** – suwak reguluje poziom modulacji FM VCO-1. Przełącznik wybiera między falą sinusoidalną lub prostokątną LFO jako źródłem modulacji FM.
- 16 **FADER FM (S / H lub ADSR)** – suwak reguluje poziom modulacji FM VCO-1. Przełącznik wybiera między S / H (Sample and Hold) lub obwiednią ADSR jako źródłem modulacji FM.
- 17 **SZEROKOŚĆ IMPULSU** – wyreguluj szerokość impulsu VCO-1 od kwadratu (50%).
- 18 **MODULACJA SZEROKOŚCI IMPULSÓW** – suwak reguluje poziom modulacji szerokości impulsu VCO-1. Przełącznik wybiera między falą sinusoidalną LFO lub obwiednią ADSR jako źródłem modulacji szerokości impulsu.

### Sekcja VCO-2

- 19 **CZĘSTOTLIWOŚĆ GRUBA** – dostosuj częstotliwość VCO-2 z szerokim zakresem regulacji.
- 20 **CZĘSTOTLIWOŚĆ DOKŁADNA** – wyreguluj częstotliwość VCO-2 za pomocą precyzyjnego zakresu regulacji.
- 21 **SYNCHRONIZACJA WŁ. / WYŁ** – włącz tę opcję, aby umożliwić VCO-2 synchronizację częstotliwości z VCO-1. (Wyłącz tę opcję, jeśli używasz modulacji pierścieniowej).

- 22 **FM FADER (mikser sinusoidalny LFO lub S / H lub pedał)** – suwak reguluje poziom modulacji FM VCO-2. Przełącznik wybiera między falą sinusoidalną LFO lub mikserem S / H lub pedałem jako źródłem modulacji FM. Opcjonalny pedał nożny można podłączyć do panelu tylnego.

- 23 **FADER FM (S / H lub ADSR)** – suwak reguluje poziom modulacji FM VCO-2. Przełącznik wybiera pomiędzy S / H lub obwiednią ADSR jako źródłem modulacji FM.

- 24 **SZEROKOŚĆ IMPULSU** – wyreguluj szerokość impulsu VCO-2 od kwadratu (50%).

- 25 **MODULACJA SZEROKOŚCI IMPULSÓW** – suwak reguluje poziom modulacji szerokości impulsu VCO-2. Przełącznik wybiera między falą sinusoidalną LFO lub obwiednią ADSR jako źródłem modulacji szerokości impulsu.

### Sekcja LFO i S / H

- 26 **RATE LED** – ta dioda LED miga z częstotliwością oscylatora niskiej częstotliwości (LFO).

- 27 **LFO FREQ** – wyregulować częstotliwość LFO. LFO może być używany do modulacji FM i szerokości impulsu VCO-1 i VCO-2, do wyzwalania S / H, modulacji VCF i zmiany szybkości REPEAT.

- 28 **S / H MIXER FADER (VCO-1 piła lub puls)** – suwak dostosowuje poziom wejściowy do próbki / wstrzymania. Przełącznik wybiera między przebiegiem piłokształtnym VCO-1 lub impulsem jako źródłem sygnału wejściowego S / H.

- 29 **SUWAK MIKSERA S / H (szum lub puls VCO-2)** – suwak dostosowuje poziom wejściowy do S / H. Przełącznik wybiera między wewnętrznym kształtem fali szumu lub VCO-2 jako źródłem wejściowym S / H.

- 30 **S / H TRIGGER (LFO lub KYBD)** – wybierz, czy S / H ma być wyzwalane przez LFO czy klawiaturę.

- 31 **HAŁAS GEN (BIAŁY lub RÓŻOWY)** – wybierz wewnętrzny generator szumów między szumem białym a szumem różowym.

- 32 **LAG WYJŚCIOWA** – wyreguluj próbkę i utrzymaj opóźnienie wyjścia.

### Sekcja sekwencera

**SEQUENCER** – patrz szczegóły na stronach 17 i 44.

### Sekcja VCF

- 33 **VCF FREQ** – wyregulować częstotliwość odcięcia filtra sterowanego napięciem (VCF). Częstotliwości powyżej wartości granicznej są tłumione.

- 34 **REZONANS VCF** – dostosowuje wielkość podbicia poziomu głośności (rezonansu) przy częstotliwości odcięcia.

- 35 **TRYB VCF** – wybierz jeden z trzech klasycznych typów filtrów: 2-biegunowy (4023), 4-biegunowy (4035) i 4-biegunowy (4075).

- 36 **HPF CUTOFF FREQ** – wyregulować częstotliwość odcięcia filtra górnoprzepustowego (HPF). Częstotliwości poniżej wartości granicznej są tłumione.

- 37 **DRIVE ON / OFF** – włączanie i wyłączanie napędu.

- 38 **VCA GAIN** – wyregulować wzmocnienie wzmacniacza sterowanego napięciem (VCA). Wyjście nie jest wyzwalane przez klawiaturę.

### Sekcja AUDIO MIXER

- 39 **TRYB SZUMÓW / DZWONKÓW** – suwak dostosowuje poziom szumu lub modulacji pierścieni dodanej do całego miksu. Przełącznik wybiera między wewnętrznym generatorem szumów a modulacją pierścieniową.

- 40 **VCO-1 (piła lub puls)** – suwak dostosowuje poziom VCO-1 dodanego do całego miksu. Przełącznik wybiera między przebiegiem piłokształtnym VCO-1 a przebiegiem impulsu.

- 41 **VCO-2 (piła lub puls)** – suwak dostosowuje poziom VCO-2 dodanego do całego miksu. Przełącznik wybiera między przebiegiem piłokształtnym VCO-2 a przebiegiem impulsu.

### Sekcja VCF

- 42 **Mikser lub pedał KYBD CV / S / H** – suwak reguluje poziom efektu na VCF. Przełącznik wybiera źródło wpływające na VCF, napięcie sterujące klawiatury, mikser S / H lub opcjonalny pedał.

- 43 **S / H lub LFO** – suwak reguluje poziom efektu na VCF. Przełącznik wybiera źródło wpływające na VCF, falę sinusoidalną S / H lub LFO.

- 44 **ADSR lub AR** – suwak dostosowuje poziom efektu obwiedni AR lub ADSR na VCF. Przełącznik wybiera obwiednię ADSR lub AR. Ten przełącznik i podobny przełącznik w sekcji VCA umożliwiają sterowanie VCF i VCA za pomocą oddzielnych obwiedni, jeśli jest to pożądane.

### Sekcja VCA

- 45 **AR lub ADSR** – suwak dostosowuje poziom efektu obwiedni AR lub ADSR na VCA. Przełącznik wybiera obwiednię ADSR lub obwiednię AR.

### Koperty AR i ADSR

Po zastosowaniu do VCA, obwiednie AR i ADSR są używane do kontrolowania poziomu odtwarzanej nuty w czasie.

Po zastosowaniu do VCF, obwiednie AR i ADSR są używane do kontrolowania częstotliwości odcięcia filtra dla każdej granej nuty w czasie.

Ponadto obwiednie AR i ADSR mogą również wpływać na modulację VCO-1 i VCO-2 FM oraz modulację szerokości impulsu.

Zwróć uwagę, że etapy ATAKU, ZNIESIENIA i ZWOLNIENIA są mierzone w jednostkach czasu, a etap UTRZYMANIA - w jednostkach poziomu.

### Sekcja AR

Kontrolki AR są podobne do kontrolki ADSR, jeśli są ustawione na: Decay = Zero i Sustain = Maximum.

- 46 **ATAK** – dostosowuje czas osiągnięcia maksymalnego poziomu po naciśnięciu przycisku.
- 47 **R-RELEASE** – dostosowuje czas zaniku sygnału po zwolnieniu klawisza.

### Sekcja ADSR

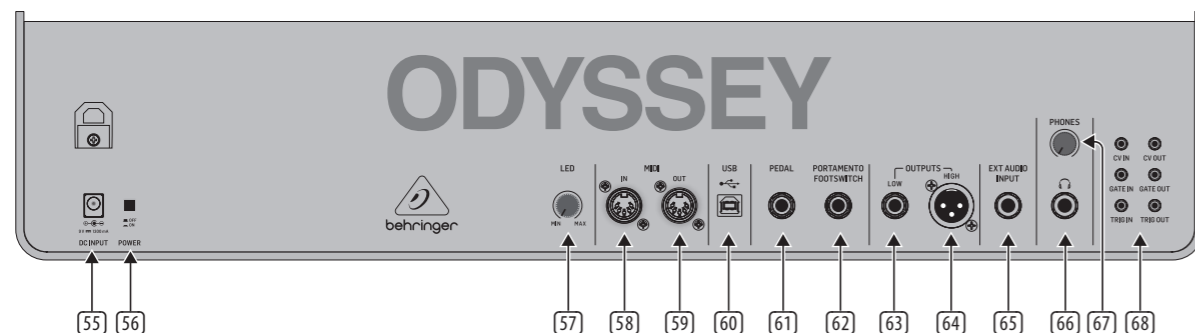
- 48 **ATAK** – dostosowuje czas osiągnięcia maksymalnego poziomu po naciśnięciu przycisku.
- 49 **D-DECAY** – dostosowuje czas opadania do poziomu PODTRZYMANIA po zakończeniu ataku.
- 50 **S-SUSTAIN** – ustawia poziom podtrzymania osiągnięty po zakończeniu ataku i zaniku.
- 51 **R-RELEASE** – dostosowuje czas zaniku sygnału po zwolnieniu klawisza.

### Sekcja powtarzania KYBD / LFO

- 52 **ADSR KYBD GATE / LFO REPEAT** – ustawiony na ADSR KYBD GATE podczas normalnego użytkownika. W przypadku ustawienia na LFO REPEAT nuty będą powtarzane w tempie ustawionym przez częstotliwość LFO, albo podczas odtwarzania nuty, albo automatycznie, w zależności od ustawienia przełącznika KYBD REPEAT / AUTO REPEAT.
- 53 **KYBD REPEAT / AUTO REPEAT** – Jeśli którykolwiek z sąsiednich przełączników jest ustawiony na LFO REPEAT, nuty będą powtarzane w tempie określonym przez częstotliwość LFO, albo podczas odtwarzania nuty (pozycja KYBD REPEAT), albo automatycznie (pozycja AUTO REPEAT).
- 54 **AR KYBD GATE / LFO REPEAT** – ustawiony na AR KYBD GATE podczas normalnego użytkownika. W przypadku ustawienia na LFO REPEAT nuty będą powtarzane w tempie ustawionym przez częstotliwość LFO, albo podczas odtwarzania nuty, albo automatycznie, w zależności od ustawienia przełącznika KYBD REPEAT / AUTO REPEAT.

# ODYSSEY Controls

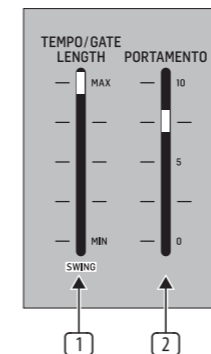
## PL Krok 2: Sterowanica



### Tylny panel

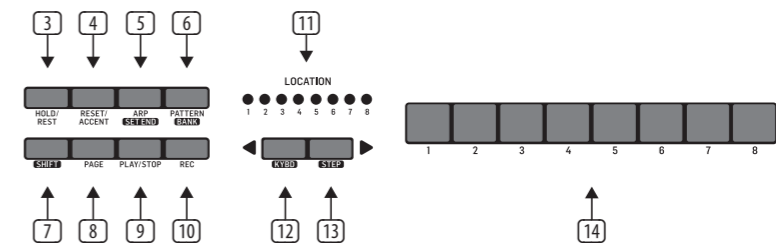
- 55 **WEJŚCIE DC** – podłącz tutaj dostarczony zasilacz prądu stałego. Zasilacz można podłączyć do gniazda prądu zmiennego zapewniającego napięcie od 100 V do 240 V przy 50 Hz / 60 Hz. Używaj tylko dostarczonego zasilacza.
- 56 **MOC** – włączać lub wyłączać syntezator. Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane.
- 57 **DOPROWADZIŁO** – dostosowuje jasność diod LED suwaków od jasnych do wyłączonych.
- 58 **MIDI IN** – odbiera dane MIDI z zewnętrznego źródła. Zwykle będzie to inna klawiatura MIDI, zewnętrzny sekwencer sprzętowy, komputer wyposażony w interfejs MIDI itp.
- 59 **WYJŚCIE MIDI** – wysyła dane MIDI do aplikacji.
- 60 **PORT USB** – To gniazdo USB typu B umożliwia podłączenie do komputera. ODYSSEY pojawi się jako zgodne z klasą urządzenie USB MIDI, zdolne do obsługi wejścia i wyjścia MIDI.  
**Wejście USB MIDI** – akceptuje przychodzące dane MIDI z aplikacji.  
**Wyjście USB MIDI** – wysyła dane MIDI do aplikacji.
- 61 **PEDAŁ** – można tu podłączyć opcjonalny pedał VOLUME, aby zmieniać modulację VCO-2 FM i VCF, jeśli ich przełączniki są ustawione w pozycji PEDAL.
- 62 **Przełącznik nożny PORTAMENTO** – można tu podłączyć opcjonalny przełącznik nożny do włączania lub wyłączania PORTAMENTO.
- 63 **NISKA WYDAJNOŚĆ GŁÓWNA** – podłącz to wyjście do niższego poziomu wejść np. Wzmacniaczy gitarowych lub mikserów.

- 64 **WYSOKA WYDAJNOŚĆ GŁÓWNA** – podłącz to wyjście na przykład do wejść liniowych mikserów, wzmacniaczy klawiaturowych lub aktywnych głośników.
- 65 **WEJŚCIE AUDIO EXT** – to wejście można podłączyć do liniowego wyjścia audio z zewnętrznego urządzenia audio. Poziom można regulować u źródła i będzie on odtwarzany podczas odtwarzania klawiatury lub sekwencji sekwencera. Źródła o niskim poziomie mogą wymagać wzmocnienia do poziomu liniowego za pomocą zewnętrznego przedwzmacniacza lub miksera.
- 66 **TELEFONY** – podłącz słuchawki do tego wyjścia. Przed założeniem słuchawek upewnij się, że pokrętko głośności PHONES jest wyciszone.
- 67 **GŁOŚNOŚĆ TELEFONÓW** – wyreguluj głośność słuchawek do bezpiecznego poziomu przed założeniem słuchawek lub włączeniem urządzenia.
- 68 **WEJŚCIA I WYJŚCIA CV / GATE / TRIGGER** – te wejścia i wyjścia umożliwiają podłączenie napięcia sterującego, bramek i sygnałów wyzwalających z kompatybilnych urządzeń zewnętrznych, takich jak modułowy sprzęt syntezatorowy.



### Sekcja sekwencera

- 1 **TEMPO / DŁUGOŚĆ BRAMY** – kontroluje sekwencer i tempo ARP, gdy źródło zegara jest ustawione na wewnętrzne. Podczas edycji krokowej kontroluje również długość przewężki.  
Jeśli SHIFT jest przytrzymany podczas odtwarzania sekwencera, to dostosowuje zamach. Jeśli SHIFT jest przytrzymany podczas odtwarzania arpeggio, dostosowuje on długość bramki ARP.
- 2 **PORTAMENTO** – podczas edycji kroku, ten suwak może być użyty do dodania Ratcheta poprzez podzielenie bieżącego kroku na 1, 2, 3 lub 4 części. Przytrzymaj SHIFT i przesunij suwak, aby podzielić bieżący krok na liczbę części pokazaną przez diody LOCATOR (żółte) od 1 do 4.
- 3 **PRZYTRZYMAJ / ODPYCZYNAJ** – podczas gry na klawiaturze pozwala to na zatrzymanie ostatniej zagranej nuty. W przypadku odtwarzania sekwencera pozwala to na zatrzymanie bieżącego kroku. Podczas edycji kroku pozwala na wprowadzenie odpoczynku. Naciśnij HOLD i ARP, aby wstrzymać arpeggio.
- 4 **RESET / AKCENT** – podczas odtwarzania umożliwia to zresetowanie paternu z powrotem do kroku 1. Podczas edycji kroku można dodać akcent do kroku.
- 5 **ARP (USTAW KONIEC)** – W trybie ARP zostanie odtworzone arpeggio oparte na nutach trzymany na klawiaturze. Naciśnij dwukrotnie ARP lub naciśnij HOLD i ARP, aby kontynuować grę arpeggio po zwolnieniu wszystkich klawiszy. W trybie Sequencer, jednoczesne naciśnięcie SHIFT i SET END, a następnie przełącznika STEP, spowoduje, że ten krok stanie się końcem bieżącego wzoru.



- 6 **WZÓR (BANK)** – Ten przełącznik służy do uzyskiwania dostępu do bieżącego wzoru lub numeru banku w następujący sposób:  
**WZÓR:** Naciśnij PATTERN, a jedna z 8 diod LOCATION pokaże aktualny numer wzoru (od 1 do 8). Aby zmienić na inny numer wzoru, przytrzymaj wciśnięty przycisk PATTERN i naciśnij dowolny z przełączników STEP (od 1 do 8) lub naciśnij przycisk <KYBD, aby zmniejszyć, lub STEP>, aby zwiększyć numer wzoru.  
**BANK:** Wciśnij SHIFT i PATTERN, a jedna z 8 diod LOCATION pokaże aktualny numer banku (od 1 do 8). Aby zmienić numer banku na inny, przytrzymaj wciśnięty klawisz SHIFT i BANK i naciśnij dowolny z przełączników STEP (od 1 do 8) lub naciśnij <KYBD, aby zmniejszyć, lub STEP>, aby zwiększyć numer banku.
- 7 **ZMIANA** – Służy do uzyskiwania dostępu do drugorzędnych funkcji niektórych innych kontrol sekwencera, takich jak SET END, BANK, SWING, KYBD i STEP. Przytrzymaj jednocześnie klawisz SHIFT i drugi przełącznik. Na przykład SHIFT + PATTERN (BANK) pokaże aktualny numer BANKU na diodach LOCATOR.
- 8 **STRONA** – każdy wzór może mieć do 32 kroków długości. Ten przełącznik umożliwia wyświetlenie każdej z 4 stron po 8 kroków. Diody LED LOKALIZACJI od 1 do 4 pokazują, na której stronie się znajdujesz. Jeśli patern jest odtwarzany, diody STEP pokażą kroki używane na bieżącej stronie.
- 9 **PLAY / STOP** – uruchamia lub zatrzymuje odtwarzanie paternu. Jeśli w tym samym czasie przytrzymany jest SHIFT, rozpoczyna się procedura zapisywania wzoru, opisana poniżej.

- 10 **REC** – naciśnij, aby rozpocząć nagrywanie nowego wzoru. Jest to również używane z SHIFT podczas procedury zapisywania wzoru.
- 11 **LOKALIZACJA** – te wielokolorowe diody LED pokazują różne szczegóły, takie jak aktualny numer WZORU, aktualny numer BANKU, aktualna STRONA, RATCHET i DŁUGOŚĆ BRAMKI.
- 12 **KYBD** – naciśnij SHIFT + <KYBD, aby zmienić sekwencer w tryb KEYBOARD.
- 13 **KROK** – naciśnij SHIFT + STEP>, aby zmienić sekwencer w tryb STEP. Uwaga, jeśli klawiatura nie gra, sprawdź, czy nie jesteś w trybie STEP.
- 14 **PRZEŁĄCZNIKI KROKOWE** – te wielofunkcyjne przełączniki pozwalają na przeglądanie i wybieranie poszczególnych kroków paternu, wybieranie numeru paternu, wybieranie banku paternów. Podczas nagrywania wzoru pokazują aktualny krok. Aktywne stopnie są podświetlone ciągłą czerwoną diodą LED, a aktualny stopień miga na czerwono.

# ODYSSEY Getting started

EN

## EN Step 3: Getting started

### OVERVIEW

This “getting started” guide will help you set up the ODYSSEY analog synthesizer and briefly introduce its capabilities.

### CONNECTION

To connect the ODYSSEY to your system, please consult the connection guide earlier in this document.

**Caution:** If used, do not overload the 3.5 mm inputs. They can only accept the correct level of voltages as shown in the specification tables.

### SOFTWARE SETUP

The ODYSSEY is a USB Class Compliant MIDI device, and so no driver installation is required. The ODYSSEY does not require any additional drivers to work with Windows and MacOS.

### HARDWARE SETUP

Make all the connections in your system.

Apply power to the ODYSSEY using the supplied power adapter only. Ensure your sound system is turned down. Turn on the rear panel power switch.

### WARM UP TIME

We recommend leaving 15 minutes or more time for the ODYSSEY to warm up before recording or live performance. (Longer if it has been brought in from the cold.) This will allow the precision analog circuits time to reach their normal operating temperature and tuned performance.

### INITIAL SETUP

The following steps will help you get started making sound with the ODYSSEY.

1. With the power off, connect a pair of headphones, and turn down the rear panel headphones knob.
2. In the AUDIO MIXER section, turn up the VCO-1 fader, with its switch set to sawtooth waveform. Turn down all the other faders. (If all these faders are down, then there will be no sources to listen to.)
3. In the VCF section, turn up the VCF FREQ fader. (If the fader is down, then the cutoff frequency of the low pass filter may be too low.)

4. In the VCA section, turn up the VCA fader. (If its switch is set to ADSR, then make sure to initially turn up the D (decay) fader or the S (sustain) fader.)
5. Turn on the ODYSSEY and play notes on the keyboard, and adjust the rear panel headphone knob for a comfortable listening level.
6. If you hear no sound, hold SHIFT + <KYBD in the Sequencer section, to make sure you are in Keyboard mode and not Step mode. Check the REC switch LED is Off.

### AUDIO MIXER SECTION

The ODYSSEY has level faders for VCO-1, VCO-2, and Noise. VCO-1 and VCO-2 can be sawtooth or pulse waveforms. These three faders, and any combination, can be adjusted to create an audio mix.

### VCO-1 and VCO-2 SECTIONS

Adjust the FREQUENCY faders as you play, and you will hear the frequency increase or decrease through the various octaves.

Each VCO can be FM modulated either by the LFO (pulse or sinewave) or the S/H or ADSR envelope. The FM faders allow you to create just the right FM modulation for each VCO.

Use the PULSE WIDTH fader to adjust the pulse width. The MOD fader allows the pulse width to be modulated by the LFO sinewave or the ADSR Envelope.

### SAMPLE and HOLD SECTION

The S/H can be used for random FM modulation of VCO-1 and VCO-2, and the VCF. Look for the S/H switches in each of these sections.

The S/H MIXER section allows you to make a mix of the source used for the S/H, from VCO-1 (saw or pulse), and Noise or VCO-2 pulse. Vary the faders and listen to the effect.

If no S/H switches are selected, or their faders are down, or if both S-H Mixer faders are down, then there will be no effect.

Try switching the VCO-1 FM modulation switch to S/H, with its fader up, and then increase the S/H MIXER fader for VCO-1 (saw or pulse).

Try setting the S/H to trigger by the LFO, then adjust the LFO frequency.

### VCF SECTION

Adjust the VCF Frequency fader, and VCF Resonance, and listen to their effect on the sound. Vary the VCF MODE switch to select from 3 classic modes.

The KYBD / S/H MIXER or PEDAL fader adjusts how much the VCF is affected by the pitch of notes played, or by the S/H, or an optional footpedal.

The S/H /LFO fader adjusts the amount of modulation on the VCF. Choose between S/H and LFO as a modulation source. Vary the fader, and adjust the S/H controls or the LFO rate fader.

The ADSR/AR fader will adjust the amount of effect the ADSR or AR envelope controls have on the VCF.

### VCA SECTION

The VCA switch allows you to select if the VCA is affected by the ADSR or the AR envelope controls. Adjust the fader and also the VCA GAIN fader if required. The high pass filter is used to cutoff any unwanted lower frequencies. Select DRIVE on or off as needed.

### ADSR and AR ENVELOPE SECTION

These faders adjust the VCA, and their effect is on the volume level, and its variation with time.

These faders also adjust the VCF and their effect is on the cutoff frequency and its variation with time.

The VCO-1 and VCO-2 pulse widths and FM modulation can also be affected by the ADSR envelope controls, if the relevant switches in the VCO-1 and VCO-2 sections are set to ADSR.

### PORTAMENTO

The PORTAMENTO fader will allow you to adjust the glide time between different played notes. An optional footswitch will allow the PORTAMENTO to be engaged or disengaged.

### ARPEGGIATOR

To use the arpeggiator, press the ARP switch in the sequencer section:

1. Press it once to play the arpeggiator. (It stops when notes are released.)
2. Press it twice, or press HOLD and ARP to play and hold the arpeggiator. (It continues when notes are released.)

The arpeggiator rate is set by the TEMPO/GATE LENGTH fader.

The order in which the arpeggiator notes are played has 8 options, and this can be changed by pressing either <KYBD or STEP> when the arpeggiator is playing. The LOCATION LED shows the current order 1 to 8:

1. UP
2. DOWN
3. DOWN and UP
4. RANDOM
5. UP (+ 1 OCT)
6. DOWN (+ 1 OCT)
7. UP (- 1 OCT)
8. DOWN (- 1 OCT)

### ACCENT

If you are playing the keyboard, the accent is automatically triggered when the velocity exceeds the threshold. (This accent velocity threshold can be adjusted, or this feature disabled, using the Synth Tool APP).

To use accent while playing, press the ACCENT switch:

1. Press and hold to play the note with accent status. (It stops when the switch is released.)
2. Press it twice to play and hold the accent status. (The LED flashes slowly.)

### NOTE PRIORITY

If more than one note is played at the same time, the note which is played (the note priority) depends on which VCO is being used:

VCO-1: the Lowest note is played

VCO-2: the Highest note is played.

### SEQUENCER

The sequencer allows you to program up to 32 steps of notes and rests, and to save them as a pattern. Up to 64 patterns can be recorded, saved, and recalled in 8 banks of 8 patterns.

The sequencer has two modes of operation: KEYBOARD mode, where you can create and store a pattern, and STEP mode, where you can interact while composing a pattern.

Details of the Sequencer operation are shown on page 44.

### Klark Teknik EFFECTS

The FX section is engaged using the FX On/Off switch. Select from 32 classic effects, by turning the PROGRAM/VALUE knob, and pressing it.

Each FX program has 3 parameters that can be viewed by pressing the PARAMETER switches, and varied by rotating the knob. Adjust the level of the FX using the FX SEND level knob.

See page 48 for a list of FX programs, parameters, and value ranges.

### FIRMWARE UPDATE

The SynthTool App is available as a free download from the ODYSSEY product page of our website: [behringer.com](http://behringer.com).

The latest file can be downloaded and stored on your computer, and then used to update the ODYSSEY if required.

### HAVE FUN

The ODYSSEY has various Gate, Trigger, and CV inputs and outputs that allow for further experimentation and expansion to other ODYSSEY units and modular synthesizer equipment.

With all these controls, the possibilities for musical creativity with the ODYSSEY are endless. We hope you will enjoy the journey.

# ODYSSEY Puesta en marcha

## ES Paso 3: Puesta en marcha

### RESUMEN

Esta guía de “primeros pasos” le ayudará a poner en marcha su sintetizador analógico ODYSSEY y le ofrece un resumen de sus capacidades.

### CONEXIÓN

Antes de conectar el ODYSSEY a su sistema, consulte la guía de conexiones en este mismo documento.

**Atención:** Si las usa, no sobrecargue las entradas de 3.5 mm. Estas tomas solo aceptan el nivel correcto de voltajes indicado en la tabla de especificaciones.

### CONFIGURACIÓN DEL SOFTWARE

El ODYSSEY es un dispositivo MIDI USB Class Compliant, por lo que no es necesario instalar ningún driver. El ODYSSEY no necesita ningún driver adicional para funcionar con Windows y MacOS.

### CONFIGURACIÓN DEL HARDWARE

Realice todas las conexiones necesarias de su sistema.

Conecte a la corriente el ODYSSEY usando únicamente el adaptador de corriente incluido. Asegúrese de que su sistema de sonido esté apagado. Encienda la unidad por medio del interruptor de encendido del panel trasero.

### TIEMPO DE CALENTAMIENTO

Recomendamos que deje unos 15 minutos mínimo para que el ODYSSEY se caliente antes de realizar una grabación o actuación en directo (o un tiempo mayor si está instalado en un lugar frío). Esto permitirá que los circuitos analógicos de precisión tengan tiempo de llegar a su temperatura de funcionamiento óptima para un rendimiento perfecto.

### AJUSTES INICIALES

Los pasos siguientes le ayudarán a conseguir sonido de su en poco tiempo ODYSSEY.

1. Con la unidad apagada, conecte unos auriculares y coloque al mínimo el mando de volumen de auriculares del panel trasero.
2. En la sección AUDIO MIXER, suba el fader VCO-1 con su interruptor ajustado a la forma de onda de diente de sierra. Baje el resto de faders (si todos los faders estuviesen abajo, no habría fuentes que escuchar).
3. En la sección VCF, suba el fader VCF FREQ (si este fader estuviese abajo, la frecuencia de corte del filtro pasabajos estaría ajustada demasiado baja).
4. En la sección VCA, suba el fader VCA (si su interruptor está ajustado a ADSR, asegúrese de subir inicialmente el fader D (decaimiento) o el S (sustain)).

5. Encienda el ODYSSEY y toque algunas notas en el teclado; ajuste mientras tanto el mando de volumen de auriculares del panel trasero a un nivel de escucha cómodo.
6. Si no escucha ningún sonido, mantenga pulsado SHIFT + <KYBD en la sección Sequencer para asegurarse de que está en el modo de teclado (Keyboard) y no en el modo por pasos (Step). Verifique que el piloto del interruptor REC esté apagado.

### SECCIÓN AUDIO MIXER

El ODYSSEY tiene faders de nivel para VCO-1, VCO-2 y Noise (ruido). VCO-1 y VCO-2 pueden tener formas de onda de pulso o diente de sierra. Estos tres faders, y cualquier combinación de ellos, puede ser ajustada para crear una mezcla audio.

### SECCIONES VCO-1 y VCO-2

Ajuste los faders FREQUENCY conforme toca y escuchará cómo aumenta o disminuye la frecuencia a través de las distintas octavas.

Cada VCO puede ser modulado en la FM tanto por LFO (onda de pulso o sinusoidal) o S/H (Muestreo/Retención) o envolvente ADSR. Los faders FM le permiten crear la modulación FM concreta para cada VCO.

Use el fader PULSE WIDTH para ajustar la amplitud de pulso. El fader MOD le permite modular la amplitud de pulso por la onda sinusoidal del LFO o por la envolvente ADSR.

### SECCIÓN SAMPLE y HOLD

Puede usar el S/H para una modulación FM aleatoria de VCO-1 y VCO-2, y del VCF. Para ello, utilice los interruptores S/H de cada una de esas secciones.

La sección S/H MIXER le permite crear una mezcla de la fuente usada para el S/H, del VCO-1 (diente de sierra o pulso) y del ruido o pulso VCO-2. Modifique la posición de los faders y escuche el resultado.

Si no hay ningún interruptor S/H seleccionado, o si sus faders están abajo, o si los dos faders S-H del mezclador están abajo, no habrá efecto.

Pruebe a colocar el interruptor de modulación FM de VCO-1 en S/H, con su fader arriba y aumente después el fader S/H MIXER para VCO-1 (diente de sierra o pulso).

Pruebe a configurar el S/H para ser activado por el LFO y ajuste después la frecuencia LFO.

### SECCIÓN VCF

Ajuste el fader de frecuencia VCF y la resonancia VCF, y compruebe después su efecto sobre el sonido. Cambie la posición del interruptor VCF MODE para elegir entre 3 modos clásicos.

El fader KYBD / S/H MIXER o PEDAL ajusta qué cantidad de VCF se ve afectada por el tono de las notas tocadas, o por el S/H o por un pedal opcional.

El fader S/H /LFO ajusta la cantidad de modulación del VCF. Elija entre S/H y LFO como fuente de modulación. Modifique la posición del fader y ajuste los controles S/H o el fader de velocidad LFO.

El fader ADSR/AR ajustará la cantidad de efecto que tienen los controles de la envolvente ADSR o AR sobre el VCF.

### SECCIÓN VCA

El interruptor VCA le permite elegir si el VCA se verá afectado por los controles de la envolvente ADSR o AR. Ajuste el fader y también si es necesario el fader VCA GAIN. El filtro pasa-altos se usa para cortar cualquier baja frecuencia no deseada. Active o desactive DRIVE según le convenga.

### SECCIÓN ADSR y AR ENVELOPE

Estos faders ajustan el VCA y su efecto sobre el nivel de volumen, así como su variación a lo largo del tiempo.

Estos faders ajustan también el VCF y su efecto sobre la frecuencia de corte y su variación a lo largo del tiempo.

La amplitud de pulso de VCO-1 y VCO-2 y la modulación FM también se puede ver afectada por los controles de envolvente de ADSR, siempre y cuando los respectivos interruptores de las secciones VCO-1 y VCO-2 sean ajustados a ADSR.

### PORTAMENTO

El fader PORTAMENTO le permite ajustar el tiempo de ligadura entre las distintas notas tocadas. Un pedal de disparo opcional le permitirá activar o desactivar este PORTAMENTO.

### ARPEGGIATOR

Para usar el arpegiador, pulse el interruptor ARP de la sección de secuenciador:

1. Púlselo una vez para poner en marcha el arpegiador (se detendrá cuando deje de pulsar las notas).
2. Púlselo dos veces seguidas para mantener activo el arpegiador (seguirá sonando aún cuando deje de pulsar las notas).

La velocidad del arpegiador es ajustada con el fader TEMPO/GATE LENGTH.

El orden en el que son reproducidas las notas del arpegiador tiene 8 opciones que puede cambiar pulsando <KYBD o STEP> mientras el arpegiador está en marcha. El piloto LOCATION le mostrará el orden activo entre 1 y 8:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN y UP
4. RANDOM
5. UP (+ 1 OCT)
6. DOWN (+ 1 OCT)
7. UP (- 1 OCT)
8. DOWN (- 1 OCT)

### ACCENT

Para usar el acento durante la reproducción, pulse el interruptor ACCENT en el secuenciador:

1. Mantenga pulsado para reproducir la nota con acento (se detendrá cuando deje de pulsar el interruptor).
2. Púlselo dos veces seguidas para mantener activo el acento (el piloto parpadeará lentamente).

### PRIORIDAD DE NOTA

Si pulsa más de una nota a la vez, la nota que será reproducida (la nota con prioridad) dependerá del qué VCO esté usando:

VCO-1: la nota más grave será la que tenga prioridad  
VCO-2: la nota más aguda será reproducida.

### SEQUENCER

El secuenciador le permite programar hasta 32 pasos de notas y silencios, y almacenarlos como un patrón. Puede grabar hasta 64 de estos patrones, almacenarlos y recargarlos desde 8 bancos de 8 patrones cada uno.

El secuenciador tiene dos modos operativos: el modo KEYBOARD en el que puede crear y almacenar un patrón, y el modo STEP en el que puede interactuar mientras compone un patrón.

Vea los detalles en la página 17, 44.

### EFECTOS Klark Teknik

La sección FX se activa por medio del interruptor FX On/Off. Puede elegir entre 32 efectos clásicos girando el mando PROGRAM/VALUE y después pulsándolo.

Cada programa de efectos tiene 3 parámetros que pueden ser visualizados pulsando los interruptores PARAMETER y cuyos valores puede modificar girando el mando. Ajuste el nivel del efecto usando el mando de nivel FX SEND.

Vea en la página 48 un listado de los programas de efectos, parámetros y rango de valores.

### ACTUALIZACIÓN DEL FIRMWARE

Vaya de forma regular a la página web behringer.com y compruebe si hay alguna actualización del firmware de su sintetizador ODYSSEY. Deberá descargar el fichero de firmware y almacenarlo en su ordenador, y usarlo después para actualizar el ODYSSEY. El fichero incluye instrucciones detalladas del proceso.

### DIVIÉRTASE

El ODYSSEY dispone de varias entradas y salidas Gate (puerta de ruidos), Trigger (disparadores) y CV (voltaje de control) que le permiten una mayor experimentación y expansión con otras unidades ODYSSEY y otros sintetizadores modulares.

Con todos estos controles, las posibilidades en cuanto a creatividad musical con el ODYSSEY son prácticamente infinitas. Esperamos que disfrute del viaje.

# ODYSSEY Mise en oeuvre

## FR Etape 3 : Mise en oeuvre

### APERÇU

Ce guide de mise en oeuvre rapide va vous aider à configurer votre synthétiseur analogique ODYSSEY et vous donner un bref aperçu de ses capacités.

### CONNEXION

Pour connecter l'ODYSSEY à votre système, référez-vous au guide de connexion apparaissant dans les paragraphes précédents de ce mode d'emploi.

**⚠ Avertissement :** Si vous utilisez les entrées Jack 6,35 mm, ne les surchargez pas. Elles ne sont compatibles qu'avec des niveaux de tension adaptés, comme indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques.

### CONFIGURATION LOGICIELLE

L'ODYSSEY est un appareil USB MIDI reconnu nativement, par conséquent aucun pilote n'est nécessaire pour qu'il fonctionne sous Windows et MacOS.

### CONFIGURATION MATÉRIELLE

Effectuez toutes les connexions de votre système.

Reliez l'ODYSSEY au secteur en utilisant uniquement l'adaptateur fourni. Assurez-vous que le niveau de votre système de sonorisation est au minimum. Mettez l'appareil sous tension avec l'interrupteur situé sur la face arrière.

### TEMPS DE CHAUFFE

Nous vous recommandons de laisser l'ODYSSEY chauffer pendant au moins 15 minutes avant de vous en servir sur scène ou en studio (voire plus longtemps si l'appareil est resté longtemps dans un endroit froid). Cela permet aux circuits analogiques très sensibles d'atteindre leur température de fonctionnement normale et de conserver un accordage correct.

### CONFIGURATION INITIALE

Les étapes suivantes vont vous aider à produire vos premiers sons avec l'ODYSSEY.

1. Connectez un casque audio à l'appareil placé hors tension puis baissez complètement le volume du casque avec le potentiomètre situé sur la face arrière.
2. Dans la section AUDIO MIXER, montez le fader VCO-1 et placez le sélecteur sur l'onde en dent de scie. Baissez tous les autres faders (si tous les faders sont baissés, aucune source sonore n'est activée).
3. Dans la section VCF, montez le fader VCF FREQ (si ce fader est au minimum, la fréquence de coupure peut s'avérer trop basse).

4. Dans la section VCA, montez le fader VCA (si le sélecteur associé est réglé sur ADSR, assurez-vous d'avoir bien monté le fader D (decay) ou le fader S (sustain)).
5. Mettez l'ODYSSEY sous tension puis pressez les touches du clavier et réglez le niveau du casque jusqu'à un volume confortable.
6. Si vous n'entendez aucun son, maintenez SHIFT + <KYBD dans la section Sequencer afin de vous assurer que vous êtes bien en mode Keyboard et non en mode Step. Vérifiez que la LED du bouton REC est éteinte.

### SECTION DE MIXAGE AUDIO

L'ODYSSEY dispose de faders pour régler le niveau du VCO-1, du VCO-2 et du générateur de bruit. Les VCO 1 et 2 peuvent générer des ondes en dent de scie ou pulse. Ces trois faders peuvent être combinés comme vous le souhaitez afin de créer votre mixage audio.

### SECTIONS VCO-1 et VCO-2

Ajustez les faders FREQUENCY tout en jouant et vous pourrez entendre la fréquence des oscillateurs augmenter ou diminuer sur la plage disponible.

Chaque VCO peut être modulé en FM soit par le LFO (avec une onde carrée ou sinusoïdale), le S/H ou l'enveloppe ADSR. Les faders FM permettent de régler la modulation FM pour chaque VCO.

Utilisez le fader PULSE WIDTH pour régler la longueur de l'onde pulse. Le fader MOD permet de modifier la longueur d'onde avec l'onde sinusoïdale du LFO ou l'enveloppe ADSR.

### SECTION SAMPLE and HOLD

Le S/H peut être utilisé pour moduler de manière aléatoire le VCO-1, le VCO-2 et le VCF. Utilisez pour cela le sélecteur S/H de chaque section.

La section S/H MIXER permet de mixer les sources utilisées pour le S/H : le VCO-1 (onde en dent de scie ou pulse), le générateur de bruit ou l'onde pulse du VCO-2. Utilisez chaque faders et écoutez le résultat.

Si aucun sélecteur S/H n'est active, si les faders correspondant sont baissés ou si les faders S-H Mixer sont baissés, aucun effet n'est produit.

Essayez de placer le sélecteur de modulation FM du VCO-1 sur S/H, de monter le fader correspondant puis de monter le fader S/H MIXER du VCO-1 (dent de scie ou pulse).

Essayez de faire se déclencher le S/H grâce au LFO puis réglez la fréquence du LFO.

### SECTION VCF

Réglez les faders VCF Frequency fader et VCF Resonance et écoutez le résultat produit sur le son. Alternez entre les différents modes classiques avec le sélecteur VCF MODE.

Le fader KYBD / S/H MIXER or PEDAL permet de régler l'intensité de l'effet produit sur le VCF par la hauteur de la note jouée, le S/H ou la pédale en option.

Le fader S/H /LFO permet de régler la quantité de modulation appliquée au VCF. Sélectionnez le S/H ou le LFO comme source de la modulation. Bougez le fader et réglez le S/H ou la vitesse du LFO.

Le fader ADSR/AR permet de régler l'intensité de l'effet qu'a l'enveloppe ADSR ou AR sur le VCF.

### SECTION VCA

Le sélecteur VCA permet de choisir si le VCA est affecté par l'enveloppe ADSR ou AR. Ajustez le fader correspondant ainsi que le fader VCA GAIN si nécessaire. Le filtre passe-haut permet de couper toutes les basses fréquences indésirables. Activez la fonction DRIVE si nécessaire.

### SECTION ADSR and AR ENVELOPE

Ces faders permettent de régler le VCA. Ils agissent sur le volume en fonction du temps.

Ils permettent également de modifier le VCF. Ils agissent alors sur la fréquence de coupure en fonction du temps.

La longueur des ondes pulse et la modulation FM des VCO 1 et 2 peuvent également être affectées par les réglages de l'enveloppe ADSR si les sélecteurs des sections VCO-1 et VCO-2 sont placés sur ADSR.

### PORTAMENTO

Le fader PORTAMENTO permet de régler la durée du glissement entre les différentes notes jouées. Un contacteur au pied en option permet d'activer/désactiver le PORTAMENTO.

### ARPEGGIATOR

Pour utiliser l'arpégiateur, appuyez sur le bouton ARP de la section SEQUENCER :

1. Pressez-le une fois pour activer l'arpégiateur (il s'arrête lorsque les touches sont relâchées).
2. Pressez-le deux fois pour activer l'arpégiateur de manière continue (il reste activé même lorsque les touches sont relâchées).

Vous pouvez régler la vitesse de l'arpégiateur avec le fader TEMPO/GATE LENGTH.

L'ordre des notes jouées par l'arpégiateur peut être défini de 8 manières différentes. Faites votre sélection en appuyant sur <KYBD ou STEP> lorsque l'arpégiateur est en fonctionnement. La LED LOCATION indique le mode sélectionné :

1. UP 1 (montant 1)
2. DOWN 1 (descendant 1)
3. DOWN and UP (descendant puis montant)
4. RANDOM (aléatoire)
5. UP (+ 1 OCT)
6. DOWN (+ 1 OCT)
7. UP (- 1 OCT)
8. DOWN (- 1 OCT)

### ACCENT

Pour utiliser la fonction d'accentuation, appuyez sur le bouton ACCENT de la section SEQUENCER :

1. Maintenez-le enfoncé pour jouer la note avec une accentuation (désactivé lorsque le bouton est relâché).
2. Pressez-le deux fois pour activer cette fonction de manière continue (la LED clignote lentement).

### PRIORITE DES NOTES

Si plusieurs touches sont appuyées simultanément, l'ordre dans lequel les notes sont jouées dépend du VCO utilisé :

VCO-1 : la note la plus basse est jouée  
VCO-2 : la note la plus haute est jouée.

### SEQUENCER

Le séquenceur permet de programmer une séquence pouvant contenir jusqu'à 32 notes et repos et de la sauvegarder. Vous pouvez enregistrer, sauvegarder et rappeler jusqu'à 64 séquences dans 8 banques de 8 séquences.

Le séquenceur possède 2 modes de fonctionnement : le mode KEYBOARD qui permet de créer et d'enregistrer une séquence et le mode STEP qui permet d'interagir avec la séquence en cours de composition.

Voir les détails page 17, 44.

### EFFETS Klark Teknik

Vous pouvez activer la section d'effets avec l'interrupteur FX On/Off. Faites votre choix parmi 32 effets classiques en tournant le potentiomètre PROGRAM/VALUE puis appuyez sur celui-ci pour activer l'effet.

Chaque programme d'effet dispose de 3 paramètres qui peuvent être visualisés en appuyant sur les boutons PARAMETER et modifiés avec le potentiomètre. Réglez le niveau de l'effet avec le potentiomètre FX SEND.

Une liste des programmes d'effets, de leurs paramètres et des valeurs possible est disponible page 48.

### MISE A JOUR DU FIRMWARE

Consultez régulièrement notre site behringer.com pour voir si une mise à jour du firmware de votre synthétiseur ODYSSEY est disponible. Téléchargez le fichier du firmware sur votre ordinateur puis utilisez-le pour mettre à jour votre ODYSSEY. Le dossier téléchargé contient des instructions détaillées.

### AMUSEZ-VOUS BIEN !

L'ODYSSEY est doté de plusieurs entrées et sorties Gate, Trigger et CV qui permettent toutes sortes d'expérimentations et d'utilisations avec d'autres ODYSSEY ou synthétiseurs modulaires.

Les possibilités de création musicale de l'ODYSSEY sont infinies. Nous espérons que le voyage vous plaira !

# ODYSSEY Erste Schritte

## DE Schritt 3: Erste Schritte

### ÜBERBLICK

Diese „Erste Schritte“-Anleitung wird Ihnen bei der Einrichtung Ihres ODYSSEY Analogsynthesizers helfen und Ihnen seine Fähigkeiten vorstellen.

### ANSCHLÜSSE

Wie man den ODYSSEY an Ihr System anschließt, erfahren Sie in der Anleitung „Verkabelung“ weiter oben in diesem Dokument.

**Vorsicht:** Überlasten Sie nicht die 3,5 mm Eingänge. Diese akzeptieren nur die in den Spezifikationstabellen angegebenen korrekten Spannungspegel.

### SOFTWARE-EINRICHTUNG

Der ODYSSEY ist ein standardkonformes USB MIDI-Gerät und erfordert keine weiteren Treiberinstallationen. Für den Einsatz mit Windows und MacOS müssen keine zusätzlichen Treiber installiert werden.

### HARDWARE-EINRICHTUNG

Stellen Sie alle Kabelverbindungen in Ihrem System her.

Versorgen Sie den ODYSSEY nur über den mitgelieferten Netzadapter mit Spannung. Drehen Sie die Lautstärke Ihres Soundsystems ganz zurück.

### AUFWÄRMZEIT

Vor Aufnahmen oder Live Performances sollten Sie dem ODYSSEY mindestens 15 Minuten oder mehr Aufwärmzeit geben. (Geben Sie ihm mehr Zeit, wenn er aus der Kälte kommt.) Dadurch erhalten die präzisen Analogschaltungen ausreichend Zeit, ihre normale Betriebstemperatur und Stimmstabilität zu erreichen.

### ANFÄNGLICHE EINRICHTUNG

Mit den folgenden Schritten werden Sie schnell die ersten Sounds mit dem ODYSSEY erzeugen können.

1. Schließen Sie bei ausgeschaltetem Gerät Ihre Kopfhörer an und drehen Sie den rückseitigen PHONES-Regler ganz zurück.
2. Schieben Sie in der AUDIO MIXER-Sektion den VCO-1-Fader hoch und stellen Sie den Schalter nötigenfalls auf eine Sägezahn-Wellenform ein. Schieben Sie alle anderen Fader nach unten. (Wenn diese Fader alle nach unten geschoben sind, kann man keine Sounds hören.)
3. Schieben Sie in der VCF-Sektion den VCF FREQ-Fader nach oben. (Ist der Fader nach unten geschoben, könnte die Cutoff-Frequenz des Tiefpass-Filters zu tief sein.)

4. Schieben Sie in der VCA-Sektion den VCA-Fader nach oben. (Wenn dessen Schalter auf ADSR eingestellt ist, müssen Sie anfänglich den D (Decay)-Fader oder S (Sustain)-Fader hochschieben.)
5. Schalten Sie den ODYSSEY ein und spielen Sie Noten auf der Tastatur. Stellen Sie den rückseitigen PHONES-Regler auf einen angenehmen Hörpegel ein.
6. Wenn Sie keinen Sound hören, halten Sie SHIFT + <KYBD in der Sequencer-Sektion gedrückt, um sicherzustellen, dass nicht der Step-Modus, sondern der Keyboard-Modus gewählt ist. Achten Sie auch darauf, dass die LED des REC-Schalters nicht leuchtet.

### AUDIO MIXER SEKTION

Der ODYSSEY verfügt über Pegel-Fader für VCO-1, VCO-2 und Noise. VCO-1 und VCO-2 können Sägezahn- oder Puls-Wellenformen sein. Man kann diese drei Fader und beliebige Kombinationen davon einstellen, um einen Audiomix zu erstellen.

### VCO-1 und VCO-2 SEKTIONEN

Wenn Sie beim Spielen die FREQUENCY-Fader einstellen, können Sie hören, wie die Frequenz über Oktaven hinweg erhöht und verringert wird.

Jeder VCO kann via FM-Modulation mittels LFO (Puls- oder Sinuswelle) oder S/H oder ADSR-Hüllkurve modifiziert werden. Mit den FM-Fadern kann man genau die richtige FM-Modulation für jeden VCO erzeugen.

Mit dem PULSE WIDTH-Fader stellt man die Pulsweite ein. Mit dem MOD-Fader kann man die Pulsweite mittels LFO-Sinuswelle oder der ADSR-Hüllkurve modulieren.

### SAMPLE und HOLD SEKTION

S/H kann man für die zufallsgesteuerte FM-Modulation von VCO-1 und VCO-2 sowie VCF verwenden. Hierfür gibt es in jeder dieser Sektionen entsprechende S/H-Schalter.

Mit der S/H MIXER-Sektion kann man eine Mischung aus VCO-1 (Sägezahn oder Puls) und Noise oder VCO-2 Puls erstellen, die als Quelle für S/M verwendet wird. Variieren Sie die Fader und achten Sie auf die Wirkung.

Wenn keine S/H-Schalter gewählt sind oder deren Fader unten stehen oder wenn beide S-H Mixer-Fader unten stehen, ändert sich nichts.

Schalten Sie probeweise den VCO-1 FM Modulation-Schalter auf S/H, schieben Sie seinen Fader hoch und schieben Sie dann auch den S/H MIXER-Fader für VCO-1 (Sägezahn oder Puls) langsam nach oben.

Lassen Sie S/H probeweise vom LFO getriggert werden und stellen Sie die LFO-Frequenz ein.

### VCF SEKTION

Stellen Sie den VCF Frequency-Fader und VCF Resonance ein und achten Sie auf die Klanguauswirkungen. Wählen Sie mit dem VCF MODE-Schalter abwechselnd einen der 3 klassischen Modi aus.

Der KYBD / S/H MIXER- oder PEDAL-Fader bestimmt, wie stark der VCF von der Tonhöhe der gespielten Noten oder von S/H oder von einem optionalen Fußpedal beeinflusst wird.

Der S/H / LFO-Fader regelt, wie stark der VCF moduliert wird. Wählen Sie als Modulationsquelle entweder S/H oder LFO. Variieren Sie den Fader und stellen Sie die S/H-Regler oder den LFO Rate-Fader ein.

Der ADSR/AR-Fader bestimmt, wie stark die ADSR- oder AR-Hüllkurven-Regler auf den VCF wirken.

### VCA SEKTION

Mit dem VCA-Schalter kann man wählen, ob der VCA vom ADSR- oder AR-Hüllkurven-Regler beeinflusst wird. Stellen Sie diesen Fader und nötigenfalls auch den VCA GAIN-Fader ein. Mit dem Hochpass-Filter kann man unerwünschte tiefe Frequenzen entfernen. Schalten Sie DRIVE nach Bedarf ein/aus.

### ADSR und AR ENVELOPE SEKTION

Diese Fader regeln den VCA und wirken auf den Lautstärkepegel und dessen Variation im Zeitverlauf.

Diese Fader regeln auch den VCF und wirken auf die Cutoff-Frequenz und deren Variation im Zeitverlauf.

Man kann auch die VCO-1- und VCO-2-Pulsweiten und die FM-Modulation mit den ADSR-Hüllkurven-Reglern beeinflussen, wenn die relevanten Schalter in den VCO-1- und VCO-2-Sektionen auf ADSR eingestellt sind.

### PORTAMENTO

Mit dem PORTAMENTO-Fader kann man die Länge der Tonhöhen-Übergänge (Gleitzeit) zwischen gespielten Noten bestimmen. Mit einem optionalen Fußschalter kann man den PORTAMENTO-Effekt aktivieren/deaktivieren.

### ARPEGGIATOR

Um den Arpeggiator zu nutzen, drücken Sie den ARP-Schalter in der Sequencer-Sektion:

1. Drücken Sie einmal, um den Arpeggiator beim Spielen von Noten zu starten. (Er stoppt, wenn Sie keine Noten mehr spielen.)
2. Drücken Sie zweimal, um den Arpeggiator beim Spielen von Noten zu starten und selbständig laufen zu lassen. (Er läuft auch weiter, wenn Sie keine Noten mehr spielen.)

Die Arpeggiator-Rate wird mit dem TEMPO/GATE LENGTH-Fader eingestellt.

Für die Reihenfolge, in der der Arpeggiator Noten spielt, gibt es 8 Optionen. Diese kann man mit <KYBD oder STEP> wechseln, während der Arpeggiator läuft. Die LOCATION LED zeigt die aktuelle Reihenfolge 1 bis 8 an:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN und UP
4. RANDOM
5. UP (+ 1 OCT)
6. DOWN (+ 1 OCT)
7. UP (- 1 OCT)
8. DOWN (- 1 OCT)

### ACCENT

Um Akzente beim Spielen zu verwenden, drücken Sie den ACCENT-Schalter des Sequencers:

1. Gedrückt halten, um die Note mit Akzent zu spielen. (Endet beim Loslassen des Schalters.)
2. Zweimal drücken, um die Akzentuierung beizubehalten. (Die LED blinkt langsam.)

### NOTE PRIORITY

Wenn mehr als eine Note gleichzeitig gespielt wird, bestimmt der verwendete VCO, welche Note tatsächlich erklingt (Noten-Priorität):

VCO-1: die tiefste Note wird gespielt

VCO-2: die höchste Note wird gespielt

### SEQUENCER

Mit dem Sequencer kann man bis zu 32 Steps an Noten und Pausen programmieren und als Pattern speichern. Man kann bis zu 64 Pattern aufnehmen, speichern und aus 8 Banken zu je 8 Pattern wieder abrufen.

Der Sequencer bietet zwei Betriebsarten: KEYBOARD-Modus, in dem man ein Pattern erstellen und speichern kann, sowie STEP-Modus, in dem man beim Komponieren eines Patterns interagieren kann.

Siehe Details auf Seite 17, 44.

### Klark Teknik EFFECTS

Die FX-Sektion wird mit dem FX On/Off-Schalter aktiviert. Man kann unter 32 klassischen Effekten wählen, indem man den PROGRAM/VALUE-Regler dreht und drückt.

Jedes FX-Programm hat 3 Parameter, die man mit den PARAMETER-Schaltern anzeigen und durch Drehen des Reglers variieren kann. Den Effektpegel stellt man mit dem FX SEND Level-Regler ein.

Auf Seite 48 finden Sie eine Liste der FX-Programme, Parameter und Wertbereiche.

### FIRMWARE UPDATE

Bitte informieren Sie sich regelmäßig auf unserer Website behringer.com über Updates für die Firmware Ihres ODYSSEY Synthesizers. Sie können die Firmware-Datei herunterladen und auf Ihrem Computer speichern, um anschließend den ODYSSEY zu aktualisieren. Detaillierte Anleitungen sind in der Download-Datei enthalten.

### VIEL SPASS

Der ODYSSEY verfügt über verschiedene Gate-, Trigger- und CV-Eingänge und -Ausgänge und bietet viele Möglichkeiten für Experimente und Erweiterungen durch andere ODYSSEYs und modulare Synthesizer.

Dank dieser vielfältigen Steuerungsoptionen sind Ihrer musikalischen Kreativität keinerlei Grenzen gesetzt. Genießen Sie die Entdeckungsreise.

# ODYSSEY Primeiros Passos

## PT Passo 3: Primeiros Passos

### VISÃO GERAL

Este guia de “primeiros passos” o ajudará a ajustar seu sintetizador analógico ODYSSEY e apresentará brevemente suas capacidades.

### CONEXÃO

Para conectar o ODYSSEY ao seu sistema, favor consultar o guia de conexão que aparece em uma seção anterior deste documento.

**⚠ Cuidado:** Se usado, não sobrecarregue as entradas de 3,5 mm. Eles só podem aceitar o nível correto de tensão, conforme demonstrado nas tabelas de dados técnicos.

### CONFIGURAÇÃO DE SOFTWARE

O ODYSSEY é um dispositivo MIDI USB compatível com a classe, então não é necessária a instalação de um driver. O ODYSSEY não requer drivers adicionais para funcionar com Windows e MacOS.

### CONFIGURAÇÃO DE HARDWARE

Faça todas as conexões do seu sistema.

Somente alimente o ODYSSEY usando o adaptador fornecido. Certifique-se de que o sistema de som esteja no mínimo. Ligue o painel traseiro com o botão power.

### AQUECIMENTO

Recomendamos esperar 15 minutos ou mais para que o ODYSSEY aqueça, antes da gravação ou performance ao vivo (espere mais tempo se a unidade tiver sido trazida de um local frio). Isso permite que os circuitos analógicos de precisão cheguem a sua temperatura de funcionamento normal e performance afinada.

### CONFIGURAÇÃO INICIAL

Os passos em seguida o ajudarão a começar a tirar um som com o ODYSSEY.

1. Com a alimentação desligada, conecte um par de fones de ouvidos e abaixe o botão de fones de ouvidos do painel traseiro.
2. Na seção AUDIO MIXER, aumente o fader VCO-1, com o botão configurado em ondas dente de serra. Abaixar todos os outros faders. (Se todos esses faders estiverem abaixados, então não haverá nenhuma fonte para se ouvir.)
3. Na seção VCF, aumente o fader VCF FREQ (se o fader estiver abaixado, então a frequência de corte do filtro passa baixo pode estar baixa demais).
4. Na seção VCA, aumente o fader VCA. (se este botão estiver configurado em ADSR, certifique-se de aumentar o fader D (decaimento) ou o fader S (sustentação))

5. Ligue o ODYSSEY e toque notas no teclado, e ajuste o botão de fones de ouvido do painel traseiro para obter um nível de volume confortável.
6. Se não ouvir som algum, segure SHIFT + <KYBD na seção Sequencer, para certificar-se de que o aparelho esteja em modo Keyboard e não no modo Step. Verifique se o LED do botão REC está desligado.

### SEÇÃO MIXER DE ÁUDIO

O ODYSSEY tem faders de nível para VCO-1, VCO-2, e Noise. VCO-1 e VCO-2 podem ser formas de onda dente de serra ou pulso. Estes três faders, e qualquer combinação, podem ser ajustados para se criar um mix de áudio.

### SEÇÕES VCO-1 e VCO-2

Ajuste os faders de FREQUENCY conforme toca, e você ouvirá a frequência aumentar ou diminuir através de várias oitavas.

Cada VCO pode ser modulado em FM ou pelo LFO (pulso ou dente de serra) ou pelo envelope ADSR ou S/H. Os faders de FM possibilitam a criação da modulação em FM certa para cada VCO.

Use o fader PULSE WIDTH para ajustar a largura do pulso. O fader MOD permite que a largura do pulso seja modulada pela onda senoidal LFO ou envelope ADSR.

### SEÇÃO SAMPLE e HOLD

O S/H pode ser usado para se obter modulação aleatória FM de VCO-1 e VCO-2, e o VCF. Procure os botões S/H em cada uma dessas seções.

A seção S/H MIXER possibilita fazer um mix da fonte usada para o S/H, a partir de VCO-1 (dente de serra ou pulso), e pulso VCO-2 ou Noise. Varie os faders e ouça o efeito.

Se nenhum botão S/H for selecionado, ou seus faders estiverem abaixados, ou se ambos os faders S-H Mixer estiverem abaixados, então não haverá efeito algum.

Tente mudar o botão de modulação VCO-1 FM para S/H com o fader aumentado, e então aumente o fader S/H MIXER para VCO-1 (dente de serra ou pulso).

Tente configurar o S/H para acionar pelo LFO, então ajuste a frequência LFO.

### SEÇÃO VCF

Ajuste o fader VCF Frequency e VCF Resonance, e então ouça seu efeito no som. Varie a seleção do botão VCF MODE dentre 3 modos clássicos.

O fader KYBD / S/H MIXER ou PEDAL ajusta o quanto o VCF é afetado pelo tom das notas tocadas, ou pelo S/H, ou um pedal opcional.

O fader S/H /LFO ajusta o valor de modulação do VCF. Escolha dentre S/H e LFO como fonte de modulação. Varie o fader, e ajuste os controles S/H ou o fader LFO rate.

O fader ADSR/AR ajustará o valor que o efeito dos controles de envelope ADSR ou AR têm sobre o VCF.

### SEÇÃO VCA

O botão VCA permite que você selecione se o VCA será afetado pelos controles do envelope ADSR ou AR. Ajuste o fader e também o fader VCA GAIN se necessário. O filtro passa alto é usado para cortar qualquer frequência mais baixa não desejada. Selecione o DRIVE ligando ou desligando-o, conforme necessário.

### SEÇÃO ENVELOPE ADSR e AR

Estes faders ajustam o VCA, o efeito deles está no nível de volume e sua variação com o tempo.

Estes faders também ajustam o VCF, o efeito deles está na frequência de corte e sua variação com o tempo.

As modulações por largura de pulso VCO-1 e VCO-2 e modulação FM também podem ser afetadas pelos controles de envelope ADSR, se os botões relevantes nas seções VCO-1 e VCO-2 estiverem configurados em ADSR.

### PORTAMENTO

O fader PORTAMENTO permitirá o ajuste do tempo de glide entre notas diferentes tocadas. Um pedal opcional permitirá que o PORTAMENTO seja habilitado ou desabilitado.

### ARPEGGIATOR

Para usar o arpeggiator, aperte o botão ARP na seção sequenciador:

1. Aperte uma vez para tocar o arpeggiator (ele para quando as notas são soltas).
2. Aperte duas vezes para tocar e segurar o arpeggiator (ele continua a tocar quando as notas são soltas).

O ritmo do arpeggiator é ajustado pelo fader TEMPO/GATE LENGTH.

A ordem na qual as notas do arpeggiator são tocadas têm 8 opções, e isto pode ser modificado ao se apertar <KYBD ou STEP> quando o arpeggiator está tocando. O LED LOCATION exibe a ordem atual de 1 a 8:

1. UP 1
2. DOWN 1
3. DOWN e UP
4. RANDOM
5. UP (+ 1 OCT)
6. DOWN (+ 1 OCT)
7. UP (- 1 OCT)
8. DOWN (- 1 OCT)

### ACCENT

Para usar accent quando estiver tocando, aperte o botão ACCENT no sequenciador:

1. Aperte e segure para tocar a nota com o status accent (ela para quando o botão é solto).
2. Aperte duas vezes para tocar e manter o status accent (O LED pisca vagarosamente).

### NOTA PRIORITÁRIA

Se mais de uma nota é tocada ao mesmo tempo, a nota que é tocada (a nota prioritária) dependerá de qual VCO está sendo usado:

VCO-1: a nota mais baixa é tocada

VCO-2: a nota mais alta é tocada.

### SEQUENCIADOR

O sequenciador permite a programação de até 32 passos de notas e descansos, e salvá-las como um padrão. Até 64 padrões podem ser gravados, salvos e revocados em 8 bancos de 8 padrões.

O sequenciador tem dois modos de operação: modo KEYBOARD, onde se pode criar e armazenar um padrão, e o modo STEP, onde se pode interagir enquanto se compõe um padrão.

Detalhes sobre a operação Sequencer estão na próxima página.

### EFEITOS Klark Teknik

A seção FX é habilitada usando o botão FX On/Off. Selecione um dos 32 efeitos clássicos girando e apertando o botão PROGRAM/VALUE.

Cada programa FX tem 3 parâmetros que podem ser vistos ao se apertar os botões PARAMETER, e variados ao se girar o botão. Ajuste o nível de FX usando o botão de nível FX SEND.

Verificar a página 48 para obter uma lista de programas FX, parâmetros, e gamas de valores.

### ATUALIZAÇÃO DE FIRMWARE

Favor, verificar nosso website behringer.com regularmente para obter atualizações para o firmware do seu sintetizador ODYSSEY. O arquivo firmware pode ser baixado e armazenado no seu computador, e então usado para a atualização do ODYSSEY. Ele vem com instruções detalhadas.

### DIVIRTA-SE

O ODYSSEY tem várias entradas e saídas Gate, Trigger, e CV que permitem que você experimente e expanda para outras unidades ODYSSEY e equipamentos de sintetizador modular.

Com todos esses controles, as possibilidades de criatividade musical com o ODYSSEY são infinitas. Esperamos que você aproveite a jornada.



# ODYSSEY Iniziare

## IT Passo 3: Iniziare

### PANORAMICA

Questa guida introduttiva ti aiuterà a configurare il sintetizzatore analogico ODYSSEY e ad introdurne brevemente le capacità.

### CONNESSIONE

Per connettere ODYSSEY al tuo sistema, consulta la guida alla connessione in precedenza in questo documento.

**Attenzione:** Se utilizzato, non sovraccaricare gli ingressi da 3,5 mm. Possono accettare solo il livello di tensione corretto come mostrato nelle tabelle delle specifiche.

### CONFIGURAZIONE DEL SOFTWARE

ODYSSEY è un dispositivo MIDI conforme alla classe USB, quindi non è richiesta l'installazione di driver. ODYSSEY non richiede alcun driver aggiuntivo per funzionare con Windows e MacOS.

### IMPOSTAZIONE HARDWARE

Effettua tutte le connessioni nel tuo sistema.

Applicare l'alimentazione all'ODYSSEY utilizzando solo l'adattatore di alimentazione in dotazione. Assicurati che il tuo sistema audio sia spento. Accendere l'interruttore di alimentazione del pannello posteriore.

### TEMPO DI RISCALDAMENTO

Si consiglia di lasciare 15 minuti o più per il riscaldamento di ODYSSEY prima della registrazione o dell'esibizione dal vivo. (Più a lungo se è stato portato dentro dal freddo.) Ciò consentirà ai circuiti analogici di precisione di raggiungere la loro normale temperatura operativa e le prestazioni ottimizzate.

### CONFIGURAZIONE INIZIALE

I seguenti passaggi ti aiuteranno a iniziare a creare suoni con ODYSSEY.

1. Con l'alimentazione spenta, collegare un paio di cuffie e abbassare la manopola delle cuffie sul pannello posteriore.
2. Nella sezione AUDIO MIXER, alza il fader del VCO-1, con il suo interruttore impostato sulla forma d'onda a dente di sega. Abbassa tutti gli altri fader. (Se tutti questi fader sono abbassati, non ci saranno sorgenti da ascoltare.)
3. Nella sezione VCF, alza il fader VCF FREQ. (Se il fader è abbassato, la frequenza di taglio del filtro passa basso potrebbe essere troppo bassa.)

4. Nella sezione VCA, alza il fader VCA. (Se il suo interruttore è impostato su ADSR, assicurati di alzare inizialmente il fader D (decadimento) o il fader S (sustain).)
5. Accendi l'ODYSSEY e suona le note sulla tastiera, quindi regola la manopola delle cuffie sul pannello posteriore per un livello di ascolto confortevole.
6. Se non senti alcun suono, tieni premuto SHIFT + <KYBD nella sezione Sequencer, per assicurarti di essere in modalità Keyboard e non in modalità Step. Verificare che il LED dell'interruttore REC sia spento.

### SEZIONE MIXER AUDIO

L'ODYSSEY dispone di fader di livello per VCO-1, VCO-2 e Noise. VCO-1 e VCO-2 possono essere forme d'onda a dente di sega o a impulsi. Questi tre fader e qualsiasi combinazione possono essere regolati per creare un mix audio.

### SEZIONI VCO-1 e VCO-2

Regola i fader di FREQUENZA mentre suoni e sentirai la frequenza aumentare o diminuire attraverso le varie ottave.

Ogni VCO può essere modulato in FM dall'LFO (impulso o onda sinusoidale) o dall'involuppo S / H o ADSR. I fader FM consentono di creare la giusta modulazione FM per ogni VCO.

Utilizzare il fader PULSE WIDTH per regolare l'ampiezza dell'impulso. Il fader MOD consente di modulare l'ampiezza dell'impulso dall'onda sinusoidale dell'LFO o dall'involuppo ADSR.

### SEZIONE CAMPIONE e TENUTA

L'S / H può essere utilizzato per la modulazione FM casuale di VCO-1 e VCO-2 e per il VCF. Cerca gli interruttori S / H in ciascuna di queste sezioni.

La sezione S / H MIXER consente di effettuare un mix della sorgente utilizzata per l'S / H, da VCO-1 (saw o pulse) e Noise o VCO-2 pulse. Varia i fader e ascolta l'effetto.

Se non è selezionato alcun interruttore S / H, oi loro fader sono abbassati, o se entrambi i fader SH Mixer sono abbassati, non ci sarà alcun effetto.

Prova a commutare l'interruttore di modulazione FM del VCO-1 su S / H, con il fader in alto, quindi aumenta il fader S / H MIXER per VCO-1 (saw o pulse).

Prova a impostare l'S / H in modo che si attivi dall'LFO, quindi regola la frequenza dell'LFO.

### SEZIONE VCF

Regola il fader della frequenza VCF e la risonanza VCF e ascolta il loro effetto sul suono. Variare l'interruttore VCF MODE per selezionare tra 3 modalità classiche.

Il fader KYBD / S / H MIXER o PEDAL regola quanto il VCF è influenzato dall'intonazione delle note suonate, o da S / H, o da un pedale opzionale.

Il fader S / H / LFO regola la quantità di modulazione sul VCF. Scegli tra S / H e LFO come sorgente di modulazione. Variare il fader e regolare i controlli S / H o il fader della velocità dell'LFO.

Il fader ADSR / AR regola la quantità di effetto che i controlli di inviluppo ADSR o AR hanno sul VCF.

### SEZIONE VCA

L'interruttore VCA consente di selezionare se il VCA è influenzato dall'ADSR o dai controlli dell'involuppo AR. Se necessario, regolare il fader e anche il fader VCA GAIN. Il filtro passa alto viene utilizzato per tagliare qualsiasi frequenza più bassa indesiderata. Selezionare ATTIVA o DISATTIVA in base alle esigenze.

### SEZIONE BUSTA ADSR e AR

Questi fader regolano il VCA e il loro effetto è sul livello del volume e sulla sua variazione nel tempo.

Questi fader regolano anche il VCF e il loro effetto è sulla frequenza di taglio e sulla sua variazione nel tempo.

Le larghezze di impulso VCO-1 e VCO-2 e la modulazione FM possono anche essere influenzate dai controlli dell'involuppo ADSR, se i relativi interruttori nelle sezioni VCO-1 e VCO-2 sono impostati su ADSR.

### PORTAMENTO

Il fader PORTAMENTO vi permetterà di regolare il tempo di scorrimento tra le diverse note suonate. Un interruttore a pedale opzionale consentirà di attivare o disattivare il PORTAMENTO.

### ARPEGGIATORE

Per usare l'arpeggiatore, premi il tasto ARP nella sezione del sequencer:

1. Premerlo una volta per suonare l'arpeggiatore. (Si ferma quando le note vengono rilasciate.)
2. Premerlo due volte o premere HOLD e ARP per suonare e tenere premuto l'arpeggiatore. (Continua quando le note vengono rilasciate.)

La velocità dell'arpeggiatore è impostata dal fader TEMPO / GATE LENGTH.

L'ordine in cui vengono suonate le note dell'arpeggiatore ha 8 opzioni e può essere modificato premendo <KYBD o STEP> quando l'arpeggiatore sta suonando. Il LED LOCATION mostra l'ordine corrente da 1 a 8:

1. SU
2. GIÙ
3. GIÙ e SU
4. CASUALE
5. SU (+ 1 OTTOBRE)
6. GIÙ (+ 1 OTTOBRE)
7. UP (- 1 OTTOBRE)
8. GIÙ (- 1 OTTOBRE)

### ACCENTO

Se stai suonando la tastiera, l'accento viene attivato automaticamente quando la velocità supera la soglia. (Questa soglia di velocità dell'accento può essere regolata o questa funzione disabilitata, utilizzando l'APP Synth Tool).

Per usare l'accento durante la riproduzione, premi l'interruttore ACCENT:

1. Tenere premuto per riprodurre la nota con lo stato dell'accento. (Si ferma quando l'interruttore viene rilasciato.)
2. Premerlo due volte per riprodurre e tenere premuto lo stato dell'accento. (Il LED lampeggia lentamente.)

### NOTA PRIORITÀ

Se viene suonata più di una nota contemporaneamente, la nota che viene suonata (la priorità della nota) dipende da quale VCO viene utilizzato:

VCO-1: viene suonata la nota più bassa

VCO-2: viene suonata la nota più acuta.

### SEQUENCER

Il sequencer consente di programmare fino a 32 passaggi di note e pause e di salvarli come pattern. È possibile registrare, salvare e richiamare fino a 64 pattern in 8 banchi da 8 pattern.

Il sequencer ha due modalità di funzionamento: modalità KEYBOARD, in cui è possibile creare e memorizzare un pattern, e modalità STEP, in cui è possibile interagire durante la composizione di un pattern.

I dettagli del funzionamento del sequencer sono mostrati a pagina 44.

### EFFETTI DI Klark Teknik

La sezione FX viene attivata utilizzando l'interruttore FX On / Off. Seleziona tra 32 effetti classici, ruotando la manopola PROGRAM / VALUE e premendola.

Ogni programma FX ha 3 parametri che possono essere visualizzati premendo gli interruttori PARAMETER e variati ruotando la manopola. Regola il livello dell'FX usando la manopola di livello FX SEND.

Vedere pagina 48 per un elenco di programmi FX, parametri e intervalli di valori.

### AGGIORNAMENTO DEL FIRMWARE

L'app SynthTool è disponibile come download gratuito dalla pagina dei prodotti ODYSSEY del nostro sito Web: behringer.com.

Il file più recente può essere scaricato e archiviato sul computer, quindi utilizzato per aggiornare ODYSSEY, se necessario.

### DIVERTITI

ODYSSEY ha vari ingressi e uscite Gate, Trigger e CV che consentono ulteriori sperimentazioni ed espansioni ad altre unità ODYSSEY e apparecchiature di sintetizzatore modulare.

Con tutti questi controlli, le possibilità di creatività musicale con ODYSSEY sono infinite. Ci auguriamo che ti piaccia il viaggio.

# ODYSSEY Aan de slag

## NL Stap 3: Aan de slag

### OVERZICHT

Deze "aan de slag" -gids helpt u bij het installeren van de ODYSSEY analoge synthesizer en introduceert kort de mogelijkheden ervan.

### VERBINDING

Raadpleeg de verbindingsgids eerder in dit document om de ODYSSEY op uw systeem aan te sluiten.

 **Voorzichtigheid:** Overbelast, indien gebruikt, de 3,5 mm-ingangen niet. Ze kunnen alleen het juiste spanningsniveau accepteren, zoals weergegeven in de specificatietabellen.

### SOFTWARE-INSTELLING

De ODYSSEY is een USB Class Compliant MIDI-apparaat, en daarom is er geen stuurprogramma-installatie vereist. De ODYSSEY heeft geen extra stuurprogramma's nodig om met Windows en MacOS te werken.

### APPARATUUR INSTALLATIE

Maak alle verbindingen in uw systeem.

Schakel de ODYSSEY alleen in met de meegeleverde voedingsadapter. Zorg ervoor dat uw geluidssysteem is uitgeschakeld. Zet de stroomschakelaar op het achterpaneel aan.

### OPWARMINGSTIJD

We raden aan om de ODYSSEY 15 minuten of meer te laten opwarmen voordat u gaat opnemen of live optreden. (Langer als het uit de kou is gehaald.) Hierdoor krijgen de analoge precisiecircuits de tijd om hun normale bedrijfstemperatuur en afgestelde prestaties te bereiken.

### INITIËLE SETUP

De volgende stappen zullen je helpen om aan de slag te gaan met het maken van geluid met de ODYSSEY.

1. Sluit, terwijl de stroom is uitgeschakeld, een hoofdtelefoon aan en draai de knop van de hoofdtelefoon op het achterpaneel omlaag.
2. Zet in de AUDIO MIXER-sectie de VCO-1-fader omhoog, met de schakelaar op zaagtandgolfvorm. Zet alle andere faders lager. (Als al deze faders zijn uitgeschakeld, zijn er geen bronnen om naar te luisteren.)
3. Zet in de VCF-sectie de VCF FREQ-fader hoger. (Als de fader omlaag staat, is de afsnijfrequentie van het laagdoorlaatfilter mogelijk te laag.)

4. Zet in de VCA-sectie de VCA-fader hoger. (Als de schakelaar ervan op ADSR staat, zorg er dan voor dat u eerst de D (decay) fader of de S (sustain) fader omhoog zet.)
5. Zet de ODYSSEY aan en speel noten op het toetsenbord, en pas de koptelefoonknop op het achterpaneel aan voor een comfortabel luisterniveau.
6. Als u geen geluid hoort, houdt u SHIFT + <KYBD in de Sequencer-sectie ingedrukt om er zeker van te zijn dat u zich in de Keyboard-modus bevindt en niet in de Step-modus. Controleer of de REC-schakelaar-LED uit is.

### AUDIO MIXER GEDEELTE

De ODYSSEY heeft niveaufaders voor VCO-1, VCO-2 en Noise. VCO-1 en VCO-2 kunnen zaagtand- of pulsgolfvormen zijn. Deze drie faders, en elke combinatie, kunnen worden aangepast om een audiomix te creëren.

### VCO-1- en VCO-2-SECTIES

Pas de FREQUENCY-faders aan terwijl u speelt, en u hoort de frequentie toenemen of afnemen door de verschillende octaven.

Elke VCO kan FM-gemoduleerd worden door de LFO (puls of sinusgolf) of de S / H- of ADSR-envelop. Met de FM-faders kunt u voor elke VCO precies de juiste FM-modulatie creëren.

Gebruik de PULSE WIDTH-fader om de pulsbreedte aan te passen. Met de MOD-fader kan de pulsbreedte worden gemoduleerd door de LFO-sinusgolf of de ADSR-envelop.

### SAMPLE en HOLD SECTIE

De S / H kan worden gebruikt voor willekeurige FM-modulatie van VCO-1 en VCO-2, en de VCF. Zoek in elk van deze secties naar de S / H-schakelaars.

Met de S / H MIXER-sectie kunt u een mix maken van de bron die wordt gebruikt voor de S / H, van VCO-1 (zaag of puls), en Noise of VCO-2 puls. Varieer de faders en luister naar het effect.

Als er geen S / H-schakelaars zijn geselecteerd, of hun faders omlaag staan, of als beide SH Mixer-faders omlaag staan, zal er geen effect zijn.

Probeer de VCO-1 FM-modulatieschakelaar naar S / H te schakelen, met de fader omhoog, en verhoog vervolgens de S / H MIXER-fader voor VCO-1 (saw of pulse).

Probeer de S / H zo in te stellen dat deze door de LFO wordt geactiveerd, en pas vervolgens de LFO-frequentie aan.

### VCF-SECTIE

Pas de VCF-frequentiefader en VCF-resonantie aan en luister naar hun effect op het geluid. Varieer met de VCF MODE-schakelaar om uit 3 klassieke modi te kiezen.

De KYBD / S / H MIXER- of PEDAL-fader bepaalt hoeveel de VCF wordt beïnvloed door de toonhoogte van de gespeelde noten, of door de S / H, of een optioneel voetpedaal.

De S / H / LFO-fader past de hoeveelheid modulatie op de VCF aan. Kies tussen S / H en LFO als modulatiebron. Varieer de fader en pas de S / H-regelaars of de LFO-frequentiefader aan.

De ADSR / AR-fader past het effect van de ADSR- of AR-envelopregelaars op de VCF aan.

### VCA-SECTIE

Met de VCA-schakelaar kunt u selecteren of de VCA wordt beïnvloed door de ADSR- of AR-envelopregelaars. Pas de fader en indien nodig ook de VCA GAIN-fader aan. Het hoogdoorlaatfilter wordt gebruikt om ongewenste lagere frequenties af te snijden. Selecteer DRIVE naar wens aan of uit.

### ADSR en AR ENVELOP SECTIE

Deze faders passen de VCA aan, en hun effect is op het volumeniveau en de variatie in de tijd.

Deze faders passen ook de VCF aan en hun effect is op de afsnijfrequentie en de variatie in de tijd.

De VCO-1- en VCO-2-pulsbreedtes en FM-modulatie kunnen ook worden beïnvloed door de ADSR-envelopregelaars, als de relevante schakelaars in de VCO-1- en VCO-2-secties zijn ingesteld op ADSR.

### PORTAMENTO

Met de PORTAMENTO-fader kunt u de glijdende tijd tussen verschillende gespeelde noten aanpassen. Met een optionele voetschakelaar kan de PORTAMENTO worden in- of uitgeschakeld.

### ARPEGGIATOR

Om de arpeggiator te gebruiken, drukt u op de ARP-schakelaar in de sequencer-sectie:

1. Druk er eenmaal op om de arpeggiator te spelen. (Het stopt wanneer noten worden losgelaten.)
2. Druk er twee keer op, of druk op HOLD en ARP om de arpeggiator te spelen en vast te houden. (Het gaat door wanneer noten worden losgelaten.)

De arpeggiatorsnelheid wordt ingesteld door de TEMPO / GATE LENGTH-fader.

De volgorde waarin de arpeggiatornoten worden gespeeld, heeft 8 opties, en dit kan worden gewijzigd door op <KYBD of STEP> te drukken terwijl de arpeggiator speelt. De LOCATION-LED toont de huidige volgorde 1 tot 8:

1. UP
2. OMLAAG
3. OMLAAG en OMHOOG
4. WILLEKEURIG
5. OMHOOG (+ 1 OKT)
6. OMLAAG (+ 1 OKT)
7. OMHOOG (- 1 OKT)
8. OMLAAG (- 1 OKT)

### ACCENT

Als u het toetsenbord bespeelt, wordt het accent automatisch getriggerd wanneer de aanslagsnelheid de drempel overschrijdt. (Deze drempel voor accentsnelheid kan worden aangepast op deze functie kan worden uitgeschakeld met de Synth Tool APP).

Om accent te gebruiken tijdens het spelen, drukt u op de ACCENT-schakelaar:

1. Houd ingedrukt om de noot met accentstatus af te spelen. (Het stopt wanneer de schakelaar wordt losgelaten.)
2. Druk er twee keer op om af te spelen en de accentstatus vast te houden. (De LED knippert langzaam.)

### OPMERKING PRIORITEIT

Als er meer dan één noot tegelijkertijd wordt gespeeld, hangt de noot die wordt gespeeld (de nootprioriteit) af van welke VCO wordt gebruikt:

VCO-1: de laagste noot wordt gespeeld

VCO-2: de hoogste noot wordt gespeeld.

### SEQUENCER

Met de sequencer kunt u maximaal 32 stappen met noten en rusten programmeren en deze als een patroon opslaan. Er kunnen maximaal 64 patronen worden opgenomen, opgeslagen en opgeroepen in 8 banken van 8 patronen.

De sequencer heeft twee bedieningsmodi: KEYBOARD-modus, waar u een patroon kunt creëren en opslaan, en STEP-modus, waar u kunt communiceren tijdens het samenstellen van een patroon.

Details van de werking van de sequencer worden getoond op pagina 44.

### Klark Teknik EFFECTEN

De FX-sectie wordt geactiveerd met de FX On / Off-schakelaar. Kies uit 32 klassieke effecten door aan de PROGRAM / VALUE-regelaar te draaien en erop te drukken.

Elk FX-programma heeft 3 parameters die kunnen worden bekeken door op de PARAMETER-schakelaars te drukken en die kunnen worden gevarieerd door aan de knop te draaien. Pas het niveau van de FX aan met de FX SEND-niveaunknop.

Zie pagina 48 voor een lijst met FX-programma's, parameters en waardebereiken.

### FIRMWARE UPDATE

De SynthTool-app kan gratis worden gedownload vanaf de ODYSSEY-productpagina van onze website: behringer.com.

Het nieuwste bestand kan worden gedownload en op uw computer worden opgeslagen en vervolgens worden gebruikt om de ODYSSEY indien nodig bij te werken.

### VEEL PLEZIER

De ODYSSEY heeft verschillende Gate-, Trigger- en CV-ingangen en -uitgangen die verdere experimenten en uitbreiding naar andere ODYSSEY-eenheden en modulaire synthesizerapparatuur mogelijk maken.

Met al deze bedieningselementen zijn de mogelijkheden voor muzikale creativiteit met de ODYSSEY eindeloos. We hopen dat u veel plezier beleeft aan de reis.

# ODYSSEY Komma igång


## SE Steg 3: Komma igång

### ÖVERSIKT

Denna "komma igång" -guide hjälper dig att ställa in ODYSSEY analoga synthesizer och kort introducera dess funktioner.

### FÖRBINDELSE

För att ansluta ODYSSEY till ditt system, se anslutningsguiden tidigare i detta dokument.

 Varning: Om det används, överbelasta inte 3,5 mm-ingångarna. De kan endast acceptera rätt spänningsnivå som visas i specifikationstabellerna.

### PROGRAMINSTÄLLNINGAR

ODYSSEY är en USB-klass MIDI-enhet, och därför krävs ingen installation av drivrutiner. ODYSSEY kräver inga ytterligare drivrutiner för att fungera med Windows och MacOS.

### INSTALLATION AV HARDWARE

Gör alla anslutningar i ditt system.

Anslut strömmen till ODYSSEY med endast den medföljande nätadaptern. Se till att ditt ljudsystem är avstängt. Sätt på strömbrytaren på bakpanelen.

### UPPVARMNINGSTID

Vi rekommenderar att du lämnar 15 minuter eller mer tid för ODYSSEY att värma upp innan du spelar in eller spelar live. (Längre om den har förts in från förkylningen.) Detta gör det möjligt för precisionsanalogkretsarna att nå sin normala driftstemperatur och inställda prestanda.

### FÖRSTA INSTALLATIONEN

Följande steg hjälper dig att komma igång med ljud med ODYSSEY.

1. När strömmen är avstängd ansluter du ett par hörlurar och vrider ner hörlurarna på bakpanelen.
2. I avsnittet AUDIO MIXER vrider du upp VCO-1-fadern, med dess omkopplare inställd på sågtandens vågform. Vrid ner alla andra faders. (Om alla dessa faders är nere kommer det inte att finnas några källor att lyssna på.)
3. I VCF-avsnittet vrider du upp VCF FREQ-fadern. (Om fadern är nere kan lågfrekvensfilterets avstängningsfrekvens vara för låg.)
4. I VCA-sektionen vrider du upp VCA-fadern. (Om dess omkopplare är inställd på ADSR, se till att först skruva upp D (förfall) fader eller S (sustain) fader.)
5. Slå på ODYSSEY och spela anteckningar på tangentbordet och justera hörlursknappen på bakpanelen för en bekväm lyssningsnivå.

6. Om du inte hör något ljud, håll ned SHIFT + <KYBD i sekvenseraren för att se till att du är i tangentbordsläge och inte stegläge. Kontrollera att REC-omkopplarens LED är av.

### AUDIO MIXER AVSNITT

ODYSSEY har nivåfaddrar för VCO-1, VCO-2 och Noise. VCO-1 och VCO-2 kan vara sågtand- eller pulsvågformer. Dessa tre faders och vilken kombination som helst kan justeras för att skapa en ljudmix.

### VCO-1 och VCO-2 AVSNITT

Justera FREQUENCY-fadern när du spelar, så hör du frekvensen öka eller minska genom olika oktaver.

Varje VCO kan FM-moduleras antingen med LFO (puls eller sinusvåg) eller S / H- eller ADSR-kuvertet. Med FM-fadern kan du skapa precis rätt FM-modulering för varje VCO.

Använd PULSE WIDTH-fadern för att justera pulsbredden. Med MOD-fadern kan pulsbredden moduleras av LFO-sinusvågen eller ADSR-kuvertet.

### PROV- och HOLD-AVSNITT

S / H kan användas för slumpmässig FM-modulering av VCO-1 och VCO-2 och VCF. Leta efter S / H-omkopplare i vart och ett av dessa avsnitt.

I avsnittet S / H MIXER kan du skapa en blandning av källan som används för S / H, från VCO-1 (såg eller puls) och Buller eller VCO-2-puls. Variera fadersna och lyssna på effekten.

Om inga S / H-omkopplare har valts, eller om deras faders är nere, eller om båda SH Mixer-fadern är nere, kommer det ingen effekt.

Försök att byta VCO-1 FM-moduleringsomkopplaren till S / H, med dess fader uppåt, och öka sedan S / H MIXER-fadern för VCO-1 (såg eller puls).

Försök att ställa in S / H så att den aktiveras av LFO och justera sedan LFO-frekvensen.

### VCF-AVSNITT

Justera VCF-frekvensfadern och VCF-resonansen och lyssna på deras effekt på ljudet. Variera VCF MODE-omkopplaren för att välja mellan 3 klassiska lägen.

KYBD / S / H MIXER- eller PEDAL-fadern justerar hur mycket VCF påverkas av tonhöjden som spelas, eller av S / H, eller en valfri fotpedal.

S / H / LFO-fadern justerar mängden modulering på VCF. Välj mellan S / H och LFO som en moduleringskälla. Variera fadern och justera S / H-kontrollerna eller LFO-hastighetsfadern.

ADSR / AR-fadern justerar mängden effekt ADSR- eller AR-kuvertkontrollerna har på VCF.

### VCA-AVSNITT

Med VCA-omkopplaren kan du välja om VCA påverkas av ADSR eller AR-kuvertkontrollerna. Justera fadern och även VCA GAIN-fadern om det behövs. Högpasfilteret används för att avbryta oönskade lägre frekvenser. Välj DRIVE på eller av efter behov.

### ADSR- och AR-ENVELOP-AVSNITT

Dessa faders justerar VCA, och deras effekt är på volymnivån och dess variation med tiden.

Dessa faders justerar också VCF och deras effekt är på gränsfrekvensen och dess variation med tiden.

Pulsbredderna VCO-1 och VCO-2 och FM-modulering kan också påverkas av ADSR-kuvertkontrollerna om de relevanta omkopplarna i VCO-1 och VCO-2-sektionerna är inställda på ADSR.

### PORTAMENTO

Med PORTAMENTO-fadern kan du justera glidtiden mellan olika spelade toner. En valfri fotkontakt gör att PORTAMENTO kan aktiveras eller kopplas ur.

### ARPEGGIATOR

För att använda arpeggiator, tryck på ARP-omkopplaren i sequencer-avsnittet:

1. Tryck på den en gång för att spela arpeggiator. (Det stannar när anteckningar släpps.)
2. Tryck två gånger på den, eller tryck på HOLD och ARP för att spela upp arpeggiator. (Det fortsätter när anteckningar släpps.)

Arpeggiator-hastigheten ställs in av TEMPO / GATE LENGTH-fadern.

Ordningen i vilken arpeggiator-noterna spelas har åtta alternativ, och detta kan ändras genom att trycka på antingen <KYBD eller STEP> när arpeggiator spelar. LOCATION-LED: n visar den aktuella ordningen 1 till 8:

1. UPP
2. NER
3. NER och UPP
4. SLUMPMÄSSIG
5. UPP (+ 1 OKT)
6. NED (+ 1 OKT)
7. UPP (- 1 OKT)
8. NED (- 1 OKT)

### ACCENT

Om du spelar på tangentbordet aktiveras accenten automatiskt när hastigheten överstiger tröskeln. (Denna accenthastighetströskel kan justeras eller den här funktionen inaktiveras med Synth Tool APP).

För att använda accent medan du spelar, tryck på ACCENT-omkopplaren:

1. Håll intryckt för att spela anteckningen med accentstatus. (Den stannar när strömbrytaren släpps.)
2. Tryck två gånger på den för att spela upp och hålla inne accentstatusen. (LED-lampan blinkar långsamt.)

### OBS PRIORITET

Om mer än en ton spelas samtidigt beror den ton som spelas (tonprioriteten) på vilken VCO som används:

VCO-1: den lägsta tonen spelas

VCO-2: den högsta tonen spelas.

### SEQUENCER

Med sequencer kan du programmera upp till 32 steg med anteckningar och vilor och spara dem som ett mönster. Upp till 64 mönster kan spelas in, sparas och återkallas i åtta banker med 8 mönster.

Sequencer har två driftsätt: KEYBOARD-läge, där du kan skapa och lagra ett mönster, och STEP-läge, där du kan interagera medan du skapar ett mönster.

Detaljer om Sequencer-funktionen visas på sidan 44.

### Klark Teknik EFFEKTER

FX-sektionen aktiveras med FX On / Off-omkopplaren. Välj mellan 32 klassiska effekter genom att vrida på PROGRAM / VALUE-ratten och trycka på den.

Varje FX-program har tre parametrar som kan visas genom att trycka på PARAMETER-omkopplarna och varieras genom att vrida på ratten. Justera FX-nivån med FX SEND-nivåreglaget.

Se sidan 48 för en lista över FX-program, parametrar och värdeintervall.

### FIRMWARE UPPDATERING

SynthTool-appen finns tillgänglig som gratis nedladdning från ODYSSEY-produktsidan på vår webbplats: behringer.com.

Den senaste filen kan laddas ner och lagras på din dator och sedan användas för att uppdatera ODYSSEY om det behövs.

### HA SÅ KUL

ODYSSEY har olika Gate-, Trigger- och CV-ingångar och -utgångar som möjliggör ytterligare experiment och expansion till andra ODYSSEY-enheter och modulär synthesizerutrustning.

Med alla dessa kontroller är möjligheterna till musikalisk kreativitet med ODYSSEY oändliga. Vi hoppas att du kommer att njuta av resan.

# ODYSSEY Pierwsze kroki


## PL Krok 3: Pierwsze kroki

### PRZEGLĄD

Ten przewodnik „wprowadzający” pomoże Ci skonfigurować analogowy syntezator ODYSSEY i pokrótce przedstawić jego możliwości.

### POŁĄCZENIE

Aby podłączyć ODYSSEY do swojego systemu, zapoznaj się z przewodnikiem połączeń we wcześniejszej części tego dokumentu.

 Uwaga: Jeśli jest używany, nie przeciążaj wejść 3,5 mm. Akceptują tylko prawidłowy poziom napięcia, jak pokazano w tabelach specyfikacji.

### USTAWIENIA OPROGRAMOWANIA

ODYSSEY jest urządzeniem MIDI zgodnym z klasą USB, więc nie jest wymagana instalacja sterownika. ODYSSEY nie wymaga żadnych dodatkowych sterowników do pracy z Windows i MacOS.

### KONFIGURACJA SPRZĘTU

Wykonaj wszystkie połączenia w systemie.

Zasilaj ODYSSEY wyłącznie za pomocą dostarczonego zasilacza. Upewnij się, że system dźwiękowy jest wyłączony. Włącz przełącznik zasilania na panelu tylnym.

### CZAS NA ROZGRZEWKĘ

Zalecamy pozostawienie 15 minut lub więcej czasu na rozgrzanie się ODYSSEY przed nagraniem lub występem na żywo. (Dłużej, jeśli został przyniesiony z zimna). Pozwoli to precyzyjnym obwodom analogowym na osiągnięcie normalnej temperatury roboczej i dostrojonej wydajności.

### POCZĄTKOWE USTAWIENIA

Poniższe kroki pomogą Ci rozpocząć tworzenie dźwięku z ODYSSEY.

1. Przy wyłączonym zasilaniu podłącz parę słuchawek i zakręć pokrętkę słuchawek na tylnym panelu.
2. W sekcji AUDIO MIXER pokręć tłumik VCO-1 z przełącznikiem ustawionym na przebieg piłokształtny. Ścisz wszystkie inne fadery. (Jeśli wszystkie te suwaki są wyłączone, nie będzie źródła do słuchania).
3. W sekcji VCF pokręć suwak VCF FREQ. (Jeśli tłumik jest wyłączony, częstotliwość odcięcia filtra dolnoprzepustowego może być zbyt niska).

4. W sekcji VCA pokręć tłumik VCA. (Jeśli jego przełącznik jest ustawiony na ADSR, upewnij się, że początkowo ustawiliś suwak D (zanik) lub suwak S (podtrzymanie).)
5. Włącz ODYSSEY i graj nuty na klawiaturze i ustaw pokrętkę słuchawek na tylnym panelu, aby uzyskać komfortowy poziom odsłuchu.
6. Jeśli nie słyszysz żadnego dźwięku, przytrzymaj SHIFT + <KYBD w sekcji Sekwencer, aby upewnić się, że jesteś w trybie klawiatury, a nie w trybie krokowym. Sprawdź, czy dioda LED przełącznika REC jest wyłączona.

### SEKCJA MIKSERA AUDIO

ODYSSEY ma suwaki poziomu dla VCO-1, VCO-2 i Noise. VCO-1 i VCO-2 mogą być przebiegami piłokształtnymi lub impulsowymi. Te trzy suwaki i dowolną kombinację można regulować, aby stworzyć miks audio.

### SEKCJE VCO-1 i VCO-2

Dostosuj suwaki FREQUENCY podczas gry, a usłyszysz wzrost lub spadek częstotliwości w różnych oktawach.

Każdy VCO może być modulowany przez FM za pomocą LFO (impuls lub sinusoida) lub obwiedni S / H lub ADSR. Fadery FM pozwalają na stworzenie odpowiedniej modulacji FM dla każdego VCO.

Suwakiem PULSE WIDTH ustaw szerokość impulsu. Fader MOD umożliwi modulowanie szerokości impulsu za pomocą fali sinusoidalnej LFO lub obwiedni ADSR.

### SEKCJA PRÓBK I PRZYTRZYMAJ

S / H może być używany do losowej modulacji FM VCO-1 i VCO-2 oraz VCF. Poszukaj przełączników S / H w każdej z tych sekcji.

Sekcja S / H MIXER umożliwia miksowanie źródła używanego do S / H, od VCO-1 (piła lub impuls) i szumu lub impulsu VCO-2. Zmieniaj fadery i słuchaj efektu.

Jeśli nie wybrano żadnych przełączników S / H, ich tłumiki są wyłączone lub oba suwaki SH Mixer są wyłączone, nie będzie żadnego efektu.

Spróbuj przełączyć przełącznik modulacji VCO-1 FM na S / H, z jego suwakiem w górę, a następnie zwiększ suwak S / H MIXER dla VCO-1 (piła lub puls).

Spróbuj ustawić wyzwalenie S / H przez LFO, a następnie wyreguluj częstotliwość LFO.

### SEKCJA VCF

Dostosuj tłumik częstotliwości VCF i rezonans VCF i posłuchaj, jak wpływają na dźwięk. Zmieniaj przełącznik VCF MODE, aby wybrać jeden z 3 klasycznych trybów.

Fader KYBD / S / H MIXER lub PEDAL reguluje, w jakim stopniu na VCF wpływa wysokość granych nut, S / H lub opcjonalny pedał.

Fader S / H / LFO dostosowuje wielkość modulacji na VCF. Wybierz S / H i LFO jako źródło modulacji. Zmieniaj położenie suwaka i reguluj elementy sterujące S / H lub suwak tempa LFO.

Fader ADSR / AR dostosuje poziom efektu, jaki kontrolki obwiedni ADSR lub AR mają na VCF.

### SEKCJA VCA

Przełącznik VCA pozwala wybrać, czy na VCA ma wpływ ADSR, czy kontrolki obwiedni AR. W razie potrzeby wyreguluj suwak, a także suwak VCA GAIN. Filtr górnoprzepustowy służy do odcinania niepożądanych niższych częstotliwości. W razie potrzeby wybierz opcję DRIVE włącz lub wyłącz.

### SEKCJA ADSR i AR ENVELOPE

Te suwaki regulują VCA, a ich wpływ jest na poziom głośności i jego zmienność w czasie.

Te suwaki również dostosowują VCF i ich wpływ jest na częstotliwość odcięcia i jej zmienność w czasie.

Na szerokości impulsów VCO-1 i VCO-2 oraz modulację FM mogą mieć również wpływ kontrolki obwiedni ADSR, jeśli odpowiednie przełączniki w sekcjach VCO-1 i VCO-2 są ustawione na ADSR.

### PORTAMENTO

Suwak PORTAMENTO umożliwia regulację czasu przesuwania się między różnymi granymi nutami. Opcjonalny przełącznik nożny umożliwi włączanie i wyłączanie PORTAMENTO.

### ARPEGGIATOR

Aby użyć arpeggiatora, naciśnij przełącznik ARP w sekcji sekwencera:

1. Naciśnij raz, aby zagrać na arpeggiatorze. (Zatrzymuje się po zwolnieniu nut).
2. Naciśnij go dwukrotnie lub naciśnij HOLD i ARP, aby grać i przytrzymać arpeggiator. (Trwa to po wydaniu notatek).

Szybkość arpeggiatora ustawia się za pomocą fadera TEMPO / GATE LENGTH.

Kolejność odtwarzania nut arpeggiatora ma 8 opcji i można to zmienić, naciskając klawisz <KYBD lub STEP> podczas gry arpeggiatora. Dioda LOKALIZACJA pokazuje aktualną kolejność od 1 do 8:

1. W GÓRĘ
2. NA DÓŁ
3. DÓŁ i GÓRA
4. LOSOWY
5. W GÓRĘ (+ 1 PAŻ)
6. DÓŁ (+ 1 PAŻ)
7. W GÓRĘ (- 1 PAŻ)
8. DÓŁ (- 1 PAŻ)

### AKCENT

Jeśli grasz na klawiaturze, akcent jest wyzwalany automatycznie, gdy prędkość przekracza próg. (Ten próg prędkości akcentu można regulować lub wyłączyć tę funkcję za pomocą aplikacji Synth Tool).

Aby użyć akcentu podczas gry, naciśnij przełącznik ACCENT:

1. Naciśnij i przytrzymaj, aby odtworzyć nutę ze stanem akcentu. (Zatrzymuje się po zwolnieniu przełącznika).
2. Naciśnij go dwukrotnie, aby odtworzyć i przytrzymać status akcentu. (Dioda LED miga powoli.)

### UWAGA PRIORYTET

Jeśli w tym samym czasie grana jest więcej niż jedna nuta, to, która nuta jest grana (priorytet nuty) zależy od tego, który VCO jest używany:

VCO-1: odtwarzana jest najniższa nuta

VCO-2: odtwarzana jest najwyższa nuta.

### SEQUENCER

Sekwencer umożliwia zaprogramowanie do 32 kroków nut i pauz i zapisanie ich jako pattern. Można nagrać, zapisać i przywołać do 64 wzorów w 8 bankach po 8 wzorów.

Sekwencer ma dwa tryby działania: tryb KEYBOARD, w którym można tworzyć i zapisywać wzór, oraz tryb STEP, w którym można współdziałać podczas komponowania patternu.

Szczegóły działania sekwensera przedstawiono na stronie 44.

### EFEKTY Klark Teknik

Sekcja FX jest włączana za pomocą przełącznika FX On / Off. Wybierz jeden z 32 klasycznych efektów, obracając pokrętkę PROGRAM / VALUE i naciskając je.

Każdy program FX ma 3 parametry, które można przeglądać za pomocą przełączników PARAMETER i zmieniać za pomocą pokrętki. Dostosuj poziom efektu FX za pomocą pokrętki poziomu FX SEND.

Na stronie 48 znajduje się lista programów FX, parametrów i zakresów wartości.

### AKTUALIZACJA FIRMWARE

Aplikację SynthTool można bezpłatnie pobrać ze strony produktu ODYSSEY na naszej stronie internetowej: behringer.com.

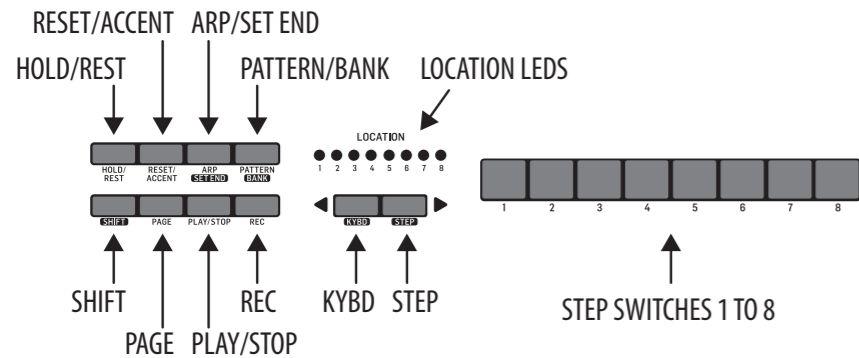
Najnowszy plik można pobrać i zapisać na komputerze, a następnie użyć do aktualizacji ODYSSEY, jeśli jest to wymagane.

### BAW SIĘ DOBRZE

ODYSSEY ma różne wejścia i wyjścia Gate, Trigger i CV, które pozwalają na dalsze eksperymenty i rozszerzenie na inne jednostki ODYSSEY i modułowy sprzęt syntezatorowy.

Dzięki tym wszystkim elementom sterującym możliwości kreatywności muzycznej z ODYSSEY są nieograniczone. Mamy nadzieję, że podróż będzie Ci się podobała.

# ODYSSEY Sequencer Operation



## OVERVIEW

The following details show some of the basic operations of the sequencer. You can create a short pattern of 2 or 3 steps, before trying more complex patterns. Adjust a single parameter at a time, such as gate length, ratchet, accent, portamento, rest, tie, or swing, and then listen to its effect during playback.

It will help at first to choose a simple setting for the synthesizer, such as only one source, and no modulation of the VCO or VCF.

The length of the step notes can be adjusted using the procedure shown later.

## RECORDING A SIMPLE PATTERN

1. Press SHIFT and <KYBD to select the keyboard mode.
2. Initialise the current pattern by pressing SHIFT, RESET, and PATTERN at the same time. This will delete any previous steps of the current pattern.
3. Press REC, and the STEP 1 switch LED will begin flashing, indicating this is the current step about to be added and edited. (If you cannot select REC, then repeat step 1.)
4. Press any note on the keyboard, or a rest as shown below.
5. To enter a rest instead of a note, press the HOLD/REST switch. When a rest is added, the LOCATOR LED 8 will light.
6. Press further notes. The next STEP switch LED will be flashing after each note or rest has been added.
7. The gate length of a step can be adjusted using the TEMPO/GATE LENGTH control. The LOCATOR LEDs will turn red, showing the gate length from 1 to 8. If set to 8, this creates a tie with the next step. If the next step is the same note, this creates a longer note, as the 2 steps are tied.

8. To create a "Ratchet," hold SHIFT, and adjust the PORTAMENTO fader. The locator LEDs will show the number of ratchets from 1 to 4, in yellow. For example, with a setting of 4, the single step is split into 4 equal parts. When a ratchet is applied, the LOCATION LED 6 will light.
9. To turn the portamento on for a step, turn up the PORTAMENTO fader. To turn off, turn it all the way down. When portamento is on for a step, the LOCATION LED 5 will light.
10. To increase the brightness or accent, press the RESET/ACCENT switch. When an accent is applied, the LOCATION LED 7 will light.
11. Press REC when you have finished creating the pattern. It is not saved yet, but it can be played back. **Caution:** Do not turn off the unit, or create a new pattern, or the current unsaved pattern will be lost.

## PLAYING A PATTERN

1. Press PLAY/STOP to listen to the current pattern.
2. If you decide not to save it, you can repeat the recording steps above to record a new pattern. Alternatively, press PATTERN and RESET to recall the currently saved pattern, and discard any changes.
3. If you decide to save the pattern, you must follow the "SAVING A PATTERN" procedure shown below, or it will not remain in memory if a new pattern is begun, or the power is turned off.
4. To create a SWING for this pattern, hold SHIFT and adjust the TEMPO/GATE LENGTH fader. In the center position, no swing is applied, if turned down, only the off-beats will play, and if all the way up, only the on-beats will play. The SWING setting for the pattern is saved when the pattern is saved as shown below.

5. While playing a pattern:  
Press HOLD/REST to hold the current step.  
Press RESET/ACCENT to return to step 1.  
Press SHIFT and any STEP, and you can edit the gate length, rest, accent, ratchet, portamento, but not note. Press SHIFT and the same STEP again to exit step edit. (If playback is paused, the same operation can edit the note as well.)  
Press PAGE to view the pattern page from 1 to 4. Press SHIFT and PAGE to return to automatic page turning.  
Press SHIFT and ARP/SETEND and a STEP to change the sequence end step.  
PLAY/STOP to pause playback.
6. Press PLAY/STOP.

## SAVING A PATTERN

1. Press and hold SHIFT + PLAY/STOP for 2 seconds until the LOCATOR LED of the current pattern number begins to flash green slowly.
2. Press a STEP switch 1 to 8 to select the new desired pattern number.
3. Press PATTERN + STEP switch 1 to 8 to select the desired bank number.
4. Press SHIFT + REC to save the pattern and exit the save mode.

## RECALLING A SAVED PATTERN

1. Press and hold PATTERN. The LOCATION LED will show the current pattern number. Use the <KYBD or STEP> switches to move up and down through the patterns 1 to 8, or press a STEP switch 1 to 8. You can also do this while a pattern is playing.
2. Press and hold SHIFT and PATTERN. The LOCATION LED will show the current bank number. Use the <KYBD or STEP> switches to move up and down through the banks 1 to 8, or press a STEP switch 1 to 8. You can also do this while a pattern is playing.

3. Press PLAY/STOP to play back the current pattern.
4. During playback, the LOCATION LEDs will show the current page of the pattern (1 to 4), and the STEP Switch LEDs will show the steps moving.

## LIVE PERFORMANCE

During playback, temporary adjustments can be made as follows. (None of these are saved with the pattern.)

1. To add Ratchet to all steps of the pattern, press SHIFT and adjust the PORTAMENTO fader.
2. To add SWING, press SHIFT and adjust the TEMPO fader.
3. To mute the pattern, press SHIFT + HOLD/REST.
4. To add an accent to all steps, press SHIFT + RESET/ACCENT.
5. Use the TRANSPOSE switch to change the octave.

## EDITING A PATTERN

1. To edit a pattern in Keyboard mode, press REC. The STEP switch LEDs will light.
2. Press PAGE to select the pattern page from 1 to 4 to be edited. The green LOCATION LEDs 1 to 4 will show the current page.
3. Press SHIFT and the STEP switch you want to edit. You can enter a new note, or a rest, and adjust any of the other parameters such as ratchet, portamento and so on.
4. Press SHIFT and the next STEP switch to be edited. (The steps will not automatically advance to the next step in line; you can choose which steps to edit next.)
5. Press REC to exit the editing mode.

6. Press PLAY/STOP to listen to the edited pattern.
7. Remember to save the pattern using the "SAVING A PATTERN" procedure above.

## CREATING A PATTERN IN STEP MODE

1. Press SHIFT and STEP> to select the Sequencer's STEP mode. The flashing LOCATION LED will turn from green (Keyboard mode) to yellow (Step mode).
2. Initialise the current pattern by pressing SHIFT, RESET, and PATTERN at the same time. This will delete any previous steps of the current pattern. (If you want to use the current pattern instead, then do not initialise it.)
3. Press PAGE to move to a desired page of your pattern. Then press SET END and a STEP switch to choose the length of the pattern. For example, if you are on page 1 and press SET END + 8, then the pattern length is 8 steps. If you press PAGE and reach page 4, and press SET END + 8, then the pattern will be 32 steps long (4 pages of 8 steps each).

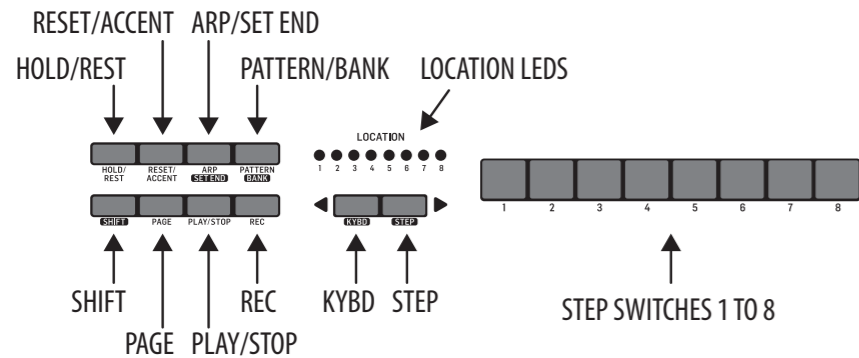
4. When the desired SET END is selected, all the STEP switch LEDs up to that step will be on solid red.
5. Press SHIFT and any one of the STEP switches at the same time. It will begin to flash, indicating it is the current step about to be edited. You can now add a note, or a rest, or any of the other functions described above in the Keyboard mode, such as ratchet, portamento, accent, change gate length and so on.
6. Press SHIFT and the current STEP switch to finish editing that step. It will stop flashing.
7. Repeat procedure steps 5 and 6 above, until all your required steps are good.

8. Press PLAY/STOP to play the pattern.
9. While playing, you can add temporary adjustments as shown in the "LIVE PERFORMANCE" procedure above.

## SAVING A PATTERN IN STEP MODE

1. Save the pattern using the "SAVING A PATTERN" procedure shown above for the KEYBOARD mode.

# ODYSSEY Operación del secuenciador



## VISIÓN GENERAL

Los siguientes detalles muestran algunas de las operaciones básicas del secuenciador. Puede crear un patrón corto de 2 o 3 pasos, antes de probar patrones más complejos. Ajuste un solo parámetro a la vez, como la longitud de la puerta, el trinquete, el acento, el portamento, el descanso, la atadura o el swing, y luego escuche su efecto durante la reproducción.

Al principio, será útil elegir una configuración simple para el sintetizador, como una sola fuente y sin modulación del VCO o VCF.

La longitud de las notas de los pasos se puede ajustar mediante el procedimiento que se muestra más adelante.

## GRABAR UN PATRÓN SIMPLE

1. Presione SHIFT y <KYBD para seleccionar el modo de teclado.
2. Inicialice el patrón actual presionando SHIFT, RESET y PATTERN al mismo tiempo. Esto eliminará los pasos anteriores del patrón actual.
3. Presione REC, y el LED del interruptor STEP 1 comenzará a parpadear, indicando que este es el paso actual que está a punto de agregarse y editarse. (Si no puede seleccionar REC, repita el paso 1.)
4. Presione cualquier nota en el teclado o un silencio como se muestra a continuación.
5. Para ingresar un silencio en lugar de una nota, presione el interruptor HOLD / REST. Cuando se agrega un descanso, el LED LOCATOR 8 se encenderá.
6. Presione más notas. El siguiente LED del interruptor STEP parpadeará después de que se haya agregado cada nota o silencio.
7. La longitud de la puerta de un paso se puede ajustar usando el control TEMPO / GATE LENGTH. Los LED LOCATOR se volverán rojos, mostrando la longitud de la puerta de 1 a 8. Si se establece en 8, esto crea un empate con el siguiente paso. Si el siguiente paso es la misma nota, esto crea una nota más larga, ya que los 2 pasos están empatados.

8. Para crear un "trinquete", mantenga presionado SHIFT y ajuste el fader PORTAMENTO. Los LED del localizador mostrarán el número de trinquetes de 1 a 4, en amarillo. Por ejemplo, con un ajuste de 4, el paso único se divide en 4 partes iguales. Cuando se aplica un trinquete, el LED DE UBICACIÓN 6 se encenderá.
9. Para activar el portamento por un paso, suba el fader de PORTAMENTO. Para apagarlo, bájelo por completo. Cuando el portamento esté encendido durante un paso, se encenderá el LED 5 de UBICACIÓN.
10. Para aumentar el brillo o el acento, presione el interruptor RESET / ACCENT. Cuando se aplica un acento, se enciende el LED 7 de UBICACIÓN.
11. Presione REC cuando haya terminado de crear el patrón. Aún no está guardado, pero se puede reproducir. Precaución: No apague la unidad ni cree un patrón nuevo, o se perderá el patrón actual no guardado.

## REPRODUCIR UN PATRÓN

1. Presione PLAY / STOP para escuchar el patrón actual.
2. Si decide no guardarlo, puede repetir los pasos de grabación anteriores para grabar un nuevo patrón. Alternativamente, presione PATTERN y RESET para recuperar el patrón guardado actualmente y descartar cualquier cambio.
3. Si decide guardar el patrón, debe seguir el procedimiento "GUARDAR UN PATRÓN" que se muestra a continuación, o no permanecerá en la memoria si comienza un nuevo patrón o se apaga la unidad.
4. Para crear un SWING para este patrón, mantenga presionado SHIFT y ajuste el fader TEMPO / GATE LENGTH. En la posición central, no se aplica swing, si se baja, solo se reproducirán los ritmos fuera de ritmo, y si está completamente hacia arriba, solo se reproducirán los ritmos que están en marcha. El ajuste SWING para el patrón se guarda cuando el patrón se guarda como se muestra a continuación.

5. Mientras se reproduce un patrón: Presione HOLD / REST para mantener el paso actual. Presione RESET / ACCENT para regresar al paso 1. Presione SHIFT y cualquier STEP, y puede editar la longitud de la puerta, el descanso, el acento, el trinquete, el portamento, pero no la nota. Presione SHIFT y el mismo STEP nuevamente para salir de la edición por pasos. (Si la reproducción está en pausa, la misma operación también puede editar la nota. Presione PAGE para ver la página del patrón de 1 a 4. Presione SHIFT y PAGE para volver al cambio de página automático. Presione SHIFT y ARP / SETEND y un STEP para cambiar el paso final de la secuencia. REPRODUCIR / DETENER para pausar la reproducción.
6. Presione PLAY / STOP.

## GUARDAR UN PATRÓN

1. Mantenga presionado SHIFT + PLAY / STOP durante 2 segundos hasta que el LED LOCATOR del número de patrón actual comience a parpadear en verde lentamente.
2. Presione un interruptor STEP del 1 al 8 para seleccionar el nuevo número de patrón deseado.
3. Presione el interruptor PATTERN + STEP del 1 al 8 para seleccionar el número de banco deseado.
4. Presione SHIFT + REC para guardar el patrón y salir del modo de guardar.

## RECUPERACIÓN DE UN PATRÓN GUARDADO

1. Mantenga pulsado PATTERN. El LED de UBICACIÓN mostrará el número de patrón actual. Utilice los interruptores <KYBD o STEP> para moverse hacia arriba y hacia abajo a través de los patrones 1 a 8, o presione un interruptor STEP 1 a 8. También puede hacer esto mientras se reproduce un patrón.

2. Mantenga presionados SHIFT y PATTERN. El LED de UBICACIÓN mostrará el número de banco actual. Utilice los interruptores <KYBD o STEP> para moverse hacia arriba y hacia abajo a través de los bancos 1 a 8, o presione un interruptor STEP 1 a 8. También puede hacer esto mientras se reproduce un patrón.
3. Presione PLAY / STOP para reproducir el patrón actual.
4. Durante la reproducción, los LED de UBICACIÓN mostrarán la página actual del patrón (1 a 4), y los LED del interruptor STEP mostrarán los pasos en movimiento.

## ACTUACIÓN EN VIVO

Durante la reproducción, se pueden realizar ajustes temporales de la siguiente manera. (Ninguno de estos se guarda con el patrón).

1. Para agregar Trinquete a todos los pasos del patrón, pulse SHIFT y ajuste el fader PORTAMENTO.
2. Para agregar SWING, presione SHIFT y ajuste el fader TEMPO.
3. Para silenciar el patrón, presione SHIFT + HOLD / REST.
4. Para agregar un acento a todos los pasos, presione SHIFT + RESET / ACCENT.
5. Utilice el interruptor TRANSPOSE para cambiar la octava.

## EDITAR UN PATRÓN

1. Para editar un patrón en el modo de teclado, presione REC. Se iluminarán los LED del interruptor STEP.
2. Presione PAGE para seleccionar la página de patrón de 1 a 4 a editar. Los LED verdes de UBICACIÓN 1 a 4 mostrarán la página actual.
3. Presione SHIFT y el interruptor STEP que desea editar. Puede ingresar una nota nueva, o un silencio, y ajustar cualquiera de los otros parámetros como trinquete, portamento, etc.

4. Presione SHIFT y el siguiente interruptor STEP para editar. (Los pasos no avanzarán automáticamente al siguiente paso en línea; puede elegir qué pasos editar a continuación).
5. Presione REC para salir del modo de edición.
6. Presione PLAY / STOP para escuchar el patrón editado.
7. Recuerde guardar el patrón utilizando el procedimiento "GUARDAR UN PATRÓN" anterior.

## CREAR UN PATRÓN EN MODO PASO

1. Presione SHIFT y STEP> para seleccionar el modo STEP del secuenciador. El LED de UBICACIÓN parpadeante cambiará de verde (modo de teclado) a amarillo (modo de pasos).
2. Inicialice el patrón actual presionando SHIFT, RESET y PATTERN al mismo tiempo. Esto eliminará los pasos anteriores del patrón actual. (Si desea utilizar el patrón actual en su lugar, no lo inicialice).
3. Presione PAGE para moverse a la página deseada de su patrón. Luego presione SET END y un interruptor STEP para elegir la longitud del patrón. Por ejemplo, si está en la página 1 y presiona SET END + 8, entonces la longitud del patrón es de 8 pasos. Si presiona PAGE y llega a la página 4, y presiona SET END + 8, el patrón tendrá una longitud de 32 pasos (4 páginas de 8 pasos cada una).

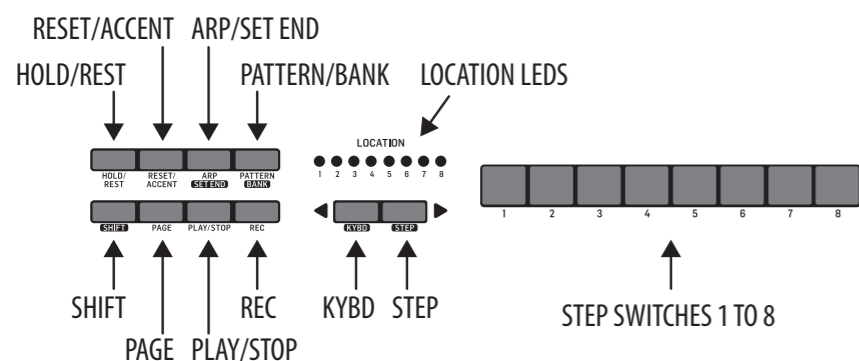
4. Cuando se selecciona el SET END deseado, todos los LED del interruptor STEP hasta ese paso estarán en rojo sólido.
5. Presione SHIFT y cualquiera de los interruptores STEP al mismo tiempo. Comenzará a parpadear, indicando que es el paso actual a punto de editarse. Ahora puede agregar una nota, un silencio o cualquiera de las otras funciones descritas anteriormente en el modo de teclado, como trinquete, portamento, acento, cambiar la longitud de la puerta, etc.

6. Presione SHIFT y el interruptor STEP actual para terminar de editar ese paso. Dejará de parpadear.
7. Repita los pasos 5 y 6 del procedimiento anteriores, hasta que todos los pasos requeridos sean correctos.
8. Presione PLAY / STOP para reproducir el patrón.
9. Mientras toca, puede agregar ajustes temporales como se muestra en el procedimiento "LIVE PERFORMANCE" anterior.

## GUARDAR UN PATRÓN EN MODO PASO

1. Guarde el patrón usando el procedimiento "GUARDAR UN PATRÓN" mostrado arriba para el modo TECLADO.

# ODYSSEY Fonctionnement du séquenceur



## APERÇU

Les détails suivants montrent certaines des opérations de base du séquenceur. Vous pouvez créer un court motif de 2 ou 3 étapes, avant d'essayer des motifs plus complexes. Ajustez un seul paramètre à la fois, comme la longueur du gate, le cliquet, l'accent, le portamento, le repos, l'attache ou le swing, puis écoutez son effet pendant la lecture.

Cela vous aidera dans un premier temps à choisir un réglage simple pour le synthétiseur, comme une seule source, et aucune modulation du VCO ou du VCF.

La longueur des notes de pas peut être ajustée en utilisant la procédure indiquée plus loin.

## ENREGISTREMENT D'UN MOTIF SIMPLE

- Appuyez sur SHIFT et <KYBD pour sélectionner le mode clavier.
- Initialisez le motif actuel en appuyant simultanément sur SHIFT, RESET et PATTERN. Cela supprimera toutes les étapes précédentes du modèle actuel.
- Appuyez sur REC, et le voyant du commutateur STEP 1 commencera à clignoter, indiquant qu'il s'agit de l'étape actuelle sur le point d'être ajoutée et modifiée. (Si vous ne pouvez pas sélectionner REC, répétez l'étape 1.)
- Appuyez sur n'importe quelle note du clavier ou sur un silence comme indiqué ci-dessous.
- Pour entrer un silence au lieu d'une note, appuyez sur le commutateur HOLD / REST. Lorsqu'un silence est ajouté, la LED LOCATOR 8 s'allume.
- Appuyez sur d'autres notes. Le voyant du commutateur STEP suivant clignotera après l'ajout de chaque note ou silence.
- La longueur de gate d'un pas peut être ajustée à l'aide de la commande TEMPO / GATE LENGTH. Les LED LOCATOR deviendront rouges, indiquant la longueur de la porte de 1 à 8. S'il est réglé sur 8, cela crée un lien avec l'étape suivante. Si l'étape suivante est la même note, cela crée une note plus longue, car les 2 étapes sont liées.

- Pour créer un «cliquet», maintenez SHIFT enfoncé et ajustez le fader PORTAMENTO. Les LED de localisation indiqueront le nombre de cliquets de 1 à 4, en jaune. Par exemple, avec un paramètre de 4, le pas unique est divisé en 4 parties égales. Lorsqu'un cliquet est appliqué, la LED LOCATION 6 s'allume.
- Pour activer le portamento pour un pas, montez le fader PORTAMENTO. Pour désactiver, désactivez-le complètement. Lorsque le portamento est activé pour un pas, la LED LOCATION 5 s'allume.
- Pour augmenter la luminosité ou l'accentuation, appuyez sur le commutateur RESET / ACCENT. Lorsqu'un accent est appliqué, la LED LOCATION 7 s'allume.
- Appuyez sur REC lorsque vous avez terminé de créer le motif. Il n'est pas encore enregistré, mais il peut être lu. Attention: ne mettez pas l'appareil hors tension et ne créez pas de nouveau motif, sinon le motif non enregistré actuel sera perdu.

## JOUER UN MOTIF

- Appuyez sur PLAY / STOP pour écouter le motif actuel.
- Si vous décidez de ne pas le sauvegarder, vous pouvez répéter les étapes d'enregistrement ci-dessus pour enregistrer un nouveau motif. Vous pouvez également appuyer sur PATTERN et RESET pour rappeler le motif actuellement enregistré et annuler toutes les modifications.
- Si vous décidez de sauvegarder le motif, vous devez suivre la procédure «SAUVEGARDER UN MOTIF» ci-dessous, sinon il ne restera pas en mémoire si un nouveau motif est commencé ou si l'alimentation est coupée.
- Pour créer un SWING pour ce motif, maintenez SHIFT enfoncé et ajustez le fader TEMPO / GATE LENGTH. En position centrale, aucun swing n'est appliqué, s'il est baissé, seuls les battements décalés joueront, et s'ils sont tout en haut, seuls les battements actifs seront lus. Le réglage SWING du motif est enregistré lorsque le motif est enregistré comme indiqué ci-dessous.

- Pendant la lecture d'un motif: Appuyez sur HOLD / REST pour maintenir l'étape actuelle. Appuyez sur RESET / ACCENT pour revenir à l'étape 1. Appuyez sur SHIFT et sur n'importe quel STEP, et vous pouvez modifier la longueur du gate, le repos, l'accent, le cliquet, le portamento, mais pas la note. Appuyez à nouveau sur SHIFT et sur le même STEP pour quitter l'édition d'étape. (Si la lecture est interrompue, la même opération peut également éditer la note. Appuyez sur PAGE pour afficher la page de motifs de 1 à 4. Appuyez sur SHIFT et PAGE pour revenir au changement de page automatique. Appuyez sur SHIFT et ARP / SETEND et un STEP pour changer l'étape de fin de séquence. JOUER / ARRÊTER pour interrompre la lecture.

## ENREGISTRER UN MOTIF

- Appuyez et maintenez SHIFT + PLAY / STOP pendant 2 secondes jusqu'à ce que la LED LOCATOR du numéro de pattern actuel commence à clignoter lentement en vert.
- Appuyez sur un commutateur STEP 1 à 8 pour sélectionner le nouveau numéro de motif souhaité.
- Appuyez sur les commutateurs PATTERN + STEP 1 à 8 pour sélectionner le numéro de banque souhaité.
- Appuyez sur SHIFT + REC pour enregistrer le motif et quitter le mode de sauvegarde.

## RAPPEL D'UN MOTIF ENREGISTRÉ

- Appuyez et maintenez PATTERN. La LED LOCATION indiquera le numéro de motif actuel. Utilisez les commutateurs <KYBD ou STEP> pour vous déplacer vers le haut et vers le bas parmi les motifs 1 à 8, ou appuyez sur un commutateur STEP 1 à 8. Vous pouvez également le faire pendant la lecture d'un motif.

- Appuyez et maintenez SHIFT et PATTERN. La LED LOCATION indiquera le numéro de banque actuel. Utilisez les commutateurs <KYBD ou STEP> pour vous déplacer de haut en bas dans les banques 1 à 8, ou appuyez sur un commutateur STEP 1 à 8. Vous pouvez également le faire pendant la lecture d'un motif.
- Appuyez sur PLAY / STOP pour lire le motif actuel.
- Pendant la lecture, les voyants LOCATION afficheront la page actuelle du motif (1 à 4) et les voyants du commutateur STEP afficheront les étapes en mouvement.

## PERFORMANCE EN DIRECT

Pendant la lecture, des ajustements temporaires peuvent être effectués comme suit. (Aucun de ceux-ci n'est enregistré avec le motif.)

- Pour ajouter Ratchet à toutes les étapes du motif, appuyez sur SHIFT et ajustez le fader PORTAMENTO.
- Pour ajouter SWING, appuyez sur SHIFT et ajustez le fader TEMPO.
- Pour couper le motif, appuyez sur SHIFT + HOLD / REST.
- Pour ajouter un accent à toutes les étapes, appuyez sur SHIFT + RESET / ACCENT.
- Utilisez le commutateur TRANSPOSE pour changer d'octave.

## MODIFIER UN MOTIF

- Pour éditer un motif en mode Clavier, appuyez sur REC. Les voyants du commutateur STEP s'allument.
- Appuyez sur PAGE pour sélectionner la page de motifs de 1 à 4 à éditer. Les LED vertes LOCATION 1 à 4 afficheront la page actuelle.
- Appuyez sur SHIFT et sur le commutateur STEP que vous souhaitez modifier. Vous pouvez entrer une nouvelle note, ou un silence, et ajuster l'un des autres paramètres tels que cliquet, portamento, etc.

- Appuyez sur SHIFT et sur le commutateur STEP suivant à éditer. (Les étapes ne passeront pas automatiquement à l'étape suivante de la ligne; vous pouvez choisir les étapes à modifier ensuite.)
- Appuyez sur REC pour quitter le mode d'édition.
- Appuyez sur PLAY / STOP pour écouter le motif édité.
- N'oubliez pas de sauvegarder le motif en utilisant la procédure «ENREGISTRER UN MOTIF» ci-dessus.

## CRÉATION D'UN MOTIF EN MODE ÉTAPE

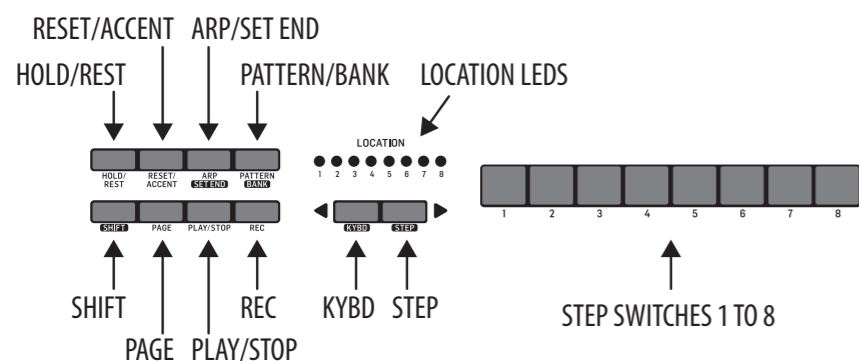
- Appuyez sur SHIFT et STEP> pour sélectionner le mode STEP du séquenceur. La LED LOCATION clignotante passera du vert (mode clavier) au jaune (mode pas à pas).
- Initialisez le motif actuel en appuyant simultanément sur SHIFT, RESET et PATTERN. Cela supprimera toutes les étapes précédentes du modèle actuel. (Si vous souhaitez utiliser le modèle actuel à la place, ne l'initialisez pas.)
- Appuyez sur PAGE pour passer à la page souhaitée de votre motif. Appuyez ensuite sur SET END et sur un commutateur STEP pour choisir la longueur du motif. Par exemple, si vous êtes à la page 1 et appuyez sur SET END + 8, la longueur du motif est de 8 étapes. Si vous appuyez sur PAGE et atteignez la page 4, puis appuyez sur SET END + 8, le motif aura une longueur de 32 pas (4 pages de 8 étapes chacune).
- Lorsque le SET END souhaité est sélectionné, toutes les LED du commutateur STEP jusqu'à cette étape seront allumées en rouge fixe.

- Appuyez sur SHIFT et sur l'un des commutateurs STEP en même temps. Il commencera à clignoter, indiquant qu'il s'agit de l'étape en cours sur le point d'être modifiée. Vous pouvez maintenant ajouter une note, ou un silence, ou l'une des autres fonctions décrites ci-dessus dans le mode Clavier, comme le cliquet, le portamento, l'accent, la modification de la longueur du gate, etc.
- Appuyez sur SHIFT et sur le commutateur STEP actuel pour terminer l'édition de cette étape. Il cessera de clignoter.
- Répétez les étapes 5 et 6 de la procédure ci-dessus, jusqu'à ce que toutes les étapes requises soient correctes.
- Appuyez sur PLAY / STOP pour lire le motif.
- Pendant la lecture, vous pouvez ajouter des ajustements temporaires comme indiqué dans la procédure «LIVE PERFORMANCE» ci-dessus.

## SAUVEGARDE D'UN MOTIF EN MODE STEP

- Enregistrez le motif en utilisant la procédure «SAUVEGARDER UN MOTIF» ci-dessus pour le mode CLAVIER.

# ODYSSEY Sequenzer-Betrieb



## ÜBERBLICK

Die folgenden Details zeigen einige grundlegende Funktionen des Sequenzers. Sie können ein kurzes Muster mit 2 oder 3 Schritten erstellen, bevor Sie komplexere Muster ausprobieren. Passen Sie jeweils einen einzelnen Parameter an, z. B. Gate-Länge, Ratsche, Akzent, Portamento, Ruhe, Krawatte oder Swing, und hören Sie dann während der Wiedergabe auf seinen Effekt.

Es ist zunächst hilfreich, eine einfache Einstellung für den Synthesizer zu wählen, z. B. nur eine Quelle, und keine Modulation des VCO oder VCF.

Die Länge der Schrittnotizen kann mit dem später gezeigten Verfahren angepasst werden.

## EINFACHES MUSTER AUFNEHMEN

1. Drücken Sie UMSCHALT und <KYBD, um den Tastaturmodus auszuwählen.
2. Initialisieren Sie das aktuelle Muster, indem Sie gleichzeitig UMSCHALT, RESET und MUSTER drücken. Dadurch werden alle vorherigen Schritte des aktuellen Musters gelöscht.
3. Drücken Sie REC, und die STEP 1-Schalter-LED beginnt zu blinken. Dies zeigt an, dass dies der aktuelle Schritt ist, der hinzugefügt und bearbeitet werden soll. (Wenn Sie REC nicht auswählen können, wiederholen Sie Schritt 1.)
4. Drücken Sie eine beliebige Note auf der Tastatur oder eine Pause wie unten gezeigt.
5. Drücken Sie den HOLD / REST-Schalter, um eine Pause anstelle einer Note einzugeben. Wenn eine Pause hinzugefügt wird, leuchtet die LOCATOR-LED 8.
6. Drücken Sie weitere Notizen. Die nächste STEP-Schalter-LED blinkt, nachdem jede Note oder Pause hinzugefügt wurde.
7. Die Gate-Länge eines Schritts kann mit dem Regler TEMPO / GATE LENGTH eingestellt werden. Die LOCATOR-LEDs leuchten rot und zeigen die Gate-Länge von 1 bis 8 an. Wenn diese Einstellung auf 8 eingestellt ist, wird eine Verbindung zum nächsten Schritt hergestellt. Wenn der nächste Schritt dieselbe Note ist, wird eine längere Note erstellt, da die beiden Schritte verknüpft sind.

8. Um eine „Ratsche“ zu erstellen, halten Sie die UMSCHALTASTE gedrückt und stellen Sie den PORTAMENTO-Fader ein. Die Locator-LEDs zeigen die Anzahl der Ratschen von 1 bis 4 in Gelb an. Bei einer Einstellung von 4 wird der einzelne Schritt beispielsweise in 4 gleiche Teile aufgeteilt. Wenn eine Ratsche angelegt wird, leuchtet die LOCATION LED 6 wird leuchten.
9. Um das Portamento für einen Schritt einzuschalten, drehen Sie den PORTAMENTO-Fader auf. Zum Ausschalten drehen Sie es ganz nach unten. Wenn Portamento für einen Schritt eingeschaltet ist, leuchtet die LOCATION LED 5.
10. Drücken Sie den RESET / ACCENT-Schalter, um die Helligkeit oder den Akzent zu erhöhen. Wenn ein Akzent gesetzt wird, leuchtet die LOCATION LED 7.
11. Drücken Sie REC, wenn Sie mit dem Erstellen des Musters fertig sind. Es ist noch nicht gespeichert, kann aber wiedergegeben werden. Achtung: Schalten Sie das Gerät nicht aus und erstellen Sie kein neues Muster. Andernfalls geht das aktuell nicht gespeicherte Muster verloren.

## EIN MUSTER SPIELEN

1. Drücken Sie PLAY / STOP, um das aktuelle Muster anzuhören.
2. Wenn Sie es nicht speichern möchten, können Sie die obigen Aufnahmeschritte wiederholen, um ein neues Muster aufzunehmen. Alternativ können Sie PATTERN und RESET drücken, um das aktuell gespeicherte Muster abzurufen und alle Änderungen zu verwerfen.
3. Wenn Sie das Muster speichern möchten, müssen Sie die unten gezeigte Prozedur „SPEICHERN EINES MUSTERS“ ausführen. Andernfalls bleibt es nicht im Speicher, wenn ein neues Muster gestartet oder die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

4. Um einen SWING für dieses Muster zu erstellen, halten Sie die UMSCHALTASTE gedrückt und stellen Sie den Fader TEMPO / GATE LENGTH ein. In der Mittelposition wird kein Schwung angewendet. Wenn er nach unten gedreht wird, werden nur die Off-Beats gespielt, und wenn er ganz nach oben zeigt, werden nur die On-Beats gespielt. Die SWING-Einstellung für das Muster wird gespeichert, wenn das Muster wie unten gezeigt gespeichert wird.

5. Während Sie ein Pattern spielen:

Drücken Sie HOLD / REST, um den aktuellen Schritt zu halten.

Drücken Sie RESET / ACCENT, um zu Schritt 1 zurückzukehren.

Drücken Sie UMSCHALT und einen beliebigen SCHRITT, und Sie können die Länge des Tors, die Pause, den Akzent, die Ratsche und das Portamento bearbeiten, aber nicht notieren. Drücken Sie erneut die UMSCHALTASTE und denselben SCHRITT, um die Schrittbearbeitung zu beenden. (Wenn die Wiedergabe angehalten wird, kann derselbe Vorgang auch die Note bearbeiten.

Drücken Sie PAGE, um die Musterseite von 1 bis 4 anzuzeigen. Drücken Sie SHIFT und PAGE, um zum automatischen Umblättern zurückzukehren.

Drücken Sie UMSCHALT und ARP / SETEND und einen SCHRITT, um den Sequenzenschritt zu ändern.

SPIELEN / STOPPEN Wiedergabe anhalten.

6. Drücken Sie PLAY / STOP.

## EIN MUSTER SPEICHERN

1. Halten Sie UMSCHALT + PLAY / STOP 2 Sekunden lang gedrückt, bis die LOCATOR-LED der aktuellen Musternummer langsam grün zu blinken beginnt.
2. Drücken Sie einen STEP-Schalter 1 bis 8, um die neue gewünschte Musternummer auszuwählen.

3. Drücken Sie die Schalter 1 bis 8 von PATTERN + STEP, um die gewünschte Banknummer auszuwählen.
4. Drücken Sie UMSCHALT + REC, um das Muster zu speichern und den Speichermodus zu verlassen.

## Rückruf eines geretteten Musters

1. Halten Sie MUSTER gedrückt. Die LOCATION-LED zeigt die aktuelle Musternummer an. Verwenden Sie die Schalter <KYBD oder STEP>, um durch die Patterns 1 bis 8 auf und ab zu gehen, oder drücken Sie einen STEP-Schalter 1 bis 8. Sie können dies auch tun, während ein Pattern abgespielt wird.
2. Halten Sie UMSCHALT und MUSTER gedrückt. Die LOCATION-LED zeigt die aktuelle Banknummer an. Verwenden Sie die Schalter <KYBD oder STEP>, um sich durch die Bänke 1 bis 8 auf und ab zu bewegen, oder drücken Sie einen STEP-Schalter 1 bis 8. Sie können dies auch tun, während ein Pattern abgespielt wird.
3. Drücken Sie PLAY / STOP, um das aktuelle Pattern wiederzugeben.
4. Während der Wiedergabe zeigen die LOCATION-LEDs die aktuelle Seite des Musters (1 bis 4) an, und die STEP-Switch-LEDs zeigen die Schritte an, die sich bewegen.

## LIVEAUFTRIFF

Während der Wiedergabe können temporäre Anpassungen wie folgt vorgenommen werden. (Keines davon wird mit dem Muster gespeichert.)

1. Um allen Schritten des Musters Ratsche hinzuzufügen, pDrücken Sie SHIFT und stellen Sie den PORTAMENTO-Fader ein.
2. Um SWING hinzuzufügen, drücken Sie SHIFT und stellen Sie den TEMPO-Fader ein.
3. Um das Muster stummzuschalten, drücken Sie UMSCHALT + HOLD / REST.
4. Um allen Schritten einen Akzent hinzuzufügen, drücken Sie UMSCHALT + RESET / ACCENT.

5. Verwenden Sie den TRANSPOSE-Schalter, um die Oktave zu ändern.

## BEARBEITEN EINES MUSTERS

1. Drücken Sie REC, um ein Muster im Tastaturmodus zu bearbeiten. Die LEDs des STEP-Schalters leuchten.
2. Drücken Sie PAGE, um die zu bearbeitende Musterseite von 1 bis 4 auszuwählen. Die grünen LOCATION-LEDs 1 bis 4 zeigen die aktuelle Seite an.
3. Drücken Sie die UMSCHALTASTE und den STEP-Schalter, den Sie bearbeiten möchten. Sie können eine neue Note oder eine Pause eingeben und alle anderen Parameter wie Ratsche, Portamento usw. anpassen.
4. Drücken Sie die UMSCHALTASTE und den nächsten zu bearbeitenden STEP-Schalter. (Die Schritte werden nicht automatisch zum nächsten Schritt in der Zeile weitergeleitet. Sie können auswählen, welche Schritte als Nächstes bearbeitet werden sollen.)
5. Drücken Sie REC, um den Bearbeitungsmodus zu verlassen.
6. Drücken Sie PLAY / STOP, um das bearbeitete Muster anzuhören.
7. Denken Sie daran, das Muster wie oben beschrieben unter „SPEICHERN EINES MUSTERS“ zu speichern.

## ERSTELLEN EINES MUSTERS IM SCHRITTMODUS

1. Drücken Sie UMSCHALT und SCHRITT>, um den STEP-Modus des Sequenzers auszuwählen. Die blinkende LOCATION-LED wechselt von grün (Tastaturmodus) zu gelb (Schrittmodus).
2. Initialisieren Sie das aktuelle Muster, indem Sie gleichzeitig UMSCHALT, RESET und MUSTER drücken. Dadurch werden alle vorherigen Schritte des aktuellen Musters gelöscht. (Wenn Sie stattdessen das aktuelle Muster verwenden möchten, initialisieren Sie es nicht.)

3. Drücken Sie PAGE, um zu einer gewünschten Seite Ihres Musters zu gelangen. Drücken Sie dann SET END und einen STEP-Schalter, um die Länge des Musters auszuwählen. Wenn Sie sich beispielsweise auf Seite 1 befinden und SET END + 8 drücken, beträgt die Musterlänge 8 Schritte. Wenn Sie PAGE drücken und Seite 4 erreichen und SET END + 8 drücken, ist das Muster 32 Schritte lang (4 Seiten mit jeweils 8 Schritten).

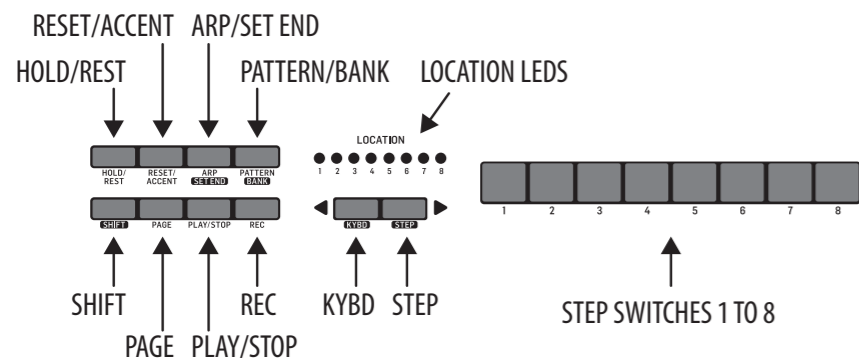
4. Wenn das gewünschte SET END ausgewählt ist, leuchten alle STEP-Schalter-LEDs bis zu diesem Schritt durchgehend rot.
5. Drücken Sie gleichzeitig die UMSCHALTASTE und einen der STEP-Schalter. Es beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass es sich um den aktuellen Schritt handelt, der bearbeitet werden soll. Sie können jetzt eine Note oder eine Pause oder eine der anderen oben beschriebenen Funktionen im Tastaturmodus hinzufügen, z. B. Ratsche, Portamento, Akzent, Ändern der Gatelänge usw.
6. Drücken Sie die UMSCHALTASTE und den aktuellen STEP-Schalter, um die Bearbeitung dieses Schritts abzuschließen. Es hört auf zu blinken.
7. Wiederholen Sie die obigen Schritte 5 und 6, bis alle erforderlichen Schritte ordnungsgemäß sind.
8. Drücken Sie PLAY / STOP, um das Pattern abzuspielen.

## SPEICHERN EINES MUSTERS IM SCHRITTMODUS

1. Speichern Sie das Muster mit dem oben für den KEYBOARD-Modus gezeigten Verfahren „SPEICHERN EINES MUSTERS“.



# ODYSSEY Operação do sequenciador



## VISÃO GERAL

Os detalhes a seguir mostram algumas das operações básicas do sequenciador. Você pode criar um padrão curto de 2 ou 3 etapas, antes de tentar padrões mais complexos. Ajuste um único parâmetro de cada vez, como comprimento do gate, catraca, acento, portamento, descanso, empate ou balanço e, em seguida, ouça seu efeito durante a reprodução.

A princípio, será útil escolher uma configuração simples para o sintetizador, como apenas uma fonte e nenhuma modulação do VCO ou VCF.

A duração das notas da etapa pode ser ajustada usando o procedimento mostrado a seguir.

## GRAVANDO UM PADRÃO SIMPLES

1. Pressione SHIFT e <KYBD para selecionar o modo de teclado.
2. Inicialize o padrão atual pressionando SHIFT, RESET e PATTERN ao mesmo tempo. Isso excluirá todas as etapas anteriores do padrão atual.
3. Pressione REC e o LED da chave STEP 1 começará a piscar, indicando que esta é a etapa atual prestes a ser adicionada e editada. (Se você não puder selecionar REC, repita a etapa 1.)
4. Pressione qualquer nota no teclado ou uma pausa, conforme mostrado abaixo.
5. Para inserir uma pausa em vez de uma nota, pressione a chave HOLD / REST. Quando uma pausa é adicionada, o LOCATOR LED 8 acenderá.
6. Pressione mais notas. O próximo LED da chave STEP piscará após cada nota ou pausa ter sido adicionada.
7. O comprimento do gate de uma etapa pode ser ajustado usando o controle TEMPO / GATE LENGTH. Os LEDs LOCATOR ficarão vermelhos, mostrando o comprimento da porta de 1 a 8. Se definido como 8, isso cria um empate com a próxima etapa. Se a próxima etapa for a mesma nota, isso criará uma nota mais longa, pois as 2 etapas estão vinculadas.

8. Para criar um "Ratchet", segure SHIFT e ajuste o fader PORTAMENTO. Os LEDs do localizador mostrarão o número de catracas de 1 a 4, em amarelo. Por exemplo, com uma configuração de 4, a única etapa é dividida em 4 partes iguais. Quando uma catraca é aplicada, o LED DE LOCALIZAÇÃO 6 vai acender.
9. Para ativar o portamento para um passo, aumente o fader PORTAMENTO. Para desligar, abaixe totalmente. Quando o portamento está ligado para um passo, o LOCATION LED 5 acende.
10. Para aumentar o brilho ou destaque, pressione o botão RESET / ACCENT. Quando um acento é aplicado, o LOCATION LED 7 acende.
11. Pressione REC quando terminar de criar o padrão. Ainda não foi salvo, mas pode ser reproduzido. Cuidado: Não desligue a unidade ou crie um novo padrão, ou o padrão atual não salvo será perdido.

## REPRODUZINDO UM PADRÃO

1. Pressione PLAY / STOP para ouvir o padrão atual.
2. Se você decidir não salvá-lo, pode repetir as etapas de gravação acima para gravar um novo padrão. Como alternativa, pressione PATTERN e RESET para recuperar o padrão salvo no momento e descartar todas as alterações.
3. Se você decidir salvar o padrão, deve seguir o procedimento "SALVANDO UM PADRÃO" mostrado abaixo, ou ele não permanecerá na memória se um novo padrão for iniciado ou se o instrumento for desligado.
4. Para criar um SWING para este padrão, segure SHIFT e ajuste o fader TEMPO / GATE LENGTH. Na posição central, nenhum swing é aplicado; se for diminuído, apenas as batidas externas serão reproduzidas e, se estiverem totalmente para cima, apenas as batidas ativas serão reproduzidas. A configuração SWING para o padrão é salva quando o padrão é salvo conforme mostrado abaixo.

5. Enquanto toca um padrão:  
Pressione HOLD / REST para reter o passo atual.  
Pressione RESET / ACCENT para retornar ao passo 1.  
Pressione SHIFT e qualquer STEP, e você pode editar o comprimento do gate, a pausa, o acento, a catraca, o portamento, mas não a nota. Pressione SHIFT e o mesmo STEP novamente para sair da edição de passo. (Se a reprodução for pausada, a mesma operação pode editar a nota também.)  
Pressione PAGE para visualizar a página de padrão de 1 a 4. Pressione SHIFT e PAGE para retornar ao virar de página automático.  
Pressione SHIFT e ARP / SETEND e um STEP para alterar a etapa final da sequência.  
PLAY / STOP para pausar a reprodução.

6. Pressione PLAY / STOP.

## SALVANDO UM PADRÃO

1. Pressione e segure SHIFT + PLAY / STOP por 2 segundos até que o LED LOCATOR do número do padrão atual comece a piscar lentamente em verde.
2. Pressione um interruptor STEP de 1 a 8 para selecionar o novo número do padrão desejado.
3. Pressione os interruptores PATTERN + STEP 1 a 8 para selecionar o número do banco desejado.
4. Pressione SHIFT + REC para salvar o padrão e sair do modo de salvar.

## RECORDANDO UM PADRÃO SALVO

1. Pressione e segure PATTERN. O LED LOCATION mostrará o número do padrão atual. Use os interruptores <KYBD ou STEP> para mover para cima e para baixo pelos padrões de 1 a 8 ou pressione um interruptor STEP de 1 a 8. Você também pode fazer isso enquanto um padrão está tocando.

2. Pressione e segure SHIFT e PATTERN. O LED LOCATION mostrará o número do banco atual. Use os interruptores <KYBD ou STEP> para mover para cima e para baixo nos bancos de 1 a 8 ou pressione um interruptor STEP de 1 a 8. Você também pode fazer isso enquanto um padrão está tocando.
3. Pressione PLAY / STOP para reproduzir o padrão atual.
4. Durante a reprodução, os LEDs de LOCALIZAÇÃO mostrarão a página atual do padrão (1 a 4) e os LEDs do interruptor STEP mostrarão os passos em movimento.

## ESPETÁCULO AO VIVO

Durante a reprodução, os ajustes temporários podem ser feitos da seguinte maneira. (Nenhum deles é salvo com o padrão.)

1. Para adicionar Ratchet a todas as etapas do padrão, pressione SHIFT e ajuste o fader PORTAMENTO.
2. Para adicionar SWING, pressione SHIFT e ajuste o fader TEMPO.
3. Para silenciar o padrão, pressione SHIFT + HOLD / REST.
4. Para adicionar um acento a todas as etapas, pressione SHIFT + RESET / ACCENT.
5. Use a chave TRANSPOSE para alterar a oitava.

## EDITANDO UM PADRÃO

1. Para editar um padrão no modo Teclado, pressione REC. Os LEDs do interruptor STEP acenderão.
2. Pressione PAGE para selecionar a página de padrão de 1 a 4 a ser editada. Os LEDs verdes de LOCATION 1 a 4 mostrarão a página atual.
3. Pressione SHIFT e a chave STEP que deseja editar. Você pode inserir uma nova nota, ou uma pausa, e ajustar qualquer um dos outros parâmetros, como catraca, portamento e assim por diante.

4. Pressione SHIFT e a próxima chave STEP a ser editada. (As etapas não avançam automaticamente para a próxima etapa na linha; você pode escolher quais etapas editar em seguida.)
5. Pressione REC para sair do modo de edição.
6. Pressione PLAY / STOP para ouvir o padrão editado.
7. Lembre-se de salvar o padrão usando o procedimento "SALVANDO UM PADRÃO" acima.

## CRIANDO UM PADRÃO NO MODO STEP

1. Pressione SHIFT e STEP> para selecionar o modo STEP do Sequencer. O LED LOCATION piscando mudará de verde (modo de teclado) para amarelo (modo de etapa).
2. Inicialize o padrão atual pressionando SHIFT, RESET e PATTERN ao mesmo tempo. Isso excluirá todas as etapas anteriores do padrão atual. (Se você quiser usar o padrão atual, não o inicialize.)
3. Pressione PAGE para mover para a página desejada de seu padrão. Em seguida, pressione SET END e um interruptor STEP para escolher o comprimento do padrão. Por exemplo, se você estiver na página 1 e pressionar SET END + 8, o comprimento do padrão será de 8 etapas. Se você pressionar PAGE e chegar à página 4, e pressionar SET END + 8, o padrão terá 32 passos (4 páginas de 8 passos cada).

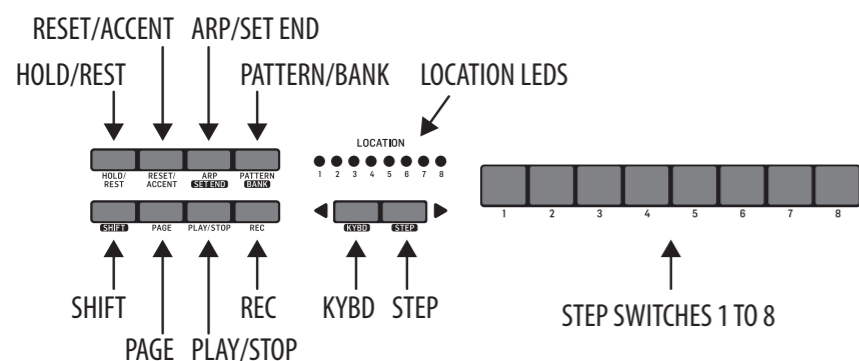
4. Quando o SET END desejado é selecionado, todos os LEDs da chave STEP até aquela etapa ficarão em vermelho sólido.
5. Pressione SHIFT e qualquer um dos interruptores STEP ao mesmo tempo. Ele começará a piscar, indicando que é a etapa atual prestes a ser editada. Agora você pode adicionar uma nota, ou uma pausa, ou qualquer uma das outras funções descritas acima no modo Teclado, como catraca, portamento, acento, alterar comprimento de porta e assim por diante.

6. Pressione SHIFT e a chave STEP atual para concluir a edição dessa etapa. Ele vai parar de piscar.
7. Repita as etapas 5 e 6 do procedimento acima até que todas as etapas necessárias estejam corretas.
8. Pressione PLAY / STOP para tocar o padrão.
9. Durante a reprodução, você pode adicionar ajustes temporários conforme mostrado no procedimento "DESEMPENHO AO VIVO" acima.

## SALVANDO UM PADRÃO NO MODO STEP

1. Salve o padrão usando o procedimento "SALVANDO UM PADRÃO" mostrado acima para o modo TECLADO.

# ODYSSEY Funzionamento del sequencer



## PANORAMICA

I dettagli seguenti mostrano alcune delle operazioni di base del sequencer. È possibile creare un breve motivo di 2 o 3 passaggi, prima di provare modelli più complessi. Regola un singolo parametro alla volta, come la lunghezza del cancello, il cricchetto, l'accento, il portamento, la pausa, la legatura o lo swing, quindi ascolta il suo effetto durante la riproduzione.

All'inizio sarà utile scegliere un'impostazione semplice per il sintetizzatore, come una sola sorgente e nessuna modulazione del VCO o VCF.

La lunghezza delle note di passaggio può essere regolata utilizzando la procedura illustrata di seguito.

## REGISTRARE UN MODELLO SEMPLICE

1. Premere SHIFT e <KYBD per selezionare la modalità tastiera.
2. Inizializza il pattern corrente premendo SHIFT, RESET e PATTERN contemporaneamente. Questo cancellerà tutti i passaggi precedenti del pattern corrente.
3. Premere REC e il LED dell'interruttore STEP 1 inizierà a lampeggiare, indicando che questo è lo step corrente che sta per essere aggiunto e modificato. (Se non è possibile selezionare REC, ripetere il passaggio 1.)
4. Premere una nota qualsiasi sulla tastiera o una pausa come mostrato di seguito.
5. Per inserire una pausa invece di una nota, premere l'interruttore HOLD / REST. Quando viene aggiunta una pausa, il LED LOCATOR 8 si accende.
6. Premere ulteriori note. Il LED dell'interruttore STEP successivo lampeggerà dopo che ogni nota o pausa è stata aggiunta.
7. La lunghezza del gate di un passo può essere regolata utilizzando il controllo TEMPO / GATE LENGTH. I LED LOCATOR diventeranno rossi, mostrando la lunghezza del cancello da 1 a 8. Se impostato a 8, questo crea un legame con il passaggio successivo. Se il passaggio successivo è la stessa nota, viene creata una nota più lunga, poiché i 2 passaggi sono legati.

8. Per creare un "Ratchet", tenere premuto SHIFT e regolare il fader PORTAMENTO. I LED del localizzatore mostreranno il numero di cricchetti da 1 a 4, in giallo. Ad esempio, con un'impostazione di 4, il singolo passaggio viene suddiviso in 4 parti uguali. Quando viene applicato un cricchetto, il LED LOCATION 6 si accenderà.
9. Per attivare il portamento per uno step, alzate il fader PORTAMENTO. Per spegnerlo, abbassalo completamente. Quando il portamento è attivo per uno step, il LED LOCATION 5 si accende.
10. Per aumentare la luminosità o l'accento, premere l'interruttore RESET / ACCENT. Quando viene applicato un accento, il LED DI POSIZIONE 7 si accende.
11. Premere REC quando avete finito di creare il pattern. Non è ancora stato salvato, ma può essere riprodotto. Attenzione: non spegnere l'unità o creare un nuovo motivo, altrimenti il motivo non salvato corrente andrà perso.

## RIPRODUZIONE DI UN MODELLO

1. Premere PLAY / STOP per ascoltare il pattern corrente.
2. Se decidi di non salvarlo, puoi ripetere i passaggi di registrazione sopra per registrare un nuovo pattern. In alternativa, premere PATTERN e RESET per richiamare il pattern attualmente salvato e annullare qualsiasi modifica.
3. Se decidete di salvare il pattern, dovete seguire la procedura "SAVING A PATTERN" mostrata di seguito, altrimenti non rimarrà in memoria se viene iniziato un nuovo pattern o se lo strumento viene spento.
4. Per creare uno SWING per questo pattern, tenere premuto SHIFT e regolare il fader TEMPO / GATE LENGTH. Nella posizione centrale, non viene applicato alcuno swing, se abbassato, verranno riprodotti solo i movimenti fuori tempo e, se tutto in alto, verranno riprodotti solo i movimenti on. L'impostazione SWING per il pattern viene salvata quando il pattern viene salvato come mostrato di seguito.

5. Durante la riproduzione di un pattern: Premere ATTESA / RIPOSO per mantenere il passaggio corrente. Premere RESET / ACCENT per tornare al passaggio 1. Premi SHIFT e qualsiasi STEP e puoi modificare la lunghezza del gate, la pausa, l'accento, il cricchetto, il portamento, ma non la nota. Premere MAIUSC e di nuovo lo stesso PASSO per uscire dalla modifica del passaggio. (Se la riproduzione è in pausa, la stessa operazione può modificare anche la nota. Premere PAGE per visualizzare la pagina del motivo da 1 a 4. Premere SHIFT e PAGE per tornare al cambio pagina automatico. Premere SHIFT e ARP / SETEND e uno STEP per cambiare il passo finale della sequenza. PLAY / STOP per mettere in pausa la riproduzione.
6. Premere PLAY / STOP.

## SALVATAGGIO DI UN MODELLO

1. Tenere premuto SHIFT + PLAY / STOP per 2 secondi fino a quando il LED LOCATOR del numero di pattern corrente inizia a lampeggiare lentamente in verde.
2. Premere un interruttore STEP da 1 a 8 per selezionare il nuovo numero di pattern desiderato.
3. Premere gli interruttori PATTERN + STEP da 1 a 8 per selezionare il numero di banco desiderato.
4. Premere SHIFT + REC per salvare il pattern e uscire dalla modalità di salvataggio.

## RICHIAMO DI UN MODELLO SALVATO

1. Tenere premuto PATTERN. Il LED LOCATION mostrerà il numero di pattern corrente. Utilizzare gli interruttori <KYBD o STEP> per spostarsi su e giù attraverso i pattern da 1 a 8, o premere un interruttore STEP da 1 a 8. È anche possibile eseguire questa operazione durante la riproduzione di un pattern.

2. Tenere premuti SHIFT e PATTERN. Il LED LOCATION mostrerà il numero di banco corrente. Utilizzare gli interruttori <KYBD o STEP> per spostarsi su e giù attraverso i banchi da 1 a 8 o premere un interruttore STEP da 1 a 8. È possibile eseguire questa operazione anche mentre è in esecuzione un pattern.
3. Premere PLAY / STOP per riprodurre il pattern corrente.
4. Durante la riproduzione, i LED LOCATION mostreranno la pagina corrente del pattern (da 1 a 4), e i LED dell'interruttore STEP mostreranno i passaggi in movimento.

## SPETTACOLO DAL VIVO

Durante la riproduzione, è possibile effettuare regolazioni temporanee come segue. (Nessuno di questi viene salvato con il modello.)

1. Per aggiungere Ratchet a tutti i passaggi del disegno, premere SHIFT e regolare il fader PORTAMENTO.
2. Per aggiungere SWING, premere SHIFT e regolare il fader TEMPO.
3. Per disattivare il pattern, premere MAIUSC + TIENI PREMUTO / RIPOSO.
4. Per aggiungere un accento a tutti i passaggi, premere MAIUSC + RESET / ACCENT.
5. Usa l'interruttore TRANSPOSE per cambiare l'ottava.

## MODIFICA DI UN MODELLO

1. Per modificare un pattern in modalità Keyboard, premere REC. I LED dell'interruttore STEP si accenderanno.
2. Premere PAGE per selezionare la pagina del pattern da 1 a 4 da modificare. I LED di POSIZIONE verdi da 1 a 4 mostreranno la pagina corrente.
3. Premere SHIFT e l'interruttore STEP che si desidera modificare. È possibile inserire una nuova nota o una pausa e regolare uno qualsiasi degli altri parametri come ratchet, portamento e così via.

4. Premere SHIFT e il prossimo interruttore STEP da modificare. (I passaggi non avanzeranno automaticamente al passaggio successivo in linea; è possibile scegliere quali passaggi modificare successivamente.)
5. Premere REC per uscire dalla modalità di modifica.
6. Premere PLAY / STOP per ascoltare il pattern modificato.
7. Ricordarsi di salvare il pattern utilizzando la procedura "SALVATAGGIO DI UN MODELLO" sopra.

## CREAZIONE DI UN MODELLO IN MODALITÀ PASSO

1. Premere SHIFT e STEP> per selezionare la modalità STEP del sequencer. Il LED LOCATION lampeggiante passerà da verde (modalità tastiera) a giallo (modalità Step).
2. Inizializza il pattern corrente premendo SHIFT, RESET e PATTERN contemporaneamente. Questo cancellerà tutti i passaggi precedenti del pattern corrente. (Se si desidera invece utilizzare il modello corrente, non iniziarlo.)
3. Premere PAGINA per passare alla pagina desiderata del motivo. Quindi premere SET END e un interruttore STEP per scegliere la lunghezza del motivo. Ad esempio, se sei a pagina 1 e premi SET END + 8, la lunghezza del motivo è di 8 passi. Se si preme PAGE e si raggiunge la pagina 4, e si preme SET END + 8, il motivo sarà lungo 32 passaggi (4 pagine di 8 passaggi ciascuna).

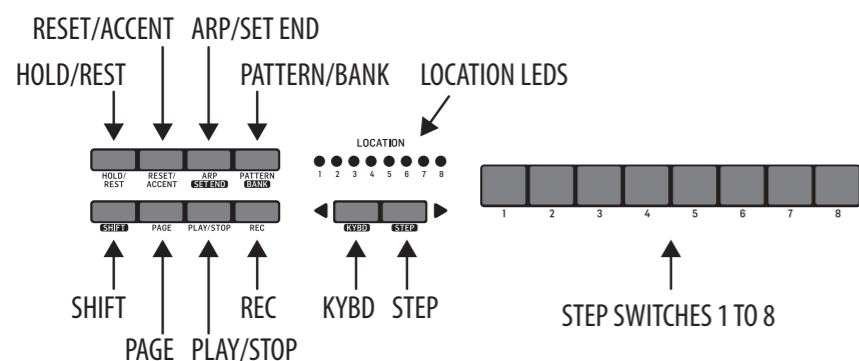
4. Quando viene selezionato il SET END desiderato, tutti i LED dell'interruttore STEP fino a quel punto saranno di colore rosso fisso.
5. Premere SHIFT e uno qualsiasi degli interruttori STEP contemporaneamente. Inizierà a lampeggiare, indicando che è il passaggio corrente che sta per essere modificato. È ora possibile aggiungere una nota o una pausa o una qualsiasi delle altre funzioni descritte sopra nella modalità Keyboard, come ratchet, portamento, accent, change gate length e così via.

6. Premere SHIFT e l'interruttore STEP corrente per terminare la modifica di quel passaggio. Smetterà di lampeggiare.
7. Ripetere i passaggi 5 e 6 della procedura sopra, fino a quando tutti i passaggi richiesti non sono corretti.
8. Premere PLAY / STOP per riprodurre il pattern.
9. Durante la riproduzione, è possibile aggiungere regolazioni temporanee come mostrato nella procedura "PERFORMANCE DAL VIVO" sopra.

## SALVATAGGIO DI UN MODELLO IN MODALITÀ PASSO

1. Salvare il pattern utilizzando la procedura "SALVARE UN PATTERN" mostrata sopra per la modalità KEYBOARD.

# ODYSSEY Sequencer-bediening



## OVERZICHT

De volgende details laten enkele basisbewerkingen van de sequencer zien. U kunt een kort patroon van 2 of 3 stappen maken voordat u complexere patronen probeert. Pas een enkele parameter tegelijk aan, zoals gate-lengte, ratel, accent, portamento, rust, tie of swing, en luister vervolgens naar het effect tijdens het afspelen.

Het zal in eerste instantie helpen om een eenvoudige instelling voor de synthesizer te kiezen, zoals slechts één bron, en geen modulatie van de VCO of VCF.

De lengte van de stapnoten kan worden aangepast met behulp van de procedure die later wordt getoond.

## EEN EENVOUDIG PATROON OPNEMEN

1. Druk op SHIFT en <KYBD om de toetsenbordmodus te selecteren.
2. Initialiseer het huidige patroon door tegelijkertijd op SHIFT, RESET en PATTERN te drukken. Hierdoor worden alle voorgaande stappen van het huidige patroon verwijderd.
3. Druk op REC en de LED van de STEP 1-schakelaar begint te knipperen, wat aangeeft dat dit de huidige stap is die toegevoegd en bewerkt moet worden. (Als u REC niet kunt selecteren, herhaal dan stap 1.)
4. Druk op een willekeurige noot op het toetsenbord, of een rustpauze, zoals hieronder getoond.
5. Om een rust in te voeren in plaats van een notitie, drukt u op de HOLD / REST-schakelaar. Als er een rustpauze is toegevoegd, gaat de LOCATOR-LED 8 branden.
6. Druk op verdere opmerkingen. De LED van de volgende STEP-schakelaar knippert nadat elke noot of rust is toegevoegd.
7. De gate-lengte van een step kan worden aangepast met de TEMPO / GATE LENGTH-regelaar. De LOCATOR LED's worden rood en tonen de poortlengte van 1 tot 8. Indien ingesteld op 8, ontstaat er een gelijkspel met de volgende stap. Als de volgende stap dezelfde noot is, creëert dit een langere noot, aangezien de 2 stappen samengebonden zijn.

8. Om een "Ratchet" te creëren, houdt u SHIFT ingedrukt en past u de PORTAMENTO-fader aan. De locator-LED's geven het aantal ratels van 1 tot 4 in geel weer. Bij een instelling van 4 wordt de enkele stap bijvoorbeeld opgesplitst in 4 gelijke delen. Wanneer een ratel wordt toegepast, wordt de LOCATION LED 6 zal oplichten.
9. Om portamento voor een stap aan te zetten, draait u de PORTAMENTO fader omhoog. Om uit te schakelen, draait u deze helemaal naar beneden. Als portamento een stap aan is, licht de LOCATION LED 5 op.
10. Druk op de RESET / ACCENT-schakelaar om de helderheid of het accent te verhogen. Als er een accent wordt aangebracht, gaat de LOCATION LED 7 branden.
11. Druk op REC als u klaar bent met het maken van het patroon. Het is nog niet opgeslagen, maar het kan worden afgespeeld. Let op: Schakel het apparaat niet uit, of maak geen nieuw patroon, anders gaat het huidige niet-opgeslagen patroon verloren.

## EEN PATROON SPELEN

1. Druk op PLAY / STOP om naar het huidige patroon te luisteren.
2. Als u besluit het niet op te slaan, kunt u de bovenstaande opnamestappen herhalen om een nieuw patroon op te nemen. U kunt ook op PATTERN en RESET drukken om het momenteel opgeslagen patroon op te roepen en eventuele wijzigingen ongedaan te maken.
3. Als u besluit het patroon op te slaan, moet u de hieronder getoonde 'SAVING A PATTERN' procedure volgen, anders blijft het niet in het geheugen als een nieuw patroon is begonnen of als de stroom wordt uitgezet.

4. Om een SWING voor dit patroon te creëren, houdt u SHIFT ingedrukt en past u de TEMPO / GATE LENGTH-fader aan. In de middelste positie wordt geen swing toegepast, indien verlaagd, worden alleen de off-beats gespeeld en als deze helemaal omhoog is, worden alleen de on-beats gespeeld. De SWING-instelling voor het patroon wordt opgeslagen als het patroon wordt opgeslagen, zoals hieronder wordt weergegeven.
5. Tijdens het spelen van een patroon:
  - Druk op HOLD / REST om de huidige stap vast te houden.
  - Druk op RESET / ACCENT om terug te keren naar stap 1.
  - Druk op SHIFT en een willekeurige STEP, en u kunt de poortlengte, rust, accent, ratel, portamento bewerken, maar niet de noot. Druk nogmaals op SHIFT en dezelfde STEP om de stapsgewijze bewerking af te sluiten. (Als het afspelen is gepauzeerd, kan dezelfde handeling de noot ook bewerken.
  - Druk op PAGE om de patroonpagina van 1 tot 4 te bekijken. Druk op SHIFT en PAGE om terug te keren naar het automatisch omslaan van pagina's.
  - Druk op SHIFT en ARP / SETEND en a STEP om de eindstap van de reeks te wijzigen.
  - AFSPELEN / STOPPEN om het afspelen te pauzeren.
6. Druk op PLAY / STOP.

## EEN PATROON OPSLAAN

1. Houd SHIFT + PLAY / STOP 2 seconden ingedrukt totdat de LOCATOR-LED van het huidige patroonnummer langzaam groen begint te knipperen.
2. Druk op een STEP-schakelaar 1 t / m 8 om het nieuwe gewenste patroonnummer te selecteren.
3. Druk op PATTERN + STEP-schakelaar 1 t / m 8 om het gewenste banknummer te selecteren.
4. Druk op SHIFT + REC om het patroon op te slaan en de opslagmodus te verlaten.

## HERINNEREND AAN EEN OPGESLAGEN PATROON

1. Houd PATTERN ingedrukt. De LOCATION-LED toont het huidige patroonnummer. Gebruik de <KYBD of STEP> schakelaars om op en neer te gaan door de patronen 1 t / m 8, of druk op een STEP schakelaar 1 t / m 8. U kunt dit ook doen terwijl een patroon wordt afgespeeld.
2. Houd SHIFT en PATTERN ingedrukt. De LOCATION-LED zal het huidige banknummer tonen. Gebruik de <KYBD of STEP> schakelaars om op en neer te gaan door de banken 1 t / m 8, of druk op een STEP schakelaar 1 t / m 8. U kunt dit ook doen terwijl een patroon wordt afgespeeld.
3. Druk op PLAY / STOP om het huidige patroon af te spelen.
4. Tijdens het afspelen tonen de LOCATION-LED's de huidige pagina van het patroon (1 tot 4), en de STEP-schakelaar-LED's laten de bewegende stappen zien.

## LIVE OPTREDEN

Tijdens het afspelen kunnen tijdelijke aanpassingen als volgt worden gemaakt. (Geen van deze wordt met het patroon opgeslagen.)

1. Om Ratchet aan alle stappen van het patroon toe te voegen, pddruk op SHIFT en pas de PORTAMENTO-fader aan.
2. Om SWING toe te voegen, drukt u op SHIFT en past u de TEMPO-fader aan.
3. Druk op SHIFT + HOLD / REST om het patroon te dempen.
4. Om een accent aan alle stappen toe te voegen, drukt u op SHIFT + RESET / ACCENT.
5. Gebruik de TRANSPOSE-schakelaar om het octaaf te veranderen.

## EEN PATROON BEWERKEN

1. Om een patroon in de toetsenbordmodus te bewerken, drukt u op REC. De LED's van de STEP-schakelaar gaan branden.

2. Druk op PAGE om de patroonpagina van 1 tot 4 te selecteren die u wilt bewerken. De groene LOCATIE-LED's 1 t / m 4 tonen de huidige pagina.
3. Druk op SHIFT en de STEP-schakelaar die u wilt bewerken. U kunt een nieuwe noot of een rust invoeren en alle andere parameters aanpassen, zoals ratel, portamento enzovoort.
4. Druk op SHIFT en de volgende STEP-schakelaar die u wilt bewerken. (De stappen gaan niet automatisch naar de volgende stap in de regel; u kunt kiezen welke stappen u vervolgens wilt bewerken.)
5. Druk op REC om de bewerkingsmodus te verlaten.
6. Druk op PLAY / STOP om naar het bewerkte patroon te luisteren.
7. Denk eraan om het patroon op te slaan met behulp van de "PATROON OPSLAAN" -procedure hierboven.

## EEN PATROON CREËREN IN STAP-MODUS

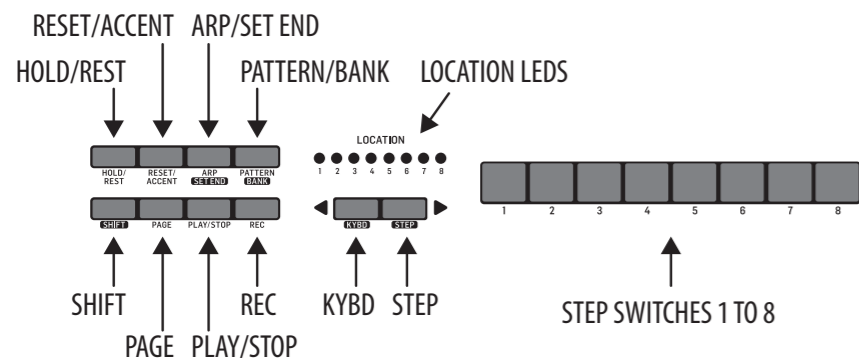
1. Druk op SHIFT en STEP> om de STEP-modus van de sequencer te selecteren. De knipperende LOCATION-LED verandert van groen (toetsenbordmodus) in geel (stapmodus).
2. Initialiseer het huidige patroon door tegelijkertijd op SHIFT, RESET en PATTERN te drukken. Hierdoor worden alle voorgaande stappen van het huidige patroon verwijderd. (Als u in plaats daarvan het huidige patroon wilt gebruiken, initialiseer het dan niet.)
3. Druk op PAGE om naar een gewenste pagina van uw patroon te gaan. Druk vervolgens op SET END en een STEP-schakelaar om de lengte van het patroon te kiezen. Als u zich bijvoorbeeld op pagina 1 bevindt en op SET END + 8 drukt, is de patroonlengte 8 stappen. Als u op PAGE drukt en naar pagina 4 gaat en op SET END + 8 drukt, is het patroon 32 stappen lang (4 pagina's van elk 8 stappen).

4. Wanneer het gewenste SET END is geselecteerd, zullen alle STEP-schakelaar-LED's tot aan die stap continu rood branden.
5. Druk op SHIFT en een van de STEP-schakelaars tegelijkertijd. Het begint te knipperen om aan te geven dat dit de huidige stap is die op het punt staat te worden bewerkt. U kunt nu een noot of een rust toevoegen, of een van de andere functies die hierboven zijn beschreven in de Keyboard-modus, zoals ratel, portamento, accent, gate-lengte wijzigen enzovoort.
6. Druk op SHIFT en de huidige STEP-schakelaar om het bewerken van die stap te beëindigen. Het stopt met knipperen.
7. Herhaal procedure stap 5 en 6 hierboven, totdat al uw vereiste stappen in orde zijn.
8. Druk op PLAY / STOP om het patroon af te spelen.
9. Tijdens het spelen kunt u tijdelijke aanpassingen toevoegen zoals getoond in de "LIVE PERFORMANCE" -procedure hierboven.

## EEN PATROON OPSLAAN IN STAP-MODUS

1. Sla het patroon op met gebruik van de "OPSLAAN EEN PATROON" -procedure die hierboven wordt getoond voor de KEYBOARD-modus.

# ODYSSEY Sequencer-funktion



## ÖVERSIKT

Följande detaljer visar några av de grundläggande funktionerna i sequencer. Du kan skapa ett kort mönster med två eller tre steg innan du försöker mer komplexa mönster. Justera en enda parameter åt gången, till exempel grindlängd, spärr, accent, portamento, vila, slips eller gunga, och lyssna sedan på dess effekt under uppspelning.

Det hjälper till att börja med att välja en enkel inställning för synthesizern, till exempel bara en källa, och ingen modulering av VCO eller VCF.

Stegnoternas längd kan justeras enligt proceduren som visas senare.

## INSPELNING AV ETT ENKELT MÖNSTER

- Tryck på SHIFT och <KYBD för att välja tangentbordsläge.
- Initiera det aktuella mönstret genom att trycka på SHIFT, RESET och PATTERN samtidigt. Detta tar bort alla tidigare steg i det aktuella mönstret.
- Tryck på REC, och STEP 1-omkopplaren börjar blinka, vilket indikerar att detta är det aktuella steget som ska läggas till och redigeras. (Om du inte kan välja REC upprepar du steg 1.)
- Tryck på valfri anteckning på tangentbordet, eller vila som visas nedan.
- För att ange en vila istället för en anteckning, tryck på HOLD / REST-omkopplaren. När en vila läggs till tänds LOCATOR LED 8.
- Tryck på ytterligare anteckningar. Nästa STEP-omkopplingslampa kommer att blinka efter att varje anteckning eller vila har lagts till.
- Portlängden för ett steg kan justeras med TEMPO / GATE LENGTH-kontrollen. LOCATOR-lysdioderna blir röda och visar grindlängden från 1 till 8. Om den är inställd på 8, skapas en slips med nästa steg. Om nästa steg är samma anteckning skapas en längre anteckning, eftersom de två stegen är bundna.

- För att skapa en "Ratchet", håll ned SKIFT och justera PORTAMENTO-fadern. Lokatorns lysdioder visar antalet spärrar från 1 till 4 i gult. Till exempel, med en inställning på 4, delas enkelsteget upp i fyra lika delar. När en spärr appliceras, kommer LOCATION LED 6 tänds.
- För att sätta på portamento för ett steg, skruva upp PORTAMENTO-fadern. Stäng av den genom att stänga den hela vägen. När portamento är på ett steg tänds LOCATION LED 5.
- För att öka ljusstyrkan eller accenten, tryck på RESET / ACCENT-omkopplaren. När en accent appliceras tänds LOCATION LED 7.
- Tryck på REC när du är klar med att skapa mönstret. Den sparas inte ännu, men den kan spelas upp. Varning: Stäng inte av enheten eller skapa ett nytt mönster, annars går det aktuella osparade mönstret förlorat.

## SPELA ETT MÖNSTER

- Tryck på PLAY / STOP för att lyssna på det aktuella mönstret.
- Om du väljer att inte spara det kan du upprepa inspelningsstegen ovan för att spela in ett nytt mönster. Alternativt kan du trycka på PATTERN och RESET för att återkalla det sparade mönstret och ta bort alla ändringar.
- Om du bestämmer dig för att spara mönstret måste du följa proceduren "SPARA ETT MÖNSTER" som visas nedan, annars förblir det inte i minnet om ett nytt mönster startas eller om strömmen stängs av.
- För att skapa en SWING för detta mönster, håll SHIFT och justera TEMPO / GATE LENGTH fader. I mittläget appliceras ingen gunga, om den är nedåt kommer bara off-beats att spela, och om hela vägen upp kommer bara on-beats att spela. SWING-inställningen för mönstret sparas när mönstret sparas enligt nedan.

- När du spelar ett mönster: Tryck på HOLD / REST för att hålla det aktuella steget. Tryck på RESET / ACCENT för att återgå till steg 1. Tryck på SKIFT och valfritt STEG, så kan du redigera portlängden, vila, accent, spärr, portamento, men inte notera. Tryck på SKIFT och samma STEG igen för att avsluta stegredigeringen. (Om uppspelning är pausad kan samma operation också redigera anteckningen. Tryck på PAGE för att visa mönstersidan från 1 till 4. Tryck på SKIFT och PAGE för att återgå till automatisk sidvändning. Tryck på SKIFT och ARP / SETEND och ett STEG för att ändra sekvensens slutsteg. SPELA / STOPPA för att pausa uppspelningen.

- Tryck på PLAY / STOP.

## SPARA ETT MÖNSTER

- Håll SHIFT + PLAY / STOP intryckt i 2 sekunder tills LOCATOR-lysdioden för det aktuella mönsterumret börjar sakta blinka grönt.
- Tryck på en STEP-omkopplare 1 till 8 för att välja det nya önskade mönsterumret.
- Tryck på PATTERN + STEP-omkopplare 1 till 8 för att välja önskat banknummer.
- Tryck på SHIFT + REC för att spara mönstret och lämna sparläget.

## MINNER OM ETT SPARAD MÖNSTER

- Håll MÖNSTER intryckt. LOCATION-lysdioden visar det aktuella mönsterumret. Använd knapparna <KYBD eller STEP> för att gå upp och ner genom mönstren 1 till 8, eller tryck på en STEP-omkopplare 1 till 8. Du kan också göra detta medan ett mönster spelas.

- Håll ned SKIFT och MÖNSTER. LOCATION-lysdioden visar det aktuella banknumret. Använd knapparna <KYBD eller STEP> för att gå upp och ner genom bankerna 1 till 8, eller tryck på en STEP-omkopplare 1 till 8. Du kan också göra detta medan ett mönster spelas.
- Tryck på PLAY / STOP för att spela upp det aktuella mönstret.
- Under uppspelning visar LOCATION-lysdioderna den aktuella sidan i mönstret (1 till 4) och STEP-omkopplarnas lysdioder visar stegen i rörelse.

## LIVE UPPTRÄDANDE

Under uppspelning kan tillfälliga justeringar göras enligt följande. (Ingen av dessa sparas med mönstret.)

- För att lägga till Ratchet i alla steg i mönstret, stryck på SKIFT och justera PORTAMENTO-fadern.
- För att lägga till SWING, tryck på SHIFT och justera TEMPO-fadern.
- För att stänga av mönstret, tryck på SKIFT + HOLD / REST.
- För att lägga till en accent i alla steg, tryck på SKIFT + RESET / ACCENT.
- Använd TRANSPOSE-omkopplaren för att ändra oktav.

## REDIGERA ETT MÖNSTER

- För att redigera ett mönster i tangentbordsläget, tryck på REC. STEP-omkopplarna lyser.
- Tryck på PAGE för att välja mönstersidan från 1 till 4 som ska redigeras. De gröna LOCATION-lysdioderna 1 till 4 visar den aktuella sidan.
- Tryck på SHIFT och STEP-omkopplaren du vill redigera. Du kan ange en ny anteckning eller en vila och justera någon av de andra parametrarna, såsom ratchet, portamento och så vidare.

- Tryck på SHIFT och nästa STEP-omkopplare som ska redigeras. (Stegen går inte automatiskt vidare till nästa steg i raden; du kan välja vilka steg du vill redigera nästa.)
- Tryck på REC för att lämna redigeringsläget.
- Tryck på PLAY / STOP för att lyssna på det redigerade mönstret.
- Kom ihåg att spara mönstret med proceduren "SPARA ETT MÖNSTER" ovan.

## SKAPA ETT MÖNSTER I STEGLÄGE

- Tryck på SHIFT och STEP> för att välja sequencers STEP-läge. Den blinkande LOCATION-lampan lyser från grönt (tangentbordsläge) till gult (stegläge).
- Initiera det aktuella mönstret genom att trycka på SHIFT, RESET och PATTERN samtidigt. Detta tar bort alla tidigare steg i det aktuella mönstret. (Om du vill använda det aktuella mönstret istället, initiera det inte.)
- Tryck på PAGE för att flytta till önskad sida i ditt mönster. Tryck sedan på SET END och en STEP-omkopplare för att välja längden på mönstret. Till exempel, om du är på sidan 1 och trycker på SET END + 8, är mönstrets längd 8 steg. Om du trycker på PAGE och når sidan 4 och trycker på SET END + 8 blir mönstret 32 steg långt (4 sidor med 8 steg vardera).

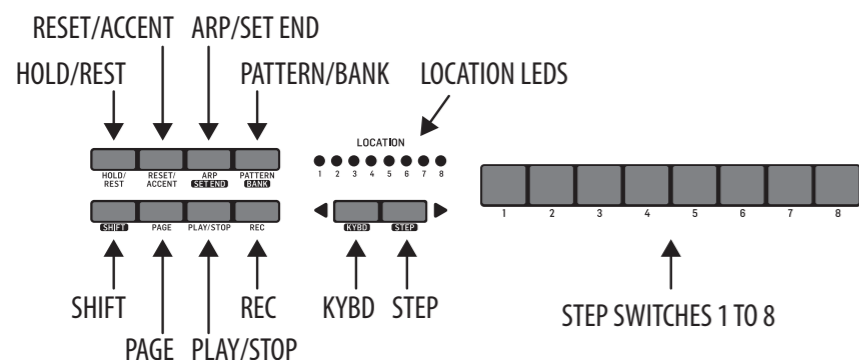
- När önskad SET END har valts lyser alla lysdioder för STEP-omkopplare fram till det steget fast rött.
- Tryck på SHIFT och någon av STEP-omkopplarna samtidigt. Det börjar blinka, vilket indikerar att det är det aktuella steget som ska redigeras. Du kan nu lägga till en anteckning eller en vila eller någon av de andra funktionerna som beskrivs ovan i tangentbordsläget, såsom ratchet, portamento, accent, ändra portlängd och så vidare.

- Tryck på SHIFT och den aktuella STEP-omkopplaren för att avsluta redigeringen av det steget. Det slutar blinka.
- Upprepa proceduren steg 5 och 6 ovan tills alla nödvändiga steg är bra.
- Tryck på PLAY / STOP för att spela upp mönstret.
- När du spelar kan du lägga till tillfälliga justeringar som visas i "LIVE PERFORMANCE"-proceduren ovan.

## SPARA ETT MÖNSTER I STEGLÄGE

- Spara mönstret med hjälp av proceduren "SPARA MÖNSTER" som visas ovan för KEYBOARD-läget.

# ODYSSEY Działanie sekwencera



## PRZEGLĄD

Poniżej szczegółowo przedstawiają niektóre z podstawowych operacji sekwensera. Możesz utworzyć krótki wzór składający się z 2 lub 3 kroków, zanim wypróbujesz bardziej złożone wzory. Dostosuj pojedynczy parametr naraz, taki jak długość bramki, zapadka, akcent, portamento, reszta, remis lub swing, a następnie słuchaj jego efektu podczas odtwarzania.

Na początku pomoże wybrać proste ustawienie syntezatora, takie jak tylko jedno źródło i brak modulacji VCO lub VCF.

Długość notatek kroku można regulować za pomocą procedury przedstawionej poniżej.

## NAGRYWANIE PROSTEGO WZORU

1. Naciśnij klawisze SHIFT i <KYBD, aby wybrać tryb klawiatury.
2. Zainicjuj bieżący wzór, naciskając jednocześnie SHIFT, RESET i PATTERN. Spowoduje to usunięcie wszelkich poprzednich kroków bieżącego wzoru.
3. Naciśnij REC, a dioda LED przełącznika STEP 1 zacznie migać, wskazując, że jest to bieżący krok, który ma zostać dodany i edytowany. (Jeśli nie możesz wybrać REC, powtórz krok 1.)
4. Naciśnij dowolną nutę na klawiaturze lub pauzę, jak pokazano poniżej.
5. Aby wprowadzić pauzę zamiast nuty, naciśnij przełącznik HOLD / REST. Po dodaniu odpoczynku zaświeci się LOCATOR LED 8.
6. Naciśnij dalsze notatki. Kolejna dioda przełącznika STEP będzie migać po dodaniu każdej nuty lub pauzy.
7. Długość bramy stopnia można regulować za pomocą regulatora TEMPO / GATE LENGTH. Diody LOCATOR zaświecą się na czerwono, pokazując długość bramki od 1 do 8. Ustawienie 8 powoduje powiązanie z następnym krokiem. Jeśli następny krok to ta sama nuta, tworzy to dłuższą notatkę, ponieważ 2 kroki są powiązane.

8. Aby stworzyć „Ratchet”, przytrzymaj SHIFT i ustaw suwak PORTAMENTO. Diody lokalizatora pokażą liczbę zapadek od 1 do 4 na żółto. Na przykład przy ustawieniu 4 pojedynczy krok jest dzielony na 4 równe części. Gdy zastosowana jest grzechotka, dioda LOKALIZACJA 6 zaświeci się.
9. Aby włączyć portamento o krok, podkręć suwak PORTAMENTO. Aby wyłączyć, skręć całkowicie w dół. Gdy portamento jest włączone dla kroku, dioda LOCATION LED 5 zaświeci się.
10. Aby zwiększyć jasność lub akcent, naciśnij przełącznik RESET / ACCENT. Po zastosowaniu akcentu zaświeci się dioda LOKALIZACJA 7.
11. Naciśnij REC po zakończeniu tworzenia wzoru. Nie jest jeszcze zapisany, ale można go odtworzyć. Przewaga: Nie wyłączaj urządzenia, ani nie twórz nowego wzoru, ponieważ bieżący niezapisany wzór zostanie utracony.

## ODTWARZANIE WZORU

1. Naciśnij PLAY / STOP, aby odsłuchać bieżący patern.
2. Jeśli zdecydujesz się go nie zapisywać, możesz powtórzyć powyższe kroki nagrywania, aby nagrać nowy wzór. Alternatywnie, naciśnij PATTERN i RESET, aby przywołać aktualnie zapisany wzór i odrzucić wszelkie zmiany.
3. Jeśli zdecydujesz się zapisać wzór, musisz postępować zgodnie z procedurą „ZAPISYWANIE WZORU” pokazaną poniżej, w przeciwnym razie nie pozostanie on w pamięci po rozpoczęciu nowego wzoru lub wyłączeniu zasilania.
4. Aby stworzyć SWING dla tego paternu, przytrzymaj SHIFT i ustaw suwak TEMPO / GATE LENGTH. W pozycji środkowej nie stosuje się zamachu, jeśli zostanie odrzucony, będą odtwarzane tylko bity poza dudnieniami, a jeśli do góry, będą odtwarzane tylko bity włączone. Ustawienie SWING dla wzoru zostaje zapisane po zapisaniu wzoru, jak pokazano poniżej.

5. Podczas odtwarzania wzoru:

Naciśnij HOLD / REST, aby zatrzymać bieżący krok.

Naciśnij RESET / ACCENT, aby powrócić do kroku 1.

Wciśnij SHIFT i dowolny STEP, a możesz edytować długość bramki, resztę, akcent, zapadkę, portamento, ale nie notatki. Naciśnij SHIFT i ponownie ten sam STEP, aby wyjść z edycji kroku. (Jeśli odtwarzanie jest wstrzymane, ta sama operacja może również edytować nutę.

Naciśnij PAGE, aby wyświetlić wzór strony od 1 do 4. Naciśnij SHIFT i PAGE, aby powrócić do automatycznego przewracania stron.

Naciśnij SHIFT i ARP / SETEND i STEP, aby zmienić krok końcowy sekwencji.

PLAY / STOP aby wstrzymać odtwarzanie.

6. Naciśnij PLAY / STOP.

## ZAPISYWANIE WZORU

1. Naciśnij i przytrzymaj SHIFT + PLAY / STOP przez 2 sekundy, aż LOCATOR LED bieżącego numeru wzoru zacznie powoli migać na zielono.
2. Naciśnij przełącznik STEP od 1 do 8, aby wybrać nowy żądany numer wzoru.
3. Naciśnij przełącznik PATTERN + STEP od 1 do 8, aby wybrać żądany numer banku.
4. Naciśnij SHIFT + REC, aby zapisać wzór i wyjść z trybu zapisywania.

## PRZYWOŁANIE ZAPISANEGO WZORU

1. Naciśnij i przytrzymaj PATTERN. Dioda LOKALIZACJA pokaże aktualny numer wzoru. Użyj przełączników <KYBD lub STEP>, aby poruszać się w górę i w dół sekwencji 1 do 8 lub naciśnij przełącznik STEP 1 do 8. Możesz to również zrobić podczas odtwarzania paternu.

2. Naciśnij i przytrzymaj klawisze SHIFT i PATTERN. Dioda LOKALIZACJA pokaże aktualny numer banku. Użyj przełączników <KYBD lub STEP>, aby poruszać się w górę i w dół między bankami od 1 do 8 lub naciśnij przełącznik STEP od 1 do 8. Możesz to również zrobić podczas odtwarzania paternu.
3. Naciśnij PLAY / STOP, aby odtworzyć bieżący patern.
4. Podczas odtwarzania diody LED LOCATION pokażą bieżącą stronę wzoru (od 1 do 4), a diody LED przełącznika STEP pokażą ruchome kroki.

## KONCERT NA ŻYWO

Podczas odtwarzania można tymczasowo regulować w następujący sposób. (Żaden z nich nie jest zapisywany wraz ze wzorem).

1. Aby dodać Ratchet do wszystkich kroków wzoru, sZresetuj SHIFT i wyreguluj suwak PORTAMENTO.
2. Aby dodać SWING, wciśnij SHIFT i ustaw suwak TEMPO.
3. Aby wyciszyć wzór, naciśnij SHIFT + HOLD / REST.
4. Aby dodać akcent do wszystkich kroków, naciśnij SHIFT + RESET / ACCENT.
5. Użyj przełącznika TRANSPOSE, aby zmienić oktawę.

## EDYCJA WZORU

1. Aby edytować wzór w trybie klawiatury, naciśnij REC. Diody LED przełącznika STEP zaświecą się.
2. Naciśnij PAGE, aby wybrać stronę z wzorami od 1 do 4 do edycji. Zielone diody LOCATION 1 do 4 pokażą bieżącą stronę.

3. Naciśnij SHIFT i przełącznik STEP, który chcesz edytować. Możesz wprowadzić nową nutę lub pauzę i dostosować dowolne inne parametry, takie jak zapadka, portamento i tak dalej.
4. Naciśnij SHIFT i następny przełącznik STEP, który chcesz edytować. (Kroki nie przejdą automatycznie do następnego kroku w kolejce; możesz wybrać, które kroki chcesz edytować jako następne).
5. Naciśnij REC, aby wyjść z trybu edycji.
6. Naciśnij PLAY / STOP, aby odsłuchać edytowany wzór.
7. Pamiętaj, aby zapisać wzór, korzystając z procedury „ZAPISYWANIE WZORU” powyżej.

## TWORZENIE WZORU W TRYBIE KROKOWYM

1. Naciśnij SHIFT i STEP>, aby wybrać tryb STEP Sekwensera. Migająca dioda LOCATION zmieni kolor z zielonego (tryb klawiatury) na żółty (tryb krokowy).
2. Zainicjuj bieżący wzór, naciskając jednocześnie SHIFT, RESET i PATTERN. Spowoduje to usunięcie wszelkich poprzednich kroków bieżącego wzoru. (Jeśli zamiast tego chcesz użyć bieżącego wzorca, nie inicjuj go).
3. Naciśnij PAGE, aby przejść do żądanej strony wzoru. Następnie naciśnij przycisk SET END i przełącznik STEP, aby wybrać długość wzoru. Na przykład, jeśli jesteś na stronie 1 i naciśniesz SET END + 8, wtedy długość wzoru wynosi 8 kroków. Jeśli naciśniesz PAGE i przejdziesz do strony 4 i naciśniesz SET END + 8, wzór będzie miał 32 kroki (4 strony po 8 kroków).
4. Po wybraniu żądanego SET END, wszystkie diody LED przełącznika STEP aż do tego kroku będą świecić ciągłym czerwonym światłem.

5. Naciśnij SHIFT i dowolny z przełączników STEP w tym samym czasie. Zacznie migać, wskazując, że jest to bieżący krok do edycji. Możesz teraz dodać nutę, pauzę lub dowolną z innych funkcji opisanych powyżej w trybie klawiatury, takich jak zapadka, portamento, akcent, zmiana długości bramki i tak dalej.
6. Naciśnij SHIFT i aktualny przełącznik STEP, aby zakończyć edycję tego kroku. Przystanie migać.
7. Powtarzaj kroki 5 i 6 powyżej, aż wszystkie wymagane kroki będą prawidłowe.
8. Naciśnij PLAY / STOP, aby odtworzyć patern.
9. Podczas gry możesz wprowadzić tymczasowe poprawki, jak pokazano w powyższej procedurze „WYSTĘP NA ŻYWO”.

## ZAPISYWANIE WZORU W TRYBIE KROKOWYM

1. Zapisz wzór za pomocą procedury „ZAPISYWANIE WZORU” pokazanej powyżej dla trybu KLAWIATURY.

## ODYSSEY Parameter Set

### CHANGING THE PARAMETERS

The parameters may be changed using the following procedures:

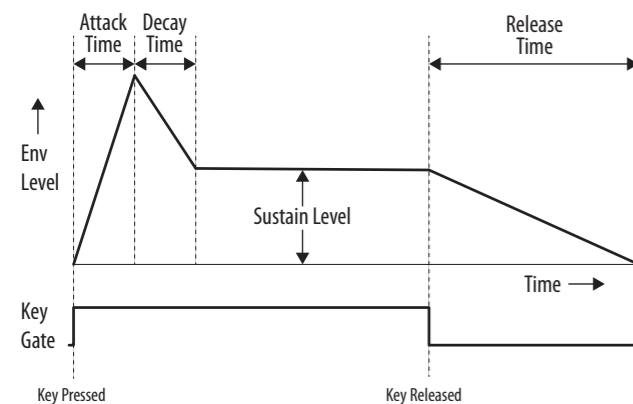
1. Press SHIFT+ HOLD/REST + 8 to enter the setting mode. The LOCATION LED 1 will blink yellow.
2. Press <KYBD or STEP> to select pages 1, 2, or 3. The yellow LOCATION LED, shows the current page:
3. Page 1 allows you to select the MIDI input channel, 1 to 16.
4. Page 2 allows you to select the MIDI output channel, 1 to 16.
5. Page 3 allows you to select the clock source, from 1 to 4 (INTERNAL/ MIDI DIN/ MIDI USB/ AUTO). When AUTO is used, the clock priority is: MIDI USB > MIDI DIN > INTERNAL.
6. Press STEP switches 1 to 8 to select numeric values from 1 to 8. The current value is indicated by a green LOCATION LED.
7. To access values 9 to 16, press SHIFT + STEP switch 1 to 8. The current value is shown by a red LOCATION LED.

Note: If a setting is on the same LED number as the current page LED, then the LED will flash alternately between the yellow page color and the green or red parameter color.

8. Press SHIFT + HOLD/REST + 8 to exit the setting mode, and save any parameter changes.
9. More parameters can be changed using the Synthtool App.

## ADSR Envelope

The stages of the ADSR envelope are shown in this simplified diagram below. The envelope can control the VCA level, or the VCF cut-off frequency, and FM and Pulse Width modulation of VCO-1 and VCO-2.



## Conjunto de parámetros ODYSSEY

### CAMBIANDO LOS PARAMETROS

Los parámetros se pueden cambiar mediante los siguientes procedimientos:

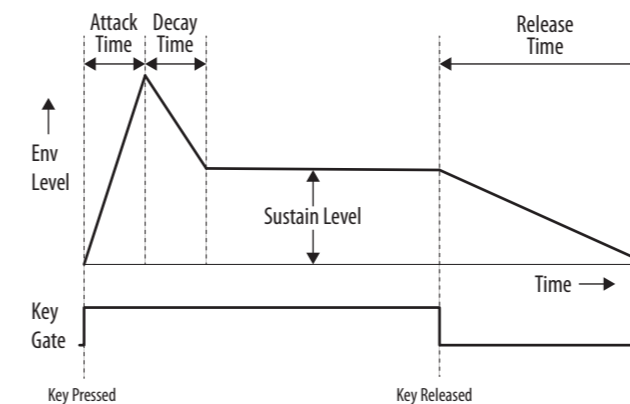
1. Presione SHIFT + HOLD / REST + 8 para ingresar al modo de configuración. El LED DE UBICACIÓN 1 parpadeará en amarillo.
2. Presione <KYBD o STEP> para seleccionar las páginas 1, 2 o 3. El LED de UBICACIÓN amarillo muestra la página actual:
3. La página 1 le permite seleccionar el canal de entrada MIDI, 1 a 16.
4. La página 2 le permite seleccionar el canal de salida MIDI, del 1 al 16.
5. La página 3 le permite seleccionar la fuente de reloj, de 1 a 4 (INTERNAL / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Cuando se usa AUTO, la prioridad del reloj es: MIDI USB > MIDI DIN > INTERNAL.
6. Presione los interruptores STEP del 1 al 8 para seleccionar valores numéricos del 1 al 8. El valor actual se indica mediante un LED de UBICACIÓN verde.
7. Para acceder a los valores del 9 al 16, presione SHIFT + STEP, cambie del 1 al 8. El valor actual se muestra mediante un LED rojo de UBICACIÓN.

Nota: Si una configuración está en el mismo número de LED que el LED de la página actual, entonces el LED parpadeará alternativamente entre el color de la página amarilla y el color del parámetro verde o rojo.

8. Presione SHIFT + HOLD / REST + 8 para salir del modo de configuración y guardar cualquier cambio de parámetro.
9. Se pueden cambiar más parámetros usando la aplicación Synthtool.

## Sobre ADSR

Las etapas de la envolvente ADSR se muestran en este diagrama simplificado a continuación. La envolvente puede controlar el nivel de VCA, o la frecuencia de corte de VCF, y la modulación de ancho de pulso y FM de VCO-1 y VCO-2.



# Jeu de paramètres ODYSSEY

## CHANGER LES PARAMÈTRES

Les paramètres peuvent être modifiés à l'aide des procédures suivantes:

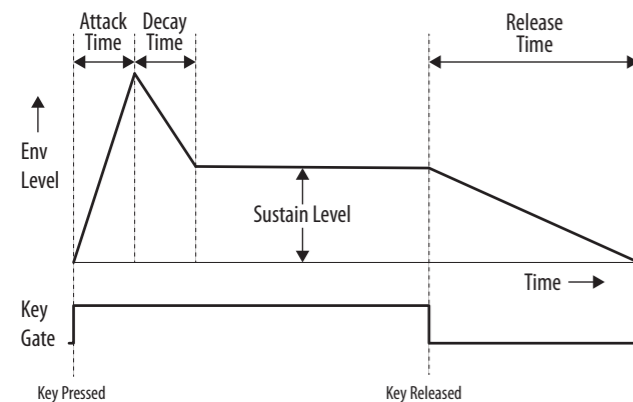
1. Appuyez sur SHIFT + HOLD / REST + 8 pour accéder au mode de réglage. La LED LOCATION 1 clignote en jaune.
2. Appuyez sur <KYBD ou STEP> pour sélectionner les pages 1, 2 ou 3. La LED jaune LOCATION indique la page actuelle:
3. La page 1 vous permet de sélectionner le canal d'entrée MIDI, 1 à 16.
4. La page 2 vous permet de sélectionner le canal de sortie MIDI, 1 à 16.
5. La page 3 vous permet de sélectionner la source d'horloge, de 1 à 4 (INTERNE / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Lorsque AUTO est utilisé, la priorité d'horloge est: MIDI USB > MIDI DIN > INTERNAL.
6. Appuyez sur les commutateurs STEP 1 à 8 pour sélectionner des valeurs numériques de 1 à 8. La valeur actuelle est indiquée par une LED verte LOCATION.
7. Pour accéder aux valeurs 9 à 16, appuyez sur SHIFT + STEP switch 1 à 8. La valeur actuelle est indiquée par une LED LOCATION rouge.

Noter: Si un paramètre est sur le même numéro de LED que la LED de la page actuelle, alors la LED clignotera en alternance entre la couleur de page jaune et la couleur de paramètre verte ou rouge.

8. Appuyez sur SHIFT + HOLD / REST + 8 pour quitter le mode de réglage et enregistrer les modifications de paramètres.
9. Plus de paramètres peuvent être modifiés à l'aide de l'application Synthtool.

## Enveloppe ADSR

Les étapes de l'enveloppe ADSR sont illustrées dans ce schéma simplifié ci-dessous. L'enveloppe peut contrôler le niveau du VCA, ou la fréquence de coupure du VCF, et la modulation FM et largeur d'impulsion du VCO-1 et du VCO-2.



# ODYSSEY-Parametersatz

## PARAMETER ÄNDERN

Die Parameter können mit den folgenden Verfahren geändert werden:

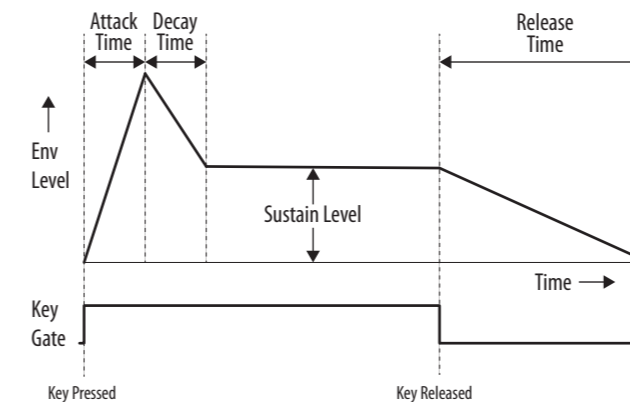
1. Drücken Sie UMSCHALT + HOLD / REST + 8, um den Einstellungsmodus aufzurufen. Die LOCATION LED 1 blinkt gelb.
2. Drücken Sie <KYBD oder STEP>, um die Seiten 1, 2 oder 3 auszuwählen. Die gelbe LOCATION-LED zeigt die aktuelle Seite an:
3. Auf Seite 1 können Sie den MIDI-Eingangskanal 1 bis 16 auswählen.
4. Auf Seite 2 können Sie den MIDI-Ausgangskanal 1 bis 16 auswählen.
5. Auf Seite 3 können Sie die Taktquelle von 1 bis 4 auswählen (INTERN / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Bei Verwendung von AUTO lautet die Taktpriorität: MIDI USB > MIDI DIN > INTERN.
6. Drücken Sie die STEP-Schalter 1 bis 8, um numerische Werte von 1 bis 8 auszuwählen. Der aktuelle Wert wird durch eine grüne LOCATION-LED angezeigt.
7. Um auf die Werte 9 bis 16 zuzugreifen, drücken Sie die UMSCHALT + STEP-Schalter 1 bis 8. Der aktuelle Wert wird durch eine rote LOCATION-LED angezeigt.

Hinweis: Befindet sich eine Einstellung auf derselben LED-Nummer wie die aktuelle Seiten-LED, blinkt die LED abwechselnd zwischen der gelben Seitenfarbe und der grünen oder roten Parameterfarbe.

8. Drücken Sie UMSCHALT + HOLD / REST + 8, um den Einstellungsmodus zu verlassen und alle Parameteränderungen zu speichern.
9. Weitere Parameter können mit der Synthtool App geändert werden.

## ADSR-Umschlag

Die Stufen der ADSR-Hüllkurve sind in diesem vereinfachten Diagramm unten dargestellt. Die Hüllkurve kann den VCA-Pegel oder die VCF-Grenzfrequenz sowie die FM- und Pulsweitenmodulation von VCO-1 und VCO-2 steuern.



## Conjunto de parâmetros ODYSSEY

### ALTERANDO OS PARÂMETROS

Os parâmetros podem ser alterados usando os seguintes procedimentos:

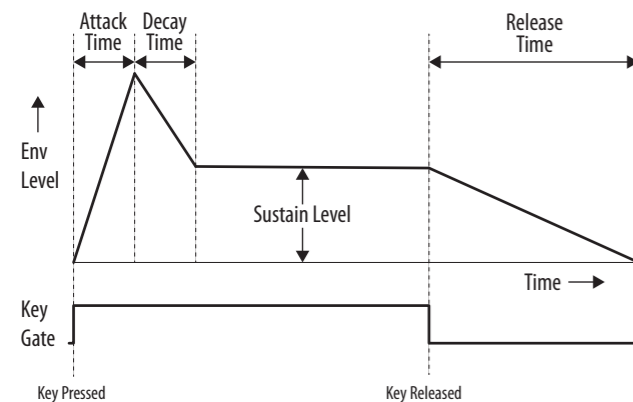
1. Pressione SHIFT + HOLD / REST + 8 para entrar no modo de configuração. O LED DE LOCALIZAÇÃO 1 piscará em amarelo.
2. Pressione <KYBD ou STEP> para selecionar as páginas 1, 2 ou 3. O LED amarelo LOCATION mostra a página atual:
3. A página 1 permite que você selecione o canal de entrada MIDI, de 1 a 16.
4. A página 2 permite que você selecione o canal de saída MIDI, de 1 a 16.
5. A página 3 permite que você selecione a fonte do relógio, de 1 a 4 (INTERNAL / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Quando AUTO é usado, a prioridade do relógio é: MIDI USB > MIDI DIN > INTERNAL.
6. Pressione os interruptores STEP 1 a 8 para selecionar os valores numéricos de 1 a 8. O valor atual é indicado por um LED LOCATION verde.
7. Para acessar os valores 9 a 16, pressione SHIFT + STEP interruptor 1 a 8. O valor atual é mostrado por um LED vermelho LOCATION.

Observação: Se uma configuração estiver no mesmo número de LED que o LED da página atual, o LED piscará alternadamente entre a cor da página amarela e a cor do parâmetro verde ou vermelho.

8. Pressione SHIFT + HOLD / REST + 8 para sair do modo de configuração e salve as alterações de parâmetro.
9. Mais parâmetros podem ser alterados usando o aplicativo Synthtool.

## Envelope ADSR

Os estágios do envelope ADSR são mostrados neste diagrama simplificado abaixo. O envelope pode controlar o nível VCA ou a frequência de corte do VCF e a modulação FM e largura de pulso de VCO-1 e VCO-2.



## Set di parametri ODYSSEY

### MODIFICA DEI PARAMETRI

I parametri possono essere modificati utilizzando le seguenti procedure:

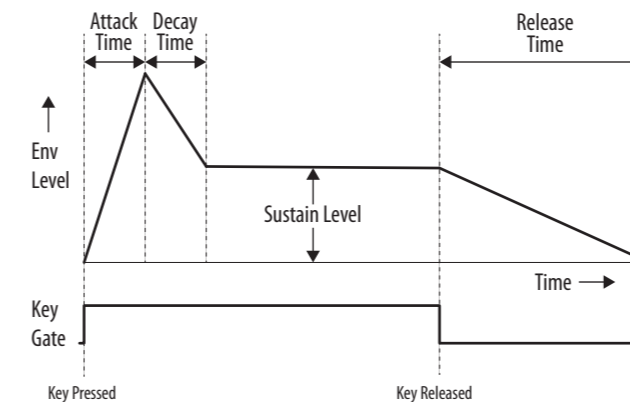
1. Premere SHIFT + HOLD / REST + 8 per accedere alla modalità di impostazione. Il LED LOCATION 1 lampeggerà in giallo.
2. Premere <KYBD o STEP> per selezionare le pagine 1, 2 o 3. Il LED di POSIZIONE giallo mostra la pagina corrente:
3. La pagina 1 consente di selezionare il canale di ingresso MIDI, da 1 a 16.
4. La pagina 2 consente di selezionare il canale di uscita MIDI, da 1 a 16.
5. La pagina 3 consente di selezionare la sorgente di clock, da 1 a 4 (INTERNAL / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Quando viene utilizzato AUTO, la priorità del clock è: MIDI USB > MIDI DIN > INTERNAL.
6. Premere gli interruttori STEP da 1 a 8 per selezionare i valori numerici da 1 a 8. Il valore corrente è indicato da un LED LOCATION verde.
7. Per accedere ai valori da 9 a 16, premere SHIFT + interruttore STEP da 1 a 8. Il valore corrente è mostrato da un LED LOCATION rosso.

Nota: Se un'impostazione è sullo stesso numero di LED del LED della pagina corrente, il LED lampeggerà alternativamente tra il colore della pagina giallo e il colore del parametro verde o rosso.

8. Premere SHIFT + HOLD / REST + 8 per uscire dalla modalità di impostazione e salvare le modifiche ai parametri.
9. È possibile modificare più parametri utilizzando l'app Synthtool.

## ADSR Envelope

Le fasi dell'involuppo ADSR sono mostrate in questo diagramma semplificato di seguito. L'involuppo può controllare il livello VCA, o la frequenza di taglio VCF, e la modulazione FM e Pulse Width di VCO-1 e VCO-2.





## ODYSSEY-parameteraset

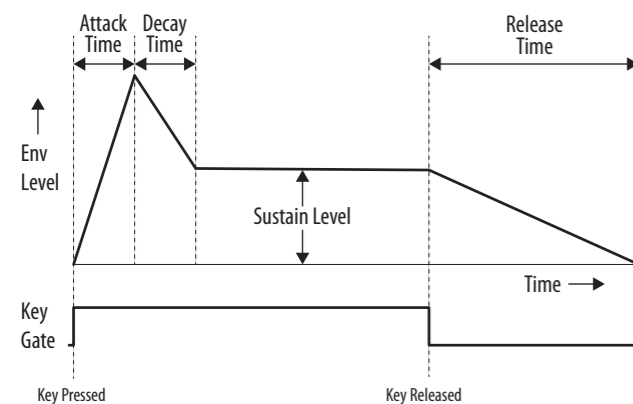
### DE PARAMETERS WIJZIGEN

De parameters kunnen worden gewijzigd met behulp van de volgende procedures:

1. Druk op SHIFT + HOLD / REST + 8 om de instelmodus te openen. De LOCATION LED 1 zal geel knipperen.
2. Druk op <KYBD of STEP> om pagina 1, 2 of 3 te selecteren. De gele LOCATIE-LED toont de huidige pagina:
3. Op pagina 1 kunt u het MIDI-ingangskanaal 1 t / m 16 selecteren.
4. Op pagina 2 kunt u het MIDI-uitgangskanaal 1 t / m 16 selecteren.
5. Op pagina 3 kunt u de klokbron selecteren, van 1 tot 4 (INTERN / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Als AUTO wordt gebruikt, is de klokprioriteit: MIDI USB> MIDI DIN> INTERNAL.
6. Druk op de STEP-schakelaars 1 tot 8 om numerieke waarden van 1 tot 8 te selecteren. De huidige waarde wordt aangegeven door een groene LOCATIE-LED.
7. Om toegang te krijgen tot waarden 9 tot 16, drukt u op SHIFT + STEP-schakelaar 1 tot 8. De huidige waarde wordt weergegeven door een rode LOCATION-LED.  
Notitie: Als een instelling hetzelfde LED-nummer heeft als de huidige pagina-LED, dan knippert de LED afwisselend tussen de gele paginakleur en de groene of rode parameterkleur.
8. Druk op SHIFT + HOLD / REST + 8 om de instelmodus te verlaten en eventuele parameterwijzigingen op te slaan.
9. Meer parameters kunnen worden gewijzigd met de Synthtool-app.

## ADSR-envelop

De stadia van de ADSR-envelop worden weergegeven in dit vereenvoudigde diagram hieronder. De envelop kan het VCA-niveau of de VCF-afsnijfrequentie en FM- en pulsbreedtemodulatie van VCO-1 en VCO-2 regelen.



## ODYSSEY Parameter Set

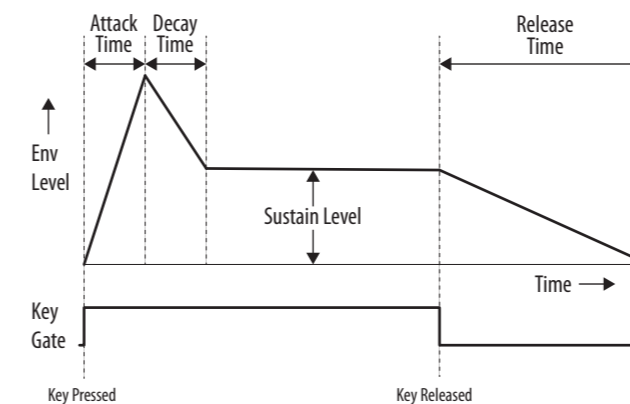
### ÄNDRING AV PARAMETRARNA

Parametrarna kan ändras med hjälp av följande procedurer:

1. Tryck på SHIFT + HOLD / REST + 8 för att gå till inställningsläget. LOCATION LED 1 blinkar gult.
2. Tryck på <KYBD eller STEP> för att välja sidorna 1, 2 eller 3. Den gula LOCATION-lysdioden visar aktuell sida:
3. På sidan 1 kan du välja MIDI-ingångskanalen, 1 till 16.
4. På sidan 2 kan du välja MIDI-utgångskanal, 1 till 16.
5. På sidan 3 kan du välja klockkälla, från 1 till 4 (INTERN / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). När AUTO används är klokprioriteten: MIDI USB> MIDI DIN> INTERN.
6. Tryck på STEP-omkopplarna 1 till 8 för att välja numeriska värden från 1 till 8. Det aktuella värdet indikeras med en grön LOCATION-lysdiod.
7. För att komma åt värdena 9 till 16, tryck SHIFT + STEP-omkopplare 1 till 8. Det aktuella värdet visas med en röd LOCATION-lysdiod.  
Notera: Om en inställning är på samma LED-nummer som den aktuella sidans LED, kommer LED att blinka växelvis mellan den gula sidfärgen och den gröna eller röda parameterfärgen.
8. Tryck på SHIFT + HOLD / REST + 8 för att lämna inställningsläget och spara eventuella parameterändringar.
9. Fler parametrar kan ändras med Synthtool-appen.

## ADSR kuvert

Stegen i ADSR-kuvertet visas i detta förenklade diagram nedan. Kuvertet kan styra VCA-nivån, eller VCF-avstängningsfrekvensen, och FM- och pulsbreddsmodulering av VCO-1 och VCO-2.



# Zestaw parametrów ODYSSEY

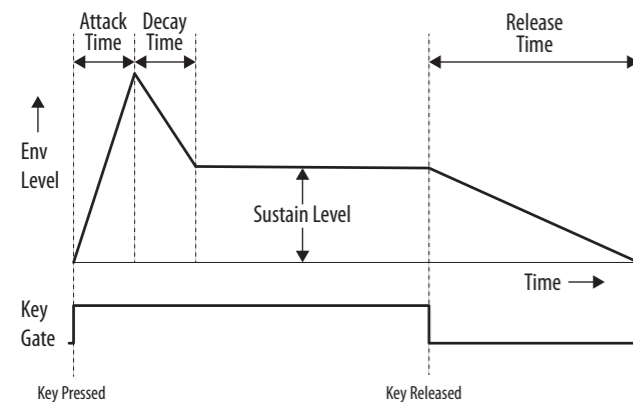
## ZMIANA PARAMETRÓW

Parametry można zmienić stosując następujące procedury:

- Naciśnij SHIFT + HOLD / REST + 8, aby przejść do trybu ustawień. LOKALIZACJA LED 1 zacznie migać na żółto.
- Naciśnij <KYBD lub STEP>, aby wybrać strony 1, 2 lub 3. Żółta dioda LOKALIZACJA wskazuje bieżącą stronę:
- Strona 1 umożliwia wybór kanału wejściowego MIDI, od 1 do 16.
- Strona 2 umożliwia wybór kanału wyjściowego MIDI, od 1 do 16.
- Strona 3 umożliwia wybór źródła zegara, od 1 do 4 (WEWNĘTRZNE / MIDI DIN / MIDI USB / AUTO). Kiedy używane jest AUTO, priorytet zegara to: MIDI USB > MIDI DIN > WEWNĘTRZNE.
- Naciśnij przełączniki STEP od 1 do 8, aby wybrać wartości numeryczne od 1 do 8. Aktualna wartość jest wskazywana przez zieloną diodę LOCATION.
- Aby uzyskać dostęp do wartości od 9 do 16, naciśnij klawisze SHIFT + STEP od 1 do 8. Aktualna wartość jest wskazywana przez czerwoną diodę LOCATION.  
Uwaga: Jeśli ustawienie ma ten sam numer diody, co dioda LED bieżącej strony, dioda LED będzie migać naprzemiennie między żółtym kolorem strony a zielonym lub czerwonym kolorem parametru.
- Naciśnij SHIFT + HOLD / REST + 8, aby wyjść z trybu ustawień i zapisać zmiany parametrów.
- Więcej parametrów można zmienić za pomocą aplikacji Synthtool.

## Koperta ADSR

Etapy obwiedni ADSR pokazano na poniższym uproszczonym schemacie. Obwiednia może sterować poziomem VCA lub częstotliwością odcięcia VCF oraz modulacją FM i szerokością impulsu VCO-1 i VCO-2.



# ODYSSEY SysEx Information

## SYSTEM EXCLUSIVE COMMANDS

Some ODYSSEY parameters can be changed using MIDI system exclusive (SysEx) commands. A MIDI utility such as MIDI OX can be used to send the SysEx command data string to the ODYSSEY using the USB MIDI connection between the computer and the ODYSSEY.

### MIDI SysEx Messages

The following data format is used when creating a SysEx message, and the various items in this SysEx data string are described below:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Manufacturer SysEx ID number (Behringer GmbH)
aa bb cc	Device ID: 00 01 03 for ODYSSEY
dd	It is a main packet type (abbr. PKT).
ee	It is a sub packet type (abbr. SPKT). SPKT is absent for some packets.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Parameter value.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Set MIDI Channel	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Fixed value 0x01 D <sub>1</sub> : The value of MIDI out channel is 0x00~0x0F → Channel 1~16 Default Value: 0x00 D <sub>2</sub> : The value of MIDI in channel is 0x00~0x0F → Channel 1~16 Default Value: 0x00
Set Velocity Information	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : The value of note on velocity is 0x00~0x7F → 1~127 is a fixed value of velocity, 0 is dynamic velocity. Default Value: 0x00 D <sub>1</sub> : The value of note off velocity is 0x00~0x7F → 1~127 is a fixed value of velocity, 0 is dynamic velocity. Default Value: 0x00 D <sub>2</sub> : The value of velocity curve is 0x00~0x02 → 0-Soft, 1-Med, 2-Hard Default Value: 0x00
Set Pitch Bend Range	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : The value of pitch bend range is 0x00~0x0C → Semitones 0~12 Default Value: 0x0C D <sub>1</sub> : Fixed value 0x00
Set MIDI Clock	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Disable / 0x01 → Enable Default Value: 0x00
Set Sequencer Auto Play	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Disable / 0x01 → Enable Default Value: 0x01
Set Clock Source	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : The value of clock source is 0x00~0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Default Value: 0x00
Set Accent Threshold	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Enable value 00~7E Disable value 7F Default Value: 0x60
Get Sequencer Data	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : The value of bank number is 0x00~0x07 → Bank 1~8 D <sub>1</sub> : The value of pattern number is 0x00~0x07 → Pattern 1~8
Set Sequencer Data	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : The value of bank number is 0x00~0x07 → Bank 1~8 D <sub>1</sub> : The value of pattern number is 0x00~0x07 → Pattern 1~8 D <sub>2</sub> ~D <sub>n</sub> : Sequencer data.
Get Configuration Parameters	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Set Configure Parameters	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~D <sub>2</sub> : MIDI channel select D <sub>3</sub> ~D <sub>5</sub> : Velocity select D <sub>6</sub> ~D <sub>7</sub> : Pitch bend select D <sub>8</sub> : MIDI clock enable control D <sub>9</sub> : Sequencer auto play enable control D <sub>10</sub> : Clock source select D <sub>11</sub> : Accent threshold select
Restore Factory Setting	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

# Información ODYSSEY SysEx

## COMANDOS EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

Algunos parámetros de ODYSSEY se pueden cambiar utilizando comandos exclusivos del sistema MIDI (SysEx). Se puede utilizar una utilidad MIDI como MIDI OX para enviar la cadena de datos del comando SysEx a la ODYSSEY mediante la conexión USB MIDI entre la computadora y la ODYSSEY.

### Mensajes MIDI SysEx

El siguiente formato de datos se utiliza al crear un mensaje SysEx, y los diversos elementos de esta cadena de datos SysEx se describen a continuación:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Objeto (Hex.)	Descripción
00 20 32	Número de identificación de SysEx del fabricante (Behringer GmbH)
aa bb cc	ID de dispositivo: 00 01 03 para ODYSSEY
dd	Es un tipo de paquete principal (abreviado PKT).
ee	Es un tipo de subpaquete (abreviado SPKT). SPKT está ausente para algunos paquetes.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Valor de parámetro.

Nombre	Mando	Rango de parámetros (D <sub>0</sub> ... D <sub>norte</sub> )
Establecer canal MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0 ~ D2 F7	D <sub>0</sub> : valor fijo 0x01 D <sub>1</sub> : el valor del canal de salida MIDI es 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valor predeterminado: 0x00 D <sub>2</sub> : el valor de MIDI en el canal es 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valor predeterminado: 0x00
Establecer información de velocidad	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0 ~ D2 F7	D <sub>0</sub> : el valor de la nota sobre la velocidad es 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 es un valor fijo de velocidad, 0 es velocidad dinámica. Valor predeterminado: 0x00 D <sub>1</sub> : el valor de la velocidad de desactivación de nota es 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 es un valor fijo de velocidad, 0 es velocidad dinámica. Valor predeterminado: 0x00 D <sub>2</sub> : el valor de la curva de velocidad es 0x00 ~ 0x02 → 0-Suave, 1-Med, 2-Difícil Valor predeterminado: 0x00
Establecer rango de inflexión de tono	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : el valor del rango de inflexión de tono es 0x00 ~ 0x0C → Semitonos 0 ~ 12 Valor predeterminado: 0x0C D <sub>1</sub> : valor fijo 0x00
Configurar reloj MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Desactivar / 0x01 → Habilitar Valor predeterminado: 0x00
Establecer secuenciador Auto-reproducción	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Desactivar / 0x01 → Habilitar Valor predeterminado: 0x01
Establecer fuente de reloj	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : el valor de la fuente de reloj es 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Valor predeterminado: 0x00
Establecer umbral de acento	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Habilitar valor 00 ~ 7E Desactivar valor 7F Valor predeterminado: 0x60
Obtener datos del secuenciador	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : el valor del número de banco es 0x00 ~ 0x07 → Banco 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : el valor del número de patrón es 0x00 ~ 0x07 → Patrón 1 ~ 8
Establecer datos del secuenciador	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2 ~ Dn F7	D <sub>0</sub> : el valor del número de banco es 0x00 ~ 0x07 → Banco 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : el valor del número de patrón es 0x00 ~ 0x07 → Patrón 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>norte</sub> : Datos del secuenciador.
Obtener parámetros de configuración	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Establecer parámetros de configuración	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0 ~ D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : selección de canal MIDI D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : selección de velocidad D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : Selección de inflexión de tono D <sub>8</sub> : control de activación del reloj MIDI D <sub>9</sub> : Control de activación de reproducción automática del secuenciador D <sub>10</sub> : selección de fuente de reloj D <sub>11</sub> : Selección de umbral de acento
Restaurar configuración de fábrica	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

# Informations ODYSSEY SysEx

## COMMANDES EXCLUSIVES DU SYSTÈME

Certains paramètres ODYSSEY peuvent être modifiés à l'aide de commandes exclusives au système MIDI (SysEx). Un utilitaire MIDI tel que MIDI OX peut être utilisé pour envoyer la chaîne de données de commande SysEx à l'ODYSSEY en utilisant la connexion MIDI USB entre l'ordinateur et l'ODYSSEY.

### Messages MIDI SysEx

Le format de données suivant est utilisé lors de la création d'un message SysEx, et les différents éléments de cette chaîne de données SysEx sont décrits ci-dessous:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Objet (hexadécimal)	Description
00 20 32	Numéro d'identification SysEx du fabricant (Behringer GmbH)
aa bb cc	ID de l'appareil: 00 01 03 pour ODYSSEY
dd	C'est un type de paquet principal (abbr. PKT).
ee	C'est un type de sous-paquet (abbr. SPKT). SPKT est absent pour certains paquets.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Valeur du paramètre.

Name	Command	Para range (D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Définir le canal MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0 ~ D2 F7	D <sub>0</sub> : valeur fixe 0x01 D <sub>1</sub> : La valeur du canal de sortie MIDI est 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valeur par défaut: 0x00 D <sub>2</sub> : La valeur du MIDI dans le canal est 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valeur par défaut: 0x00
Définir les informations de vitesse	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0 ~ D2 F7	D <sub>0</sub> : La valeur de la note sur la vélocité est 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 est une valeur fixe de la vitesse, 0 est la vitesse dynamique. Valeur par défaut: 0x00 D <sub>1</sub> : La valeur de la vélocité de note off est 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 est une valeur fixe de la vitesse, 0 est la vitesse dynamique. Valeur par défaut: 0x00 D <sub>2</sub> : La valeur de la courbe de vitesse est 0x00 ~ 0x02 → 0-doux, 1-moyen, 2-dur Valeur par défaut: 0x00
Définir la plage de variation de ton	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : La valeur de la plage de pitch bend est de 0x00 ~ 0x0C → Demi-tons 0 ~ 12 Valeur par défaut: 0x0C D <sub>1</sub> : valeur fixe 0x00
Régler l'horloge MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Désactiver / 0x01 → Permettre Valeur par défaut: 0x00
Définir le séquenceur Lecture automatique	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Désactiver / 0x01 → Permettre Valeur par défaut: 0x01
Définir la source de l'horloge	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : La valeur de la source d'horloge est 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Valeur par défaut: 0x00
Définir le seuil d'accent	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Activer la valeur 00 ~ 7E Désactiver la valeur 7F Valeur par défaut: 0x60
Obtenir les paramètres de configuration	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : La valeur du numéro de banque est 0x00 ~ 0x07 → Banque 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : La valeur du numéro de modèle est 0x00 ~ 0x07 → Modèle 1 ~ 8
Obtenir les paramètres de configuration	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2 ~ Dn F7	D <sub>0</sub> : La valeur du numéro de banque est 0x00 ~ 0x07 → Banque 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : La valeur du numéro de modèle est 0x00 ~ 0x07 → Modèle 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Données du séquenceur.
Définir les données du séquenceur	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Définir les paramètres de configuration	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0 ~ D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : sélection du canal MIDI D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : sélection de la vitesse D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : sélection du Pitch Bend D <sub>8</sub> : Contrôle d'activation de l'horloge MIDI D <sub>9</sub> : Contrôle d'activation de la lecture automatique du séquenceur D <sub>10</sub> : Sélection de la source d'horloge D <sub>11</sub> : Sélection du seuil d'accent
Restaurer les paramètres d'usine	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

ES

FR

# ODYSSEY SysEx-Informationen

## SYSTEM EXKLUSIVE BEFEHLE

Einige ODYSSEY-Parameter können mit SysEx-Befehlen (MIDI System Exclusive) geändert werden. Ein MIDI-Dienstprogramm wie MIDI OX kann verwendet werden, um die SysEx-Befehlsdatenzeichenfolge über die USB-MIDI-Verbindung zwischen dem Computer und dem ODYSSEY an ODYSSEY zu senden.

### MIDI SysEx Nachrichten

Das folgende Datenformat wird beim Erstellen einer SysEx-Nachricht verwendet. Die verschiedenen Elemente in dieser SysEx-Datenzeichenfolge werden nachfolgend beschrieben:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Manufacturer SysEx ID number (Behringer GmbH)
aa bb cc	Device ID: 00 01 03 for ODYSSEY
dd	It is a main packet type (abbr. PKT).
ee	It is a sub packet type (abbr. SPKT). SPKT is absent for some packets.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Parameter value.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Stellen Sie den MIDI-Kanal ein	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Festwert 0x01 D <sub>1</sub> : Der Wert des MIDI-Ausgangskanals ist 0x00 ~ 0x0F → Kanal 1 ~ 16 Standardwert: 0x00 D <sub>2</sub> : Der Wert von MIDI im Kanal ist 0x00 ~ 0x0F → Kanal 1 ~ 16 Standardwert: 0x00
Stellen Sie die Geschwindigkeitsinformationen ein	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Der Wert der Note für die Geschwindigkeit ist 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 ist ein fester Wert für die Geschwindigkeit, 0 ist die dynamische Geschwindigkeit. Standardwert: 0x00 D <sub>1</sub> : Der Wert der Note-Off-Geschwindigkeit ist 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 ist ein fester Wert für die Geschwindigkeit, 0 ist die dynamische Geschwindigkeit. Standardwert: 0x00 D <sub>2</sub> : Der Wert der Geschwindigkeitskurve ist 0x00 ~ 0x02 → 0-weich, 1-med, 2-hart Standardwert: 0x00
Stellen Sie den Pitch Bend-Bereich ein	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Der Wert des Pitch Bend-Bereichs beträgt 0x00 ~ 0x0C → Halbtöne 0 ~ 12 Standardwert: 0x0C D <sub>1</sub> : Festwert 0x00
Stellen Sie die MIDI-Uhr ein	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Deaktiviere / 0x01 → Aktivieren Standardwert: 0x00
Sequencer einstellen Automatisches Abspielen	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Deaktiviere / 0x01 → Aktivieren Standardwert: 0x01
Stellen Sie die Taktquelle ein	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : Der Wert der Taktquelle ist 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Standardwert: 0x00
Akzentschwelle einstellen	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Aktivieren Sie den Wert 00 ~ 7E Deaktivieren Sie den Wert 7F Standardwert: 0x60
Sequencer-Daten abrufen	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Der Wert der Banknummer ist 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Der Wert der Musternummer ist 0x00 ~ 0x07 → Muster 1 ~ 8
Sequencer-Daten einstellen	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : Der Wert der Banknummer ist 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Der Wert der Musternummer ist 0x00 ~ 0x07 → Muster 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Sequenzerdaten.
Konfigurationsparameter abrufen	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Konfigurationsparameter einstellen	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : MIDI-Kanalauswahl D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : Geschwindigkeitsauswahl D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : Pitch Bend Select D <sub>8</sub> : MIDI Clock Enable Control D <sub>9</sub> : Steuerung der automatischen Wiedergabe des Sequenzers D <sub>10</sub> : Taktquellenwahl D <sub>11</sub> : Auswahl der Akzentschwelle
Wiederherstellen der Werkseinstellung	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

# ODYSSEY SysEx Information

## COMANDOS EXCLUSIVOS DO SISTEMA

Alguns parâmetros ODYSSEY podem ser alterados usando comandos exclusivos do sistema MIDI (SysEx). Um utilitário MIDI como o MIDI OX pode ser usado para enviar a string de dados do comando SysEx para o ODYSSEY usando a conexão USB MIDI entre o computador e o ODYSSEY.

### Mensagens MIDI SysEx

O seguinte formato de dados é usado ao criar uma mensagem SysEx, e os vários itens nesta string de dados SysEx são descritos abaixo:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Número de identificação SysEx do fabricante (Behringer GmbH)
aa bb cc	ID do dispositivo: 00 01 03 para ODYSSEY
dd	É um tipo de pacote principal (abrev. PKT).
ee	É um tipo de subpacote (abrev. SPKT). SPKT está ausente para alguns pacotes.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Valor do parâmetro.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Definir canal MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : valor fixo 0x01 D <sub>1</sub> : O valor do canal de saída MIDI é 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valor padrão: 0x00 D <sub>2</sub> : O valor de MIDI no canal é 0x00 ~ 0x0F → Canal 1 ~ 16 Valor padrão: 0x00
Definir informações de velocidade	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : O valor da nota sobre a velocidade é 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 é um valor fixo de velocidade, 0 é a velocidade dinâmica. Valor padrão: 0x00 D <sub>1</sub> : O valor da nota de velocidade é 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 é um valor fixo de velocidade, 0 é a velocidade dinâmica. Valor padrão: 0x00 D <sub>2</sub> : O valor da curva de velocidade é 0x00 ~ 0x02 → 0-Soft, 1-Med, 2-Hard Valor padrão: 0x00
Definir intervalo de curva de afinação	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : O valor da faixa de pitch bend é 0x00 ~ 0x0C → Semitons 0 ~ 12 Valor padrão: 0x0C D <sub>1</sub> : valor fixo 0x00
Definir relógio MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Desativar / 0x01 → Habilitar Valor padrão: 0x00
Definir sequenciador Reprodução automática	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Desativar / 0x01 → Habilitar Valor padrão: 0x01
Definir a fonte do relógio	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : O valor da fonte do relógio é 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Valor padrão: 0x00
Definir limite de acento	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Habilitar valor 00 ~ 7E Desativar valor 7F Valor padrão: 0x60
Obter dados do sequenciador	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : O valor do número do banco é 0x00 ~ 0x07 → Banco 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : O valor do número do padrão é 0x00 ~ 0x07 → Padrão 1 ~ 8
Set Sequencer Data	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : O valor do número do banco é 0x00 ~ 0x07 → Banco 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : O valor do número do padrão é 0x00 ~ 0x07 → Padrão 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Dados do sequenciador.
Definir dados do sequenciador	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	N / D
Set Configure Parameters	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : seleção de canal MIDI D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : Seleção de velocidade D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : Seleção de curva de afinação D <sub>8</sub> : controle de ativação do relógio MIDI D <sub>9</sub> : Controle de ativação de reprodução automática do sequenciador D <sub>10</sub> : Seleção de fonte de relógio D <sub>11</sub> : Seleção de limite de acento
Restore Factory Setting	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

DE

PT

# Informazioni su ODYSSEY SysEx

## COMANDI ESCLUSIVI DI SISTEMA

Alcuni parametri ODYSSEY possono essere modificati utilizzando i comandi MIDI System Exclusive (SysEx). Un'utility MIDI come MIDI OX può essere utilizzata per inviare la stringa di dati del comando SysEx all'ODYSSEY utilizzando la connessione USB MIDI tra il computer e l'ODYSSEY.

### Messaggi SysEx MIDI

Il seguente formato di dati viene utilizzato durante la creazione di un messaggio SysEx e i vari elementi in questa stringa di dati SysEx sono descritti di seguito:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Numero ID SysEx del produttore (Behringer GmbH)
aa bb cc	ID dispositivo: 00 01 03 per ODYSSEY
dd	È un tipo di pacchetto principale (abbr. PKT).
ee	È un tipo di pacchetto secondario (abbr. SPKT). SPKT è assente per alcuni pacchetti.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Valore del parametro.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Imposta canale MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : valore fisso 0x01 D <sub>1</sub> : il valore del canale MIDI out è 0x00 ~ 0x0F → Canale 1 ~ 16 Valore predefinito: 0x00 D <sub>2</sub> : il valore del MIDI nel canale è 0x00 ~ 0x0F → Canale 1 ~ 16 Valore predefinito: 0x00
Imposta le informazioni sulla velocità	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : il valore della nota sulla velocity è 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 è un valore fisso di velocità, 0 è velocità dinamica. Valore predefinito: 0x00 D <sub>1</sub> : il valore della velocity della nota off è 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 è un valore fisso di velocità, 0 è velocità dinamica. Valore predefinito: 0x00 D <sub>2</sub> : il valore della curva di velocità è 0x00 ~ 0x02 → 0-Soft, 1-Med, 2-Hard Valore predefinito: 0x00
Imposta intervallo Pitch Bend	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : il valore dell'intervallo del pitch bend è 0x00 ~ 0x0C → Semitoni 0 ~ 12 Valore predefinito: 0x0C D <sub>1</sub> : valore fisso 0x00
Imposta orologio MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Disabilita / 0x01 → Abilitare Valore predefinito: 0x00
Imposta sequencer Riproduzione automatica	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Disabilita / 0x01 → Abilitare Valore predefinito: 0x01
Imposta sorgente orologio	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : il valore dell'origine del clock è 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Valore predefinito: 0x00
Imposta soglia accento	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Abilita valore 00 ~ 7E Disabilita il valore 7F Valore predefinito: 0x60
Ottieni dati sequencer	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : il valore del numero di banco è 0x00 ~ 0x07 → Banca 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : il valore del numero di pattern è 0x00 ~ 0x07 → Modello 1 ~ 8
Imposta i dati del sequencer	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : il valore del numero di banco è 0x00 ~ 0x07 → Banca 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : il valore del numero di pattern è 0x00 ~ 0x07 → Modello 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Dati del sequencer.
Ottieni parametri di configurazione	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Imposta i parametri di configurazione	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : selezione del canale MIDI D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : selezione della velocità D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : selezione del pitch bend D <sub>8</sub> : controllo dell'abilitazione del clock MIDI D <sub>9</sub> : Controllo dell'abilitazione della riproduzione automatica del sequencer D <sub>10</sub> : selezione della sorgente di clock D <sub>11</sub> : Selezione soglia di accento
Ripristina impostazioni di fabbrica	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

# ODYSSEY SysEx-informatie

## SYSTEEM EXCLUSIEVE COMMANDO'S

Sommige ODYSSEY-parameters kunnen worden gewijzigd met behulp van MIDI System Exclusive-opdrachten (SysEx). Een MIDI-hulpprogramma zoals MIDI OX kan worden gebruikt om de SysEx-opdrachtdastring naar de ODYSSEY te sturen via de USB MIDI-verbinding tussen de computer en de ODYSSEY.

### MIDI SysEx-berichten

Het volgende gegevensformaat wordt gebruikt bij het maken van een SysEx-bericht en de verschillende items in deze SysEx-dastring worden hieronder beschreven:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Fabrikant SysEx ID-nummer (Behringer GmbH)
aa bb cc	Device ID: 00 01 03 voor ODYSSEY
dd	Het is een hoofdpakkettype (afgekort PKT).
ee	Het is een type subpakket (afgekort SPKT). SPKT is afwezig voor sommige pakketten.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Parameterwaarde.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Stel het MIDI-kanaal in	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : vaste waarde 0x01 D <sub>1</sub> : De waarde van het MIDI out-kanaal is 0x00 ~ 0x0F → Kanaal 1 ~ 16 Standaardwaarde: 0x00 D <sub>2</sub> : De waarde van MIDI in kanaal is 0x00 ~ 0x0F → Kanaal 1 ~ 16 Standaardwaarde: 0x00
Stel snelheidsinformatie in	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : De waarde van noot op aanslaggevoeligheid is 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 is een vaste waarde van snelheid, 0 is dynamische snelheid. Standaardwaarde: 0x00 D <sub>1</sub> : De waarde van noot uit aanslagsnelheid is 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 is een vaste waarde van snelheid, 0 is dynamische snelheid. Standaardwaarde: 0x00 D <sub>2</sub> : De waarde van de snelheidscurve is 0x00 ~ 0x02 → 0-Soft, 1-Med, 2-Hard Standaardwaarde: 0x00
Stel het pitchbendbereik in	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : De waarde van het pitchbend-bereik is 0x00 ~ 0x0C → Halve tonen 0 ~ 12 Standaardwaarde: 0x0C D <sub>1</sub> : Vaste waarde 0x00
Stel de MIDI-klok in	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Schakel / 0x01 → Inschakelen Standaardwaarde: 0x00
Stel de sequencer in Automatisch afspelen	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 Schakel / 0x01 → Inschakelen Standaardwaarde: 0x01
Klokbron instellen	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : De waarde van de klokbron is 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Standaardwaarde: 0x00
Accentdrempeel instellen	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : waarde 00 ~ 7E inschakelen Schakel waarde 7F uit Standaardwaarde: 0x60
Verkrijg sequencergegevens	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : De waarde van het banknummer is 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : De waarde van het patroonnummer is 0x00 ~ 0x07 → Patroon 1 ~ 8
Stel sequencergegevens in	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : De waarde van het banknummer is 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : De waarde van het patroonnummer is 0x00 ~ 0x07 → Patroon 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Sequencer-gegevens.
Verkrijg configuratieparameters	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Stel Configuratieparameters in	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : MIDI-kanaalselectie D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : Velocity selectie D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : Pitch Bend selecteren D <sub>8</sub> : MIDI-klok inschakelen controle D <sub>9</sub> : Sequencer auto play inschakelen controle D <sub>10</sub> : Klokbron selecteren D <sub>11</sub> : Accentdrempeel selecteren
Herstel fabriekinstellingen	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

IT

NL

# ODYSSEY SysEx-information

## SYSTEM EXKLUSIVA KOMMANDON

Vissa ODYSSEY-parametrar kan ändras med MIDI-system exklusiva (SysEx) -kommandon. Ett MIDI-verktyg som MIDI OX kan användas för att skicka SysEx-kommandodatasträngen till ODYSSEY med hjälp av USB MIDI-anslutningen mellan datorn och ODYSSEY.

### MIDI SysEx-meddelanden

Följande dataformat används när du skapar ett SysEx-meddelande och de olika objekten i denna SysEx-datasträng beskrivs nedan:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Tillverkare SysEx ID-nummer (Behringer GmbH)
aa bb cc	Enhets-ID: 00 01 03 för ODYSSEY
dd	Det är en huvudpakettyp (abbr. PKT).
ee	Det är en delpaket (abbr. SPKT). SPKT är frånvarande för vissa paket.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Parametervärde.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Ställ in MIDI Channel	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Fast värde 0x01 D <sub>1</sub> : Värdet på MIDI-ut-kanalen är 0x00 ~ 0x0F → Kanal 1 ~ 16 Standardvärde: 0x00 D <sub>2</sub> : MIDI-värdet i kanalen är 0x00 ~ 0x0F → Kanal 1 ~ 16 Standardvärde: 0x00
Ställ in hastighetsinformation	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Värdet på noten på hastighet är 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 är ett fast värde på hastighet, 0 är dynamisk hastighet. Standardvärde: 0x00 D <sub>1</sub> : Värdet på anteckningshastigheten är 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 är ett fast värde på hastighet, 0 är dynamisk hastighet. Standardvärde: 0x00 D <sub>2</sub> : Värdet på hastighetskurvan är 0x00 ~ 0x02 → 0-mjuk, 1-Med, 2-hård Standardvärde: 0x00
Ställ in Pitch Bend Range	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Värdet för stigningsböjningsområdet är 0x00 ~ 0x0C → Halvtoner 0 ~ 12 Standardvärde: 0x0C D <sub>1</sub> : Fast värde 0x00
Ställ in MIDI Clock	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Inaktivera / 0x01 → Gör det möjligt Standardvärde: 0x00
Ställ in sequencer Autospela	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Inaktivera / 0x01 → Gör det möjligt Standardvärde: 0x01
Ställ in klockkälla	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : Klockkällans värde är 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Standardvärde: 0x00
Ställ in accenttröskel	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Aktivera värde 00 ~ 7E Inaktivera värde 7F Standardvärde: 0x60
Få Sequencer-data	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Värdet på banknumret är 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Mönstrets värde är 0x00 ~ 0x07 → Mönster 1 ~ 8
Ställ in sequencerdata	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : Värdet på banknumret är 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Mönstrets värde är 0x00 ~ 0x07 → Mönster 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Sequencer-data.
Hämta konfigurationsparametrar	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Ställ in konfigurationsparametrar	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : MIDI-kanalval D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : Välj hastighet D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : Pitch bend select D <sub>8</sub> : MIDI-klockans aktiveringsreglering D <sub>9</sub> : Kontroll för automatisk uppspelning av sequencer D <sub>10</sub> : Val av klockkälla D <sub>11</sub> : Välj tröskelvärdet
Återställ fabriksinställningen	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

# Informacje o ODYSSEY SysEx

## WYŁĄCZNE POLECENIA SYSTEMOWE

Niektóre parametry ODYSSEY można zmienić za pomocą poleceń systemu MIDI (SysEx). Narzędzie MIDI, takie jak MIDI OX, może służyć do wysyłania ciągu danych poleceń SysEx do ODYSSEY za pomocą połączenia USB MIDI między komputerem a ODYSSEY.

### Wiadomości MIDI SysEx

Podczas tworzenia wiadomości SysEx używany jest następujący format danych, a różne elementy w tym ciągu danych SysEx są opisane poniżej:

Frame start F0	Manu ID 00 20 32	Device ID aa bb cc	PKY dd	SPKT ee	Parameter D0 ... Dn-1	Frame end F7
-------------------	---------------------	-----------------------	-----------	------------	--------------------------	-----------------

Item (Hex)	Description
00 20 32	Numer identyfikacyjny SysEx producenta (Behringer GmbH)
aa bb cc	Identyfikator urządzenia: 00 01 03 dla ODYSSEY
dd	Jest to główny typ pakietu (w skrócie PKT).
ee	Jest to typ pakietu podrzędnego (w skrócie SPKT). W niektórych pakietach brakuje SPKT.
D <sub>0</sub> ... D <sub>n-1</sub>	Wartość parametru.

Name	Command	Para range(D <sub>0</sub> ... D <sub>n</sub> )
Ustaw kanał MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 0E D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : stała wartość 0x01 D <sub>1</sub> : Wartość kanału wyjściowego MIDI to 0x00 ~ 0x0F → Kanał 1 ~ 16 Wartość domyślna: 0x00 D <sub>2</sub> : Wartość MIDI w kanale to 0x00 ~ 0x0F → Kanał 1 ~ 16 Wartość domyślna: 0x00
Ustaw informacje o prędkości	F0 00 20 32 00 01 03 10 D0~D2 F7	D <sub>0</sub> : Uwaga dotycząca prędkości to 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 to stała wartość prędkości, 0 to prędkość dynamiczna. Wartość domyślna: 0x00 D <sub>1</sub> : Wartość prędkości wyłączenia nuty to 0x00 ~ 0x7F → 1 ~ 127 to stała wartość prędkości, 0 to prędkość dynamiczna. Wartość domyślna: 0x00 D <sub>2</sub> : Wartość krzywej prędkości to 0x00 ~ 0x02 → 0-miękki, 1-średni, 2-twardy Wartość domyślna: 0x00 D <sub>0</sub> : Wartość zakresu pitch bend to 0x00 ~ 0x0C → Półtony 0 ~ 12 Wartość domyślna: 0x0C D <sub>1</sub> : Stała wartość 0x00
Ustaw zakres Pitch Bend	F0 00 20 32 00 01 03 11 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Wartość zakresu pitch bend to 0x00 ~ 0x0C → Półtony 0 ~ 12 Wartość domyślna: 0x0C D <sub>1</sub> : Stała wartość 0x00
Ustaw zegar MIDI	F0 00 20 32 00 01 03 17 D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Wyłącz / 0x01 → Włączyć Wartość domyślna: 0x00
Set Sequencer Automatyczne odtwarzanie	F0 00 20 32 00 01 03 1D D0 F7	D <sub>0</sub> : 0x00 → Wyłącz / 0x01 → Włączyć Wartość domyślna: 0x01
Ustaw źródło zegara	F0 00 20 32 00 01 03 1B D0 F7	D <sub>0</sub> : Wartość źródła zegara to 0x00 ~ 0x03 → 0x00: INT 0x01: MIDI 0x02: USB 0x03: AUTO Wartość domyślna: 0x00
Ustaw próg akcentu	F0 00 20 32 00 01 03 1C D0 F7	D <sub>0</sub> : Włącz wartość 00 ~ 7E Wyłącz wartość 7F Wartość domyślna: 0x60
Uzyskaj dane sekwencera	F0 00 20 32 00 01 03 77 D0 D1 F7	D <sub>0</sub> : Wartość numeru banku to 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Wartość numeru wzoru to 0x00 ~ 0x07 → Wzór 1 ~ 8
Ustaw dane sekwencera	F0 00 20 32 00 01 03 78 D0 D1 D2~Dn F7	D <sub>0</sub> : Wartość numeru banku to 0x00 ~ 0x07 → Bank 1 ~ 8 D <sub>1</sub> : Wartość numeru wzoru to 0x00 ~ 0x07 → Wzór 1 ~ 8 D <sub>2</sub> ~ D <sub>n</sub> : Dane sekwencera.
Pobierz parametry konfiguracyjne	F0 00 20 32 00 01 03 75 F7	NA
Ustaw parametry konfiguracji	F0 00 20 32 00 01 03 76 D0~D11 F7	D <sub>0</sub> ~ D <sub>2</sub> : wybór kanału MIDI D <sub>3</sub> ~ D <sub>5</sub> : Wybór prędkości D <sub>6</sub> ~ D <sub>7</sub> : wybór Pitch bend D <sub>8</sub> : sterowanie zegarem MIDI D <sub>9</sub> : Włączenie kontroli automatycznego odtwarzania sekwencera D <sub>10</sub> : Wybór źródła zegara D <sub>11</sub> : Wybierz próg akcentu
Przywróć ustawienia fabryczne	F0 00 20 32 00 01 03 7D F7	NA

SE

PL

# ODYSSEY MIDI

## MIDI Channel Messages

Item	MIDI command	Remark
Note off	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Note on	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
All notes off	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

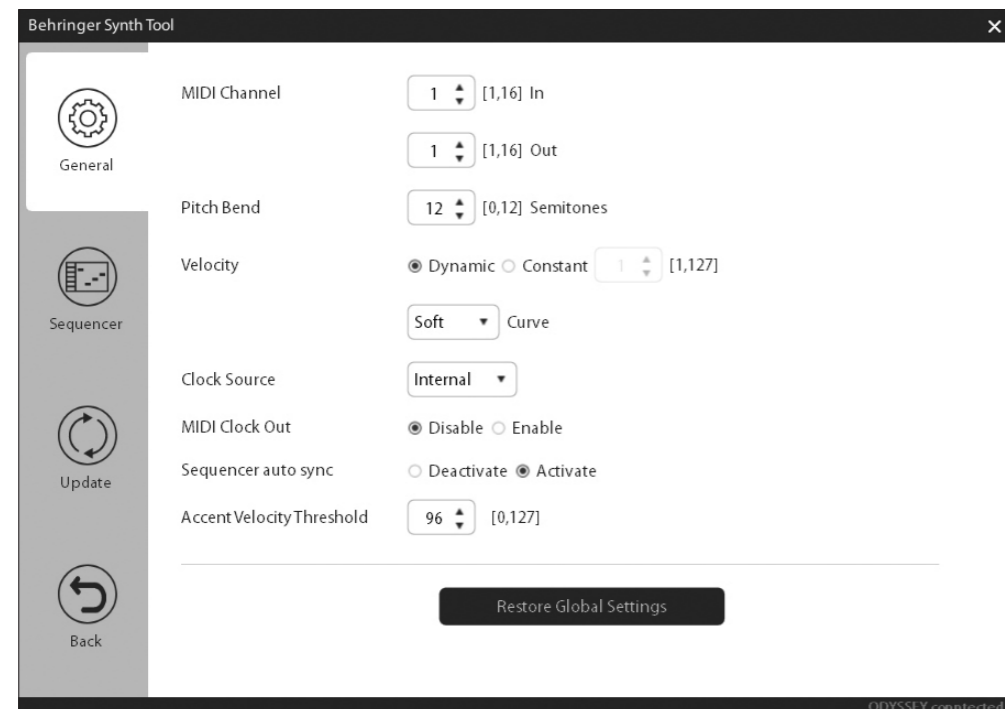
## MIDI System Real-Time Messages

Item	MIDI command	Remark
SysRT clock	F8	Timing Clock
SysRT start	FA	Start
SysRT continue	FB	Continue
SysRT stop	FC	Stop

# SynthTool

The SynthTool App is available as a free download from the ODYSSEY product page of our website.

1. Connect your host computer to the ODYSSEY using the USB connection.
2. Run the latest SynthTool, and the main ODYSSEY menu will appear, as shown in the typical general interface below.
3. Various parameters can be selected and adjusted.
4. SynthTool also has a sequencer section, and a system firmware update section.



# ODYSSEY MIDI

## Mensajes de canal MIDI

Artículo	Comando MIDI	Observación
Nota fuera	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Nota sobre	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Todas las notas apagadas	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

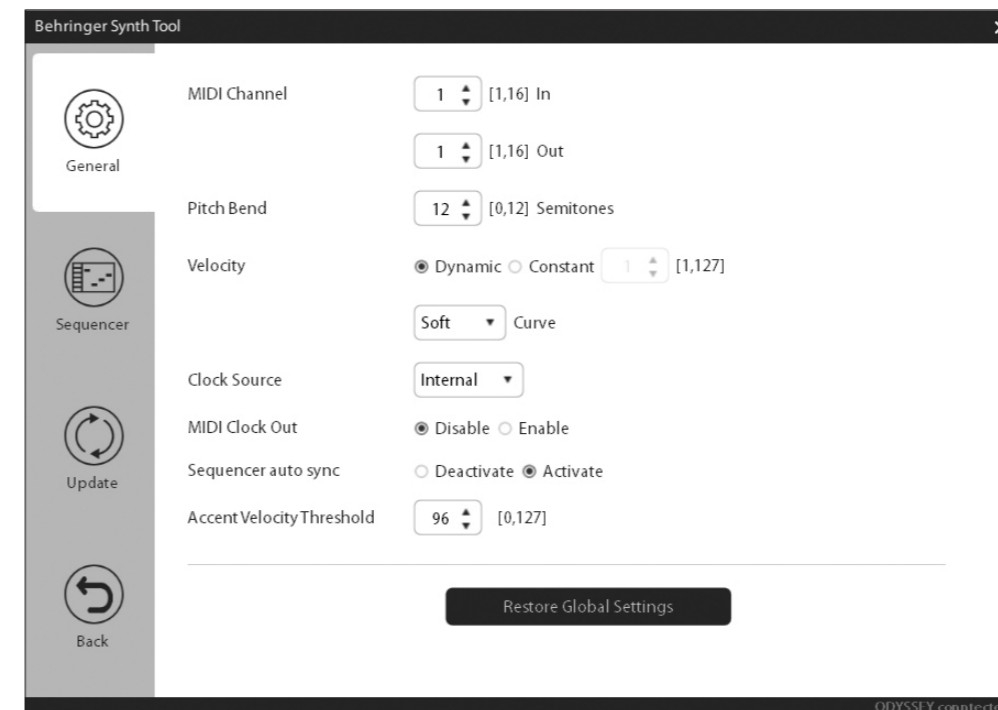
## Mensajes en tiempo real del sistema MIDI

Artículo	Comando MIDI	Observación
Reloj SysRT	F8	Reloj de tiempo
Inicio de SysRT	FA	Comienzo
SysRT continuar	FB	Continuar
Parada SysRT	FC	Detener

# SynthTool

La aplicación SynthTool está disponible como descarga gratuita desde la página de productos ODYSSEY de nuestro sitio web.

1. Conecte su computadora host al ODYSSEY usando la conexión USB.
2. Ejecute la última SynthTool y aparecerá el menú principal de ODYSSEY, como se muestra en la interfaz general típica a continuación.
3. Se pueden seleccionar y ajustar varios parámetros.
4. SynthTool también tiene una sección de secuenciador y una sección de actualización del firmware del sistema.



# ODYSSEY MIDI

## Messages de canal MIDI

Article	Commande MIDI	Remarque
Note off	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Remarque sur	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Toutes les notes désactivées	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

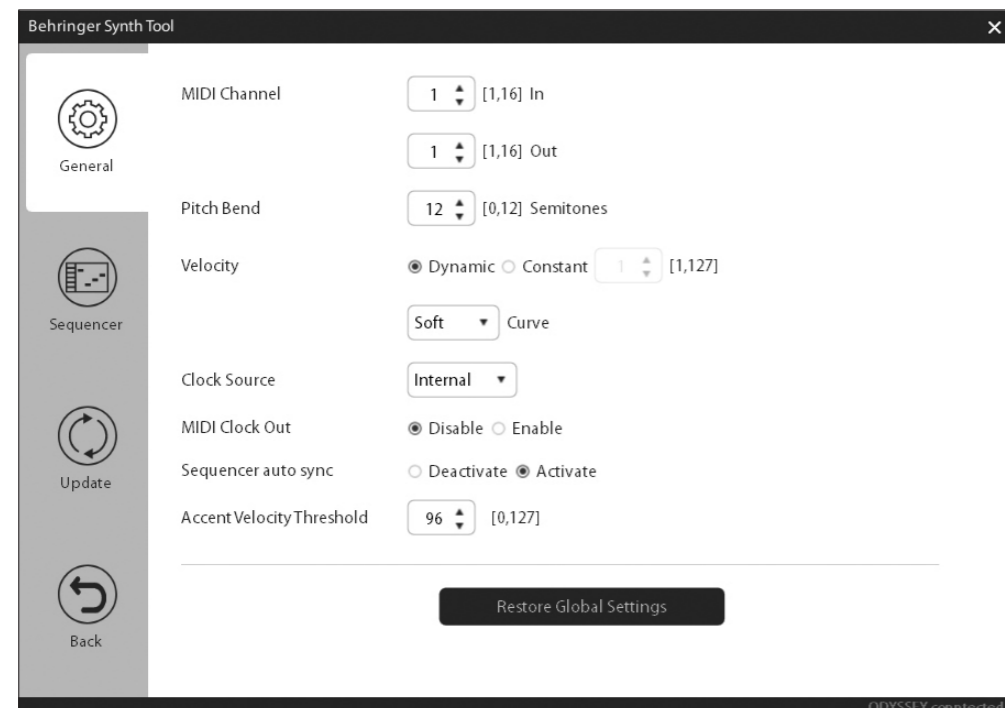
## Messages du système MIDI en temps réel

Article	Commande MIDI	Remarque
Horloge SysRT	F8	Timing Clock
Démarrage de SysRT	FA	Start
SysRT continuer	FB	Continue
Arrêt SysRT	FC	Stop

# SynthTool

L'application SynthTool est disponible en téléchargement gratuit à partir de la page produit ODYSSEY de notre site Web.

1. Connectez votre ordinateur hôte à l'ODYSSEY à l'aide de la connexion USB.
2. Exécutez le dernier SynthTool et le menu principal ODYSSEY apparaîtra, comme indiqué dans l'interface générale typique ci-dessous.
3. Différents paramètres peuvent être sélectionnés et ajustés.
4. SynthTool possède également une section séquenceur et une section de mise à jour du micrologiciel du système.



# ODYSSEY MIDI

## MIDI-Kanalmeldungen

Artikel	MIDI-Befehl	Anmerkung
Hinweis ab	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Hinweis zu	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Alle Notizen aus	Bn 7B 00	\
Pitch Bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

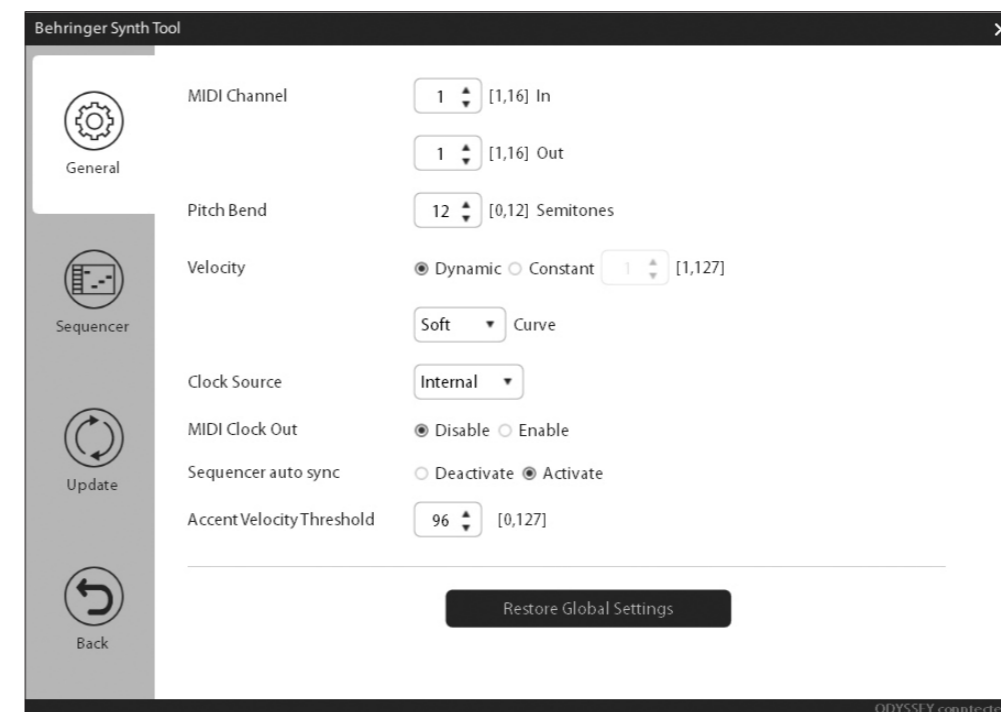
## MIDI System Real-Time Messages

Artikel	MIDI-Befehl	Anmerkung
SysRT-Uhr	F8	Zeitschaltuhr
SysRT-Start	FA	Start
SysRT weiter	FB	Fortsetzen
SysRT-Stopp	FC	Halt

# SynthTool

Die SynthTool App kann kostenlos von der ODYSSEY-Produktseite unserer Website heruntergeladen werden.

1. Verbinden Sie Ihren Host-Computer über die USB-Verbindung mit dem ODYSSEY.
2. Führen Sie das neueste SynthTool aus, und das Hauptmenü von ODYSSEY wird angezeigt, wie in der typischen allgemeinen Benutzeroberfläche unten gezeigt.
3. Verschiedene Parameter können ausgewählt und angepasst werden.
4. SynthTool hat auch einen Sequenzer-Bereich und einen System-Firmware-Update-Bereich.





# ODYSSEY MIDI

## Mensagens de canal MIDI

Item	Comando MIDI	Observação
Anotar	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Nota em	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Todas as notas desligadas	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

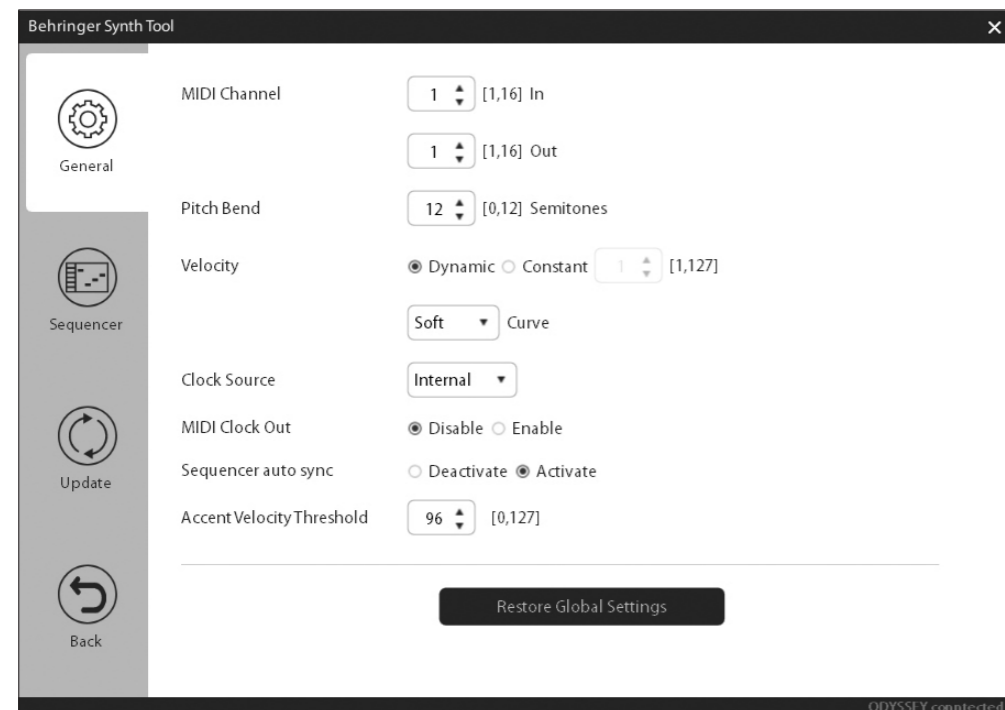
## Mensagens em tempo real do sistema MIDI

Item	Comando MIDI	Observação
Relógio SysRT	F8	Relógio de ponto
SysRT start	FA	Começar
SysRT continuar	FB	Continuar
Parada SysRT	FC	Pare

# SynthTool

O SynthTool App está disponível para download gratuito na página do produto ODYSSEY em nosso website.

1. Conecte seu computador host ao ODYSSEY usando a conexão USB.
2. Execute o SynthTool mais recente e o menu ODYSSEY principal aparecerá, conforme mostrado na interface geral típica abaixo.
3. Vários parâmetros podem ser selecionados e ajustados.
4. SynthTool também tem uma seção de sequenciador e uma seção de atualização de firmware do sistema.



# ODYSSEY MIDI

## Message di canale MIDI

Articolo	Comando MIDI	Nota
Nota fuori	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Nota su	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Tutte le note fuori	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

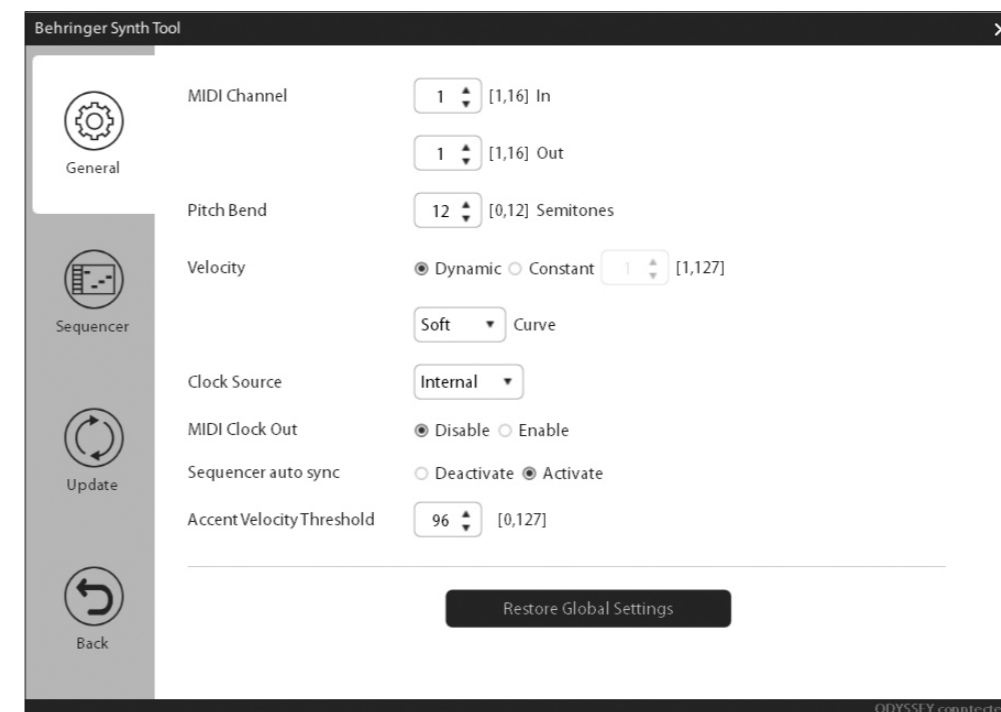
## Message in tempo reale del sistema MIDI

Articolo	Comando MIDI	Nota
Orologio SysRT	F8	Orologio di temporizzazione
Avvio di SysRT	FA	Inizio
SysRT continua	FB	Continua
Stop SysRT	FC	Fermare

# SynthTool

L'app SynthTool è disponibile come download gratuito dalla pagina del prodotto ODYSSEY del nostro sito web.

1. Collega il tuo computer host a ODYSSEY utilizzando la connessione USB.
2. Esegui l'ultimo SynthTool e apparirà il menu principale di ODYSSEY, come mostrato nella tipica interfaccia generale di seguito.
3. Vari parametri possono essere selezionati e regolati.
4. SynthTool ha anche una sezione sequencer e una sezione di aggiornamento del firmware di sistema.



# ODYSSEY MIDI

## MIDI-kanaalberichten

Item	MIDI-commando	Opmerking
Let op	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Opmerking over	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Alle notities weg	Bn 7B 00	\
Pitch bocht	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

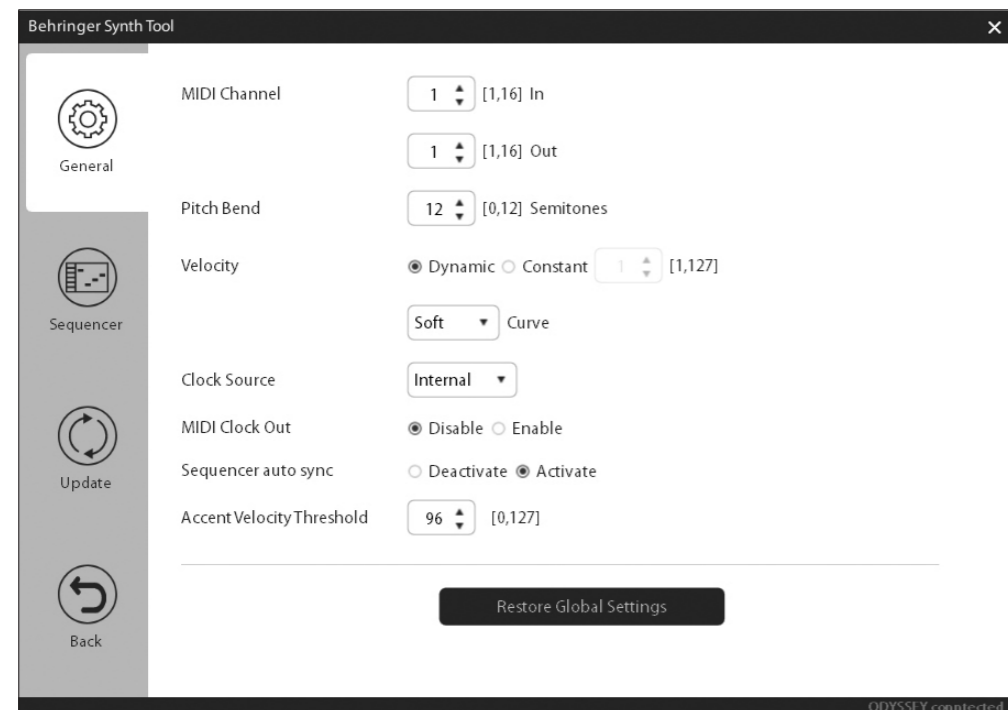
## MIDI-systeem real-time berichten

Item	MIDI-commando	Opmerking
SysRT-klok	F8	Timing klok
SysRT start	FA	Begin
SysRT gaat door	FB	Doorgaan met
SysRT stoppen	FC	Hou op

# SynthTool

De SynthTool-app kan gratis worden gedownload vanaf de ODYSSEY-productpagina van onze website.

1. Verbind uw hostcomputer met de ODYSSEY via de USB-verbinding.
2. Draai de nieuwste SynthTool en het ODYSSEY-hoofdmenu zal verschijnen, zoals getoond in de typische algemene interface hieronder.
3. Er kunnen verschillende parameters worden geselecteerd en aangepast.
4. SynthTool heeft ook een sequencer-sectie en een systeemfirmware-update-sectie.



# ODYSSEY MIDI

## MIDI-kanalmeddelanden

Artikel	MIDI-kommando	Anmärkning
Notera	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Anmärkning om	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Alla anteckningar avstängda	Bn 7B 00	\
Pitch böj	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

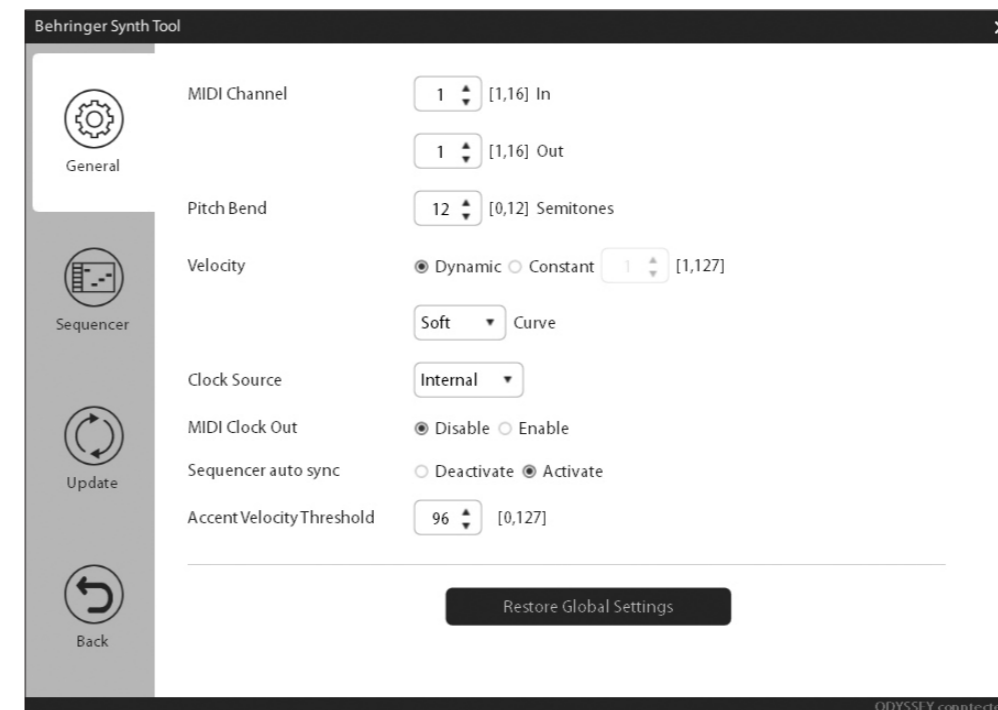
## MIDI-systeem realtidsmeddelanden

Item	MIDI command	Remark
SysRT clock	F8	Timing Clock
SysRT start	FA	Start
SysRT continue	FB	Continue
SysRT stop	FC	Stop

# SynthTool

SynthTool-appen finns att ladda ner gratis från ODYSSEY-produktsidan på vår webbplats.

1. Anslut din värdator till ODYSSEY med USB-anslutningen.
2. Kör den senaste SynthTool och ODYSSEY-huvudmenyn visas, som visas i det typiska allmänna gränssnittet nedan.
3. Olika parametrar kan väljas och justeras.
4. SynthTool har också en sekvenseringssektion och en systemuppdateringssektion.



# ODYSSEY MIDI

## Komunikaty kanałów MIDI

Pozycja	Polecenie MIDI	Uwaga
Uwaga wyłączona	8n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Uwaga dotycząca	9n kk vv	kk=0x00~0x78 vv=0x00~0x7F
Wszystkie notatki wyłączone	Bn 7B 00	\
Pitch bend	En kk vv	kk=0x00~0x7F vv=0x00~0x7F

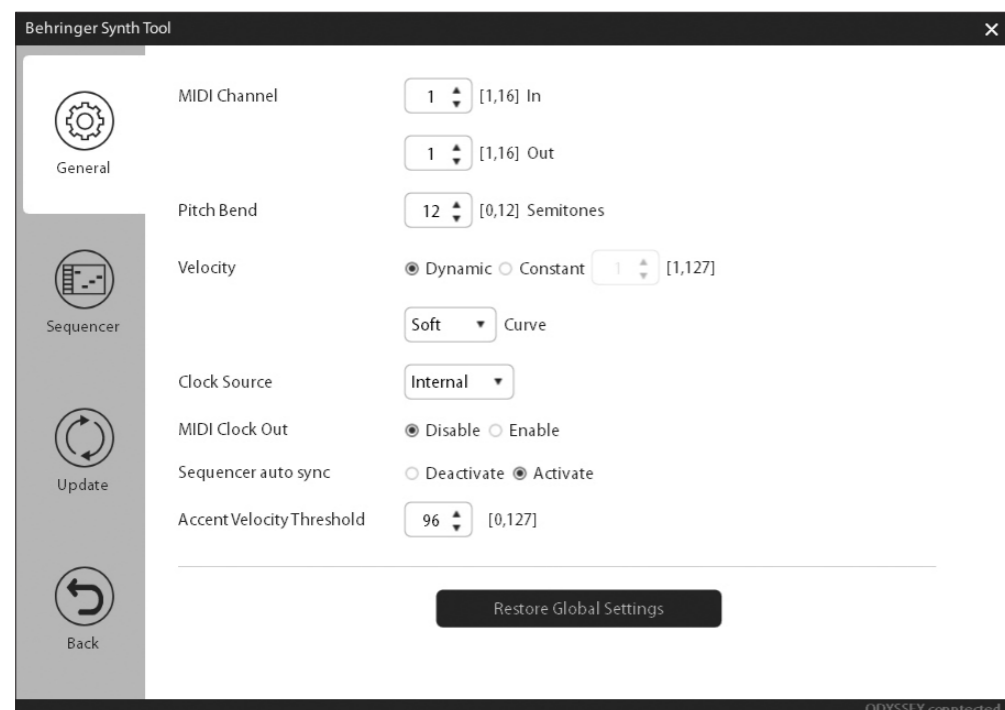
## Komunikaty systemu MIDI w czasie rzeczywistym

Pozycja	Polecenie MIDI	Uwaga
Zegar SysRT	F8	Zegar czasu
SysRT start	FA	Początek
SysRT kontynuuj	FB	Kontynuuj
Zatrzymanie SysRT	FC	Zatrzymać

# SynthTool

Aplikację SynthTool można bezpłatnie pobrać ze strony produktu ODYSSEY na naszej stronie internetowej.

1. Podłącz swój komputer hosta do ODYSSEY za pomocą połączenia USB.
2. Uruchom najnowsze narzędzie SynthTool, a pojawi się główne menu ODYSSEY, jak pokazano w typowym ogólnym interfejsie poniżej.
3. Można wybierać i regulować różne parametry.
4. SynthTool ma również sekcję sekwencera i sekcję aktualizacji oprogramowania systemowego.



# ODYSSEY Effects

EFFECT	PARAMETER 1	VALUE	PARAMETER 2	VALUE	PARAMETER 3	VALUE
Church	Decay	1 to 10 s	Shape	1 to 50	Damping	Bright, Dark
Concert 1	Decay	0.5 to 5 s	Chorus	1 to 30	Damping	Bright, Dark
Concert 2	Decay	1 to 5 s	Early Level	-12 to +12	Damping	Bright, Dark
Theater	Decay	0.4 to 3 s	Depth	0 to 9	Damping	Bright, Dark
Room 1	Decay	0.5 to 5 s	Density	0 to 100%	Damping	Bright, Dark
Room 2	Decay	0.3 to 2.5 s	Pre Delay	0 to 50 ms	Damping	Bright, Dark
Room 3	Decay	0.2 to 10 s	Pre Delay	0 to 200 ms	Position	Front, Rear
Chamber	Decay	0.1 to 0.4 s	Size	1 to 30	Damping	Bright, Dark
Digiverb	Decay	0.4 to 4.5 s	High Damping	x 0.25, 0.33, 0.5, max	Out Sel	Front, Rear
Plate 1	Decay	0.5 to 3 s	Pre Delay	0 to 40 ms	Damping	Bright, Dark
Plate 2	Decay	0.3 to 4 s	Pre Delay	0 to 40 ms	Damping	Bright, Dark
Spring	Decay	1 to 4 s	Pre Delay	0 to 150 ms	Type	Modern, Vintage
Gated 1	Decay	1 to 12	Pre Delay	0 to 400 ms	Type	Alive, Gated
Gated 2	Decay	1 to 20 s	Pre Delay	0 to 30 ms	Damping	Bright, Dark
Reverse	Decay	1 to 20 s	Pre Delay	0 to 30 ms	Damping	Bright, Dark
Delay	Feedback	0 to 100%	Mode	Mono, Spread, Pingpong	Tempo	72 to 500 Bpm or Tap
Echo	Feedback	0 to 100%	Damping	1 to 50	Tempo	72 to 500 Bpm or Tap
Ambience	Size	1 to 30	Tail Gain	0 to 100%	Damping	Bright, Dark
Early Reverb	Size	1 to 30	Diffuse	1 to 20	Damping	Bright, Dark
Chorus	Depth	-20 to +20	LFO Speed	0.05 to 5 Hz	Lfo Wave	Sine, Triangle
Flanger	Depth	-20 to +20	Resonance	-100 to +100%	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Phaser	Depth	-20 to +20	Resonance	1 to 50	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Pan/Tremolo	Depth	-100 to +100%	LFO Wave	Tri, Ramp, Square	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Detune	Detune	-99 to +99%	Pre Delay	0 to 300 ms	Damping	Bright, Dark
Pitch 1	Shift	-12 to +12	Pre Delay	0 to 300 ms	Detune	0, 20%
Pitch 2	Shift A	-12 to +12	Shift B	-12 to +12	Spread	Narrow, Wide
Delay + Chorus	Balance	-50 to +50%	Chorus Depth	-20 to +20	Tempo	75 to 500 Bpm, or Tap
Delay + Reverb	Balance	-50 to +50%	Reverb Decay	1 to 5 s	Tempo	114 to 500 Bpm, or Tap
Chorus + Reverb	Balance	-50 to +50%	Reverb Decay	1 to 5 s	Chorus Depth	Soft, Deep
LFO-Filter	Vowel 1	A, E, I, O, U	Vowel 2	A, E, I, O, U	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Talkbox	Decay	0.4 to 3 s	Depth	0 to 9	Tempo	5 to 400 Bpm, or Tap
Clipper	Distort	1 to 100	Low Cut	50 to 500 Hz	Damping	Bright, Dark

# ODYSSEY Patch Sheet

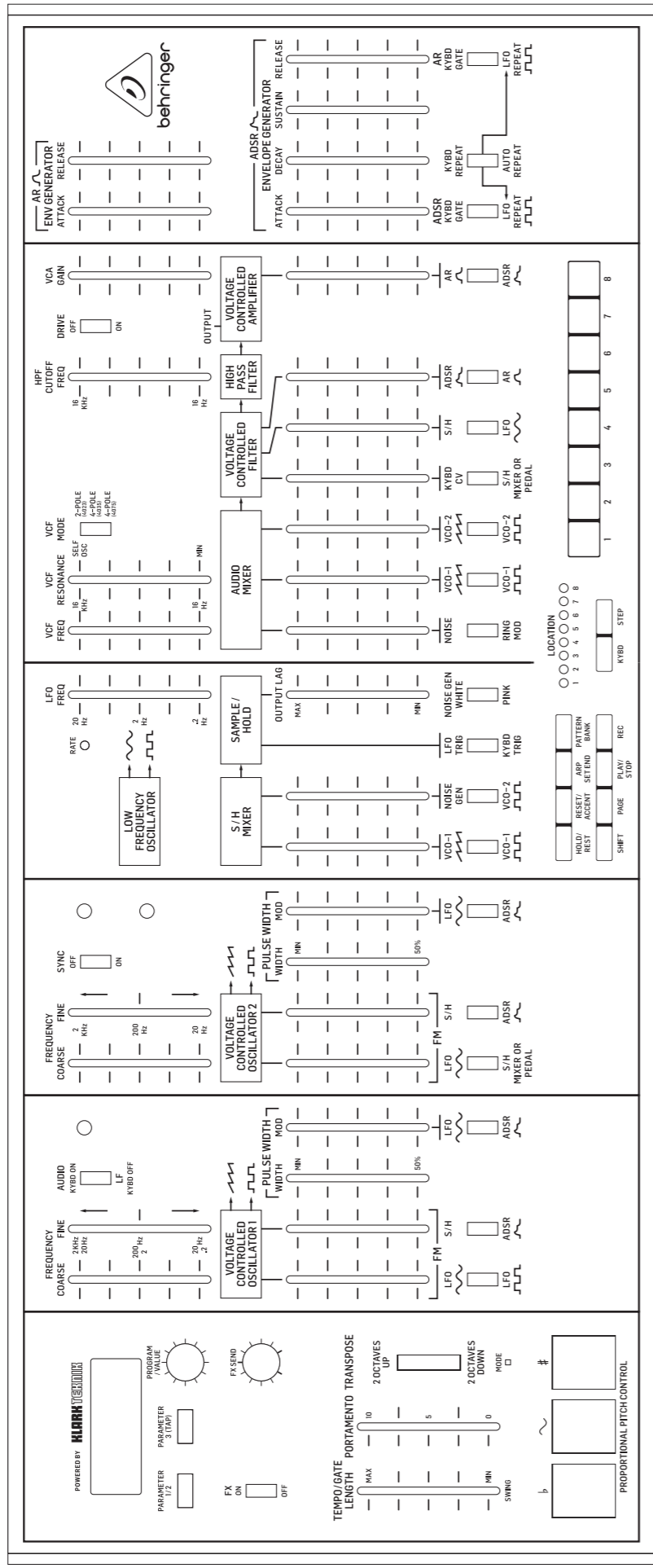
# Patch Number

DATE:

AUTHOR:

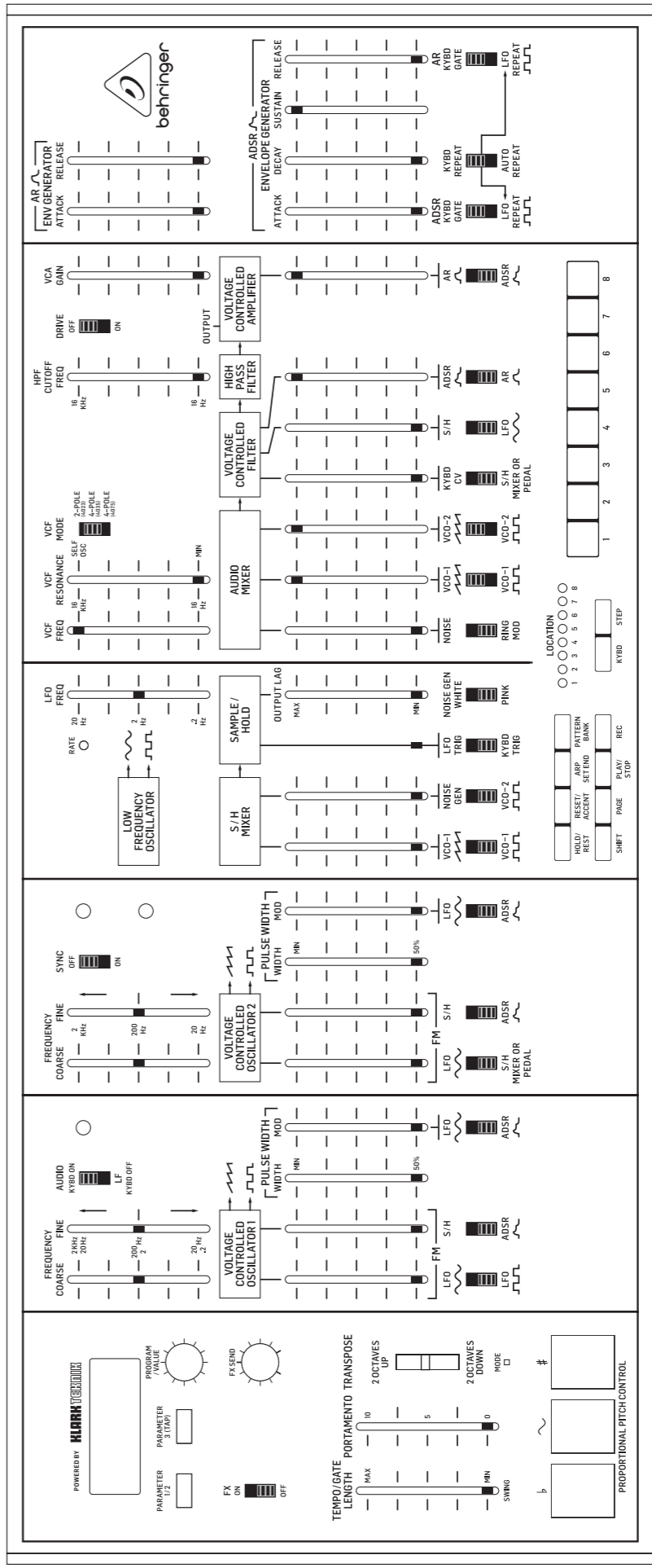
TITLE:

NOTES:



# ODYSSEY Default Patch

NOTES: The simplified settings shown below will help you get started making sounds, with VCO-1 and VCO-2:



# Specifications

Synthesizer Architecture	
Implementation	Analog
Keyboard	
Keyboard	37 semi-weighted, full-size keys
Keyboard sensing	Note on/off, velocity
FX Section	
Knobs	FX program/value encoder
	FX send
Switches	Parameter 1/2
	Parameter 3 (tap)
	FX on/off
Display	LCD
Controller Section	
Faders	Tempo/gate length (for sequencer)
	Portamento
Pressure sensitive controls	3x proportional pitch control
Switches	2 octaves up, down
VCO 1 Section	
Faders	Frequency coarse
	Frequency fine
	FM level (LFO sine or square wave)
	FM level (S/H or ADSR)
	Pulse width (50% to minimum)
	Pulse modulation (LFO sinewave or ADSR)
Switches	Audio keyboard on, LF keyboard off
	FM: LFO sinewave, LFO square wave
	FM: S/H, ADSR
	Pulse modulation: LFO sinewave, ADSR
VCO 2 Section	
Faders	Frequency coarse
	Frequency fine
	FM level (LFO sinewave or square wave)
	FM level (S/H or ADSR)
	Pulse width (50% to minimum)
	Pulse modulation (LFO sinewave or ADSR)
Switches	Sync on, off
	FM: LFO sinewave, S/H mixer or pedal
	FM: S/H, ADSR
	Pulse modulation: LFO sinewave, ADSR
Sample and Hold Section	
Faders	S/H mixer (VCO1 sawtooth level or square level)
	S/H mixer (noise or VCO2 square level)
	S/H output lag
Switches	S/H mixer: VCO1 sawtooth, VCO1 square wave
	S/H mixer: noise, VCO2 square wave
	S/H: LFO trigger, keyboard trigger
	Noise generator: white, pink

LFO Section	
Fader	LFO frequency
LED	LFO rate
Audio Mixer, VCF, HPF, and VCA Section	
Faders	VCF frequency
	VCF resonance
	Audio mixer (noise level or ring mod level)
	Audio mixer (VCO1 sawtooth level or VCO1 square wave level)
	Audio mixer (VCO2 sawtooth level or VCO2 square wave level)
	VCF (keyboard CV or S/H mixer or pedal)
	VCF (S/H or LFO sinewave level)
	VCF (ADSR or AR level)
	HPF cutoff frequency
	VCA gain
	VCA (AR level or ADSR level)
	VCF mode: 2 pole (4023:12 dB/oct), 4 pole (4035:24 dB/oct), 4 pole(4075:24 dB/oct)
	Drive on, off
Switches	Audio mixer: noise, ring mod
	Audio mixer: VCO1 sawtooth, VCO1 square wave
	Audio mixer: VCO2 sawtooth, VCO2 square wave
	VCF: keyboard CV, S/H mixer or pedal
	VCF: S/H, LFO sinewave
	VCF: ADSR, AR
	VCA: AR, ADSR
AR and ADSR Section	
Faders	AR envelope attack time (5 ms to 5 s)
	AR envelope release time (10 ms to 10 s)
	ADSR envelope attack time (5 ms to 5 s)
	ADSR envelope decay time (10 ms to 10 s)
	ADSR envelope sustain level (0 to 100 %)
	ADSR envelope release time (15 ms to 10 s)
Switches	ADSR attack: keyboard gate, LFO square wave repeat
	ADSR decay: keyboard repeat, auto repeat
	ADSR release: AR keyboard gate, LFO square wave repeat
Rear Panel Controls	
Knobs	LED brightness
	Headphones level
Switch	Power on, off

Sequencer/Arpeggiator Section	
Step	32 steps maximum per pattern
Number of patterns	64 patterns maximum
Memory Storage	8 banks with 8 patterns each
Switches	Hold/rest, reset/accnt, arp/set end, pattern/bank, shift, page, play/stop, record, keyboard mode, step mode, steps 1-8
Fader	Tempo/gate length
Connectivity	
DC Input Jack	9 VDC, 1300 mA
MIDI In/Out	5-pin DIN / 16 channels
USB	USB 2.0, type B
Output	¼" TS, unbalanced max. -20 dBu, XLR male balanced, max +4 dBu
Headphones	¼" TRS, max. 50 mW + 50 mW
External audio input	¼" TS, max. -10 dBu
Pedal	¼" TS
Portamento footswitch	¼" TS
3.5 mm TS inputs	Control voltage: 1 V/oct, gate: +3 V minimum, trigger: +3 V pulse minimum
3.5 mm TS outputs	Control voltage: 1 V/oct, gate: +10 V, trigger: +10 V pulse
USB	
USB	—
Type	Class compliant USB 2.0, type B
Supported operating systems	Windows 7 or higher
	Mac OS X 10.6.8 or higher
Power Requirements	
External power adapter	9 VDC, 1700 mA
Power consumption	12 W max.
Environmental	
Operating temperature range	5°C – 40°C (41°F – 104°F)
Physical	
Dimensions (H x W x D)	133 x 589 x 409 mm (5.2 x 23.2 x 16.1")
Weight	8.1 kg (17.9 lbs)
Shipping weight	10.4 kg (22.9 lbs)

## Other important information

### EN Important information

**1. Register online.** Please register your new Music Tribe equipment right after you purchase it by visiting musictribe.com. Registering your purchase using our simple online form helps us to process your repair claims more quickly and efficiently. Also, read the terms and conditions of our warranty, if applicable.

**2. Malfunction.** Should your Music Tribe Authorized Reseller not be located in your vicinity, you may contact the Music Tribe Authorized Fulfiller for your country listed under "Support" at musictribe.com. Should your country not be listed, please check if your problem can be dealt with by our "Online Support" which may also be found under "Support" at musictribe.com. Alternatively, please submit an online warranty claim at musictribe.com BEFORE returning the product.

**3. Power Connections.** Before plugging the unit into a power socket, please make sure you are using the correct mains voltage for your particular model. Faulty fuses must be replaced with fuses of the same type and rating without exception.

### FR Informations importantes

**1. Enregistrez-vous en ligne.** Prenez le temps d'enregistrer votre produit Music Tribe aussi vite que possible sur le site Internet musictribe.com. Le fait d'enregistrer le produit en ligne nous permet de gérer les réparations plus rapidement et plus efficacement. Prenez également le temps de lire les termes et conditions de notre garantie.

**2. Dysfonctionnement.** Si vous n'avez pas de revendeur Music Tribe près de chez vous, contactez le distributeur Music Tribe de votre pays : consultez la liste des distributeurs de votre pays dans la page "Support" de notre site Internet musictribe.com. Si votre pays n'est pas dans la liste, essayez de résoudre votre problème avec notre "aide en ligne" que vous trouverez également dans la section "Support" du site musictribe.com. Vous pouvez également nous faire parvenir directement votre demande de réparation sous garantie par Internet sur le site musictribe.com AVANT de nous renvoyer le produit.

**3. Raccordement au secteur.** Avant de relier cet équipement au secteur, assurez-vous que la tension secteur de votre région soit compatible avec l'appareil. Veillez à remplacer les fusibles uniquement par des modèles exactement de même taille et de même valeur électrique — sans aucune exception.

### PT Outras Informações Importantes

**1. Registre-se online.** Por favor, registre seu novo equipamento Music Tribe logo após a compra visitando o site musictribe.com Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

**2. Funcionamento Defeituoso.** Caso seu fornecedor Music Tribe não esteja localizado nas proximidades, você pode contatar um distribuidor Music Tribe para o seu país listado abaixo de "Suporte" em musictribe.com. Se seu país não estiver na lista, favor checar se seu problema pode ser resolvido com o nosso "Suporte Online" que também pode ser achado abaixo de "Suporte" em musictribe.com. Alternativamente, favor enviar uma solicitação de garantia online em musictribe.com ANTES da devolução do produto.

**3. Ligações.** Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

### ES Aspectos importantes

**1. Registro online.** Le recomendamos que registre su nuevo aparato Music Tribe justo después de su compra accediendo a la página web musictribe.com. El registro de su compra a través de nuestro sencillo sistema online nos ayudará a resolver cualquier incidencia que se presente a la mayor brevedad posible. Además, aproveche para leer los términos y condiciones de nuestra garantía, si es aplicable en su caso.

**2. Averías.** En el caso de que no exista un distribuidor Music Tribe en las inmediaciones, puede ponerse en contacto con el distribuidor Music Tribe de su país, que encontrará dentro del apartado "Support" de nuestra página web musictribe.com. En caso de que su país no aparezca en ese listado, acceda a la sección "Online Support" (que también encontrará dentro del apartado "Support" de nuestra página web) y compruebe si su problema aparece descrito y solucionado allí. De forma alternativa, envíenos a través de la página web una solicitud online de soporte en periodo de garantía ANTES de devolvernos el aparato.

**3. Conexiones de corriente.** Antes de enchufar este aparato a una salida de corriente, asegúrese de que dicha salida sea del voltaje adecuado para su modelo concreto. En caso de que deba sustituir un fusible quemado, deberá hacerlo por otro de idénticas especificaciones, sin excepción.

### DE Weitere wichtige Informationen

**1. Online registrieren.** Bitte registrieren Sie Ihr neues Music Tribe-Gerät direkt nach dem Kauf auf der website musictribe.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

**2. Funktionsfehler.** Sollte sich kein Music Tribe Händler in Ihrer Nähe befinden, können Sie den Music Tribe Vertrieb Ihres Landes kontaktieren, der auf musictribe.com unter „Support“ aufgeführt ist. Sollte Ihr Land nicht aufgelistet sein, prüfen Sie bitte, ob Ihr Problem von unserem „Online Support“ gelöst werden kann, den Sie ebenfalls auf musictribe.com unter „Support“ finden. Alternativ reichen Sie bitte Ihren Garantieanspruch online auf musictribe.com ein, BEVOR Sie das Produkt zurücksenden.

**3. Stromanschluss.** Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

### IT Informazioni importanti

**1. Registratevi online.** Vi invitiamo a registrare il nuovo apparecchio Music Tribe subito dopo averlo acquistato visitando musictribe.com. La registrazione dell'acquisto tramite il nostro semplice modulo online ci consente di elaborare le richieste di riparazione in modo più rapido ed efficiente. Leggete anche i termini e le condizioni della nostra garanzia, qualora applicabile.

**2. Malfunzionamento.** Nel caso in cui il rivenditore autorizzato Music Tribe non si trovi nelle vostre vicinanze, potete contattare il Music Tribe Authorized Fulfiller per il vostro paese, elencato in "Support" @ musictribe.com. Se la vostra nazione non è elencata, controllate se il problema può essere risolto tramite il nostro "Online Support" che può anche essere trovato sotto "Support" @ musictribe.com. In alternativa, inviate una richiesta di garanzia online su musictribe.com PRIMA di restituire il prodotto.

**3. Collegamento all'alimentazione.** Prima di collegare l'unità a una presa di corrente, assicuratevi di utilizzare la tensione di rete corretta per il modello specifico. I fusibili guasti devono essere sostituiti, senza eccezioni, con fusibili dello stesso tipo e valore nominale.

### NL Belangrijke informatie

**1. Registreer online.** Registreer uw nieuwe Music Tribe-apparaat direct nadat u deze hebt gekocht door naar musictribe.com te gaan. Door uw aankoop te registreren via ons eenvoudige online formulier, kunnen wij uw reparatieclaims sneller en efficiënter verwerken. Lees ook de voorwaarden van onze garantie, indien van toepassing.

**2. Storing.** Mocht uw door Music Tribe geautoriseerde wederverkoper niet bij u in de buurt zijn gevestigd, dan kunt u contact opnemen met de door Music Tribe Authorized Fulfiller voor uw land vermeld onder "Support" op musictribe.com. Als uw land niet in de lijst staat, controleer dan of uw probleem kan worden opgelost door onze "Online Support", die u ook kunt vinden onder "Support" op musictribe.com. U kunt ook een online garantieclaim indienen op musictribe.com VOORDAT u het product retourneert.

**3. Stroomaansluitingen.** Voordat u het apparaat op een stopcontact aansluit, moet u ervoor zorgen dat u de juiste netspanning voor uw specifieke model gebruikt. Defecte zekeringen moeten zonder uitzondering worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en dezelfde waarde.

### PL Ważna informacja

**1. Zarejestrować online.** Zarejestruj swój nowy sprzęt Music Tribe zaraz po zakupie na stronie musictribe.com. Zarejestrowanie zakupu za pomocą naszego prostego formularza online pomaga nam szybciej i efektywniej rozpatrywać roszczenia dotyczące naprawy. Przeczytaj również warunki naszej gwarancji, jeśli dotyczy.

**2. Awaria.** Jeśli Twój autoryzowany sprzedawca Music Tribe nie znajduje się w pobliżu, możesz skontaktować się z autoryzowanym dostawcą Music Tribe dla swojego kraju, wymienionym w sekcji „Wsparcie” na stronie musictribe.com. Jeśli Twojego kraju nie ma na liście, sprawdź, czy Twój problem może zostać rozwiązany przez nasze „Wsparcie online”, które można również znaleźć w sekcji „Wsparcie” na stronie musictribe.com. Alternatywnie, prześlij zgłoszenie gwarancyjne online na musictribe.com PRZED zwrotem produktu.

**3. Połączenia zasilania.** Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że używasz odpowiedniego napięcia sieciowego dla danego modelu. Wadliwe bezpieczniki należy bez wyjątku wymienić na bezpieczniki tego samego typu i wartości.

### SE Viktig information

**1. Registrera online.** Registrera din nya Music Tribe-utrustning direkt efter att du köpt den genom att besöka musictribe.com. Att registrera ditt köp med vårt enkla onlineformulär hjälper oss att behandla dina reparationsanspråk snabbare och mer effektivt. Läs också villkoren i vår garanti, om tillämpligt.

**2. Fel.** Om din Music Tribe-auktoriserade återförsäljare inte finns i din närhet kan du kontakta Music Tribe Authorized Fulfiller för ditt land listat under "Support" på musictribe.com. Om ditt land inte är listat, kontrollera om ditt problem kan hanteras av vår "Onlinesupport" som också finns under "Support" på musictribe.com. Alternativt kan du skicka in ett online-garantianspråk på musictribe.com INNAN du returnerar produkten.

**3. Strömanslutningar.** Innan du ansluter enheten till ett eluttag, se till att du använder rätt nätspanning för just din modell. Felaktiga säkringar måste bytas ut mot säkringar av samma typ och märkning utan undantag.

## FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION COMPLIANCE INFORMATION

### Behringer

#### ODYSSEY

Responsible Party Name: **Music Tribe Commercial NV Inc.**

Address: **5270 Procyon Street,  
Las Vegas NV 89118,  
United States**

Phone Number: **+1 702 800 8290**

#### ODYSSEY

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This equipment complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### Important information:

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by MUSIC Tribe can void the user's authority to use the equipment.



Hereby, Music Tribe declares that this product is in compliance with Directive 2014/35/EU, Directive 2014/30/EU, Directive 2011/65/EU and Amendment 2015/863/EU, Directive 2012/19/EU, Regulation 519/2012 REACH SVHC and Directive 1907/2006/EC.

Full text of EU DoC is available at <https://community.musictribe.com/>

EU Representative: Music Tribe Brands DK A/S

Address: Ib Spang Olsens Gade 17, DK - 8200 Aarhus N, Denmark

We Hear You